Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi có tin Mỹ sẽ đơn phương rút bớt quân và hòa đàm có cơ hết bế tắc

CỘNG QUÂN LEO THANG MẠNH MẼ : 159 VỤ PHÁO KÍCH MỘT ĐÊM

Năm Thứ 6 ★ Số 1.547 ● THỨ BA 13-5-1969 (Ngày 27 Tháng BA Năm Kỷ Dậu)
Số báo này phát hành sáng Thứ Ba 13-5-69 cùng đề ngày Thứ Ba 13-5-69

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

MAPS, MICROTEXTS, NEWSPAPERS
SEP 25 1969
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

● Kể cả thủ đô Saigon và Cố đô Huế

28 TỈNH VÀ QUẬN LỴ

bị tấn công hoặc pháo kích

● NHIỀU TRẬN GIAO TRANH ÁC LIỆT CHỦ YẾU NHẰM QUÂN ĐỘI C.H. Ở TÂY NINH VÀ QUẢNG NAM

245 Cộng quân bị hạ đếm được xác

SAIGON 12-5.— Đồng thời với việc gia tăng khủng bố, phá hoại tại Đô thành và một số tỉnh lỵ, trong đêm 11 rạng ngày 12-5, Cộng quân đã pháo kích Saigon, Huế, căn cứ Long Bình, sân bay Biên Hòa, sân bay Đà Nẵng, sân bay Chu Lai, các tỉnh lỵ Châu Đốc, Quảng ngãi, Bình Long, Định Tường, trường võ bị Quốc gia Đà Lạt và nhiều địa điểm khác. Bản tin buổi chiều của Bộ Tư lịnh Mỹ cho biết tổng số các vụ pháo kích quan trọng đêm hôm qua lên tới 70 vụ trong số đó có 48 vụ nhắm vào cơ sở và lực lượng Mỹ. Ngoài ra còn 89 vụ pháo kích khác được coi là «không có ý nghĩa».

Theo nguồn tin Quân sự VN, trong đêm vừa qua đã có tới 7 tỉnh và quận lỵ bị tấn công hoặc pháo kích tới 3 hoặc 2 lần và có 21 quận lỵ bị tấn công hoặc pháo kích 1 lần.

Ngoài ra, vẫn nguồn tin trên : con số 90 vụ pháo kích và tấn công xảy ra trong đêm qua là cao nhất kể từ tháng 3-69 đến nay.

Hồi 3g15 sáng 12-5, Cộng quân đã pháo kích 1 quả hỏa tiễn vào khu đông dân cư tại Bến Vân Đồn (khu Cầu Dừa) làm thiệt mạng 7 người, 8 người bị thương, 3 căn nhà bị sập và thiệt hại khá quan trọng về vật chất. Nhân viên hữu trách Cảnh Sát quận 4 đã đến nơi bị pháo kích lo chở các nạn nhân bị thương và chết đem vào bịnh viện

10 XEM TIẾP TRANG 12

Bóp nát kịp thời âm mưu C.S. lập đầu cầu tấn công để bắn phá trung tâm Đô thành

Toán đặc công CS bị bao vây tiêu diệt khi vừa chuyển được võ khí vô trường Bàn Cờ

★ Giao tranh kéo dài đến nửa đêm, đồng bào và nhân viên công lực không ai việc gì

▩ 2 đặc công CS bị bắt, 1 tên bị hạ, ta tịch thu được cả súng cối 60 ly

THANH CHIÊU

SAIGON, 12-5 : Hồi 8g 30 tối ngày 11-5, một toán đặc công CS đã đột nhập vào trường tiểu học Cộng đồng Bàn Cờ. Bọn này mưu toan dùng trường Bàn Cờ làm cứ điểm đánh xuyên vào hông chi Cảnh sát Vườn Chuối và đặt súng cối tại trường này pháo kích các nơi khác. Nhưng chúng mới đưa được súng nặng vào trường thì ta đã phát giác kịp thời nên âm mưu của chúng bị phá vỡ và toán đặc công 4 tên thì chỉ có 1 tên thoát thân...

Đoạn phim Hitchcook

Sau biến cố tết Mậu Thân, trường Tiểu học cộng đồng Bàn Cờ là một trung tâm tiếp cư, nay hãy còn 13 gia đình nạn nhân tạm trú. Chính vì thế, Cộng sản đã lợi dụng đưa đặc công trà trộn xâm nhập vào trường.

Hồi 8g 30 tối ngày 11-5, có 3 tên đặc công Cộng Sản đã chở nhau trên một chiếc Honda đồ xâm nhập vào trường bằng lối cổng sau, lối đi của đồng bào tỵ nạn. Hai tên ngồi sau ôm một cái rương. Xe ngừng trong sân trường, 2 tên này khiêng chiếc rương đó vào đặt tại văn phòng của bà Hiệu trưởng, tên lái xe Honda lại bỏ bà phóng đi ngay. Dân ở đây nhiều người trông thấy, nhưng ngỡ là đồng bào tỵ nạn. Lúc bấy giờ một nhân viên của trường thấy có người lạ vào trường, một mặt đi báo cho ông Ủy viên an ninh đang ở trước trường biết, một mặt tới gặp 2 người này và báo cho họ biết rằng hãy mang đồ đi chỗ khác, vì bà Hiệu trưởng trường này không nhận thêm đồng bào tỵ nạn nữa. Lập tức một trong 2 tên đó sừng sộ :

—«Mày câm mồm ngay không ông bắn chết cha mày bây giờ».

Lập tức một tên liền rút súng lục K54 ra kín đáo uy hiếp vào sườn ông này và ên còn lại ôm chiếc rương nặng lên lầu. Nhân viên của trường bị ủng điệu lên theo, bị chúng kềm kể đứng cách chiếc rương độ 6 thướ .

Trong kh ảng thời gian này có 2 nữ đặc cô khác của CS đã bị bắt khi đang l v vảng khả nghi ở gần cổng sau t ờng, chúng có đem theo 2 cái bao không. Do đó, ông Ủy viên an ninh nghi 2 tên lạ mặt vào trường là 2 tên CS. Do đồng bào chỉ dẫn, ông ta xách súng lên lầu để tìm.

Hai bên chạm trán nhau, nổ súng. Ông Ủy viên an ninh phóng vội xuống sân, thổi còi báo động. Thừa dịp này, nhân viên nhà trường liền thoát khỏi sự kềm giữ của Cộng Sản, chạy vọt lên lầu hai rồi tụt máng xối xuống, chạy đi báo chi Cảnh Sát. Theo sự tiết lộ của ông này, hai tên đặc công Cộng Sản nói giọng Bắc.

Ngay sau đó, nhà chức trách tới bao vây, súng bắt đầu nổ ròn rã. Hai tên đặc công ở trên lầu chống cự lại bằng súng lục K54, lựu đạn. Sau đó, hết lựu đạn, chúng đã dùng đạn súng cối 60 ly thay cho lựu đạn. Cuộc ác chiến xảy ra trong lúc xung quanh đó, dân chúng đang theo dõi ban kịch Kim Cương trình diễn trên T.V. nhiều người bỏ chạy quên cả tắt máy.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Hình I : Quân đội và Cảnh sát đang được đưa tới bao vây trường Bàn Cờ.

Hình II : Quân đội và Cảnh sát đang tiến vào trường Bàn Cờ để thanh toán địch.

Hình III : Quân đội ta đang dở ngói trên nóc nhà xuống để thanh toán các tên địch cuối cùng.

Hình IV : Nơi có lỗ tường bị phá là do đạn M79 của ta bắn vào nơi đặt khẩu súng cối 60 ly của VC, và chúng đã ném lựu đạn xuống phía dưới làm cháy chiếc xe lam bị bánh.

Tổng Thống chủ tọa phiên họp đặc biệt tại dinh Độc Lập

SAIGON 12-5 (AFP).— Sáng nay, TT Nguyễn văn Thiệu đã chủ tọa phiên nhóm tại dinh Độc Lập. Tham dự cuộc họp có PTT Kỳ, TT Hương, ĐT Khiêm, TT Vỹ, ĐT Viên và các tướng lãnh khác.

Hồi 3 giờ chiều nay T. T. Thiệu đã tiếp Đại sứ Bunker.

Chiều thứ Tư, Ngoại Trưởng Mỹ sẽ tới Saigon và sẽ hội kiến với T. T. Thiệu, Đại sứ Bunker và Đại Tướng Abrams.

Nga trút cho Mỹ trách nhiệm về Lào

MẠC TƯ KHOA 11-5 (AFP) : Hôm nay, thông tấn xã Tass Nga Xô loan 1 bài bình luận của tờ Sao Đỏ, cơ quan của bộ Quốc Phòng Nga trong đó Nga xô tố cáo «sự leo thang của các cuộc hành quân quân sự» của Hoa kỳ và đặc biệt «các vụ không quân oanh tạc chống Pathet Lào».

Tờ Sao Đỏ cho rằng chính lúc cuộc hòa đàm diễn ra tại Ba Lê, Hoa Thịnh Đốn «tăng cường hoạt động quân sự bằng cách duy trì 5 ngàn cố vấn quân sự và Hoa kỳ cũng đã leo thang chiến tranh không quân, số phi vụ oanh tạc tại Lào hiện nay vượt hơn hẳn tất nhiều cuộc oanh tạc BV».

Tờ Sao Đỏ kết luận là Nga xô lên án «hành động leo thang xâm lăng» của Hoa kỳ tại Lào và «Nhân Dân Lào sẽ được sự ủng hộ của tất cả các dân tộc yêu chuộng hòa bình».

Đặc công VC tấn công Bót Cảnh sát tại đường Lý Thành Nguyên

SAIGON 12-5 : Hồi 11g 30 trưa nay, khoảng 5,6 tên đặc công VC đã đặt súng B40 bắn vào bót Cảnh sát «Hòa Hòa» tại đường Lý Thành Nguyên Chợ Lớn. Nguồn tin thông thạo cho biết căn nhà mà bọn đặc công VC đã đột nhập cũng nằm sau bót cảnh sát «Hòa Hòa». VC chặn giữ các người trong căn nhà này gồm 1 bà già và 1 trẻ em, rồi chúng đem súng lên lầu, đặt trên nóc nhà và chĩa về phía bót «Hòa Hòa» nhả đạn. Sau khi bắn xong 2 phát B40, bọn đặc công trèo tường rút lui sang đường Tôn thọ Tường rồi biến mất dạng trong ngõ hẻm.

Tin tức đầu tiên cho biết sự thiệt hại về vật chất do hai quả đạn gây ra được coi là nhẹ. Sau khi rút lui chúng đã bỏ lại 6 bánh chất nổ TNT tại căn nhà nói trên.

Sau khi VC khai hỏa, cảnh sát đã tức thời cô lập khu vực kể trên và hiện cuộc điều tra đang tiến hành và đã bắt giữ một số tình nghi.

Phát ngôn viên Bộ Thông Tin chiều nay cho biết là VC đã bắn 2 quả đạn B40 vào phòng Hoạt Vụ Cảnh Sát Đặc Biệt quận 5 và sự thiệt hại vật chất là 30o/o; không ai chết hoặc bị thương.

Vội vã trở qua Vạn Tượng chưa được 2 ngày

Đại sứ BV nghe Quốc Vương Lào mạnh mẽ lên án CS xâm lăng

VẠN TƯỢNG 11-5(AFP).— Trong bài diễn văn đọc hôm Chủ nhật nhân dịp lễ quốc khánh Lào và khai mạc phiên nhóm quốc hội, Quốc vương Vatthana và Thủ tướng Phouma đã than phiền về cuộc xâm lăng và can thiệp của ngoại quốc mà Ai lao phải chịu đựng.

Các lời tuyên bố trên rõ ràng nhắm vào BV nhưng cả Quốc Vương và Thủ Tướng Lào đều không nêu đích danh 1 nước nào.

Tất cả các vị trưởng phái bộ ngoại giao hiện diện tại Vạntượng trong đó có Đại sứ BV Lê vănHiến đều tham dự lễ kỷ niệm năm thứ 22 Hiếnpháp Ailao và phiên nhóm khai mạc Hội đồng Hoàng gia Lào (tức là Thượng Viện).

Đại sứ BV Lê văn Hiến vừa từ Hànội qua Vạn Tượng hôm thứSáu tuần rồi để giữ vai trò Niên trưởng Ngoại giao đoàn tại VạnTượng trong dịp lễ này. Khi đến phi trường Wattay, Hiến tuyên bố sẽ xin hội kiến với Quốc vương Lào nhân dịp Quốc vương lưu lại ở Vạn tượng cho dịp lễ.

Các quan sát viên nhận thấy các nhà ngoại giao Bắc Việt và Trung cộng đã tẩy chay Quốc Hội Lào mà họ không công nhận nhưng họ có tham dự buổi lễ của Hội đồng Hoàng gia. Đại sứ Nga tới dự phiên nhómkhai mạc Hộiđồng Hoàng gia nhưng chỉ cho 1 nhà ngoại giao cấp bực thấp tới dự phiên nhóm của quốc hội Lào. Cả 2 cơ quan này sẽ bầu 1 Thủ tướng và PhóThủ tướng vào ngày thứ Hai.

Với một giọng điệu mạnh mẽ bất thường, quốc vương Vatthana nêu trước Quốc hội Lào hình ảnh «chạy trốn tuyệt vọng của đám dân tỵ nạn dưới tiếng súng dồn dập của kẻ xâm lăng» cùng với những «cuộc tàn phá có sắp xếp của phe xâm lược và bọn phiến loạn đồng minh của sự xấu xa».

Ngài cho biết «nhân dân Lào thù ghét những nỗi khổ cực gia tăng gây ra bởi sự phá hoại qui mô từ cuộc

9 XEM TIẾP TRANG 12

Dùng ưu thế về võ khí và áp dụng chiến thuật Mỹ ở V. N.

Nga đã dằn mặt được TC ở biên giới khi hạ 800 quân TC mà chỉ mất 60 người

● Nắm thượng phong về quân sự Nga ngỏ lời thương thuyết với TC

☐ Cả Nga lẫn TC đều tuyên bố không biết tin về giao tranh mới

MẠC TƯ KHOA 11-5 (AFP).— Các du khách từ Vladivostock và Khabarovsk trở về Mạc tư Khoa hôm nay cho hay rằng TC đã thiệt 800 người và Nga xô 60 người trong trận đánh lần thứ hai ở đảo Damansky trên sông Oussouri hôm 15-3,

Theo lời các du khách, con số trên được dân chúng hai tỉnh trên cho là chắc chắn. Các du khách Nga cho rằng có sự chênh lệch lớn lao giữa hai số tổn thất của Nga và TC là do ở chiến thuật mà bộ tham mưu phân khu của Nga mang áp dụng, sau vụ rắc rối hôm đầu vào ngày 2/3.

Chiến thuật Nga áp dụng là trong trường hợp TC tấn công, quân Nga sẽ bỏ địa thế và rút sâu vào phía bờ sông thuộc Nga, như vậy để cho quân TC chiếm đảo và bố trí trên sông băng giá, rồi Nga mới dùng pháo binh và chiến xa đánh trả lại.

Sự việc đã xảy ra đúng như vậy. Quân trú phòng và quân tăng cường Nga ở trên đảo đã vừa đánh vừa rút ngay khi bị tấn công. Đến khi quân TC chiếm đảo rồi dàn ra bố trí, pháo binh Nga ở xa 9cs đã bắn dữ dội vào quân TC ở trên đảo, đến nỗi đảo Damansky «kể như bị xóa khỏi bản đồ».

Cả Nga lẫn TC đều không loan báo số tổn thất trong trận đánh này. Nhưng các giới Nga cho rằng đã cho TC một «bài học». và «lần này thì TC đã hiểu».

Các tin tức của những du khách Nga cũng cho thấy hôm 21-3 Kosygin đã toan tiếp xúc bằng điện thoại với các nhà lãnh đạo TC để thương thuyết về vụ tranh chấp. Chính nhờ ở vị thế mạnh và dựa trên chiến thắng quân sự mà thủ tướng Nga đã đề nghị thương thuyết. Nga không nghĩ đến việc

1 XEM TIẾP TRANG 12

TC đấu khẩu dữ dội với Ấn về 1 vụ gió thổi ở biên giới

BẮC KINH, 11-5 (AFP).— Nhà cầm quyền TC hôm thứ Bảy đã gửi giác thư bằng miệng cho ông B.C Misra quyền đại lý sự vụ Ấn độ tại TC, là TC đã bác bỏ những lời 1 trong một văn thư của Tân Đề li gửi cho Bắc kinh mới đây, theo đó 6 các binh sĩ biên phòng của TC tại Na tu la vùng Sikkim ngày 24-4 ra qua đã uy hiếp các binh sĩ Ấn bắt phải rút lui khỏi các vị trí của họ và dùng đại bác hăm dọa. Giác thư của TC, được Tân Hoa Xã trích loan, quả quyết rằng «Đó là một hành động khiêu khích, một sự vu cáo trắng trợn».

Theo Bắc Kinh, quân đồn trú TC ở Natu-La hôm 24-4 chỉ yêu cầu quân Ấn đồn trú ở trước mặt hãy thu

6 XEM TIẾP TRANG 12

Không lực Mỹ ở Viễn Đông được tập trung ở Okinawa

Tổng Thống Mỹ thực tập điều khiển đài chỉ huy mật ở trên không

KEY BISCAYNE 11-5 (AFP) : Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc Ronald Ziegler loan báo T.T. Nixon trở lại tòa Bạch Ốc vào tối chủ nhật trên chiếc phi cơ đặc biệt dùng làm đài chỉ huy bí mật ở trên không.

TT Nixon đã đích thân quyết định như vậy để làm quen với chiếc phi cơ đặc biệt này. Phi cơ không có cửa sổ và giống như chiếc phi cơ chở dầu. Phi cơ có trang bị nhiều dụng cụ điện tử để ông có thể tiếp xúc thường xuyên với các nhà hữu trách trong chính phủ và các đài chỉ huy của quân lực Mỹ ở trên bộ trên không và trên biển.

Phi cơ đã được trù liệu để sử dụng trong trường hợp khẩn cấp.

Mỹ tập trung không lực

ĐÔNG KINH 11-5 (AFP).— Theo nguồn tin quân sự Nhật, Hoa kỳ dường như đang tập trung không lực Mỹ ở Viễn Đông tại Okinawa.

Nhà chức trách không quân Mỹ ở Naha thuộc Okinawa loan báo phi đội chiến thuật thám thính điện tử thứ 19 đặt căn cứ ở Kadena thuộc Okinawa.

Phi đội này gồm bốn phi cơ thám thính EB.66, có trang bị máy móc điện tử để hướng dẫn các khu trục cơ, để truyền tin và phá rối các làn sóng điện của địch.

Phi đội này đóng ở đảo Kiou Siou tại căn cứ Itazuke hồi năm ngoái sau vụ tàu Pueblo bị Bắc Hàn bắt. Phi đội đã rời Itazuke hôm qua.

Họa hoằn ba phi cơ thám thính và khu trục YF-12 và SR-71 mới được cử sang Kadena, phi đội chiến thuật vận tải 313 đã được chuyển sang Okinawa.

Giám đốc CIA Mỹ cho rằng BV đã lùi nhiều rồi

Mỹ có thể đơn phương rút bớt 150.000 quân trong những tuần tới

BA LÊ 11-5 (AFP).— Kế hoạch hòa bình toàn bộ 10 điểm của MTGP có tính cách xúc tiến nhịp độ hội đàm về VN, trong cuộc thảo luận tại đại lộ Kleber cũng như trong những cuộc mật đàm mà giáo sư Nguyễn Ngọc Huy (trong phái đoàn VNCH ở Ba Lê) nói là đã bắt đầu. Đây là cảm tưởng của các quan sát viên chiếu theo các phản ứng của Mỹ và VNCH về kế hoạch của V.C.

Sau khi cương quyết biện hộ cho nguyên tắc triệt hồi song phương các quân đội ngoại lai ra khỏi VN, bây giờ có lẽ Mỹ đi tới chỗ có thể chấp nhận việc triệt binh đơn phương. Ít ra đó cũng là điều người ta có thể suy diễn lời lời tuyên bố hồi tuần rồi của bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird cho biết là Mỹ sẵn sàng triệt binh nếu có sự lắng dịu trong những cuộc giao chiến hoặc trong khuôn khổ lực lượng VNCH có thể thay thế lực lượng Mỹ.

Theo tin thâu thập được ở Saigon, Mỹ đã sẵn sàng rút về 150.000 người trong những tuần tới.

MTGP có vẻ hiện sẵn sàng thảo luận các vấn đề tái lập khu phi quân sự, trao đổi tù binh và thi hành triệt để các thỏa ước Genève 1962 về Ai Lao.

Tuy nhiên, sự khó khăn đầu tiên sẽ xuất hiện trong tuần này. Mỹ và VNCH sẵn sàng thảo luận trước hết về 3 vấn đề này còn phe Cộng Sản thì coi những đề nghị gồm 10 điểm là một kế hoạch toàn bộ. Và

8 XEM TIẾP TRANG 12

Hết mong tìm thấy tung tích chiếc B-52 rớt gần đảo Guam

GUAM 11-5 (UPI).— Một cuộc tìm kiếm của hải và không quân hôm chủ nhật đã không tìm thấy một người nào trong phi hành đoàn 6 người của chiếc pháo đài bay B-52 đã nổ khi rớt xuống biển tối thứ Bảy sau khi rời khỏi Guam để thực hiện một phi vụ oanh tạc tại VN.

Chiếc phi cơ này chở những loại bom 750 và 500 cân Anh thuộc phi đoàn 3 đặt tổng hành dinh tại căn cứ không quân Anderson trên đảo Guam.

Phát ngôn nhân cho biết phi cơ đã nổ khi rớt xuống biển ở ngay ngoài khơi thuộc phía Đông Bắc đảo nơi căn cứ Anderson tọa lạc.

Phát ngôn nhân cho hay lý do vụ rớt chưa được biết và ông không biết phi cơ chở bao nhiêu ký bom vào lúc đó.

Vừa trở lại Ba Lê, Đ. S. Phạm Đăng Lâm loan báo

VNCH sẵn sàng thảo luận ngay nhiều phần trong kế hoạch 10 điểm của Cộng Sản

● *Hà Nội minh xác : Kế hoạch 10 điểm cũng là cương lĩnh 5 điểm*

BALÊ, 11-5 (UPI).— Đại sứ Phạm đăng Lâm, Trưởng phái đoàn Thương thuyết VNCH hôm chủ nhật đã trở lại Balê và tuyên bố chính phủ ông sẵn sàng thảo luận ngay nhiều phần trong kế hoạch hòa bình 10 điểm mới của VC. Ông khuyến nghị là các cuộc thảo luận nên được tổ chức riêng.

Đại sứ Lâm nói «Những điểm trong 10điểm đáng được nghiên cứu. chúng tôi cần biết rõ là phe bên kia muốn nói gì, vì thường thường chúng tôi dùng những danh từ giống nhau mà không nói lên một ý nghĩa như nhau.

«Chẳng hạn như, họ muốn nói gì qua những danh từ nguyên tắc tự quyết không có sự can thiệp từ bên ngoài, và tự do dân chủ v.v...

«Điều người ta phải nhìn nhận là chúng tôi không hiểu nhau theo cùng một đường lối».

Đại sứ Lâm cũng nhắc lại đề nghị của VNCH là những cuộc thảo luận như vậy nên được tổ chức mật.

Ông nói : « Để có thể thăm dò thêm những điều có thể thỏa hiệp, đối với tôi, xem ra công thức rất uyển chuyển của TT. Nguyễn văn Thiệu đề nghị thảo luận riêng và mật là công thức thích hợp nhất cho phe bên kia đưa ra những gì đặc biệt mà họ không thể đưa ra trong một tài liệu được phổ biến trong những phiên họp chính thức tại đại lộ Kleber».

Ông Lâm còn nói rằng trong 10điểm đưa ra, VC đã nêu ra những vấn đề đặc biệt mà chính phái đoàn VNCH cũng đã từng nêu ra. Chẳng hạn như việc trao đổi tù binh, tái lập vùng phi quân sự, tôn trọng thỏa ước Genève 1962 về Lào. Đại sứ Lâm nói : «Chúng tôi sẵn sàng thảo luận những vấn đề này với phe bên kia»

Đại sứ Lâm nói : «Chính phủ VNCH không bác bỏ ngay một đề nghị nào hay một ý kiến nào của phe bên kia nhưng về nhiều điểm thiết yếu, lập trường của phe CS vẫn không thay đổi.

«Chẳng hạn, trong đề nghị 10điểm của họ, họ muốn loại bỏ chính phủ đương quyền, cưỡng cầu một chính phủ liên hiệp lâm thời sau đó một chính phủ liên hiệp thực thụ ngay cả sau khi có các cuộc bầu cử, không cần biết kết quả các cuộc bầu cử sẽ như thế nào. Sau chót, ngay trước khi có các cuộc bầu cử này họ muốn cưỡng bách áp dụng một chính sách trung lập »

Được hỏi là ông có mang theo những chỉ thị mới của Saigon không, Đại sứ Lâm nói ông đã nhận được chỉ thị tổng quát để dự những cuộc tranh luận nghiêm chỉnh với bên kia nếu họ muốn, về những vấn đề như tái lập vùng phi quân sự, trao đổi tù binh. Ông nói phái đoàn ông cũng sẵn sàng thảo luận vấn đề cùng triệt hồi các lực lượng ngoại nhập.

Một ký giả đã chất vấn ông là ông có đồng ý thảo luận chương trình 15 điểm nếu phe bên kia chấp thuận thảo luận 6 điểm do TT Thiệu đưa ra trước đây.

Đại sứ Lâm đáp :

«Sao lại không».

Hà Nội giải thích

SAIGON, 12-5.— Hà Nội minh

7 XEM TIẾP TRANG 12

12 trang 10đ.

Ý-KIẾN

ĂN ĐÒN ?

Trong việc thương thuyết với phe Cộng sản tại những cuộc hội đàm Ba Lê, phe Đồng Minh, VNCH và Hoa Kỳ, đã lần lượt dùng tới hai chiến thuật khá sắc bén. Đầu tiên, đề nghị thảo luận và giải quyết những vấn đề quân sự trước, để có thể dần dần xuống thang chiến tranh và tiến tới kết thúc chiến tranh trên thực tế. — Sau đó sẽ bàn tới những vấn đề chánh trị, để có thể tìm một giải pháp dứt khoát cho toàn bộ vấn đề Việt Nam. — Đến khi Cộng sản tỏ ra giai giẳng ngoan cố bác bỏ đề nghị hợp lý ấy, và do đó làm cho những cuộc hội đàm bế tắc, thì Đồng Minh lại mềm dẻo, ngỏ ý rằng « có thể thảo luận đồng thời cả những vấn đề chánh trị lẫn những vấn đề quân sự ». Miễn là đôi bên chịu gặp gỡ và nói chuyện với nhau « kín và mật ».

Mặc dầu, những phương thức bố trí chiến thuật thứ hai này, đã có ít nhiều vụng về trong sự phân công giữa VNCH và Hoa Kỳ, cũng như trong sự vội vàng đến lầm lẫn cả đối thủ của mình, khiến cho dư luận có thể hiểu rằng « mình đã mất lập trường », phe Đồng Minh đã thắng điểm rõ rệt. Họ đã nắm được cái thế chủ động. Và người ta có cảm tưởng rằng : phe Đồng Minh đã mềm dẻo, có thiện chí, đưa ra hết sáng kiến này đến sáng kiến khác, trong khi phe Cộng sản tiếp tục ngoan cố một cách hỗn xược, khư khư ôm mãi lấy cái lập trường « năm điểm về bốn điểm » cũ rích của họ.

Họ lúng túng mắc kẹt trông thấy. Bởi lẽ mọi bố trí chiến thuật của họ bao giờ cũng phải dựa vào một điều kiện khách quan căn bản : sự vận dụng có kết quả dư luận Thế giới tự do nói chung, và dư luận Tây phương nói riêng, nhất là dư luận Hoa Kỳ, làm hậu thuẫn trực tiếp hay gián

(XEM TIẾP TRANG 12)

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

Cuộc du hành của N. T. Rogers

Cuộc viếng thăm Á Châu sắp tới của ngoại trưởng sẽ đem lại một số những cơ hội thuận tiện để có những cuộc trao đổi ý kiến hữu ích song phương cũng như đa phương giữa Hoakỳ và các nhà lãnh đạo tại các vùng đó.

Chẳng hạn như nơi viếng thăm đầu tiên ở Saigon ngoại trưởng Mỹ sẽ có dịp hội kiến lần đầu với các nhà lãnh đạo của VNCH. Và dĩ nhiên những cuộc thảo luận này sẽ giúp phần nào để hai bên quen biết và thông cảm với nhau. Những mục đích chính của các cuộc thảo luận căn cứ mong đợi của bộ ngoại giao là để cập đến những vấn đề được thực chất và có ý nghĩa chứ không phải là những cuộc nói số giao tượng trưng mà thôi. Một trong những đề thì chắc chắn sẽ được nêu lên trong các cuộc thảo luận là lập trường mới được đưa ra của phe bên kia tại cuộc hội đàm ở Paris. Ngoại trưởng Rogers đã đưa ra một bản thông cáo nói rằng lập trường đó có chứa đựng 1 số những đề nghị rõ ràng không thể nào chấp nhận được, nhưng trong đó có những yếu tố khiến cho người ta có thể thăm dò nhiều hơn được. Mặc dầu giới hữu trách Hoakỳ từ chối không chịu bình luận rõ hơn về lời tuyên bố này, nhưng ngoại trưởng Rogers đã hứa sẽ cứu xét kỹ lưỡng lập trường của phe bên kia và sẽ tham khảo ý kiến sát một thiết với các nhà lãnh đạo VNCH về vấn đề đó. Những cuộc thảo luận này, theo lời ngoại trưởng Rogers, chắc lại tạo cho ông căn bản vững chắc để phát biểu ý kiến trong cuộc hội nghị cấp bộ trưởng lần thứ 14 của tổ chức Liên Phòng ĐNÁ nhóm họp tại Vọng Các và trong cuộc hội nghị của 7 quốc gia đang đóng quân đội để giúp VNCH chiến đấu chống CS. Chính giới Hoa kỳ cũng nói rằng cuộc hội nghị này tổ chức Liên Phòng ĐNÁ sẽ là cơ hội để có những cuộc thảo luận song phương quan trọng giữa ngoại trưởng Mỹ và các vị lãnh đạo cao cấp của quốc vương Thái Lan và thủ tướng Tân Tây Lan.

Cuộc hội nghị của 7 nước đồng minh tham chiến tại miền Nam VN trong đó có Nam Hàn vừa nước họ [illegible] nhóm họp đầu tiên trên cấp bộ trưởng kể từ khi cuộc hội đàm tại Paris được khởi đầu cho tới nay, đây là một dịp để các đại biểu của 7 nước đồng minh nói chuyện với nhau về nhiều vấn đề rộng lớn để họ có thể lượng định chính sách của họ và Hoa kỳ.

Cuộc viếng thăm của ngoại trưởng Rogers ở Tân Đề Li sẽ chỉ liên quan những mối giao thiệp song phương giữa HoaKỳ và Ấn Độ.

Dừng lại La Hore ngoại trưởng Rogers có dịp để dự kiến với các nhà lãnh đạo mới của Hồi Quốc và để thấy tận mắt những kết quả của những biến chuyển trọng đại xảy ra tại nước này trong mấy tháng vừa qua.

Tại A Phú Hãn nơi mà lần đầu tiên mới có một vị ngoại trưởng Mỹ tới thăm viếng, ông Rogers sẽ được thấy một nước phụ thuộc rất nhiều vào lân quốc là Liên số viện trợ và giao dịch thương mại thế mà vẫn duy trì được mối giao hảo tốt đẹp với Hoa Kỳ, mặc dầu Hoa Kỳ chỉ có một chương trình viện trợ kỹ thuật nhỏ bé tại đó.

Cuối cùng tại kỳ hội cấp bộ trưởng của Minh Ước Liên Phòng Trung Ương tại Téhéran trong đó Hoa Kỳ tham dự với tư cách quan sát viên. Ngoại trưởng Rogers sẽ có dịp đàm luận với các đại diện Iran, Thổ Nhĩ Kỳ, Hồi Quốc và Anh Quốc.

(VOA, 12. 5)

Về 10 điểm của Việt Cộng

● Phái viên của báo Daily Telegraph tại Hoa thịnh Đốn nói đề nghị 10 điểm của MTGP đem lại cho chính phủ Nixon một đợt sóng hy vọng. Tuy là có phản đối một số các điểm phái viên báo Telegraph nhận thấy đề nghị ấy có lời lẽ hòa dịu và ám chỉ đến sáng thương thuyết làm cho có hy vọng có thể sẽ phá được vướng bế. Phái viên ấy nói đề nghị của MTGP cho thấy rõ là BV đưa ra điều kiện chỉ triệt thoái quân đội của họ ra khỏi Nam Việt nếu có được một thỏa hiệp với

(Xem tiếp trang 11)

THƠ VUI

THƯƠNG

Hán binh đi lược địa
Tứ diện Sở ca thanh
Đại Vương chi khí tận
Tiện thiếp hà liêu sinh ? (1)
THƠ XƯA

Ngày xưa, ta nhớ ngày xưa,
Cái ngày trứng nước ngây thơ ban đầu,
Chong đèn, ngồi đọc Sử Tàu,
Thiết tha từng đoạn, từng câu thuộc lòng !
Tám ngàn nghĩa sĩ Giang Đông,
Lừng danh Hạng Võ anh hùng thần oai !
Chấp chi mẹo giỏi mưu tài,
Bạt sơn... cử đỉnh đã ai đọ cùng ?
Phất cờ diệt Bạo trừ Hung,
Ra vào chiến trận như không có người !
Ngang tàng, uy dũng hơn đời
Đến khi thất thế hết thời càng đau !
Ngọn triều dâng sóng bạc đầu
Vẳng... vang vang tiếng tiêu sầu Trương Lương
Trùng vi... một ngựa, một thương...
Ầm ầm quân Hán bốn phương reo hò !
oOo
Ôi Ngu Cơ ! Hời Ngu Cơ !
Sông Ô Giang để xóa mờ... sử xanh !
Bóng gươm, vô địch tung hoành...
Sức dư phá núi, đoạt thành cũng... thôi !
Sa cơ, đành chịu mệnh Trời,
– Uống đi em, uống cho vơi hận đầy !
Với công «hãn mã» (2) sâu dày
Đã đưa đến... kết quả này... Ngu Cơ !
Đã Vương mưu Bá ngàn xưa
Đành coi như... một bài thơ... không vần !
Trướng đào, rượu biệt mỹ nhân
Ngoài doanh trống dục, ba quân đang chờ
Buồn lắm chi nữa, Ngu Cơ !
Tình duyên, sự nghiệp đến giờ... cáo chung [illegible]
oOo
Đọc trang «Hán Sở tranh Hùng»
Xót xa... tiền kiếp, não nùng... hậu thân !
Núi sông, xương máu nhân dân,
Giờ đây... đuổi bắt «hươu Tần» nhưng ai ?
Có nghe lịch sử thở dài...
Có nghe quằn quại trong... người... rên đau ?
Tìm ta, ngay buổi ban đầu,
Đã say Hạng Võ, đã say Ngu Cơ !
Đôi dòng «châu lệ» thuở xưa,
Từ bao giờ... đến bây giờ còn vương !
Hỡi ôi ! Nuốt khóc lẫn thương...
Bao năm viết một vần «Thương» không thành !

THẠCH KẾ

---

(1) Tạm dịch : Quân Hán vây đầy đất
Bốn mặt tiếng Sở ca,
Đại Vương chí lớn hết,
Tiện thiếp sống nữa chi ?

(2) Mồ hôi ngựa.

NHẬN XÉT VỀ 10 ĐIỂM MỚI CỦA PHE CỘNG SẢN

Ý-NGHĨA CỦA TỪNG ĐIỂM TRONG KẾ-HOẠCH MỚI. ◙ THỬ TÌM-HIỂU MỤC-TIÊU CỦA PHE CỘNG QUA KẾ-HOẠCH MỚI CỦA HỌ

■ Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Khi Trần bửu Kiếm đưa ra kế hoạch mới của phe Cộng để giải quyết vấn đề Việt Nam, các giới ngoại giao quốc tế đã báo rằng : đó là một biến cố quan trọng. Câu phê bình đó chỉ có một ý nghĩa hạn chế : từ trước đến giờ, phe Cộng chưa hề đổi thay lập trường của họ, vì thế mà đến khi họ đổi thay lập trường, dù chỉ chút đỉnh, người ta cũng cho rằng đó là một việc quan trọng.

Trong kế hoạch 10 điểm của MTGP mới đưa ra, vẫn còn những điểm bí ẩn. Tỷ dụ như họ đã không hề nhắc nhở đến quân đội CS BV, và người ta phải tự hỏi xem đó là vì lý do nào: vì họ cố tình không biết đến việc đó, hay vì họ coi rằng việc quân đội BV rút đi là việc chỉ thực hiện âm thầm, hay là chính là điểm 3 của kế hoạch là để nói đến quân đội BV ?

Khi đặt ra kế hoạch 10 điểm mới, liệu phe Cộng có thật sự nghĩ rằng họ có thể loại được người Mỹ ra khỏi VN không, khi mà các công trình của Mỹ để xây dựng miền Nam VN đương diễn ra nhộn nhịp với các chương trình kinh tế hậu chiến, các chương trình cải cách dân sinh, và các công cuộc khai thác hầm mỏ ?

Nhắc lại 10 điểm trong kế hoạch mới của MTGP

Trong phiên họp khoáng đại tại Balê, ngày 8 tháng 5, đại diện của MTGP và đồng thời là đảng viên chính ủy của đảng Lao động VN, tức đảng CS Đông Dương, đã tuyên đọc 10 điểm mới của MTGP vừa ấn định. Các điểm đó như sau :

1) Tôn trọng các quyền quốc gia, chủ quyền, thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ theo đúng hiệp định Giơ Neo 1954 về VN.

2) Hoa kỳ phải rút vô điều kiện mọi quân đội của họ cũng như quân đội đồng minh, cùng với mọi võ khí và dụng cụ chiến tranh. Họ cũng phải phá hủy mọi căn cứ quân sự ở miền Nam V.N. và từ bỏ mọi sự dẫm chân vào chủ quyền và an ninh của miền Nam VN.

3) Vấn đề các lực lượng võ trang VN ở miền Nam V.N. sẽ do người VN tự giải quyết với nhau.

4) Dân chúng miền Nam V.N. sẽ tự giải quyết lấy các vấn đề của mình, không có sự can thiệp của ngoại quốc, sẽ tự định đoạt một chế độ chánh trị bằng các cuộc tuyển cử tự do. Một Quốc Hội Lập hiến sẽ được thành lập. Hiến pháp được soạn thảo, và một chánh phủ Liên hiệp ra đời, phản ánh sự hòa hợp quốc gia và đoàn kết rộng rãi các tầng lớp xã hội.

5) Suốt thời gian tái lập hòa bình và tổng tuyển cử, không bên nào được sự ý buộc nhân dân theo một chế độ chánh trị của riêng mình.

6) Miền Nam Việt Nam sẽ thiết lập liên lạc ngoại giao, kinh tế, văn hóa, với mọi nước, kể cả Mỹ, trên căn bản sống chung hòa bình.

7) Sự thống nhất Việt Nam sẽ được thực hiện qua từng giai đoạn, đặc biệt là bằng những cuộc thảo luận và một thỏa ước giữa hai miền, không có sự can thiệp ngoại quốc.

8) Theo đúng các điều khoản của các Hiệp ước Giơ Neo 1954, trong khi chờ đợi sự thống nhất Việt Nam, hai miền Nam Bắc sẽ cam-kết không tham gia một hiệp-ước liên minh quân sự nào với các nước ngoài.

9) Việc phóng thích các tù binh chiến tranh sẽ là mục tiêu thương-thuyết giữa các phe liên hệ.

10) Việc triệt-thoái khỏi miền Nam V.N. những quân đội, võ-khí và dụng cụ chiến tranh của Hoa Kỳ và các ngoại quốc khác sẽ là mục tiêu của một sự kiểm soát, cũng là mục tiêu của một thỏa hiệp giữa các phe liên hệ.

Nhận xét đầu tiên

Đây chỉ là một lập trường của phe Cộng đưa ra để mà cả. Nói cách khác, đây chỉ là một cuộc trả giá. Kế hoạch mới của CS vẫn khác kế hoạch của Mỹ Việt, ở chỗ kế hoạch của CS chỉ là để kèo nài, mà cả, trong khi kế hoạch của Việt Mỹ là một lập trường cuối cùng và nhân nhượng đến tối đa để đòi đối phương chấp thuận và không có sự nhượng bộ thêm nữa.

Điều đó càng đúng khi người ta nhận thấy rằng phía Việt Mỹ đã nắm vững được tình thế trên các mặt trận và phía CS đã thua rõ ràng ; chính là phe Việt Mỹ đã thúc đẩy CS vào cuộc hòa đàm, trong khi phe Cộng phải chấp nhận yêu cầu của Việt Mỹ.

Nhận xét bao quát về kế hoạch CS.

Trước kia, CS nêu lên một lập trường gay gắt nhất, cho Mỹ là kẻ xâm lăng, và đặt điều kiện tiên quyết cho Mỹ phải rút quân trước thời CS mới nói chuyện. Mặt khác, họ lại luôn luôn coi rằng MTGP là đại diện duy nhất của nhân dân miền Nam, và bởi thế mà họ đòi hủy bỏ trước hết chế độ VNCH.

Lập trường mới của họ không còn đặt những đòi hỏi gai góc như vậy nữa. Và sau đây, ta có thể nêu lên vài điều để nghĩ rằng CS đã dịu giọng một phần nào :

— Trong điểm 1, họ có công nhận việc chia đôi VN ra hai miền như thỏa hiệp Genève đã quy định (Mỹ chủ trương đúng vậy)

— Trong điểm 4, họ chấp nhận nguyên tắc bầu cử và người ta liên tưởng đến kế hoạch «mỗi người một lá phiếu» của Việt-Mỹ.

— Trong điểm 3, họ chấp nhận nói chuyện với VNCH.

— Trong điểm 7, họ chấp nhận việc thống nhất Việt Nam bằng những cuộc thương thuyết giữa hai miền.

— Trong điểm 9, họ chấp nhận việc trao trả tù binh.

Nhưng kế hoạch chứa đựng sự thâm độc đối với Mỹ

Tuy nhiên, kế hoạch mới của Cộng Sản chứa đựng một thái độ thâm độc đặc biệt đối với Mỹ, mặc dù là phe Cộng không còn đòi việc rút quân Mỹ như là điều kiện tiên quyết cho các cuộc nói chuyện.

Thái độ của phe Cộng là vẫn giữ sự e ngại hoàn toàn đối với Mỹ, theo các điểm được ghi và được giải thích như sau :

— Điểm 2 ghi rằng Mỹ phải rút quân và chiến cụ, và rút vô điều kiện. Và việc rút quân đó đã được đặt theo thứ tự ưu tiên, trước việc thương thuyết về các lực lượng võ trang Việt Nam và trước việc bầu cử. Như vậy là Cộng Sản vẫn riêng coi Mỹ là xâm lăng.

— Điểm 2 còn ghi rằng Mỹ phải từ bỏ mọi sự dẫm chân lên chủ quyền và an ninh của miền Nam Việt Nam. Như vậy là tố cáo Mỹ có chánh sách thực dân ở miền Nam Việt Nam và đặt ra điều kiện để Mỹ không còn một quyền lợi nào ở miền này.

— Điều kiện đó còn được nhắc đi nhắc lại mấy lần trong các khoản sau, loại hẳn người Mỹ ra khỏi các vấn đề chỉ dành cho người VN nói chuyện với nhau mà thôi, và buộc người Mỹ không được can thiệp vào (Điểm 3, điểm 4, điểm 7).

— Điểm 3 nêu lên rằng «các lực lượng võ trang VN ở miền Nam VN sẽ do người VN tự giải quyết với nhau» đã đương nhiên phá bỏ đề nghị một đàm giữa Mỹ và BV để nói chuyện hai bên rút quân. Nói khác đi, phe Cộng không chấp nhận việc rút quân ngoại nhập, họ chỉ đặt vấn đề Mỹ rút quân mà thôi.

—Điểm 6 nêu lên nguyên tắc thiết lập liên lạc ngoại giao với mọi nước, kể cả Mỹ — đã đặt ra chủ trương trung lập và đồng thời đập vào mặt nước Mỹ, coi như quốc gia bị rớt trong kỳ thi và được vớt vát lại.

— Điểm 8 loại trừ cả việc Mỹ có thể liên minh với VN và bảo vệ cho VN.

Tóm lại, là phe Cộng đã trình bày Mỹ như một kẻ vừa thực dân, vừa xâm lăng, và họ đưa ra một giải pháp trong đó kẻ xâm lăng phải rút quân về, và kẻ thực dân phải chấm dứt mọi hành vi can thiệp. Phe Cộng đã xếp đặt một kế hoạch để không cho Mỹ một quyền lợi nhỏ nhít nào ở miền Nam VN.

Trong khi các nhà quan sát không tin rằng phe Cộng có thể quan niệm một cuộc triệt thoái toàn diện ảnh hưởng của Mỹ ra khỏi miền Nam VN vào lúc Mỹ đã xúc tiến sôi nổi các kế hoạch kinh tế hậu chiến, người ta đã cho rằng kế hoạch mới của CS sẽ không thể được Mỹ chấp nhận, và do đấy, kế hoạch đó vẫn chỉ là một lập trường đưa ra để mà cả mà thôi. Mặt khác, kế hoạch đó cũng là cơ hội để VNCH chứng minh cho Mỹ thấy rằng không dễ dàng gì mà nhượng bộ CS thêm nữa, khi mà CS vẫn phủ nhận tất cả ảnh hưởng của Mỹ ở VN.

Kế hoạch của CS cũng chứa đựng sự thâm độc đối với VNCH.

Trong điểm 3, CS đã chủ trương một cuộc nói chuyện tay ba giữa BV, MTGP và VNCH về các «lực lượng võ trang VN». Cuộc nói chuyện tay ba đó sẽ đặt VNCH vào một thế khó nếu VNCH chấp nhận, bởi vì cuộc nói chuyện đương nhiên xóa mờ mất điều kiện tiên quyết của VNCH là quân xâm lăng phải rút lui trước và rút lui vô điều kiện.

Bởi thế mà khi Cộng Sản nêu lên việc thương thuyết với Việt Nam Cộng Hòa, đó không phải là một điều «bở» cho chánh quyền Việt Nam. Điều đó chỉ mưu xếp Mỹ vào hàng xâm lăng, và xếp quân Cộng Sản Bắc Việt vào một loại khác, không phải là xâm lăng.

Kế đó, kế hoạch của phe Cộng lại ấn định việc hủy diệt tất cả chế độ mà nhân dân miền Nam Việt Nam đã xây dựng lên. Điểm 5 nêu lên rõ chủ trương đó của họ. Họ đòi thành lập chế độ hoàn toàn mới (điểm 4).

Và cũng trong điểm 5, khi ghi rằng, «trong thời gian tái lập hòa bình và tổng tuyển cử, không bên nào được sự ý buộc nhân dân theo một chế độ chánh trị của riêng mình» đó là phe Cộng đã nêu lên nguyên tắc ngưng bắn, trong nguyên tắc đó, phe Cộng vẫn giữ nguyên súng đạn, được quyền chiếm một miền ở trong lãnh thổ VNCH, và được kiểm soát một phần dân chúng.

Nếu đem phân tách kế hoạch của phe Cộng bằng những điều nôm na và cụ thể, thì đề nghị của họ để tái lập hòa bình gồm các điều khoản và giai đoạn như sau :

1.— Mỹ rút quân vô điều kiện.

2.— BV, MTGP và VNCH vào bàn hội nghị bàn việc ngưng chiến. Trong thời kỳ ngưng chiến, CS được một miền, được giữ võ khí. Miền Nam VN khi đó chia ra hai phần, một phần của Quốc gia, một phần của CS, và không miền nào được lập chế độ rõ ràng. Tức là chế độ VNCH phải giải tán, nhường chỗ cho một chế độ lâm thời.

3.— Kế đó là mở cuộc bầu cử Quốc Hội Lập Hiến, lập Chánh phủ Liên hiệp gồm 2 miền Quốc Cộng, chờ cuộc bầu cử các cơ quan công quyền để thi hành Hiến pháp.

Kế hoạch 10 điểm của phe Cộng như vậy là vẫn hoàn toàn trái ngược với kế hoạch giản dị và thích đáng của Việt Mỹ : Kế hoạch đó ấn định cho phe Cộng được giữ một miền ở miền Nam VN, lại đòi chế độ VNCH phải giải tán, đó là những sự kiện mà VNCH không thể chấp nhận được, mặc dù là yêu sách thành lập chánh phủ Liên hiệp đã được lui đến lúc đình chiến rồi và bầu Quốc hội Lập hiến xong.

Kỳ sau.— So sánh lập trường hai bên và tìm hiểu mục tiêu thầm kín của phe Cộng.

Cụ Huỳnh Văn Nhiệm trả lời Chính-Luận về vấn-đề tập hợp chính-trị

Tôn Giáo phải có vai trò chỉ đạo tinh thần cho chánh đảng

SAIGON, 14-4.— «Phải có giải pháp thực tế nhằm dung hợp khả năng các cán bộ chánh đảng với các quần chúng tôn giáo. Phải đi xa hơn nữa là tôn giáo có vai trò chỉ đạo tinh thần cho chánh đảng».

Cụ Huỳnh văn Nhiệm, nhân sĩ Phật giáo Hòa Hảo đã tuyên bố như trên trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho Chính Luận về vấn đề tập hợp chánh trị. Trong một giờ tiếp xúc, cụ Nhiệm đã nói về sự tương quan giữa tôn giáo và chánh đảng và nhận định của cụ về thực trạng sinh hoạt đảng phái VNCH.

Tương quan tôn giáo và đảng phái

H : Xin cho biết tương quan giữa tôn giáo và chánh đảng trong công cuộc tập hợp chánh trị. Tôn giáo sẽ đóng góp được những gì trong việc động viên chánh trị ?

Đ : Ở VN phải có một quan niệm thực tế và đặc biệt về chánh đảng, không thể bắt chước rập khuôn các nước tiên tiến Âu Mỹ được. Ở VN, cũng như nhiều dân tộc mới tự chủ, vai trò chánh đảng rất khiêm tốn, trái lại vai trò tôn giáo rất quan trọng. Hiện nay, nếu nói về hậu thuẫn quần chúng, thì có thể nói đại đa số quần chúng nằm trong các tôn giáo, các đảng chỉ có số đảng viên giới hạn. Nhiều đảng chỉ có cán bộ, do đó tôi nghĩ rằng phải có giải pháp thực tế nhằm duy hợp khả năng các cán bộ chánh đảng với các quần chúng tôn giáo. Nghĩa là mặc dầu nguyên tắc tôn giáo không xen chính trị vẫn phải tôn trọng, ta phải làm sao cho các tôn giáo đó chấp nhận và khích lệ các tín đồ tham gia và hậu thuẫn cho chánh đảng nào mà đường lối thích hợp với mục tiêu của tôn giáo mình. Phải đi xa hơn nữa là tôn giáo có vai trò chỉ đạo tinh thần cho chánh đảng đó. Như vậy thì chánh đảng mới thể hiện được ý nguyện và đại diện quần chúng.

Và từ đó sinh hoạt nghị trường mới có thực chất dân chủ. Đảng đưa đại diện ra tranh cử và khi đắc cử Đại diện đó vẫn phải tuân hành chỉ thị của đảng, chứ không thể theo lề lối hoạt động nghị trường cá nhân hiện nay.

Thực trạng sinh hoạt đảng phái, tôn giáo

H : Ông nghĩ sao về thực trạng sinh hoạt đảng phái miền Nam. Theo ông cần làm những gì để thực hiện việc thống nhất tôn giáo, kết hợp đảng phái trong mục tiêu đại đoàn kết quốc gia ?

Đ : Chúng ta có quá nhiều đoàn thể và đảng phái. Tình trạng nội bộ của mỗi đoàn thể đảng phái lại có ít nhiều phân hóa không được ổn định. Nhiều dị đồng chính kiến giữa các đoàn thể và đảng phái chưa kể quyền lợi riêng tư. Tuy nhiên cũng có điểm khích lệ là mọi người hiểu rõ CS và nhất định không để cho ảnh hưởng Cộng sản được phát triển tại Miền Nam này. Đa số dân chúng lại là người có đạo giáo, tôi nghĩ rằng, các đảng phái chánh trị quốc gia có thể tập hợp trong một tổ chức nhằm mục đích chống lý thuyết và ảnh hưởng Cộng sản trong khi vẫn có thể giữ riêng tôn chỉ chánh trị của mình. Mặt khác, 4 tôn giáo tại Miền Nam : Phật giáo, Công giáo, Cao Đài và Phật Giáo Hòa Hảo cũng có thể liên hợp trong mục đích bảo vệ Tôn giáo chống vô thần, trong khi mỗi tôn giáo vẫn giữ riêng bản chất cùng phương pháp hành đạo của mình. Hai khối Tôn giáo và Đảng phái chính trị có thể liên kết ý kiến và hành động để thành đạt sự đoàn kết quốc gia,

Nhận định về sáng kiến tập hợp Đảng phái

H : Ông quan niệm như thế nào về sáng kiến tập hợp đảng phái của TT Thiệu. Ông TT có thể quy tụ được rộng rãi và thực hiện nổi một Liên Minh lớn mạnh không ?

Đ : Tình trạng Đảng phái hiện nay ở VN rất bi đát. Đó là hậu quả của chánh sách thực dân chia để trị, và kế đó là chánh sách đàn áp đối lập cho đến hết 1963. Sau đó các chánh quyền quốc gia liên tiếp ở trong cái thế đặc biệt «nhờ Đảng phái không đi vào các vết xe thất bại cũ.

Điều mong muốn của một số người VN hiện nay là chế độ lưỡng đảng, một Đảng chánh quyền và 1 Đảng đối lập. Nói về Đảng chánh quyền, thì như trước kia ông Ngô đình Diệm cũng đã lập đảng chánh quyền và chỉ biết có đảng chánh quyền thôi. Do đó mà thất bại. Bây giờ nếu muốn cho Đảng chánh quyền thành công thì đối nội đảng đó phải có hậu thuẫn quần chúng thật sự, và bên ngoài, Đảng đối lập cũng phải được hưởng dụng mọi điều kiện cần thiết về pháp lý và vật chất như Đảng chánh quyền, thì sự tập hợp Đảng phái mới có ý nghĩa xây dựng dân chủ. Và có như vậy thì khả năng chiến thắng CS mới tăng cường thực sự bởi sức mạnh của cả Đảng chánh quyền và Đảng đối lập. Trái lại, nếu thiên vị riêng có lợi cho Đảng chánh quyền, nhằm mục đích tìm sức mạnh cho riêng Đảng mình thôi thì lại vẫn lâm vào cái thế đặc biệt bi đát của các chánh quyền trước là «mạnh trên cái thế yếu của đối lập» và các cuộc chỉ có lợi cho CS.

Quy chế Đảng phái có cần thiết không ?

H : Xin cho biết ý kiến về quy chế Đảng phái. Quy chế đó có đem lại môi trường thuận lợi cho sinh hoạt đảng phái không ?

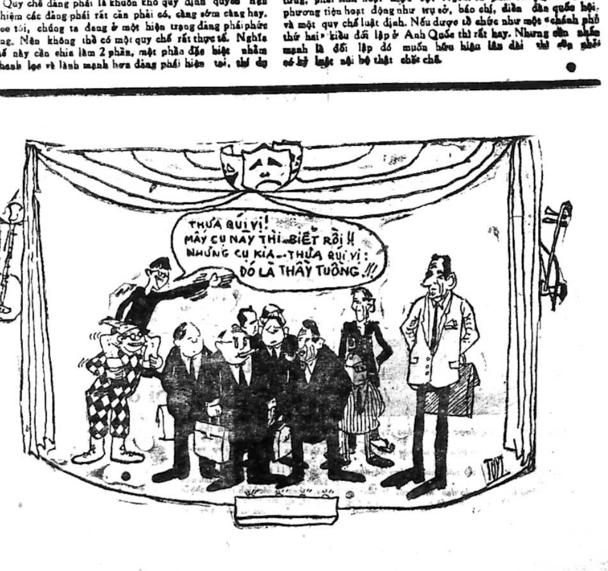
Đ : Quy chế đảng phái là khuôn khổ quy định quyền hạn và trách nhiệm các đảng phái rất cần phải có, càng sớm càng hay. Nhưng theo tôi, chúng ta đang ở một hiện trạng đảng phái phức tạp vô cùng. Nên không thể có một quy chế rất thực tế. Nghĩa là quy chế này cần chia làm 2 phần, một phần đặc biệt nhằm vào việc thanh lọc và lành mạnh hơn đảng phái hiện tại, thí dụ đặt ra các tiêu chuẩn mà tổ chức nào muốn gọi là chánh đảng phải hội đủ. Tổ chức nào không hội đủ, thì không còn có danh nghĩa chánh đảng nữa. Các tiêu chuẩn đó phải chặt chẽ và nhắm vào hướng tập hợp. Phần thứ 2 ngược lại phải mở cho Đảng phái (sau thời kỳ thanh lọc tập hợp) các môi trường hoạt động rộng rãi, tự do, có các quyền hạn và hưởng dụng phương tiện để sinh hoạt hữu hiệu.

Về một thế đối lập chân chánh

H : Ông quan niệm như thế nào vai trò đối lập và một sự thế đối lập được coi là đàng hoàng, chân chánh ?

Đ : Tôi nghĩ rằng ở Miền Nam Việt Nam này, ngoại trừ các phần tử Cộng sản có thể được phép trở về hoạt động chánh trị, vai trò của một chánh đảng quốc gia đối lập hay mặt trận quốc gia đối lập, phải là vai trò kiểm soát hành động của chánh quyền, tố giác bài trừ các sự tham nhũng, lạm quyền, những hành động thất nhân tâm, phản lại quyền lợi nhân dân và vi hiến. Trong mục đích này, và với tinh thần tôn trọng hiến pháp hiện hữu cần có ở mọi phía, khối đối lập có thể hoạt động hữu hiệu.

Muốn mệnh danh thực sự là «đối lập», phải có hậu thuẫn quần chúng, phải tổ chức hệ thống ở khắp nơi cho xuống đến hạ từng, phải sinh hoạt thực sự. Ngoài ra phải có quyền có các phương tiện hoạt động như trụ sở, báo chí, diễn đàn quốc hội, và một quy chế luật định. Nếu được tổ chức như một «chánh phủ thứ hai» kiểu đối lập ở Anh Quốc thì rất hay. Nhưng cần nhấn mạnh là đối lập đó muốn hữu hiệu lâu dài thì cần phải có kỷ luật nội bộ thật chặt chẽ. ●


THƯA QUÍ VỊ!
MẤY CỤ NẦY THÌ..BIẾT RỒI !!
NHƯNG CỤ KIA..-THƯA QUÍ VỊ :
ĐÓ LÀ THẦY TUỒNG .!!!

Quốc hội bác bỏ phúc nghị của Tổng Thống về dự luật bãi bỏ Toà án Đặc Biệt

★ DUY SINH

TRANG 3 ★ Ngày Thứ Ba 13-5-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 12-5.— Quốc Hội Lưỡng Viện trong phiên họp khoáng đại tại Hội Trường Diên Hồng hồi 9g30 sáng nay đã thảo luận về thông điệp của Tổng Thống yêu cầu Quốc Hội phúc nghị về điều 2 và điều 3 của dự luật bãi bỏ Tòa Án Đặc Biệt.

Bác bỏ các điểm phúc nghị

Mở đầu phiên nhóm, NS Nguyễn văn Chức thuyết trình viên đã nêu lên quan điểm của Liên Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế Quốc Hội bác bỏ cả hai điểm phúc nghị.

Về lập luận của Tổng Thống liên quan đến điều 2 của dự luật, NS Chức nói rằng Quốc Hội chung quyết đã quá rõ ràng và không thể đưa đến sự tranh chấp thẩm quyền giữa Tòa Thượng Tụng và Tòa quân sự. NS Chức nói lập luận của Tổng Thống hoàn toàn sai lạc và thiếu căn bản pháp lý.

Về lập luận thứ 2 liên quan đến điều 3 của dự luật, NS Chức nói rằng lập luận ấy không đứng vững về pháp lý cũng như tình lý nên không thể chấp nhận được.

Thực trạng của Tòa án Quân sự Mặt trận

N.S. Chức đã lớn tiếng nói về sự kiện mà ô. cho là 1 thực tế đau lòng khi nói đến Tòa án Quân sự Mặt trận. Ông khẳng định rằng TAQS MT với tổ chức hiện nay còn thiếu bảo đảm pháp lý hơn cả TAĐB. Ông tố giác rằng « tại Tòa án mặt trận hiện nay, nhiều vị Chánh Thẩm chỉ được mỗi một điểm son là đeo lon Đại Tá, còn về luật pháp thì hoàn toàn mù tịt». Đi xa hơn nữa, NS Chức ví rằng «các vị ấy ngồi xét xử y như thầy bói ngồi xấm độn, không hiểu lời buộc tội của Ủy Viên Chánh Phủ cũng như không hiểu bài cãi của Luật sư biện hộ.

Do đó, NS Chức nói tiếp rằng, khi cố tình tước đoạt đến mức tối đa quyền hạn của TAQSMT, Quốc hội đã làm một việc hết sức hợp tình, hợp lý.

NS Chức tiết lộ thêm, Quốc Hội đang gấp rút soạn thảo dự luật tổ chức lại hoặc bãi bỏ TAMT và trong 1 tháng sẽ hoàn thành.

Phải xét xử lại tất cả các bản án do TAĐB đã xử

Ngỏ lời trước cử tọa, NS Phạm Nam Sách nói rằng điều 3 của dự luật Quốc Hội đã mở rộng cửa Tối Cao Pháp Viện cho các đương sự đã trực tiếp hay gián tiếp là nạn nhân của TAĐB, Quốc Hội đã dành quyền kháng cáo với thời gian 1 năm kể từ ngày ban hành luật.

NS Sách nói rằng qua những bản án của TAĐB đã có những bản án tử hình vụt rơi xuống lưỡi gươm oan nghiệt, nạn nhân và người biện hộ không kịp ngỡ ngàng. Đã có những bản án để hợp pháp hóa những hành vi phi pháp, lạm quyền của bàn tay sai quá mẫn cán, bọn ngựa đầu má diện» chuyên dùng tra tấn dã man để buộc tội người ngay. Cũng đã có những bản án để trả thù, thanh toán những người không dễ bảo hoặc để che đậy nhiều vụ kinh tài quy mô và những tội ác tày trời của phe nhóm thống trị.

NS Sách kết luận rằng không thể công nhận uy lực quyết định do những bản án thuộc TAĐB và phải xét lại cả về hai mặt hình thức lẫn nội dung.

Khôi phục uy quyền cho Quốc Hội

NS Nguyễn văn Chức đã cay đắng nhận định rằng Quốc Hội đã bị tước đoạt quyền làm luật, đã áp dụng sai lầm vấn đề phúc nghị nên đã khiến cho Hành Pháp ngày càng trở nên kiêu căng vì cho rằng Quốc Hội quá yếu nên cứ phúc nghị là ăn chắc, cứ phúc nghị là Quốc Hội thất bại. Sự thất bại của Quốc Hội đã khiến [illegible] chaumày, đã khuyến khích [illegible] thao túng nghị trường [illegible] hoạt chánh trị. Ông kêu gọi các DB NS hãy giành lại uy [illegible] cho Quốc Hội để dập tan các mầm mống độc tài đốt nát của Hành Pháp đang lộ dạng.

Ông đề nghị rằng cần phải biểu quyết ngay hình thức đặt câu hỏi theo thể thức xác định hay phủ định và theo ông cần đặt câu hỏi theo thể thức xác định.

Hai quan điểm đối chọi

DB Nguyễn khắc Tân và Huỳnh ngọc Anh nêu ý kiến nên hoãn phiên họp hôm nay để chờ Quốc Hội quyết định vì số phận Tòa Án Quân Sự Mặt Trận do Quốc Hội chung quyết bằng một đạo luật.

DB Nguyễn trọng Nho và Nguyễn Văn Chức bác bỏ quan điểm đó và lập luận rằng nếu không biểu quyết phúc nghị của Tổng Thống hôm nay thì biết đến bao giờ dự luật bãi bỏ TAĐB mới được ban hành. Trong 2, 3 tháng chờ đợi TAĐB vẫn tiếp tục hoạt động và dân chúng tiếp tục ngụp lặn trong bể trầm luân, oan ức.

NS Nguyễn-phước Đại nói rằng khi nêu quyết Quốc Hội nên đặt quyền lợi quốc gia lên trên chứ chống đặt vấn đề tự ái Quốc Hội hàng hay bại. NS Đại quan niệm không nhất thiết phải biểu quyết theo thể thức xác định. Bà tỏ lời hoàn toàn đồng ý quan điểm của thuyết trình đoàn thuộc Liên Uỷ ban TPĐC.

DB Lý Quý Chung nói rằng ông đồng ý bác bỏ 2 điểm phúc nghị của TT tuy nhiên ông nghĩ rằng dù muốn như vậy ông nghĩ cần phải tôn trọng Hiến Pháp dù Hiến Pháp đó có sơ sót khuyết điểm. Nếu

(Xem tiếp (T) trang 10)

Chủ tịch U.B.B.T. Tham Nhũng loan báo trước Hạ Viện

ĐÃ TÌM THẤY 269 VỤ THAM NHŨNG trong số có 23 Tỉnh, Quận Trưởng

SAIGON 12-5.— Tổng trưởng Phủ Thủ tướng Huỳnh v Đạo Chủ tịch Uỷ ban Bài trừ Tham Nhũng Trung ương hôm nay cho biết Uỷ ban «cứu xét tất cả mọi thư tố cáo tham nhũng dù là thư nặc danh miễn là có bằng cớ rõ ràng».

Điều trần tại UBBTTN Hạ nghị viện, Ông Huỳnh văn Đạo cho biết chính sách bài trừ tham nhũng của chính phủ, chính yếu là ngăn chặn rồi mới đến trừng trị. Tổng kết thành tích UB đã chuyển 27.000 hồ sơ kê khai tài sản sang Giám Sát Viện. Uỷ ban đã phát giác 269 vụ tham nhũng trong đó 113 vụ đã ra tòa, những vụ tham nhũng này liên quan tới 23 tỉnh, quận trưởng, 8 giám đốc, chánh sự vụ, 13 sĩ quan... Chính sách bài trừ tham nhũng nhằm làm sao để diệt mầm mống tham nhũng, do đó UB tìm mọi cách để giản dị hóa các thủ tục hành chánh. Tới nay đã có tới 235 trường hợp được giản dị hóa.

Trong phần trả lời chất vấn, ông Tổng trưởng Phủ Thủ Tướng đã xác nhận mọi thư tố cáo dù nặc danh vẫn được cứu xét miễn là có bằng cớ.

Ông kể lại rằng 1 viên trung sĩ phục vụ ở Bộ Quốc Phòng đã được đề nghị khen thưởng công khai vì đã tố cáo đúng một viên đại úy chỉ huy trực tiếp can tội tham nhũng.

Dân biểu Đặng văn Phương đã hỏi về việc Thủ Tướng tuyên bố «Diệt hết tham nhũng lấy ai làm việc», Ông Đạo cho biết ông không rõ gì về lời tuyên bố này nhưng bảo rằng có lẽ Thủ Tướng đã tuyên bố như vậy trong một lúc nhìn thấy có quá nhiều tham nhũng.

ĐẠI HỘI Y TÁ

đồng suy tôn Tổng Thống và B.s. Lữ Y

SAIGON 12-5.— Trong khi vụ tranh chấp về dự luật 64/69 về việc hành nghề y tá còn đang sôi nổi thì 9 giờ sáng hôm qua, 300 đại biểu thay mặt 20.000 đoàn viên y tá tư trong toàn quốc đã họp Đại hội khẩn cấp tại nhà kiếng để thảo luận về dự luật này. Đại hội đã «lên án một số người lợi dụng dự luật 64/69 để sách động dư luận vì một mưu định tư lợi». Sau đó Đại Hội đã đúc kết 1 tuyên cáo 6 điểm sau : 1) Suy tôn Tổng Thống VNCH là vị cứu tinh giới Y tá. 2) Biểu dương lòng trọng vọng bác sĩ Trần Lữ Y là vị ân sư khả kính của giới y tá VN. 3) Triệt để ủng hộ dự luật 64/69. 4) Kêu gọi lòng nhân ái của những người trí thức đừng để lầm lạc vô ý thức. 5) Sẵn sàng dập tan mọi chướng ngại vật cản trở dự luật 64/69. 6) Thỉnh cầu Lưỡng Viện Q.H. vì công ích Xã hội mà sớm tu chỉnh và ban hành dự luật.

Giới Y Tá còn cho hay sẽ cương quyết bất cứ giá nào, nếu cần, hy sinh đến sinh mạng, để bảo vệ cho dự luật sớm được ban hành. (VTT)

L.L. Đại Đoàn Kết NÓI CHUYỆN VỀ thời cuộc VN

SAIGON.— 19 giờ tối 11-5 vừa qua, gần 5000 người gồm đủ thành phần đã tập họp tại khuôn viên khu nhà thờ xứ Thái Bình, Xóm Mới, Gò Vấp, Gia Định để nghe phái đoàn Trung Ương LL Đại Đoàn Kết nói chuyện thời cuộc VN. Thuyết trình viên nghị sĩ Trương Tiến Đạt đã lần lượt dẫn chứng và lên án Cộng Sản đi phản bội dân tộc từ ký kết hiệp định Giơ Neo 1954 đến xua quân và cán bộ xâm lăng miền Nam 1961 v.v... Để tỏ thiện chí, ta đã ngồi vào bàn hòa đàm dù phía CS chưa tỏ thiện chí tương xứng. Nghị sĩ Đạt nói đến việc từ mấy tháng nay từ chính quyền đến chính đảng đang tích cực sửa soạn đấu tranh chính trị vì có lẽ đã hội đủ lý do tin tưởng chiến cuộc VN sắp chấm dứt và 1 giải pháp chính trị có lẽ sẽ được đề ra. Thuyết trình viên cho biết hiện đã có 6 chính đảng lớn trong đó có LLĐĐK đã hưởng ứng lời kêu gọi của TT Thiệu thành lập Mặt Trận Quốc gia Dân chủ Xã hội. Kết thúc, thuyết trình viên kêu gọi đồng bào đề cao cảnh giác trước những luận điệu tuyên truyền xuyên tạc về lập trường chống Cộng của chính phủ, về việc làm của Mặt trận Liên minh đang được thành hình.

Vấn đề tính thuế khấu lưu lương bổng

TƯ CHỨC LƯƠNG GIỜ, LƯƠNG KHOÁN được chước giảm gia cảnh, TRỪ PHỤ CẤP GIA ĐÌNH

SAIGON 12-5.— Toàn thể tư chức lãnh lương giờ hoặc lương khoán đều được chước giảm gia cảnh và trừ tiền phụ cấp gia đình khi tính thuế khấu lưu.

Ông Phạm văn Ích Tổng Giám Đốc Thuế vụ đã tuyên bố như trên trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận hồi sáng nay khi được hỏi về cách thức tính thuế khấu lưu cho tư chức mà dư luận thắc mắc trong thời gian gần đây.

Thể thức khấu lưu thuế cho tư chức

Ông Ích cho biết rõ thêm rằng : toàn thể các nhân viên làm việc tại cơ quan hay xí nghiệp không quá 30 giờ mỗi tuần thì thể thức khấu lưu tính trên số thù lao xồi trừ trong tháng, sau khi khấu trừ chi phí nghề nghiệp (từ 20.000đ trở xuống trừ 10o/o, nếu trên 20.000đ thì trừ 50o/o ở số thặng dư, ví dụ : tiền thù lao là 25.000đ trừ 10o/o trên số 20.000đ, số 5000đ còn lại trừ 5o/o).

Tuy nhiên họ không được khấu trừ chiết giảm gia cảnh nếu không làm tờ khai về tình trạng gia đình để xin chước giảm gia cảnh.

Ngoài ra, kể từ 1969, tất cả các tư chức lãnh lương giờ, lương khoán còn được hưởng thêm phụ cấp gia đình tính theo gia biểu quỹ bù trừ. Bảng gia biểu quỹ bù trừ quy định như sau : Vợ 450đ, vợ một con 650đ, vợ hai con 850đ, có 3 con 1000đ, vợ 4 con 1200đ, vợ 5 con 1400đ và từ 6 con trở lên mỗi con thêm 100đ.

Về phần chước giảm gia cảnh hàng năm, một nhân viên độc thân được trừ 50.000đ, có vợ trừ thêm 20.000đ, và mỗi con 10.000đ.

Thể thức đánh thuế lợi tức công thương kỹ nghệ gia

Về các hình thức đánh thuế lợi tức giới công thương kỹ nghệ gia, ông Ích cho biết :

— Chúng tôi đã [illegible] chương trình kế hoạch thật chu [illegible] và đang xúc tiến việc tận thâu thuế lợi tức của công thương kỹ nghệ gia hầu nâng số thuế từ ba, bốn trăm triệu đồng ở các năm trước lên đến 1 tỷ rưỡi, hai tỷ trong năm nay.

Mặt khác, Tổng Nha Thuế Vụ đang tăng gia sự kiểm soát giới đại thương gia, đã thành lập một khối kiểm soát đặt tại 43 đường Gia Long. Khối này do 1 ông Phó Tổng giám đốc đặc trách kiểm soát điều hành với khoảng 100 kiểm soát viên.

Đối với các giới Trung Tiểu Thương gia Tổng Nha đánh thuế theo thể thức khoán định. Tổng Nha đã họp nhiều buổi với các nghiệp đoàn để ấn định mức thuế khoán. Những tiệm buôn nào không thuận với thể thức khoán định sẽ được các kiểm soát viên đi xét sổ kế toán. Tất cả các hiệu buôn nào không có sổ kế toán hay có mà không hợp lệ sẽ bị phạt. Trường hợp các tiệm khai lỗ mà chủ nhân có nếp sống xa hoa, sẽ dựa theo nếp sống để đánh thuế. Việc này đã được áp dụng.

Thể thức đánh thuế trên môn bài

Về việc đánh thuế trên môn bài, ông Ích cho biết tất cả các hiệu buôn có môn bài từ 2500đ đều phải trả thuế lợi tức. Đối với các hiệu buôn này, đã xử dụng máy điện cơ nên không thể thiếu sót.

Số thuế môn bài 2500đ chỉ nhắm vào những người buôn lẻ và nhỏ, không thể áp dụng đối với những sạp vải xi, bán nguyên căn tại chợ Bình Tây. Ban sĩ phải trả thuế theo hàng sĩ. (DUY SINH)

---

30 C.S. nằm vùng bị tóm ở Phan Rang

PHAN RANG 11-5 (VTX).— Một tổ chức hạ tầng cơ sở quan trọng của Cộng sản tại thị xã Phan Rang, Tỉnh Ninh Thuận vừa bị cơ quan an ninh Ninh Thuận khám phá và bắt trọn ổ.

Gần 30 tên trong tổ chức này đã bị bắt giữ cùng với vũ khí và tài liệu.

Tổ chức này do tên Nguyễn Phát bí danh Trần Vỹ là thị ủy viên phụ trách điều khiển. Ngoài ra còn có tên Nguyễn Ngọc Tam chỉ huy tổ binh vận và liên lạc.

Hiện đã có 25 cán bộ Cộng sản bị bắt cùng với ba súng lục, nhiều truyền đơn và tài liệu mật mã. Khai thác nội vụ cơ quan an ninh đã mời 16 thương dân đa số là thương gia Hoa Kiều để thẩm vấn. Các đương sự đã thú nhận đã có đóng góp tiền cho Cộng quân.

THÊM 10 VỤ NỔ Ở ĐÔ THÀNH CHỈ TRONG VÒNG 24 TIẾNG ĐỒNG HỒ

NỔ GIỮA CẦU NỔI BẾN THÀNH TÊN ĐẶC CÔNG CS CHẾT BANH XÁC

- Nhà Đại Tướng Abrams và nhà Tư Lệnh Hải Quân Mỹ ở Việt Nam bị ném lựu đạn
- 2 đặc công C.S. xông vào trường Huỳnh khương Ninh uy hiếp giáo sư học sinh để treo cờ

SAIGON 12-5.— Chỉ trong khoảng từ trưa qua đến trưa nay, đặc công Cộng Sản đã thực hiện tại Đô Thành Saigon Gia Định 10 vụ ném chất nổ và lựu đạn gây thiệt hại khá nặng nề về sinh mạng và tài sản dân chúng.

Nổ ở Phú Nhuận

— 8giờ tối 11-5, 2 tên khủng bố cỡi chung xe Honda ném 1 lựu đạn M26 vào trước căn nhà số 168 đường Chi Lăng. Lựu đạn nổ làm 2 Mỹ Kiều tên R.Bady và Renmyth cùng 7 thường dân VN là Đinh thị Hoa (36) Nguyễn thị Hà (25t) Nguyễn văn Mau (28t) Nguyễn văn Thiên (50.) Lê thị Minh Tâm (11t.), Nguyễn thị Tuyết (51t.) và Nguyễn thị Cúc (25t.) bị thương. (DL)

— 10g30 tối 11-5, khủng bố CS đã ném lựu đạn vào một địa điểm cách Tân Sơn Nhất 2 cây số về phía Nam làm 3 người Mỹ và 3 thường dân VN bị thương.

Nổ cây xăng Lê Thánh Tôn

— 6g30 sáng 12-5, khủng bố CS [illegible] chất nổ tại cây xăng Esso ở góc đường Phạm Hồng Thái Lê Thánh Tôn làm 3 cột xăng bị hư, 1 em bé bán xăng bị thương, cửa kính các nhà bên bị bể nát, chỗ nổ chỉ cách chỗ anh em bán báo chừng 50 thước, nhưng may không gây cảnh thảm khốc.

Nhà chức trách cho hay VC đã đặt plastic gần 3 cột xăng phía Lê Thánh Tôn. Vì lúc nổ cây xăng còn nghỉ chưa bán nên chỉ có em Nguyễn văn Nhật (15t.) bán xăng nằm ngủ trên sân thượng cây xăng bị thương nhẹ.

Nổ ở cầu nổi Bến Thành

Sau đó chỉ 15 phút, tức 6g45 lại một tiếng nổ dữ dội làm rung động cả thành phố phát ra ở khu cầu nổi trước chợ Bến Thành. Cửa kính các gian hàng trong chợ gần cầu bị bể vang tứ tung. Cây cầu ngang trước cửa chợ chỉ bị khoét một khoảng nhỏ dưới sàn. Tiếng nổ làm cho 8 người đi đường bị thương. Tin đầu tiên cho hay tên khủng bố CS cầm trái lựu đạn và chất nổ đứng trên cầu, lúc y rút chốt lựu đạn để kèm gói chất nổ thì tiếng nổ phát ra, y bị văng xuống đất xa tới 50 thước, 2 tay văng đi và nát bét mình mẩy. 8 người bị thương có tên sau đây :

Lương vi Nử 31 tuổi ngụ 103/23 đường Cô Giang, Nguyễn thị Mùi 64 tuổi ngụ đường Lê Lợi, 1 em bé trai tên Mèo 4 tuổi ngụ trong chợ, Nguyễn thị Thu 17 tháng ngụ bến Vân Đồn, Trần văn Mẹo 56 tuổi ngụ Tôn Đản, Trần văn Vu 36 tuổi ngụ bến Vân Đồn, Nguyễn v. Thiên 43t, và Kiều văn Bép 14 tuổi ngụ Lê văn Duyệt Giađịnh. Nhà chức trách quận nhì tiến hành cuộc điều tra được biết tên khủng bố tên là Nguyễn V. X. 51 tuổi ngụ đường Xóm Chiếu, sinh ở Kiến An (Bắc Việt) X. bị nát người, X. bận đồ tây đỏ.

Nổ ở nhà Tư Lệnh Hải Quân Mỹ ở VN

— Sáng sớm Chủ Nhật, qua khủng bố đi xe gắn máy đã liệng lựu đạn qua tường vào khu nhà [illegible] đô đốc Almo Zumwalt Tư lệnh Hải quân Mỹ ở V.N. Đô đốc không [illegible] nhà lúc đó, không có tổn thất gì về nhân mạng và vật chất.

— 4 giờ chiều 11-5, 2 tên khủng bố chở nhau trên xe honda chạy ngang qua Dinh Thống Tướng Abrams, Tư Lệnh Lực Lượng Hoa Kỳ tại VN ở số 60 đường Trần quý Cáp, ném vào 1 trái lựu đạn nhưng không gây tổn thất nào.

Tin thêm vụ nổ Ty Cảnh Sát Quận 5

Trong số báo hôm qua, chúng [illegible] đã loan tin CS khủng bố tấn [illegible] Ty Cảnh sát Quận 5. Nay [illegible] chi tiết thêm như sau : Tiếng nổ [illegible] gây hư hại nặng, làm hai dãy [illegible] phía trước Ty Cảnh sát bị sụp [illegible] thành đống gạch vụn, 2 dãy nhà khác của cư xá Cảnh sát (phía bên kia đường Đồng Khánh) đối diện Ty, mỗi dãy có 3 căn đều bị đổ ngói sập tường, hư nhiều đồ đạc. 5 xe hơi đậu trong sân Ty hay ở lề đường bị bể kính, lủng thùng. Những dãy phố bên cạnh Ty cũng bị h[illegible] khá nhiều.

Có 10 Cảnh sát viên đứng gác trước Ty và trong sân bị thương nặng nhẹ. 15 thường dân đi đường cũng bị thương, duy có bà xẩm Lưu quang Đệ (33t) bị lòi ruột, chết tại bệnh viện.

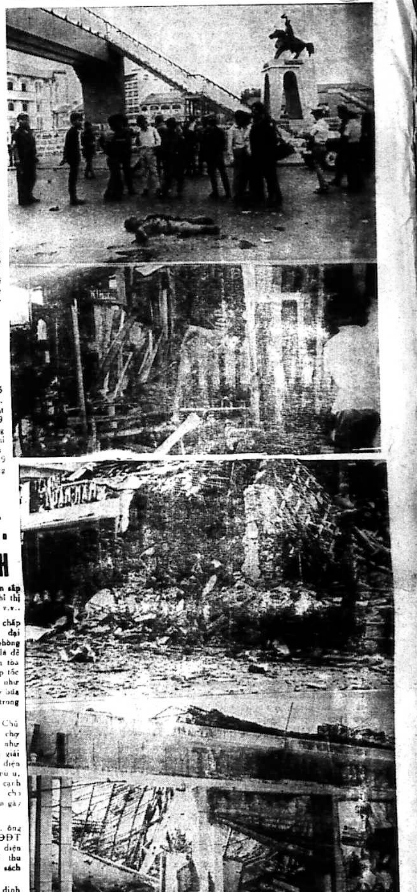
Theo cuộc điều tra của nhà chức trách, bọn khủng bố đã đặt kế hoạch phá hoại Ty CSQG quận Năm hết sức táo bạo. Một tên khủng bố dây

Xem tiếp (M) trang 10

---

1 số thực phẩm lại tự động «leo thang»

SAIGON 12-5.— Sau mấy ngày VC gia tăng phá hoại tại nhiều nơi trong ĐT, và nhất là trong ngày hôm qua chúng đột nhập vào trường Bàn cờ quấy phá một số thực phẩm thông dụng đã «tự động» lên giá. Theo các bà nội trợ cho biết thì giá gạo mấy ngày nay đã tăng lên 500đ một tạ. [illegible] nhà chức trách sớm ngăn chặn vụ lên thang phi lý này.



Từ trên xuống dưới : *1) Cầu Nổi chợ Bến Thành : tên khủng bố chết banh thây khi loay hoay đặt chất nổ trên cầu. 2) Khu Cầu Dừa Bến Vân Đồn : 3 căn nhà dân lao động bị trúng hỏa tiễn CS pháo kích. 3) Ty Cảnh Sát Quận 5 : Quang cảnh mặt tiền sau khi bị C.S. ném lựu đạn và đặt chất nổ. 4) Ty T.T. Gia Định : bị sập nặng sau khi bị nữ đặc công CS 15t. ném chất nổ (đã loan tin chi tiết trong số báo hôm qua). (VNAX và TH)*

---

9 TRÁI DỪA 1 trái bí ruột toàn chất nổ

SAIGON.— 10 giờ đêm 10-5 Ph.v.C. (16t.) lơ xe đò hiệu T.C. chạy đường Saigon Mỹ Tho đã phát giác được một số trái cây gồm 9 trái dừa và 1 trái bí bên trong đựng toàn là chất nổ trong lúc cậu nghỉ trên xe đậu tại bến ở đường Petrus Ký. Cảnh sát đến nơi tịch thu 9 trái dừa và trái bí nói trên, bên trong đựng toàn chất nổ TNT. (A[illegible])

ĐẠI TÁ ĐÔ TRƯỞNG VÀ HỘI ĐỒNG Đ.T. HỌP MẬT VỀ AN NINH ĐÔ-THÀNH

SAIGON 12-5.— Sáng nay, Hội Đồng Đô Thành tiếp tục họp để chung quyết về những điểm liên quan đến đời sống dân chúng đô thành.

Ông Nguyễn văn Nam Tổng Thư Ký HĐĐT thuyết trình về đề tài «Nguyện vọng bạn hàng các chợ Đô Thành». Sau khi đưa ra các bằng cớ về những bê bối như trộm cắp, mất an ninh trong các chợ, ông Nam đưa ra đề nghị yêu cầu chính quyền sắp xếp lại trật tự trong các chợ, chỉ thị Sở Vệ Sinh quét dọn, các chợ v.v..

Đến đây HĐĐT biểu quyết chấp thuận cho bà Phan kim Phụng đại diện cho Hội đồng loại F phòng Thương mại, phát biểu ý kiến là đề nghị HĐĐT cũng như đại diện tòa Đô chánh nên tìm biện pháp cấp tốc để khang trang hóa các chợ, như giải quyết vấn đề điện nước chợ búa và sắp xếp các sạp bày bán bên trong các chợ đô thành.

Sau đó ông Trịnh văn Khâm Chủ tịch Nghiệp đoàn Hàng Vải chợ Bình Tây, nêu ra những điểm như sau : yêu cầu chính quyền nên giải quyết cấp tốc vấn đề điện— vì điện ở chợ này lu như ngọn đèn mù u, vòi nước thì đã tắt vì hư, cạnh chợ không có lấy một khoảng cho xe cộ đổ hàng hóa xuống, nên gây khó khăn và chậm trễ.

Khi ông Khâm chấm dứt lời, ông Giáp văn Thập, Phó chủ tịch HĐĐT đặt thẳng vấn đề trước đại diện chính quyền : Tại sao tiền thuế thu đầy đủ, điện lại mờ, mà ngân sách lại thâm thủng.

Sau cùng HĐĐT quyết định thành lập tại mỗi chợ trong Đô thành một ủy ban gồm các đại diện chính quyền, Hội đồng Đô Thành và đại diện địa phương để giải quyết các điểm nêu trên.

Tới 11 giờ 45, Hội đồng Đô Thành đã mời Ban chỉ ra về để thảo luận mật về vấn đề an ninh tại Đô thành với sự hiện diện của Đại tá Đô trưởng vừa đi họp tại Tòa Tổng Trấn về. Người ta biết rằng trong mấy ngày gần đây, CS đã tăng cường hoạt động khủng bố lên một mức rất cao ở Đô Thanh.

Quy Nhơn cháy lớn 121 nhà ra tro

2 NGƯỜI CHẾT

QUI NHƠN 11-5 (VTX).— Một vụ hỏa hoạn thiêu hủy 121 căn nhà và làm cho hai người chết đã xảy ra chiều ngày 5-5-69 tại phía sau bệnh viện Thánh Gia, ấp Đào Duy Từ, thị xã Qui Nhơn, Bình Định.

Nguyên nhân vụ hỏa hoạn này chưa được biết rõ, nhưng số thiệt hại ước lượng trên sáu triệu đồng.

Ngay sau khi xảy ra vụ hỏa hoạn, Trung Tá Phan Minh Thọ, Tỉnh Trưởng Bình Định, đã đến viếng thăm và ủy lạo đồng bào nạn nhân.

Ty Xã Hội Bình Định trong ngày 6-5-69 đã cấp phát cho một số đồng bào nạn nhân một số quần áo và ly chén. Cơ quan Caritas Qui Nhơn cũng tặng mỗi gia đình một bao bột mì, một bao bột bắp, một bao gạo. Phân bộ Hồng thập Tự Bình Định cũng tặng một số gạo sữa bột và mền.

---

từ QUÊ ra TỈNH

BAN CHẤP HÀNH TỔNG CUỘC HIỆP KHÍ ĐẠO

SAIGON.— Lễ kỷ niệm Đệ thập chu niên ngày thành lập Hội V.N. Hiệp Khí Nhu Đạo đã được cử hành trọng thể hồi sáng 11-5 tại rạp Thống Nhất Saigon dưới quyền chủ tọa của ông Lê Minh Liên Tổng Trưởng Giáo Dục và Thanh Niên.

Mở đầu buổi lễ, ông Đặng thông Phong, Hội trưởng Hội VN Hiệp Khí Nhu Đạo đã tường trình trước quan khách về diễn tiến và thành tích của Hội trong 10 năm qua. Sau đó ông cho biết để đáp ứng với nhu cầu hiện tại, Hội sẽ thực hiện một Trung tâm nghiên cứu và phát triển võ thuật. Nơi đây mọi ngành võ sẽ được phát triển đồng đều. Sau đó Tân ban Chấp hành Tổng cuộc Hiệp khí đạo VN niên khóa 69-71 đã trình diện, thành phần gồm có :

— Chủ tịch : Ông Đặng Thông Phong, Đệ I Phó Chủ Tịch : Ông Thái Minh Bạch, Đệ II Phó Chủ tịch : Ông Võ Đức Diễn Tổng Thư Ký : Ông Ngô Quyền. Phó Tổng Thư ký : Cô Đặng thị Ngọc, Tổng Thủ Quỹ : Ông Đoàn chí Công v.v...

BẮT 222 NỮ CHIÊU ĐÃI, 30 BÉ ĐÁNH GIÀY

GIA ĐỊNH.— Sau các vụ phá hoại, đặt chất nổ ở Gia Định trong số có vụ nhà hàng M. ở đường Nguyễn văn Thoại, kẻ phá hoại đã giả dạng em bé đánh giày đặt plastic và những vụ cướp giựt, gái cíu kéo ngoại kiều, đêm 10-5, nhà chức trách Gia định mở cuộc hành quân tảo thanh gần 30 nhà hàng, quán giải khát ở vùng Tân Bình bắt được lối 250 người, trong số có 222 nữ chiêu đãi hành nghề bất hợp pháp, số còn lại là các em bé đánh giày cư ngụ bất hợp pháp. (DL)

TÌNH NGAY HAY GIAN ?

GIA ĐỊNH.— 10-5, do lời tố cáo của Nhà Thầu chuyên chở N.V.Đ, Nhà chức trách tạm giữ bà chủ ghe Trần thị Đ. vì can tội sang đoạt hay tráo trở để toan thủ tiêu 179 thùng thực phẩm trong lúc chuyển giao số hàng nói trên cho Kho Tồn Trữ ở Thủ Đức.

Chưa rõ sự mất mát nói trên là do lỗi của nhân viên điểm hóa ở kho 5 Thương Cảng đã tính lộn như theo lời bà D. cho biết hay là có sự gian ý gì đây. Bà D. nhìn nhận có giao thiếu số hàng trên, nên bà bị cơ quan mời đến cơ quan để thẩm vấn. (PV)

11 NÀNG ĐẤM BÓP VỀ BÓT

GIA ĐỊNH.— Hưởng ứng chiến dịch bài trừ các phòng tắm hơi ổ mãi dâm trá hình ở Đô Thành, 10-5, cơ quan an ninh ở Gia Định khám xét nhà tắm hơi ở đường Võ Tánh (Phú Nhuận) của bà H[illegible]-S. bắt 11 cô gái đấm bóp trong phòng tắm vì đã hành nghề bất hợp pháp. (DL)

140 NHƠN VIÊN TY VỆ SINH LÃNG CÔNG

GIAĐỊNH— Sáng 10-5, 140 nhơn viên làm việc tại Ty vệ sinh Gia-Định đã lãng công. Tất cả đều đến sở tụ tập trong vòng trật tự, nhưng không vào sở làm việc. Họ nói sở dĩ họ lãng công là vì họ chưa được lãnh 3 tháng lương, tháng 2,3 và 4-69. Hiện cuộc hòa giải còn đang tiến hành. (DL)

2 NGOẠI KIỀU ĐƯỢC KẺ GIAN THĂM HỎI

SAIGON.— Sáng 10-5, Mỹ kiều M.P.B (56t. ngụ tại đường Hồng thập Tự) đậu chiếc xe du lịch số T.00184 tại đường Nguyễn Huệ bị kẻ gian phi cạy cửa trộm một tếp da đựng 150 đô la.

— Cùng ngày Nhật kiều Suji T. K (37t ngụ tại đường Võ di Nguy Phú Nhuận) cũng đã đến nộp vô đơn thưa ông bị móc túi. Khi đang đứng trước Gate Charner ở đường Nguyễn Huệ mất 130 đô la và tấm chi phiếu 850 đô la. (CC)

ĐẢ THƯƠNG NGƯỜI BỊ 3 THÁNG TÙ

SAIGON.— Trong phiên nhóm vừa qua tòa đã xử 1 vụ đả kích nhằm bằng dao và ghế. Nội vụ xảy ra như sau do sự tố cáo của các ông Phùng đại Hy và Diệp qui Kiên cư ngụ tại [illegible] Hồng Bàng Saigon đã trình bày trước tòa rằng vào ngày 11/10/68 [illegible] Nguyễn v Phong 49t tài xế xích lô máy không biết nguyên do nào gây [illegible] với Hy và Kiên, khiến cho trong lúc nổi nóng không biết Phong đã vô tình hay cố ý đã dùng dao và ghế để đả thương Đại Hy và Qui Kiên đến nỗi bị thương nặng phải đưa vào nhà thương. Sau đó Phong bị giam ngày14-10-68 và đến hôm nay đã được đem ra xử. Ra trước tòa bị can đã nhận tội là có đánh người bị thương. Do đó tòa đã tuyên phạt như trên và truyền bồi thường 5.000đ cho Hy, Kiên.

NGỨA CẲNG, 10 CẶP VỀ BÓT

SAIGON.— 11 giờ đêm 10-5, cảnh sát đến xét 1 căn nhà ở đường Công Chúa Huyền Trân bắt quả tang 10 cặp thanh niên nam nữ đang dìu nhau khiêu vũ. Tất cả 20 người nhảy đầm lậu bị đưa về bót. (CC)

NHẬN TIỀN ĐẶT MÀ KHÔNG GIAO MÁY ?

SAIGON.— 4giờ chiều 10-5 bà Võ thị T. (31t. giáo viên ngụ tại tỉnh Long An) lên Saigon đã nhiều hôm nay tới bót cảnh sát thưa 1 chủ tiệm bán máy may nọ đường Trần hưng Đạo về tội bất tín vì bà chủ tiệm tên M. đã nhận tiền đặt một máy may của bà trị giá 18.000 đồng, nhưng không chịu giao máy. Cảnh sát đã mời bà M. về bót hỏi han. (AH)

MANG LẬU 20 KÍ CẦN SA

SAIGON.— 5g chiều 10-5. Cảnh [illegible] gác tại trạm kiểm soát tài nguyên mũi tàu Phú Lâm xét hành lý của bà Nguyễn thị V. (42t ngụ tại Châu Đốc), thấy 20k cần sa. Bà V. bị bắt. (CC)

BẮT 1 CẬU MANG VŨ KHÍ BẤT HỢP PHÁP

GIA ĐỊNH.— Trưa 10-5, cảnh sát Gia Định xét ngoài công lộ bắt cậu Nguyễn Hùng T. 18 tuổi vô gia cư đưa về bót vì cậu này mang vũ khí bất hợp pháp. (DL)

CHO MƯỚN GHE BỊ MẤT 50 KẾT DẦU

GIAĐỊNH.— 9-5, do lời nan nỉ của bà Võ thị H. (45t.) và vợ chồng ông Nguyễn văn N. (47t ngụ ở An Khánh) bà Huỳnh thị T. (45t. ngụ ở An lợi Đông Quận 9) có cho ba người này mướn chiếc ghe chài để tải hàng hóa cho Mỹ, nhưng sau khi đem ghe giao trả thì bà T. coi lại thấy mất 50 kết dầu ăn cất trước mũi ghe.

Những kết dầu này là của Kho Mãi Dịch VN, mà bà có trách nhiệm lãnh chở và chưa kịp chuyển giao cho cơ quan nói trên thì bị mất cắp. Bà hỏi 3 người mướn ghe thì 3 người bảo không biết. Bà T. ức lòng đi thưa bót. Chưa biết sự thật ra sao. (DV)

VỤ TẦU PHƯƠNG NAM ĐỘT TRỞ LẠI SÔI NỔI

SAIGON.— Gần đây, tòa sơ thẩm tiểu hình đã tha bổng 3 can phạm Phạm văn Thuần (chủ tiệm may số 19 đường Lê văn Duyệt Saigon) vợ ông Đặng đào Lộc và bà Nguyễn thị Cầm về tội sang đoạt số tiền hùn hạp gần 3 triệu đồng, nhưng lại phạt bà Nguyễn thị Báu (vợ ông Lộc cựu trưởng ty hàng hải số 27 đường Trương tấn Bửu Cholon) 1 tháng tù về tội giả mạo công chứng thư.

Số tiền ông Tô minh Ký bỏ ra hùn vốn với 3 người kia cho đến 1.500.000đ như vậy, hoặc giả bà Nguyễn thị Báu vợ ông Trưởng Ty hàng hải Đặng đào Lộc hay là 1 trong 2 người đàn bà còn lại đã cho ông Lộc mượn tên v.v. Rồi sau khi sang tên cho bà Nguyễn thị Cam (??) — vẫn theo lời ông Ký—sự khai thác đều do ông Ký đảm nhận, y được trọn quyền xử dụng chiếc tàu Phương Nam, kể cả việc chia lời mỗi tháng cho các hội viên. Bây giờ, 2 bên đã ký tên chống án rồi, và vụ án bỗng nhiên lại trở nên sôi nổi về mặt pháp lý.

ĐẠN LẠC, 11 NHÀ HƯ SẬP, 7 BỊ THƯƠNG

GIA ĐỊNH.— 3 giờ sáng 11-5, nhiều quả trọng pháo bay lạc vào khu 4 thuộc ấp Tây A xã Bình Trưng gần chợ Giồng Ông Tố Thủ Đức trúng nhà đồng bào ngụ nơi đây, đạn này có lẽ do VC pháo kích, làm 11 nhà bị hư sập, nhưng rất may không ai tử nạn mà chỉ có 7 người bị thương, trong đó có 4 người Châu ngọc M. (Nghĩa quân), Thạch văn T. Nguyễn thị T., Trần thị M. thương thế khá nặng được chở đi Bịnh viện cứu cấp. (PV)

Sổ tay

● SỨC MẤY

ghi chép

GIẾT LẦM

Trên nhật báo Tiền Tuyến số ra ngày 3 và 4-5 vừa qua, có nói rằng khi đề cập đến các hầm xác mới tìm thấy ở Huế, Bác Sĩ Tổng Trưởng Y Tế có « lạnh lùng » đặt nghi vấn có lẽ là xác Việt Cộng.

Vẫn trên báo này, trong số ra ngày 11 và 12-5, Bộ Y Tế cho biết « sự thật như sau » :

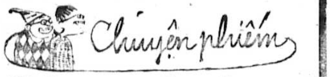
Trong buổi kết thúc khóa hội thảo các cán bộ cứu trợ và xã hội Vùng I tại Đà Nẵng, Bác Sĩ Trần Lữ Y đã cùng với anh em cán bộ giải quyết tập thể các vấn đề tị nạn và cứu trợ tại các tỉnh Vùng I.

Nhân đó, ông Phó Tỉnh Trưởng và Trưởng Ty Xã Hội Thừa Thiên có nêu lên vấn đề xác của đồng bào bị VC giết vừa khám phá ra được tại Thừa Thiên, xin ngân khoản và phẩm vật, trình bày sự khó khăn của tỉnh không thể thành lập hồ sơ cá nhân để cấp tiền cứu trợ, sợ Bộ có điều gì thắc mắc về sự thành thật của cán bộ địa phương, và đề nghị Bộ lập Uỷ Ban đi theo công tác khai quật các hầm chứa xác đồng bào bị VC tàn sát.

Ông Tổng Trưởng đã không thắc mắc, dứt khoát giải quyết bằng cách trợ cấp cho mỗi thi hài đào lên được 2.000đ. (để mua quan tài) và 5 thước vải (để khâm liệm) dù nạn nhân đã được hay chưa được trợ cấp tử tuất, và kể cả xác nghi ngờ là xác Việt Cộng, nếu có « vì không thể phân biệt được » cho nên cho họ được hưởng đặc ân của người VN chết trên miền đất tự do này ».

Lời cải chính trên có ý cải chính như thế nào ? Nó có ý làm rõ nghĩa thêm sự nghi ngờ của Bác sĩ Tổng Trưởng Y Tế. Theo đó, Bác sĩ nghi ngờ rằng trong số hàng ngàn xác mà đồng bào Cố Đô mới tìm thấy, những cái xác bị trói thành từng xâu, những cái xác đàn bà mang thai, những cái xác mà thân nhân vật vã bên những di tích cũ, trong số những cái xác đó, ông Tổng Trưởng nghi ngờ là có cả xác VC. Thì ra, trong khi bọn VC tàn sát đồng bào Cố đô, họ đã giết lầm cả cán binh của họ !

(Xem tiếp trang 10)



Chọn đường

● của TUÂN SẮC

Ruộng tứ bề không bằng một nghề trong tay. Các cụ ta xưa thường chẳng nói như thế là gì. Các cụ khôn lắm. Các cụ không muốn để của cải, ruộng vườn cho con cháu vì những thứ này có thể một sớm một chiều theo người đẹp ra đi, theo thần đỏ bác, hoặc thánh lưu linh đi vào tử địa. Rồi con cái các cụ lại trong cái cảnh nghèo mạt rệp, tứ cố vô thân thì còn gì đau đớn cho bằng. Vì thế ngoài việc để lại của cải, các cụ còn bắt con cháu hoặc nuôi con cháu ăn học... kiếm thêm một cái nghề nữa gọi là để «sơ cua» cho nó yên trí. Nhưng mà nghề ngỗng ngày xưa thì quanh quẩn chỉ đan lát thêu thùa hoặc rèn mộc, chạm trổ có tính cách thủ công nghệ mà thôi. Còn ngày nay thời đại văn minh nguyên tử trị cho nên cũng phát sinh ra nhiều thứ nghề «ác ôn» lắm.

Đã có một thời người ta có khuynh hướng xua đuổi con cái kiếm cho bằng được cái nghề gọi là «công chức». Vì làm công chức thời đó béo bở lắm. Chẳng phải béo bở vì ăn hối lộ hay tham nhũng, đớp hít...dĩ công vi tư mà vì các bác «thợ mộc» chưa hề tung ra thị trường những cái thang giá cả, sinh hoạt cao ngất nghều như ngày nay. Trái lại đồng tiền bát gạo người công chức kiếm được lượng thì chẳng bao nhiêu nhưng phẩm thì khá lắm nên lắm kẻ thèm. Bực làm cha mẹ chỉ những nuôi mộng cho con làm nghề công chức mà thôi.

Thế rồi cuộc đời biến đổi. Có cái khỉ gì trên đời này lại chẳng đổi thay cơ chứ. Cứ nhìn vào thời cuộc đen mù mù cũng thấy chóng mặt muốn chết. Cái nghề công chức nó xuống giá một cách khốn khổ không còn cái vinh dự «làm thầy nuôi vợ, làm thợ nuôi miệng» nữa. Thiên hạ đổ xô đi học nghề để đáp ứng ngay cho những nhu cầu thời sự.

Trước hết chúng ta phải nói đến nghề thông ngôn hay thông dịch. Từ khi người Mỹ có những bước chân dồn dập trên đất nước này thì thiên hạ đua nhau đi học Anh văn để đi làm thông ngôn hoặc thông dịch cho Mỹ. Một số khác xin làm thư ký tại các cơ sở công tư dân quân sự Hoa kỳ. Đời sống của giới này nhất định là béo bở ghê lắm. Người ta chỉ làm cho Mỹ vài năm là có nhà có xe chứ làm cái nghề công chức có đến mấy lần về hưu cũng chỉ nhà thuê đất mướn, di chuyển bằng xe Lam là quí rồi.

Người Hoa kỳ vốn giàu có, đi đến đâu cũng đem theo những công tác vĩ đại nên lúc nào cũng cần đến một số công nhân thợ khổng lồ. Và chính những cơ sở của họ là những hòn đá nam châm mạnh như thần thu hút một lúc cũng gần hết cả đám thợ thuyền địa phương sẵn có. Lương thợ mộc thợ nề đang 80đ hay 100đ một ngày bỗng được «ông chủ» xỉa ra 500, 700 làm gì mà người ta không ham cơ chứ ?

Trong khi đó một số thợ khác «thiếu chí lớn» không đi làm cho Mỹ nhưng lại đi quân dịch, thành thử dân bản xứ có công việc gì cần kiếm người thợ thực là khó hơn đi kiếm ông Đội Phước. Có người đã nói rằng thời buổi này đi kiếm ông cử ông tú thì dễ, chỉ cần đăng mấy hàng trên báo là họ ùn ùn đến xin bắt tay giao cảm nhiều đến độ phải từ khước bằng cách bất lịch sự... «đã có người nhận làm» miễn vào. Nhưng đi tìm ông thợ, dù là thợ vườn, có mà toét con mắt ra cũng chẳng thấy ai thèm đoái tới.

Vì cái nghề thợ nó khan hiếm và lên giá như thế cho nên thiên hạ bỏ học chữ đi học nghề rất đông, học đủ mọi nghề. Và nghề gì cũng có những nơi dạy cấp tốc. Khoái thế đấy. Ngày xưa muốn kiếm được ông thầy để được học «lỏm» cái nghề đâu có dễ. Phải đem tiền đem gạo đến nhà ông thầy, ăn dầm ở dề hết năm này sang năm khác, ông thầy mới truyền cho một «xí» gọi là đền đắp chút công lao «điếu đóm» cho môn đồ.

Chứ bây giờ chỉ việc xùy ra vài «thước» bạc là có nghề ngay tức khắc. Thời đại hỏa tiễn có khác.

Nói rằng thiên hạ bỏ học chữ đua nhau đi học nghề không phải là các trường học vắng vẻ như chùa bà đanh đâu nhé. Trái lại càng ngày càng đông, chen chân không nổi, ghi tên chậm là hết chỗ dù là trường tư thục. Trẻ con đâu mà lắm thế các cụ nhỉ. Ấy học trò đông như thế, họ cũng đi học nghề đấy chứ. Nhưng đây là những nghề «cha chú» chứ đâu có phải chuyện thường. Họ nguyện với nhau rằng muốn học nghề gì thì học nhưng phải có tí tú tài cái đã. Chao ôi, có tú tài rồi thì lo gì thiếu nghề «quí phái» cơ chứ ? Nào nghề giáo sư Trung học Đại học. Nào nghề kỹ sư bác sĩ, nào nghề luật sư, kiến trúc...toàn những nghề đâu có phải ai cũng học được và dễ gì học được ?

Tụi «con nít» mà thiên hạ dành cho cái đặc ân cuối cùng là được học thêm một năm nữa thôi đấy, nếu rớt là «a lê...Lính» thường hay băn khoăn thắc mắc tất ư là lẩm cẩm. Họ phiếm mí nhau rằng :

— Mình chỉ mong được đi học mãi mãi để sau này sẽ được hành nghề mà mình đã lựa chọn ở đại học. Luật sư thì làm thầy cãi hoặc đi vào ngành tư pháp. Bác sĩ thì để chữa bệnh cứu nhân độ thế. Kỹ sư, dược sư thì lo phụng sự nghề nghiệp của mình. Thế mà uổng thay, các «cụ đàn anh» không biết họ có yêu nghề không mà họ cứ học một nghề làm một nghề. Bọn mình thèm muốn chết...

Còn tụi «con nít» khác đã có cái tú tài rồi thì lại khắc khoải chuyện khác. Họ đang đứng trước «ngã năm...chuồng chó» của Đại học. Không biết phải đi vô ngả nào, không biết phải chọn nghề gì ? Tương lai sáng hay tối là ở lúc này. Muốn giàu có phải không? Hãy học ngành kỹ sư công chánh. Muốn làm Bộ trưởng hay nghị sĩ, dân biểu, hãy học ngành luật hay y dược cũng được. Muốn đi làm đại sứ ư? Xin hãy dâng lính hoặc học trường chiến tranh chính trị.

Muốn làm nghề chính khách hoạt đầu, gian thương thời cuộc, xin ráng có một cái nhãn hiệu tàm tạm trí thức. Còn trái lại nếu muốn học cái nghề gì để sau này mình thực sự làm cái nghề đó giúp ích cho dân cho nước thì cứ việc lựa chọn và chuẩn bị để... thi vô. Bằng không thì cứ tào lao xích đế... biết đâu mai này sẽ có nhiều đạo luật hoặc dự thảo luật hợp thức hóa tình trạng những ông cai thợ hồ thành kiến trúc sư, được hành nghề hợp pháp. Những ông lục sự được hành nghề thầy cãi, thẩm phán. Những ông thợ nguội, thợ máy được hành nghề của kỹ sư công nghệ chẳng hạn. Chẳng thế mà gần đây có dư luận sôi nổi như cồn về cái dự thảo luật 64/69. Thôi nói ra làm chi thêm mang tiếng rằng thì là «cóc ngồi đáy giếng mà cứ thích ti toe». Sống ở cái xã hội lăm lộn xộn ngày nay, khôn cũng chết, dại cũng chết nốt. Thôi thì cứ giả điếc ậm à cho qua thời buổi loạn ly, để mai mốt đất nước thanh bình mở cái trường dạy nghề «ậm à» là thượng sách.

NHỮNG GIÒNG CHỮ MỚI

● Truyện ngắn của ÁNH-VIỆT

Không nén được sự cảm khoái đang rạo rực trong lòng, Hải buột miệng khen nức nở :

— Ối chao, cái lưng thon xinh quá ! Cả mái tóc nữa, láng mướt như nhung lụa.

Huyền vội nắm tay Hải kéo mạnh sang một hướng khác, nét mặt giận giữ :

— Người gì mà hễ thấy gái đẹp là như bị thôi miên. Đi lượn phố với anh thật đến bực mình.

Hải gắt gỏng, nói cộc lốc :

— Thì về đi !

Sự thách đố tàn nhẫn của Hải chợt xâm chiếm tự ái của người con gái. Huyền lủi thủi quay gót trong lúc Hải vẫn thản nhiên tiếp tục bước, phấn khởi tham dự vào cuộc sống đại lộ của 1 chiều thứ bảy. Mắt Hải không rời theo dõi các hoạt động sôi nổi, ồ ạt diễn biến trên đường phố nhưng tâm trí chàng lúc thì gợn lên những suy tư, thao thức về ý nghĩa cuộc đời, khi thì lại bàng bạc những cảm giác đê mê pha lẫn 1 niềm ray rứt xót xa về những mẩu tình duyên vụn vặt éo le. Sau lưng chàng, có vài anh bạn thì thầm với nhau :

— Thằng Hải dạo này tiến bộ quá. Tuần trước tao gặp nó đi với con Hương Gia-long trên đường Tự do, hồi nãy lại thấy nó dắt một em khác trên đường Lê Lợi. Chỉ tội nghiệp cho vợ nó.

Quả thật, thời gian đã mang đến cho Hải nhiều đổi thay chóng vánh. Mới vài ba năm trước đây, Hải còn một là thiếu niên vô tư, náo nức yêu đời. Ngày nay chẳng hiểu nguyên nhân nào đã cải biến Hải trở thành một kẻ phóng túng, lãng bạt, ngang ngửa. Lắm khi chàng lại mang cái phong độ một người chán đời, yếm thế. Chưa đầy hăm lăm tuổi mà những nét ưu tư, khắc khoải đã sớm xuất hiện trên vầng trán rộng và cặp mắt trong sáng. Hình như bên trong con người Hải đang ngấm chứa một mối xung đột, giằng co nào đó. Ai mà biết được. Chỉ có một điều rõ rệt khiến cho bạn bè Hải nhận thấy dễ dàng là ba năm trước đây, sau khi vừa rời ghế đại học văn khoa, Hải là một thanh niên ưa hoạt động, thích dấn thân vào các công tác có tính cách xã hội. Cũng vào dịp này, Hải cưới vợ. Ngoài những giờ hăng hái tham gia đoàn thể, về nhà Hải say sưa với niềm vui gia đình. Hạnh phúc đôi lứa tưởng sẽ thắm thiết bền bỉ, ngờ đâu, chỉ sau ngày cưới vợ chưa đầy một năm, những đám mây mờ bắt đầu lởn vởn, bao phủ lấy tình yêu và tuổi trẻ.

Ngoài xã hội, Hải cương quyết ly khai ra khỏi mọi tổ chức mà anh đã gia nhập và tích cực hoạt động trước kia. Anh chán nản và ngờ vực tất cả. Ngọn lửa nhiệt tình ngùn ngụt trong lòng anh ngày càng nguội lạnh như tro than. Trong gia đình, Hải không còn gắn bó với vợ nữa dù vợ anh vẫn một lòng khăng khít săn sóc và hết mực chiều chuộng anh.

Hải vẫn nhận rằng vợ anh là một thiếu nữ khá xinh đẹp, phúc hậu và rất chung thủy, nhưng không hiểu sao những cử chỉ săn sóc ân cần và thái độ rất mực nâng niu quí trọng của vợ đối với anh chẳng những không cảm hóa được anh mà lại còn khiến cho anh bực dọc một cách vô cớ như có ai quấy nhiễu, làm phiền lụy. Anh tự nghĩ rằng không hẳn là anh không yêu vợ nhưng cần gì cứ phải bộc lộ tình yêu cho vợ biết, nhất là về mặt tình cảm, anh lại không thích lệ thuộc vào một người nào. Anh muốn sống một cách hoàn toàn độc lập, tự chủ và muốn được thong thả, đi chậm lại, tự nuông chiều mình chứ không ưa bị ràng buộc vào bất cứ một ai. Đôi khi anh bỗng thấy sợ tất cả, từ những chiếc bàn, chiếc ghế cho đến các vật dụng trong nhà, ngay cả những tiếng xưng hô anh anh, em em của vợ. Sự sợ hãi và chán chường dần dần biến thành một phản ứng tâm lý sâu sắc trong lòng khiến cho anh không muốn gánh lấy một trách nhiệm nào liên hệ đến đời sống riêng của Trang.

Đáng thương nhất vẫn là Trang. Thái độ lạnh lùng của chồng ngày càng trở nên 1 khổ hình cay nghiệt đối với nàng. Tâm hồn Trang vốn đã héo hắt càng bị ray rứt, dày vò thêm trong cái mặc cảm thiếu tình yêu thương bao bọc của chồng. Trang cố tìm hiểu nguyên nhân nào đã khuyến dụ chồng hờ hững, lạnh lạt với nàng nhưng trước sau đành bất lực. Có hôm, Trang ngỏ ý muốn được chồng dẫn đi xem chiếu bóng song đã bị Hải từ chối gay gắt với những lý lẽ vu vơ, yếu ớt. Nỗi buồn tủi mênh mông của Trang chỉ được nhẹ vơi chút ít mỗi lần bắt tay vào bổn phận gia đình như nấu cơm, giặt ủi quần áo, quét dọn nhà cửa. Trang tiếc không có đứa con nào để trút bớt niềm đau xót âm thầm vào tình thương chắt chiu đứa bé mang máu thịt và hơi thở của mình. Nhiều lúc ngồi nói chuyện với Hải trong bữa cơm, Trang muốn bộc lộ tất cả lòng băn khoăn u uẩn nhưng bắt gặp ánh mắt lạnh lẽo và nghiêm khắc của chồng, nàng đành phải nín thinh cắn răng chịu đựng. Có đêm Trang quàng tay qua người Hải, siết chặt lấy cái thân hình rắn chắc và nóng hổi ấy nhưng Hải cựa quậy và gỡ tay nàng ra, nằm xích lại phía trong vách khiến cho nàng chỉ còn biết nghẹn ngào thổn thức trong đêm khuya lặng. Trái tim người đàn bà tội nghiệp ấy bỗng nhức nhối buốt đau khi cái ý nghĩ chua chát vụt xâm chiếm trí óc rằng người chồng gần gũi mà lại hóa ra xa xôi cách trở, tình nghĩa vợ chồng đáng lẽ phải được hòa hợp gắn bó keo sơn để tạo nên 1 cuộc sống gia đình đầm ấm nhưng trong thực tế, giữa Hải và nàng lại chỉ là hai đời sống hoàn toàn biệt lập, riêng rẽ.

Gần chẵn một tuần nay, không khí trong nhà Hải bỗng trở nên lắng dịu hơn. Trang cố tìm đủ mọi cách để ngăn chặn những va chạm ồn ào xảy ra như muốn chứng tỏ cho Loan biết nàng là một người vợ hiền thục, đảm đang và nhất là để cho người bạn gái ấy lầm tưởng rằng vợ chồng nàng đang sống trong một khung cảnh gia đình chan hòa hạnh phúc. Loan là người đồng hương với Hải, từ Bến Tre lên Saigon dự thi tuyển cán sự y tế. Loan năm nay vừa đúng hai mươi tuổi, thân hình đầy đặn, khuôn mặt tròn trĩnh, nước da trắng mịn, đôi mắt trong sáng và bộ ngực thì căng phồng, tất cả biểu lộ một khả năng quyến rũ phi thường. Loan nói năng hoạt bát và có duyên, khác hẳn với mấy năm trước đây, hồi còn là một cô nữ sinh lớp nhì trường tiểu học cộng đồng Tiến Bộ, vừa ít nói, ăn mặc lại rất luộm thuộm cẩu thả. Dạo ấy, Hải có dịp phụ trách lớp học của Loan trong gần một niên khóa. Có lần Hải gọi Loan đứng dậy trả lời vài câu hỏi giáo khoa, Loan ấp úng mãi rồi khóc òa khiến cho cả lớp cười rộ. Ngày nay thì đã khác xưa, Loan không còn là cô gái hay thẹn thùng, xấu hổ và vụng về nữa. Đối với Hải, thái độ tiếp xúc của Loan rất tự nhiên, đường hoàng. Điều đó cũng làm cho trí óc Trang không hề thoáng hiện một tư tưởng nghi kỵ ngờ vực nào cả. Về phần Trang, nàng luôn luôn tỏ ra ân cần và cởi mở đối với Loan. Những lúc Hải vắng nhà hai người thường chuyện trò thân mật như hai chị em gái. Trang thì hỏi thăm Loan về tình hình an ninh, sản xuất, mùa màng tại địa phương, nhất là ở vùng Bến tre là nơi đang bị chiến tranh dày xéo nặng nề. Loan thì lại hỏi Trang về đời sống của người dân thủ đô hiện nay : nhất là từ sau các đợt tổng công kích của địch. Loan còn kể lể thêm cho Trang nghe những chuyện vui ngộ nghĩnh của «thầy giáo Hải» ngày xưa cùng với uy tín cá nhân của Hải đối với các tầng lớp nhân dân ở thị xã Bến tre. Trong câu chuyện thân mật, Loan không quên bày tỏ nhận xét lạc quan của nàng về cuộc nhân duyên giữa Trang và Hải mà nàng cho rằng cả hai người rất có diễm phúc, may mắn. Lời khen tặng của Loan vô tình gây trong lòng Trang 1 xúc động buồn tủi lớn lao.

Đã gần 11g đêm rồi mà Trang vẫn không sao nhắm mắt được. Ánh trăng hạ tuần đã lên cao, chiếu qua cửa sổ rọi vào căn gác nhỏ một thứ ánh sáng mờ ảo lạnh lùng. Mấy lời nhận xét và khen tặng rất tốt lành của Loan chiều nay càng khiến cho Trang cảm thấy tủi buồn thấm thía. Trang chợt nghĩ lại những ngày tháng êm đềm tràn ngập hạnh phúc của buổi đầu sum họp mà thấy nuối tiếc ngẩn ngơ. Trước kia, Trang cứ ngỡ rằng có lẽ một số bạn bè trụy lạc đã lôi cuốn chồng mình vào con đường bê tha, ích kỷ, say mê một thứ cá nhân chủ nghĩa nào đó nhưng nay nghĩ kỹ lại, nàng nhận thấy trong số bạn hữu thường liên lạc với Hải đều là những người đáng tin cẩn về mặt hạnh kiểm, đạo đức nhất là từ hôm đọc trộm mấy trang nhật ký của Hải, nàng đã băn khoăn và cảm thông với tâm trạng của chồng mình hơn. Nhật ký có đoạn ghi rời rạc : «... Bảo rằng sống trên đời, mỗi người cần phải có một lý tưởng đẹp để để tôn thờ thì mình cũng đã từng đuổi theo một lý tưởng đẹp. Ngày đó, cách đây gần sáu năm, quân dân miền Nam, với một khí thế hùng mạnh chưa từng thấy, vùng dậy lật đổ chế độ độc tài thối nát. Trong cái đứng lên phấn khởi của quảng đại quần chúng, ở mình tuổi thanh niên với những giấc mơ quyến rũ nhất cũng đã chỗi dậy. Cách mạng đã cho mình bắt đầu nhận thấy giá trị một thanh niên và trước hết là giá trị của một con người biết phấn đấu dành quyền sống cho dân tộc nhằm giải phóng đồng bào thoát khỏi mọi vòng vây áp bức bóc lột. Mình đã hào hứng say mê cởi mở tâm hồn đón nhận một luồng sinh khí mới. Những tưởng rằng cuộc đời sẽ mở rộng cho mình hướng đi về ngày mai bát ngát phồn vinh nhưng rồi những năm kế tiếp, các nỗ lực đóng góp hy sinh của tuổi trẻ chẳng những không được đền bù xứng đáng mà ngày càng bị phản bội, chà đạp và xã hội thì lần lần đi vào sa lầy, bế tắc khiến cho lòng nhiệt tình của mình dần dần tiêu tan và dường như tất cả tế bào sống trong thân thể cũng héo hon vì một nỗi buồn thời đại. Cũng đã rất nhiều lần, mình cố gắng dấn thân vào các phong trào đấu tranh chính trị để mong tìm thấy một lối thoát sáng sủa cho bản thân nhưng càng đi sâu vào đời sống tập thể thì lại càng trở nên tiêu cực vì phải chứng kiến liên tiếp những cảnh bất công, sa đọa. Thì ra lòng mình đã không thể bén lửa chỉ vì cuộc sống chung quanh không tạo nổi một ngọn gió nóng ấm tin yêu.

Trước những vô nghĩa, phi lý chồng chất của cuộc đời, cá nhân bé nhỏ của mình còn có thể làm gì được nữa. Những mất mát quá nhiều của tuổi trẻ, trí tuệ và lòng nhiệt tình đã gây cho tâm trí mình đầy mặc cảm phẫn nộ, chua xót. Lắm lúc mình đâm ra thù ghét đời rồi giận luôn cả chính mình. Thôi đành chỉ biết tìm quên lãng trong những mảnh vụn ái tình lãng mạn, phiêu lưu, trong khói thuốc và men rượu nồng cay. Nhưng rồi sau những giờ phút mê loạn đó, khi mà tình yêu bay đi, khói thuốc biến mất, men rượu đã tàn, lại thấy lòng dâng đầy khắc khoải và tràn ngập nỗi chán chường vô vọng. Khi mình đã giận đời, đã chán ghét mình thì làm sao còn có thể thân yêu người khác. Mình không muốn tự dối lòng mình và dối luôn cả Trang. Chỉ tội nghiệp cho Trang. Vì mình mà nàng bị khổ lây. Trang, em ơi, hãy tha thứ cho anh nhé ! Thật ra, anh đâu muốn ruồng rẫy, hắt hủi em...»

Thì ra Hải vẫn còn thương mình. Nghĩ vậy, Trang thầm nuôi hy vọng sẽ tìm lại được hạnh phúc đã mất và kiên nhẫn tìm cách chiều chuộng săn sóc chồng. Tuy nhiên, sự chịu đựng của con người thường cũng chỉ có giới hạn. Nói làm sao cho hết nỗi khổ tâm dai dẳng triền miên trong lòng Trang trước những thái độ thờ ơ và các hành vi cử chỉ hững hờ bạc bẽo của Hải.

Từ hôm Loan đến ở trọ không khí nặng nề thường bao trùm lấy căn nhà trước đây đã có phần lắng dịu. Nhưng Trang vẫn thấy rõ tình yêu của Hải đối với nàng vẫn không mặn mà gì hơn. Dù thế, những lúc có Loan trước mặt, Trang vẫn tỏ ra vui tươi, niềm nở như không muốn để cho Loan biết được chuyện buồn đã xảy ra trong gia đình. Chỉ những khi nằm xuống giường trong canh khuya tĩnh mịch, Trang mới có có thể sống thật với tâm trạng cay đắng sầu tủi của mình. Nhiều lúc, nỗi dày vò âm thầm tràn ra theo dòng nước mắt ướt đẫm cả một góc áo gối. Những lúc ấy, Trang không muốn ngăn cản bởi nghĩ rằng càng khóc thì nỗi, ray rứt, khổ đau càng như được nhẹ nguôi đi chút ít. Cũng chính trong những giờ phút thao thức đó, thỉnh thoảng cặp mắt nghiêm khắc và lạnh lẽo của Hải lại hiện ra một cách thật sâu sắc đến tàn nhẫn khiến cho toàn thân nàng bủn rủn, đầu óc quay cuồng rối bời tựa như một cánh hoa tươi đang bị cơn giông bão vùi dập tơi tả.

(Còn 1 kỳ)

Ngay những độc giả khó tính kinh khủng cũng đã xác nhận tuần báo hay nhất, đẹp nhất, trẻ nhất bây giờ là :

Tiểu thuyết thứ năm

Bài vở phong phú, táo bạo, sôi động, do những nhà văn nhà thơ cỡ lớn đã được cả nước tín nhiệm : NGUYỄN THỤY LONG, NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, NGUYỄN VŨ THANH THƯƠNG HOÀNG, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, TẠ QUANG KHÔI, TÔ NGỌC, HOÀNG TÂN, HÙNG PHONG, BS LƯƠNG THIỆN văn văn...

Tuần báo của đủ mọi tầng lớp xã hội : Học sinh, quân nhân, công tư chức, thương gia, nội trợ... đã đọc là phải khoái !

Ngày hôm nay đã phát hành TTTN số mới nhất : 250

Ông Mãnh Súng Vàng

Nguyên tác **IAN FLEMING** ▨ Bản Việt văn của **NGUYỄN-NGỌC-TÚ**

LƯỢC KỂ CỐT TRUYỆN : Sau gần một năm biệt tích, buổi sáng hôm ấy James Bond thình lình xuất hiện ở Luân Đôn, xưng danh 007, đòi tiếp xúc với cụ Tổng Giám Đốc IS để báo cáo công tác như thường lệ. Với điệu bộ của một kẻ mất hồn, hắn lọt qua bộ phận kiểm soát và dùng súng bắn Cyanide «ất» ông TGĐ... nhưng thất bại.

Thì ra 007 đã bị KGB Sô Viết «tẩy não», tuân lệnh đại tá Boris để chơi đòn «trò ruột hại thầy» ! Hành động trong vô thức, 007 đã ngất xỉu và được IS cho xuống An dưỡng viện chạy điện để «tẩy não». Theo lệnh của TGĐ, khi bình phục James Bond phải đoái công chuộc tội bằng cách bay sang vùng biển Ca-rib săn Ông Mãnh Súng Vàng tay bắn mướn ác ôn số 1 của KGB, từng hạ sát nhiều a-giăng IS và CIA trong vùng. Tình cờ 007 đụng Súng Vàng ở ngay Ja-mai-ca...

— 35 —

CHƯƠNG VIII

«Phụ Tá» Đặc Biệt, Tạm Thời

Lúc Bond xô cánh cửa tự động để bước vô thì khẩu Colt đang quay vòng vòng bỗng khựng lại, hướng mũi ngay vào anh. Ông Mãnh hô lớn :

— Ê, bà con ! Xin giới thiệu người phụ tá đặc biệt của bản chủ nhân. Vị này tên Mac, họ Haza... Dân Luân đôn chính hiệu, tới đây lo liệu công việc lữ quán cho êm xuôi ba ngày này. Nào, xừ Mac lại đây chút... cho bà con cô bác biết mặt đi. Chỗ quen biết cả mà !

Khẩu súng được hạ thấp, nhét vô cạp quần trong khi Bond cố lấy điệu thân mật, môi nở nụ cười, từ từ bước vô quầy rượu. Đúng điệu Ăng lê, anh đi một vòng bắt tay từng người, xưng tên họ rành mạch cái đã. Gọi một ly «cốc tay» xâm banh pha gin, rồi lừng khừng ra tiếp chuyện từng quý vị quan khách. Phê bình rượu ngon rượu dở, đi máy bay tới đây có mệt không, thời tiết bên Mỹ hồi này nóng hay lạnh, mùa này phong cảnh Ja mai ca thế nào...

Bond cố nhớ từng khuôn mặt, từng giọng nói,... Chư vị nhậu xâm banh hết, trừ xừ Hendriks đứng biệt lập hẳn một chỗ, tay cầm cốc li mô nát. Bèn mon men lại gợi chuyện :

— Xem ra dân Âu châu ở đây... chỉ có ông và tôi. Ông ở bên Hoà Lan ? Thỉnh thoảng tôi có ghé... mà chỉ ở vài hôm. Xứ sở thiệt đẹp !

Cặp mắt xanh lè của Hendriks giương lên nhìn Bond, hiển nhiên chẳng có một ly thiện cảm. Nó cất giọng Ăng lê ngượng nghịu :

— Cám ơn,

— Ở Hòa Lan, ông bạn ở miệt nào ạ ?

— Ngay thủ đô.

— Thế ạ ? Ông ở La Hay đã lâu chưa ?

Cứ thế Bond cố tình gợ chuyện. Hết chuyện La Hay sang chuyện Ja mai ca... toàn những chuyện trời đất không ! Nhưng một người hỏi, một kẻ dám dở trả lời, điệu này hoài coi bộ mệt quá ! Không lẽ Bond phải hối thúc thẳng thừng : «Ủa, tôi gợi chuyện mãi rồi ? Bây giờ tới lượt ông đi chớ ?» Anh nhìn nó thì nó ngó lại... nhưng hé răng « dấu hót » thì không. Hendriks nhất định không !

Hai thằng «đồng hương» xáp gần nhau mà cả hai cùng đứng như trời trồng mãi cũng kỳ ! Nó cứ tiếp tục đứng, đứng ỳ ra, đứng thi gan. Mỏi một chân thì đứng một chân để... chân kia nghỉ đỡ. Mắt nó cũng vậy, hết liếc ngang lại nhìn dọc để sau cùng đành thua cuộc, ngó Bond sững sững, cất tiếng hỏi lại :

— Còn ông, ông người Luân đôn ?

— Vâng, ông đã qua thăm Luân đôn lần nào chưa ?

— Có chứ, năm ba lần gì đó...

Chừng Bond cố gợi thêm :«Sang Luân đôn ông thường ở đâu,..» thì Hendricks lúng túng :«Ở nhà chúng bạn...».

— Vậy thì,.. tiện quá nhỉ.

— Ông bạn nói sao ? Cái gì mà «tiện»... Tôi chưa hiểu..

— Thì tôi nói... «sang chỗ đất lạ mà có nhà bạn bè ở đó thì tiện biết mấy» vậy mà ! Ở hô ten mãi chán chết !

— Ra thế đó ? Nhưng tôi thấy chỗ nào cũng vậy..., Giờ, xin phép ông bạn nghe.

Hendricks kiểu cọ cúi đầu, đi thẳng một mạch tới cạnh bên Ông Mãnh đang đứng trầm tư một mình, lưng vẫn dựa thành quầy rượu như lúc nãy. Không biết nó nói gì hay có hiệu lệnh gì mà Ông Mãnh tất tả đi theo ra góc phòng. Rồi thấy nó nói một mình và chủ nhân gật gù nghe.

Bond lại quay ra đám đông nói dóc... Anh để ý thấy trong đám «áp phe» này không thằng nào dám ngang nhiên «hầu chuyện» Ông Mãnh, vậy mà riêng mình xừ Hendricks lại còn cư xử tịch thượng là khác. Hình như Ông Mãnh cũng hơi ngán cha này, và cả bọn cũng biết vậy nên thỉnh thoảng có thằng vờ vờ liếc xéo sang chỗ 2 «ứa đang đứng. Rõ ràng Hendricks phải là thứ «có cỡ», không Mafia ắt hẳn KGB. Nhất định có phải là người của 1 trong 2 tổ chức này. Song định chắc nó ở phe nào, có khi mấy cha «cổ phần viên» này cũng cóc biết. Nhưng «nế» Hendricks thì kể chắc rồi !

Bond đang đóng kịch chạy đi chạy lại cho tròn vai «phụ tá» chủ nhân thì «mét ô ten» bước vô, loan báo tiệc trưa đã bày xong ở phòng ăn. Quý vị quan khách lục tục kéo ra...trong khi dịch thân hắn lăng xăng chạy qua chạy lại giữa hai tấm bàn bày thật bách, có mảnh giấy ghi tên từng vị thực khách. Thì ra Ông Mãnh chủ tọa một bàn, còn bàn bên này do «phụ tá đặc biệt» Mac Haza ngồi bồi tiếp thay chủ nhân, ngồi giữa ông chủ khách sạn Ruby và «tay tổ» Paradise.

Thực đơn bữa nay thật chiến, đúng kiểu nhà hàng sang bên Hoa kỳ : tôm hùm làm «cốc tay», bí tết, trái cây thập cẩm. Rượu vào lời ra, Bond cũng hăng hái bàn góp vụ tổ chức sòng bạc : «bàn ru lết nhà cái nên đặt 1 hay 2 số zê rô». Anh nào cũng có ý kiến hay cả ! Riêng xừ Ruby thì vừa nhồm nhoàm đớp bí tết khoai rán vừa «bật mí» cho bà con biết có lần hắn đã từ ở đặt tới 3 con ze rô trong mâm ru lết 36 số ở sòng Hắc Miêu, Miami, «Nhưng chẳng bao lâu tụi tôi đã phải giẹp... vì dân cờ bạc sòng cóc chịu để mình chơi gác cớ này !»

Đàn anh Paradise lớn tiếng phê phán ngay :

— Ê, vậy thì phải quá rồi còn gì nữa, mày ? Cũng phải để cho bà con lâu lâu thắng một lần thì họ mới ham trở lại chơi sòng tụi mày chớ, Rubi ? Ăn vừa vừa thôi, đừng làm hết ráo cả nước lẫn cái chớ ! Cũng như giáo mày thảy xu của tụi tao.

Mấy thằng chủ sòng các kế lại đặt làm máy cứ năn nỉ yêu cầu tụi tao «tính toán» sao cho chúng ăn cỡ 30 phần trăm thôi. Nhưng có bao giờ tao chịu đâu ? Ăn 20 phần trăm cũng chết cha thiên hạ còn gì ? Mày có bao giờ nghe Vua dầu hỏa, Vua thép nọ kia... mần ăn sanh lời tới 20 phần chưa đã nào ? Vậy mà tụi mày ráp nhau mở sòng mà lại chơi cha, đòi ăn hơn kia ?

(Còn nữa)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

TÓM TẮT MẤY KỲ TRƯỚC : Cách đây 80 năm, vùng Hòn Chông (Hà Tiên) là một tiểu quốc do ông điền chủ nhiều quyền thế cai quản, được gọi là ông chúa Hòn. Cậu Hai Điền, trưởng nam của ông chúa đã ngạo mạn hạ nhục ông Bá Vạn người quản gia. Bởi vậy Bá Vạn âm mưu giết ông chúa và cậu Hai để đem đứa con rơi của ông chúa là thằng Cầu lên thay thế, dưới quyền giám hộ của cô Huỏi, người tỳ thiếp xinh đẹp. Ông chúa và cô Huỏi đến Lung Tràm để săn theo rừng, nơi này Bá Vạn bố trí kỳ lưỡng, chờ cơ hội cho người giết.

Để cậu Hai đừng nghi ngờ, Bá Vạn không chứng kiến cuộc săn heo ấy. Ông ta đến gặp cậu Hai Điền để theo dõi cậu.

— Kỳ 46 —

Bà chánh thất thở dài :

- Đêm rồi, ta nằm chiêm bao, thấy nhiều điềm kỳ lạ quá. Chồng ta và con ta hiện về, mặc quần áo tang. Ta hỏi thì họ trả lời rằng vui lắm. Ta hỏi thêm cho biết tại sao họ vui. Họ trả lời rằng...

Bà nghiêng đầu sát vào tai Bá Vạn mà nói tiếp :

— Nói rằng cô Huỏi không làm bà chúa được lâu đâu. Đó là bông quỳnh hoa sớm nở tối tàn. Quỳnh hoa được người ta chờ đợi khi là nụ, khi nở thì thơm lạ lùng nhưng mặt trời chưa mọc là đã tàn. Và lại tôi nghe nhiều người nói rằng hễ đàn bà cầm quyền thì... gia đình suy sụp. Ông tin lời tôi không ?

Bá Vạn nói :

— Tin chớ...

— Ông nên tìm cách xin đi xa. Bởi vì ông với tôi là hai người án bóng cô Huỏi. Trước sau gì cô ta cũng đuổi. Thà rằng mình đi trước.

— Nhưng... hiện giờ cô Huỏi bắt buộc tôi ở lại. Tôi buồn quá.

Tôi ở lại để nghe cậu Cầu chửi mắng như lúc trước tôi đã từng chịu đựng với cậu Hai.

Ngoài đường, dân chúng la hét và cười giỡn rầm rộ lên. Có người nói :

—Hát thuật «Sơn Đông» bên chợ Rạch Giá tới Một người nuốt hai ba cây gươm ! Ông chúa mới lên dám tốn tiền cho dân được vui.

Bá Vạn hỏi :

— Chuyện gì vậy ?

Bà chánh thất đáp :

- Ông rảnh thì coi thử. Cái thằng Cầu thiệt là khó chịu. Thằng Điền của tôi coi vậy chớ khôn ngoan hơn.

— Tôi về. Vài ngày nữa lại thăm bà...

Ra khỏi nhà bà chánh thất, Bá Vạn lầm lũi theo đám người đông như thác lũ đang kéo về xóm chợ. Cậu Cầu ngồi trên cái ghế to, trước kia dành cho cậu Hai Điền ngồi trên ghe để thị oai khi săn heo rừng. Nhóm Sơn Đông mãi võ gồm mười đứa cao lớn, mang theo giáo đao, siêu, chùy, đinh ba, song kiếm. Bá Vạn đứng sau lưng cậu Cầu.

Hai tên võ sĩ đánh nhau, đứa cầm song kiếm, đứa đỡ gạt với hai bàn tay không ! Dân chúng hò reo từng chập để tán thưởng tài nghệ anh chàng tay không. Lắm khi anh ta né một bên, nhảy thật cao hoặc ngả mình cho té sấp để tránh lưỡi kiếm sáng ngời của đối phương. Bá Vạn thừa hiểu đó là những cuộc sắp xếp ngoạn mục. Có điều đáng chú ý là ở góc sân có một chàng trai mặt mày nghiêm nghị, nhỏ con. Đúng là người Việt Nam chớ nào phải là Hoa Kiều từ đất Sơn Đông tới. Chàng này cầm cây cờ đuôi nheo, ba góc. Giữa cờ, thêu năm chữ «Sơn Đông Quí Mã Khoan» nhưng điều khiến Bá Vạn đổ mồ hôi là lá cờ nọ có những tua dài bằng kim tuyến. Bá Vạn lẩm bẩm :

— Bọn nguy hiểm. Kim tuyến là màu vàng nhưng tại sao lại là màu xanh, màu trắng và màu đỏ ?

Cậu Cậu day lại :

— Cái gì ?

Bá Vạn đáp :

— Thưa cậu, bọn này không phải là Sơn Đông ?

— Miễn là nó đánh võ coi sướng mắt thì thôi. Nếu không phải là Sơn Đông thì nó là người gì ?

— Dạ có lẽ là dọ thám...

— Ông nói có lý. Lát nữa tôi mời cái thằng chủ chốt tới nhà ăn cơm rồi bắt nhốt luôn... Ông về đi. Cứ để cho nó múa vài chập nữa.

Bá Vạn tất tả vào tư thất của cô Huỏi. Theo ý ông thì ba sọc xanh trắng đỏ là màu cờ của người Lang Sa. Năm ngoái, ông đã nghe nói rằng bọn Lang Sa đã chiếm thành Gia Định rồi đến Định Tường, đến cho Hà tiên. Mấy tháng qua, vùng Hòn Chông sống yên lành, có lẽ vì người Lang Sa cho rằng Hòn Chông không quan trọng.

Cô Huỏi nghiêm mặt khi nghe Bá Vạn trình bày buổi trình diễn :

— Bọn đó là ai ?

Bá Vạn suy nghĩ hồi lâu :

— Quân Lang Sa tới nhưng là ở xa. Nghe đâu bọn nó ra ngoài Huế để ra mắt nhà vua. Mấy tuần rồi, ông chúa không đụng chạm tới họ thì chắc là rồi đây họ không đụng chạm tới xứ Hòn Chông này.

Cô Huỏi nói :

— Bá Vạn ra chợ, mời một đứa trong bọn rồi hỏi kỹ lưỡng. Nên đối xử tử tế rồi khuyên họ đừng tới lui xứ này. Họ tới đây, bọn nghĩa quân theo sau bên họ để giết hại thì dân làng mang họa lây.

Đó là chuyện xa xôi nhưng ta nhắc lại cho Bá Vạn nhớ. Nên khuyên họ.

Thật là một công việc khó khăn. Từ khi cậu Cầu «lên ngôi» đến giờ, Bá Vạn luôn luôn tìm cách lánh mặt để tránh dư luận xấu, cho rằng ông ta âm mưu giết cậu Hai Điền. Cậu Cầu thì xem thường Bá Vạn, suốt ngày cứ lo ăn uống và cờ bạc.

Ngoài chợ, bọn Sơn Đông mãi võ đang biểu diễn một trò nguy hiểm : nhảy qua vòng lửa !

Bá Vạn đến gần cậu Cầu, nói khẽ

— Thưa cậu...

Cậu Cầu nắm tay Bá Vạn mà kéo xuống :

— Ngồi đây coi chơi.

— Dạ, bà má nuôi của cậu muốn xét hỏi. Bọn này đáng tình nghi.

Cậu Cầu lắc đầu :

— Coi cho sướng cái đã. Tụi này có tài. Người ta đang trổ tài mà...Giữa sân, một tên lực sĩ đang cầm cái vòng bằng sắt, có cán như cây vợt. Trống chiêng nổi lên. Tên lực sĩ khác lấy vải nhúng dầu chai, quấn chung quanh cái vòng rồi châm lửa. Bỗng nhiên tên cầm cờ trao cây cờ cho người bên cạnh rồi chạy tới gần cái vòng, đứng lại.

Anh ta trợn mắt, lui ra. Rồi anh ta quát to, như tập trung thần lực. Cậu Cầu nói.

— Bá Vạn coi ! Nó nhảy vô trong vòng đó !

Nhưng anh ta cụt hứng vì chàng lực sĩ nọ chạy tới gần cái vòng rồi đứng lại, khom lưng, hai tay cặp sát mép tai. Cậu Cầu nói lớn :

— Mầy giỡn với tao hả ? Mầy gạt tao ?

Anh ta thối lui, đứng ngắm nghía vị trí cái vòng rồi đứng thẳng người, buông xuôi hai tay. Cậu Cầu nói :

— Mầy điếc hả ? Tới xứ này mà mầy không [illegible] tùng lời nói của tao.

(Còn Nữa)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

BUỔI TRƯA CỦA MY

★ MY MY

cho Thanh Thương TV đó

TRƯA mùa hạ oi ả không dỗ My vào giấc ngủ, nhìn mẹ yên giấc trên giường. My dón dén mở cửa ra vườn miệng lầm bầm

Nóng quá ,phải rủ con Khang ra chơi bán hàng mới được !

My lại trở vào nhà vì xuống bếp. U Minh đang gọt khoai dành sẵn cho bữa cơm chiều. Nghe tiếng động U quay người lại, thấy My đang nhẹ nhàng bước vào, U nói to :

— Kìa, sao My không đi ngủ đi con ? U mách mẹ bây giờ đây !

— Suỵt, U nói nhỏ thôi, nóng quá My ra vườn chơi với con Khang mà !

U Minh dịu giọng :

— Ừ, thôi được, nhưng My chơi chỗ mát kẻo nhức đầu đấy.

My mở tủ lấy những chiếc bát, đũa bằng nhôm mà hôm nào bố đã mua rồi ôm ra vườn.

Đến ngưỡng cửa My còn quay lại dặn u Minh.

— Này u ơi, u đừng mách mẹ nhé không thôi My nghỉ chơi u ra đấy !

U Minh mỉm cười, tay vẫn không ngừng gọt khoai. Bỗng dưng My thương u tệ My muốn chạy vào cắn má u một cái rồi thì thầm bên vai u :

— U ơi My thương quá !

Nhưng My chẳng làm gì cả, My chạy vụt ra khoảng vườn tràn trề ánh nắng.

My trải tờ báo xuống gốc cây đi, ánh nắng chiều khiến cành lá in hình trên mặt đất. Xếp bát, đĩa xong xuôi, My bắc hai tay làm loa gọi sang nhà bên cạnh :

— Khang ơi, ra chơi với tớ !

Khang chạy từ trong nhà ra toét miệng cười với My, Khang nó sướng lắm cơ, ông bà, bố mẹ ai cũng thương nó cả, chả bù với My những ngày tháng bù đầu làm ăn ở chốn xa xăm đã khiến My chẳng được ở mãi trong vòng tay thương yêu của bố. Còn mẹ ?

My chẳng muốn nhắc đến đâu, vì mẹ mắng My hoài. My chắc mẹ ghét My lắm, vì mỗi lần thấy My, đôi mắt mẹ đăm đăm giận dữ, cái nhìn ấy làm My nhột nhạt ....

— Ơ, đằng ấy gọi tớ ra rồi đứng thừ thế hở ? Tớ vào đây !

Tiếng con Khang làm My giật mình, My luống cuống nắm tay Khang :

— Ơ, khoan đằng ấy ở đây với tớ tụi mình làm bánh nhe.

Miệng nói vậy mà My thấy ghét con Khang lạ, hôm nay nó «khách hách» làm sao ấy, chẳng còn dịu dàng như mọi hôm nữa cơ. Nhưng My nhịn nó đấy vì... vì... chẳng có ai chơi với My mà !

My mệt nhọc đổ cát trong khuôn ra chiếc lá, khối cát cứng lại thành hình cái ly. Thế là được 10 cái rồi đấy, My mỉm cười sung sướng, tuy mồ hôi đã đẫm ướt ở lưng áo.

(Xem tiếp trang 8)

✠ ĐOÀN MINH CHÂU

1— Thân mẹ vạm vỡ
Thức ăn là mía
Lịch sử ghi tên
Loài em nhiều nhất
2— Thân thật hẩm hiu
Suốt ngày lôi kéo
Cho chư kiếm tiền
Đố là con chi ?
3— Con chi có cựa
Đá nhau rất khỏe
Cũng là món ăn
Cho những bợm nhậu
4— Thân tôi ủn ỉn
Chuyên ăn cám chuối
Giúp ích loài người
Nhất là (bà) nội trợ

GIẢI ĐÁP
1) Con voi
2) Con ngựa
3) Con gà.
4) Con heo

Cười cười cười

MẤY GIỜ !

Tèo đang đi học về vào một buổi chiều gặp 1 bà lão, bà đó hỏi :

— Mấy giờ rồi cậu ?

— Dạ, 5 giờ rồi cậu ?

— Í... rứa mà mới chừ tui tưởng là 5g rưỡi.

Tèo : Í... Í... !!!!

TÔN THẤT QUẢNG

Hiểu Lầm

Cô giáo hỏi các em lớp Ba :

— Khi đi ngang qua đám ma, ta phải giở mũ, cúi đầu là để làm gì ?.. Em nào biết ? Bỗng trò A lật đật đưa tay lên nói :

— Dạ thưa cô,... là để chuẩn bị chạy ạ !

Cô giáo ?!?!

Y KHAN

TƯỞNG NHỚ

★ NGỌC-BÍCH
«Trưng Vương»
(Thương trao về linh hồn Diệp)

NGỒI nhìn dàn hoa giấy trước ngõ, mình bỗng thấy nhớ Diệp lạ lùng.

Những ngày kỷ niệm ngày xưa chợt hiện dần ra trước mắt mình. Lúc đó chúng mình còn bé lắm phải không Diệp ? Diệp và mình thân nhau có tiếng đến nỗi nhỏ Hằng phải nói :

— Tao thấy nhỏ Diệp với nhỏ Bích như hình với bóng ấy !

Nhưng lúc đó Diệp chỉ biết nhìn mình cười xòa. Mình còn nhớ con đường từ nhà Diệp đến trường có nhiều hoa giấy, nên mỗi ngày đi học Diệp đều hái vào một chùm to rồi hai đứa chia nhau ép vào tập. Khi hoa đã khô mới đem ra so, của ai đẹp hơn thì được một chầu tài rồi. Có hôm vào lớp làm ra vẻ quan trọng Diệp bảo mình ! nè Bích, Diệp mới nghĩ ra cái này hay lắm, có phải hoa giấy ép khô nó mỏng như giấy phải không ? thế nên người ta mới gọi là hoa giấy đó !

Tưởng gì quan trọng chứ câu chuyện chỉ có vậy thôi mà Diệp cũng làm mình hết hồn. Hồi đó mình thơ ngây hồn nhiên quá phải không Diệp ? Bây giờ hoàn toàn hết rồi, vì Bích đã lớn mà Diệp thì còn đâu nữa. Mình còn nhớ hôm Phượng cho mình hay tin :

— Diệp chết rồi, bị lật xe trên con đường Đàlạt.

Mình sững sờ không nói được nên lời, khi đó mình không khóc được có lẽ vì hay tin quá đột ngột.

Lúc ấy những kỷ niệm giữa mình và Diệp hiện lần ra. Mình nhớ Diệp đã nói khi hay tin mình đậu đệ thất.

— Bích, năm tới Bích học trường khác biết Bích còn nhớ tên Diệp không :

Thấy Diệp buồn, mình hứa là sẽ đến thăm Diệp luôn. Thế mà mình chưa đến lần nào thì Diệp đã ra đi.

Diệp ơi ! Sao Diệp ra đi sớm thế ? Diệp nằm trong nghĩa trang vắng lặng dưới những lớp đất lạnh, trong khi mình ngồi đây tưởng nhớ đến Diệp. Diệp biết không ?

VŨ LINH LINH

✢ Trong thần thoại Hy Lạp, Mặt trăng được gọi là Thần LUNA hay SELENE.

✢ Đàn ông, đàn bà, trẻ con trai gái và trẻ sơ sinh đều có cùng một số xương là 206 cái

✢ ROBEBT HUGHES, người mập nhất thế giới, đã chết vì chứng dư máu năm 1958 tại INDIANA, Hoa Kỳ. Ông ta 32 tuổi, nặng 483 kí và có vòng thân đèn 309 phân — to bằng 4 người thường. Ông làm trong gánh xiếc. Khi ngã bệnh, không bệnh viện nào nhận ông được vì ông không chui lọt qua cửa và không chiếc giường nào chịu nổi. Khi chết, chiếc roulotte của ông được dùng làm xe tang không chiếc xe nào chở nổi quan tài !

✢ Nhiều bé gái 10 tuổi đã sinh được con « mẹ tròn con vuông ». Trường hợp mới nhất xảy đến cho một em bé tên SUMANAWATHIE ở Tích Lan năm 1958 Em sinh con năm 7 tuổi

CHUYỆN CHIẾC LÁ

★ THANH - NGỌC (Vũng Tàu)

BÂY giờ thì tôi chẳng còn than van gì được nữa. Vả lại có thở than thì cũng chỉ vô ích. Nằm lẻ loi giữa đám cỏ úa tàn, tôi chua chát nhớ lại những mẩu chuyện xưa cũ...

Những ngày nào còn đang tràn đầy nhựa sống tôi yêu đời biết bao. Vươn mình trong làn gió êm đềm, tôi tươi tỉnh nghe những mẩu chuyện ngộ nghĩnh do chú gió, nàng mây đem lại. Và tôi đã mơ ước một cuộc đời hồ hởi, được đi khắp chân trời, thu thập những gì lý thú, tầm mắt được mở rộng.

Ngày đó tôi kiêu kỳ đến lạ. Tôi hay cứ nhìn mụ cỏ một cách khinh bỉ. Hừ, mụ ta tầm thường quá suốt một đời chỉ yên phận với cuộc sống âm thầm [illegible] lặng. Sao mụ ta không tìm cách ngoi lên nhỉ ?

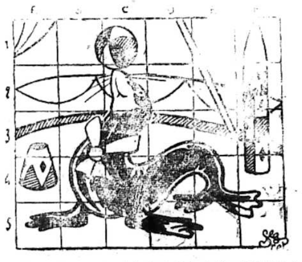
Và những rẻ khinh đã biến thành lời. Thế mà mụ ta chỉ nhẫn nhục «cô bé còn dại lắm !»

Tức điên người, tôi đã thóa mạ mụ bằng tất cả những lời nặng nề nhất. Nhưng mụ cỏ dễ ghét kia chỉ nhìn tôi với vẻ lãnh đạm rồi im lặng, ra dáng không thèm chấp. Trời ơi ! Lúc ấy tôi chỉ muốn cấu xé mụ ra làm trăm mảnh mà thôi.

Không ngờ ngày hôm nay khi tuổi đã về chiều, khi định mệnh đã tước mất màu xanh và lạnh lùng ném cho tôi màu đỏ nâu héo úa, tôi lại nằm trên khoảng nhà của mụ cỏ ! thẹn thùng khôn xiết tôi nhắm mắt không nói năng gì và mụ cũng không gợi chuyện...

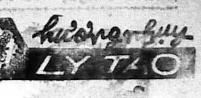
✣ ✢

TRANH ĐỐ VUI



Trong bức hình này có hai ô có hình vẽ giống hệt nhau. Các bạn tìm hộ.

GĐ : ô F. 1 và ô A. 2



Xin bồ câu trắng hiện

Tôi mong bồ câu trắng hiện
Trên quê hương Việt Nam
Gieo thanh bình
Và yêu thương đồng loại
Trên quê hương Việt Nam
Tôi mong bồ câu trắng hiện
Mang hòa bình
Trả lại cho tôi
Để tôi gieo niềm tin cho dân tộc
Tôi van "xin bồ câu trắng hiện»
Mang những điều tôi ước muốn
Đến với tôi
Với dân tộc Việt Nam

N.T.T. HUYỀN TRANG TỬ
(t.v.đ. tuổi trẻ [illegible])

Con Tàu năm xưa

Sóng dâng cao, xa tít
Tận mây trời mông mênh
Âm vang muôn tiếng thét
Với bao lời tiễn đưa
Mà chờ không còn nữa
Con tàu rời bến xưa
Lênh đênh trên biển cả
Thẳng dài buồn lướt xa
Luôn mơ bóng quay về
Xóa nỗi sầu lê thê
Thân tàu giờ rã mục
Không quên mộng viễn du.

PÍC VI
(Áo trắng Lê Văn Duyệt)

Những con đường

Con đường nhỏ, dẫn đến trường tôi
Phủ ngập đầy màu lá úa rơi
Những lá quăn queo nằm rải rác
Từng làn gió thổi lá chơi vơi

Ngõ hẹp quanh co giữa xóm nghèo
Vài ba trẻ nhỏ ốm tong teo
Nô đùa trong góc quanh vũng nước
Lũ chó gầy gò cũng giỡn theo

Con đường dẫn đến tận quê tôi
Lỗ chỗ vì bom đạn, rã rời
Ngọn lúa đãi bông giờ chẳng mọc
Bờ tre đầu ngõ, đã tả tơi

VŨ VĂN MINH CẦN

Trưa mùa thu

Gió nhẹ thổi hây hây
Bé vắt vẻo trên cây
Nhìn trời thu vắng mây
Giấc mộng chợt vơi đầy
Bầu trời cao trong vắt
Ngàn mây thăm thẳm xanh
Bé bỗng nghe sung sướng
Vì chợt nghĩ trong mây
Chứa thật nhiều hàng cây
Và những nàng tiên bé
Đang đùa nghịch tung tăng
Dưới suối lấp lánh vàng.

L. N. THUY HƯƠNG

Lời ru của mẹ

Vày em giấc ngủ thơ ngây
Đong đưa nhịp võng tháng ngày
quê hương
Ngọt ngào lời mẹ yêu thương
Len vào bụi cỏ con đường lũy tre
Êm êm những buổi trưa hè
Lời ru ngào ngạt chiều nghe dịu dàng
Lời ru của mẹ vang vang
Thơ ngây nồng giấc thiên đàng
đó em
Lời ru len nhẹ qua rèm
Cho em giấc ngủ êm đềm suốt [illegible]

NGUYỄN THÁI LONG

Bài thơ mùa hạ

Cho Túy Vân (H[illegible] H[illegible]ng

Mùa phượng đã [illegible]
Chiều buồn lê thê
Con đường hoang vắng
Áo trắng dại khờ
Những ánh mắt thơ
Giận hờn [illegible]
Lửa tuổi học trò
Xa [illegible] đó

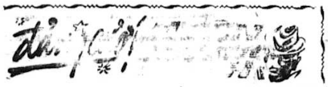
❋

Mùa hạ đến [illegible]
Ve sầu hợp tấu
Khúc ca giã biệt
Nỗi buồn da diết
Thương [illegible] biệt [illegible]
Len [illegible]
Đưa vào [illegible] nhớ
Những [illegible] giấc mơ

❋

Ngồi [illegible] phượng [illegible]
Trong chiều nhạt nắng
Trao về kỷ niệm
[illegible] giã biệt
Th[illegible] lưu luyến
[illegible] luyến
[illegible] Đừng [illegible]
[illegible] gặp [illegible]

[illegible] TÍM (TTT)



Kỳ 43 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Sin-vi-a rất áy náy trong lòng. An-Be hiểu rõ tâm trạng của chàng. Bởi lẽ hai người chỉ là bạn, dù họ có thực tâm yêu nhau ở trong lòng, nhưng họ chưa phải là vợ chồng nên mọi việc ở chung có những điều bất tiện.

An-Be bảo với tù trưởng :

— Chúng tôi không sợ... Giá tù trưởng cho tôi ở chỗ nào thoáng khí một tí thì tốt hơn...

Tù trưởng nhăn mặt một tý rồi nói :

— À được... Có căn phòng của vợ tôi xưa kia... Căn phòng đó nằm sát ngay sườn đồi, có cửa sổ trông ra ngoài... Cửa sổ đó nhỏ thôi, nên không sợ quái vật thè lưỡi vào. Ở đó thì thoáng lắm...

An-Be gật đầu. Chàng không thể yêu cầu hơn được, vì yêu cầu như thế có khi làm tù trưởng mích lòng. Bản tâm của chàng là muốn ở ngoài để dễ bề liên lạc với nhà bác học Giô-va-ni. Chàng sợ ở trong động đá, bị đá ngăn chặn, thứ nhất là nếu trong những lớp đá đó lại có một chất gì đó có tác dụng ngăn chặn làn sóng điện thì phiền lắm. Cho nên chàng đòi chỗ thoáng khí cốt để cho làn sóng trong máy chàng có thể phát đi một cách dễ dàng hơn cũng như thâu nhận sẽ không bị cả trở.

Hai người, An-Be và Sin-vi-a, được đưa tới căn phòng của bà vợ lão tù trưởng. Đó là một cái thạch thất có hình như một cái nón sắt của binh sĩ. Tường đã được đẽo khá nhẵn nhụi. Trên tường treo mấy bộ da thú. Những con thú trông rất lạ. Đúng là thứ thú sống ở Mộc tinh, vì nó to lớn khác thường. Có một cái đầu mèo lớn bằng cả một cái lu nước. Hai con mắt xanh lẹt lồi ra và to bằng trái dừa lớn.

Nhưng có một điểm làm cho cả Sin-vi-a lẫn An-Be đều phải chú ý một cách đặc biệt về cái đầu mèo đó, là hai con mắt gắn rất sáng. Đó là hai khối kim cương khổng lồ thì đúng hơn. Không hiểu bộ lạc tìm đâu ra được hai khối kim cương lớn đến như thế để trang hoàng cho căn phòng của vợ viên tù trưởng khi xưa. Chỉ cần có một viên kim cương to bằng cái hột vịt ở dưới địa cầu, người ta đã có cả một cơ nghiệp vĩ đại rồi... Còn ở trên hành tinh này, và nhất là ở trong bộ lạc này, thì dường như kim cương không phải là một thứ quý hiếm nữa...

Hai khối kim cương đó một khối phát ra ánh sáng màu tím biếc, một khối phát ra ánh sáng màu hanh hanh vàng.. Hai màu tương phản nhau, trộn lẫn nhau, tạo thành một thứ ánh sáng huyền hoặc, rất dễ làm mê đắm lòng người.

Trong phòng, có một chiếc giường bằng đá, trên có trải da thú. Trên hành tinh này mặc dầu khí hậu giống như dưới địa cầu, nhưng lại không có muỗi... Cũng không có thứ côn trùng nhỏ bé nào như ruồi, ong hoặc mối dán...

An-Be bảo với Sin-vi-a :

— Chúng ta không thể ra khỏi nơi đây được... Nhưng chúng ta phải liên lạc thường xuyên với phi thuyền...

Sin-vi-a gật đầu :

— Đúng vậy...!

(CÒN NỮA)

Truyện cổ tích

ĐỨA BÉ TRONG RƯƠNG

Cổ tích Hy Lạp
do TRỌNG TẤU kể cho các em

Cách đây hai mươi lăm thế kỷ, Cổ-Lãnh là một kinh đô rất sầm uất. Giới thương hồ ra vào buôn bán tấp nập, các du khách thường dừng chân ở nơi đây để thăm viếng những danh lam thắng cảnh. Kinh đô Cổ Lãnh tràn ngập những vàng và các vua chúa đến mang nhiều những chiến công rực rỡ.

Thuở đó kinh thành Cổ Lãnh do dòng họ Bạch chi cai trị. Vì sợ quyền hành của dòng họ bị rơi vào tay người khác nên bộ lạc Bạch chi nhất định không bao giờ gả con gái họ cho người ngoài cả. Những thanh niên thuộc hoàng phái Bạch chi đều lấy vợ là chị em họ. Và những cuộc lấy nhau trong dòng họ cứ thế tiếp tục diễn ra hết đời này qua đời nọ tưởng chừng đâu như không bao giờ có chuyện gì rắc rối xảy ra cả,

● Nhưng rồi có một bữa nọ, trong dòng họ Bạch Chi có một cô bé gái ra chào đời. Có một điều không may là cô bé ấy lại có tật ở chân. Cô bé bị thọt một chân. Không những thế hai chân cô bé lại còn cong vòng lại như chân kiềng. Cô bé càng lớn lên lại càng có một dáng đi xấu tướng. Cô bé tên là Lâm Ba thường bị mọi người chế riễu là Lâm Ba Vòng Kiềng.

Khi tới tuổi dậy thì, Lâm Ba chẳng có ma nào đếm xỉa tới cả. Các anh em họ nàng ai cũng đều chê. Họ bảo rằng, nếu lấy một người xấu xí như vậy thì sau này thế nào cũng đẻ ra một đứa con quái thai.

Muốn để tống khứ Lâm Ba, đi cho rảnh mắt, những người trong dòng họ Bạch Chi bèn quyết định gả nàng cho một anh nông dân nghèo khoẻ mạnh tên là Lê Thông.

Đôi vợ chồng này có vẻ bằng lòng với số phận và họ chỉ còn có một điều mong ước duy nhất là làm sao có được một đứa con với nhau. Mặc dầu vẫn cầu nguyện hằng ngày, nhưng ước mơ của họ vẫn không bao giờ được thể hiện. Lâm Ba cảm thấy buồn tủi vô cùng và cứ khóc hoài. Nhất là mỗi khi chợt nhìn thấy những bà hàng xóm ẵm con đi dạo đây đó thì nàng lại càng cảm thấy cô độc hơn bao giờ hết. Có một hôm, có người khuyên nàng như sau :

Nàng hãy bảo chồng nàng tới coi bà thầy bói Thổ Ly thì sẽ rõ. Nếu bà ta tiên đoán là nàng sẽ có con thì nàng cứ việc yên trí chờ đi ! Còn nếu ngược lại, bà ta cho biết là dòng tuyệt tự thì thôi, nàng cũng nên yên phận cho rồi !

Thế là Lê Thông vượt đèo băng núi đi theo dấu chân đoàn người hành hương để tìm tới đền thờ thần A-pô-Lông. Nơi đây chàng đã tìm gặp bà thầy bói Thổ Ly. Bà lão tiên tri này không cần phải chờ Lê Thông cất tiếng hỏi, đã vội nói ngay :

— Lê Thông ! Ngươi chẳng được ai sùng bái cả, ấy thế mà chính nhà ngươi mới là kẻ đang được sùng bái. Vợ ngươi là Lâm Ba rồi đây sẽ đẻ với ngươi một hòn đi và chính nó sẽ là kẻ đập vỡ triều đại khát máu Bạch Chi ở Cổ Lãnh.

Lê Thông tỏ vẻ nghi ngờ, trở về nhà [illegible] lời [illegible] nghĩa của bà lão tiên tri, chàng không hiểu [illegible] câu nói đó đi hỏi mọi người. Vì vậy tin này đã [illegible] Bạch Chi.

Các hoàng thân quốc thích [illegible] dòng Bạch Chi [illegible] nên dân thật thà chất phát Lê Thông đã giải thích [illegible] sau :

«Lâm Ba sẽ sinh ra một đứa con trai, và [illegible] đứa con đó sẽ lật đổ triều đại Bạch Chi»

Sau khi giải thích lời tiên đoán của bà lão tiên tri như vậy rồi, các ông hoàng nhún vai im lặng nhìn nhau.

Sau này quả nhiên Lâm Ba đã cho ra đời một thằng con trai.

Lê Thông mừng lắm. Sau khi đã làm lễ tạ trời [illegible] phật rồi, chàng bèn đem tin vui này đi báo cho bạn bè biết. Chàng mời khách để dự một [illegible] tiệc để ăn mừng sự ra đời của đứa con trai.

Có người gõ cửa nhà Lê Thông. Sao lại có đám binh sĩ của triều đình với đầy đủ gươm dáo đến đây làm gì vậy ? Cô đầy tớ ra mở cửa và hỏi :

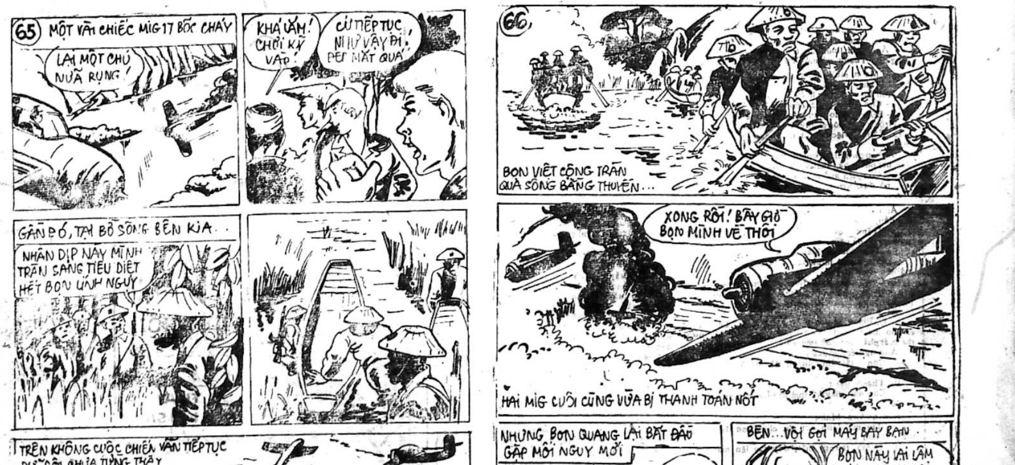
— Các ông hỏi gì ?

— Chủ ngươi có nhà không ?

(CÒN NỮA)

Thám hiểm mật khu địch

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH-HIỂN


65
MỘT VÀI CHIẾC MIG 17 BỐC CHÁY
LẠI MỘT CHÚ NỮA RỤNG !
KHÁ LẮM ! CHƠI KỸ VÀO !
CỨ TIẾP TỤC NHƯ VẬY ĐI ! ĐẸP MẮT QUÁ
GẦN ĐÓ, TẠI BỜ SÔNG BÊN KIA . .
NHÂN DỊP NÀY MÌNH TRÀN SANG TIÊU DIỆT HẾT BỌN LÍNH NGỤY
TRÊN KHÔNG CUỘC CHIẾN VẪN TIẾP TỤC DỮ DỘI CHƯA TỪNG THẤY
66
BỌN VIỆT CỘNG TRÀN QUA SÔNG BẰNG THUYỀN . . .
XONG RỒI ! BÂY GIỜ BỌN MÌNH VỀ THÔI
HAI MIG CUỐI CÙNG VỪA BỊ THANH TOÁN NỐT
NHƯNG BỌN QUANG LẠI BẮT ĐẦU GẶP MỐI NGUY MỚI
BÊN . . . VỘI GỌI MÁY BAY BẠN . .
BỌN NÀY LẠI LÂM NGUY ! QUAY LẠI GIÚP TỤI NÀY ĐI . .

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, PHƯƠNG-THUY, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Có nên cho trẻ em coi truyện kiếm hiệp không ?

NGUYỄN THỊ LINH

⊕ Truyện kiếm hiệp có phải là loại sách có tính chất đầu độc con nít không ?

⊕ Con nít ngày nay, trước sự tiến bộ vượt bực của khoa học, không còn có những lối suy luận quá khờ khạo như trẻ nít thời xưa nữa.

(*Tiếp theo*)

Thật ra thì không phải truyện Kiếm hiệp nào cũng chỉ là những truyện hoang đường rỗng tuếch, cũng như không phải tất cả những truyện thần tiên, cổ tích đều gây được một tác dụng luận lý, giáo dục cho trẻ em. Có rất nhiều truyện cổ tích, nếu đem ra mổ xẻ, người ta sẽ thấy là nó chẳng đem lại được một bổ ích tinh thần nào cho đứa trẻ cả, nếu không muốn nói là chỉ có tính chất hoàn toàn giải trí

Ấy là chưa kể, lại có một số truyện đọc đã vừa chán lại vừa không chứa đựng một ý nghĩa sâu sắc nào. Đây lại là cả một vấn đề, mà nếu muốn tìm hiểu cho thấu đáo thì người ta phải đem ra bàn cãi rộng rãi và «giải phẫu» thật tỉ mỉ. Đó không phải là mục đích của phạm vi bài này nên chúng tôi chỉ xin phép nói lướt qua thôi.

Đặt vấn đề là có một số các loại Truyện Thần Tiên hoặc Kiếm Hiệp chỉ có được một tác dụng giải trí đi chăng nữa, tại sao chúng ta lại không xếp nó vào hàng các loại sách được phép bầy trong «Tư Sách Nhi Đồng» ? Tại sao chúng ta lại cứ bắt buộc các trẻ em phải ngốn những truyện — mà nhiều khi chúng không thích — nhất thiết toàn là những bài học luân lý thần tiên hóa.

Chúng tôi không chống đối việc đem truyện thần tiên ra làm phương tiện chuyên chở các bài học làm người, nhưng chúng tôi vẫn quả quyết cho rằng đó không phải giải pháp cố định, tuyệt đối cho một khía cạnh giáo dục.

Nói tóm lại, đôi khi ta cũng cần phải để cho các em được thụ hưởng các cuộc giải trí thuần túy — tôi muốn nói riêng đến vấn đề đọc sách — mà đừng ép buộc các em phải chịu đựng thêm một «bài dạy đời» khó tiêu nữa.

Ta hãy lấy một tỷ dụ :

Trong 1 chương trình trình diễn văn nghệ nọ, được tổ chức với mục đích tuyên truyền, nếu suốt từ đầu đến cuối, người ta chỉ đưa ra toàn những lời kêu gọi, những bài hát những vở kịch sặc mùi tuyên truyền, thì thử hỏi những khán giả bị xem, bị coi, còn có đủ can đảm để cho các hình ảnh, các âm thanh ấy lọt vào tai vào mắt họ nữa không.

Một cán bộ tuyên truyền giỏi bao giờ cũng biết xen kẽ vào các chương trình tuyên truyền các màn phụ diễn nghệ thuật hoàn toàn không dính líu gì đến chương trình căn bản cả.

Có người cho rằng trẻ em có tính hay bắt chước để rồi suy luận như sau ;

«Nếu cho chúng đọc truyện Kiếm Hiệp thì rồi đây chúng sẽ biến hết thành những tay giang hồ kiếm khách, những chưởng môn của các phái võ lâm v.v...

Và như vậy thì chúng sẽ không còn đầu óc đâu mà nghĩ đến chuyện học hành nữa».

Trên đây chỉ là ý kiến của những người nặng thành kiến với Kiếm Hiệp. Chúng tôi thì lại nghĩ khác.

(**Còn nữa**)

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Sức khỏe

Tắm bé sơ sinh hàng ngày

★ ĐOAN-TRANG

Các bà mới làm mẹ lần đầu tiên thường hay lúng túng trong việc tắm cho con mới sinh vì em bé nhỏ quá dễ bị lọt tay. Nếu chưa kinh nghiệm thì nên nhờ bà mụ hoặc một người nào đã quen tay tắm hộ cho vài lần rồi xem đó mà bắt chước.

Ở những xứ lạnh như miền cao nguyên ta nên cách một ngày tắm cho em bé một lần, còn những ngày khác chỉ nên dùng khăn ướt lau mình cho em bé thôi.

Ở xứ nóng thì nên tắm cho em bé một lần vào buổi sáng trước bữa ăn thứ hai trong ngày (khoảng vào 10g sáng).

Điều cần nhớ là đừng bao giờ nên tắm cho trẻ khi vừa ăn sữa xong, và khi tắm phải lựa nơi kín gió tránh gió lùa. Trước khi tắm bà mẹ phải sửa soạn vật dụng cho đầy đủ : bà mẹ đừng nên đeo đồng hồ, nên mặc áo ngắn tay, sắp sẵn tã lót, áo em bé, băng rốn, khăn bông lớn, trải sẵn trên giường, xà bông, phấn, dầu khuynh diệp.

Nước tắm cho em bé chỉ được nóng từ 30 tới 35 độ nghĩa là bằng độ nóng của nửa thân thể. Nếu có nhiệt lượng kế để kiểm soát thì tốt nhất, còn không ta nhúng cùi chỏ hay cổ tay vào thấy ấm ấm là được.

Khi tắm bà mẹ thả em bé vào chậu bàn tay trái lùa dưới nách, ngón trỏ đặt lên vai, đầu trẻ dựa trên cườm tay người mẹ, tay mặt nâng đít đứa trẻ đặt từ từ vào trong chậu. Nên nhớ phải nhẹ nhàng và chậm rãi kẻo em bé sợ. Sau đó rút tay mặt ra và dùng tay này mà tắm cho em bé.

Tắm xong nhấc em bé ra khỏi nước đặt lên khăn lông đã trải sẵn, quấn em bé lại và nên lau kỹ cổ, nách, bẹn v.v...

Rắc phấn vào những nơi đó để tránh cho em bé bị hăm đỏ. Đừng hấp tấp vội vã mà cũng đừng chậm trễ để em bé bị lạnh. Sau đó lấy bông gòn lau khô rốn, đồng thời lấy một miếng khác thấm chút cồn lau qua lại. Dùng miếng vải gạc để lên trên và băng rốn lại. Quấn tã cho em bé ấm đã rồi hãy lo đến tai, mắt, mũi.

⊕ +

Cẩn thận trong vấn đề ăn uống

Trong vấn đề ăn uống hàng ngày chúng ta cần phải lưu tâm thật nhiều để tránh những tai nạn đáng tiếc xảy ra như : trúng thực ngộ độc v.v... Để tránh nạn đó :

⊕ Không bao giờ nên tiếc một món ăn mà ta đã thấy bị ươn hoặc hư thối, hoặc để lâu quá.

⊕ Phải thận trọng trong khi dùng những thức ăn hoặc uống có pha màu cốt lòe loẹt dễ bán (nhất là thức ăn của các ông ba tàu có bôi xanh đỏ).

⊕ Nên tránh những hàng bán thực phẩm có vẻ thiếu ngăn nắp và vệ sinh.

⊕ Những đồ hộp chưa hẳn là những thức ăn đáng tin cậy hẳn. Nếu thấy hộp phình lên, ta nên vứt bỏ vào thùng rác ngay. Những hộp đồ ăn này thường thường khi mở hay bị xì mạnh ra như một nồi xúp de.

✦ Những món ăn quên không để vào trong chạn qua một đêm ta không nên tiếc rẽ mà phải đem đổ ngay đi

NÓI VỚI CON TRẺ NHƯ THẾ NÀO

(**Tiếp theo và hết**)

Dịch theo «HOW TO TALK TO YOUR CHILDREN»
Reader's Digest tháng chín 1968
PHẠM GIA TUẤN

Sự ngăn cấm do sự vụng về sẽ trở nên 1 sự thách thức và tạo nên 1 cuộc đấu lý bất phân thắng bại.

Khi một đứa trẻ làm bậy, bậc làm cha mẹ phải giữ đúng vai trò của mình, nhẫn từ nhưng cương quyết, đừng lý luận dài dòng hoặc để bị lôi cuốn vào một cuộc tranh luận. Thật là vô ích nếu cứ giảng giải cho một đứa trẻ tại sao nó không được đánh em nó ngoài việc chỉ nói «Em con đâu phải để con đánh».

Khi một bà mẹ thấy đứa con 5 tuổi của mình đang vẽ lên tường ngoài phòng khách, phản ứng đầu tiên của bà là tính đánh nó, nhưng thấy nó có vẻ sợ sệt quá, bà không đành lòng và rồi bà nói «đừng con ạ, tường đâu phải chỗ cho con vẽ. Đây mẹ cho con tờ giấy này tha hồ mà vẽ».

Cậu con ngạc nhiên vô cùng và nói «Mẹ ơi, con thương mẹ !» Trái lại, trong một gia đình khác, cũng trường hợp này, một bà mẹ mắng con «Mày làm sao vậy ? Mày có biết rằng mày không được làm bẩn tường không ? Tao không biết sao nữa, để ba mày về thì mày biết!»

Với một đứa trẻ, một sự dọa nạt chẳng khác chi xúi chúng làm bậy thêm. Khi người ta nói «Nếu mày còn làm như vậy nữa,» nó đâu có nghe câu «nếu». nó chỉ nghe «làm như vậy nữa». Một lời dọa nạt có tác dụng như một lời thách thức. Một em năm tuổi cứ tiếp tục ném trái banh vô tường mặc dầu bao lần dọa nạt.

Cuối cùng bà mẹ nói «Nếu trái banh trúng cửa sổ lần nữa mẹ sẽ cho con một trận, mẹ hứa như vậy». Một phút sau, một tiếng động lớn bảo cho bà biết lời dọa nạt của bà đã có tác dụng : Trái banh đã làm bể kiếng cửa. Việc gì xảy ra sau đó thật là dễ tưởng tượng.

Trong trường hợp khác, một bé 7 tuổi, dùng súng bắn hơi bắn em nó, bà mẹ nói «không được bắn em, bắn vào bia thì được». Nó tiếp tục bắn vào em nó. Bà mẹ cất khẩu súng đi và nói «em con không phải để con bắn». Bà đã hành động, theo bà nghĩ, hành động đó để che chở cho đứa con nhỏ của bà : nhưng không làm tổn thương bản ngã của đứa con lớn và đồng thời nó đã hiểu được cái hậu quả hành động của nó.

Tóm lại con trẻ gặp khó khăn trong việc đối phó với những xúc động không thể chấp nhận được. Cha mẹ là phải «đồng minh» của chúng trong cuộc phấn đấu để thắng những xúc động ấy.

Bằng việc đặt ra những giới hạn, cha mẹ đã giúp đỡ chúng ngoài việc ngăn chận những tính nết nguy hiểm, những sự hạn chế còn ngầm nói với chúng rằng «Con đừng sợ những sự xúc động. Ta không để con đi quá xa đâu. Ta thương con. Con sẽ được an toàn».

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

Cánh hoa

⊕ *Hôn nhân có lợi cho người đàn bà, mà người đàn ông thì rất ghét nó. Nhưng thực ra nó là 1 cái nhục cho người đàn bà mà là 1 vinh dự cho người đàn ông.*

RICHEPIN

✦ *Các quốc gia bao giờ cũng đổi mới lại từ gốc mà đi chứ không phải từ ngọn. Tất cả các bài học mà tôi có thể rút tỉa ở lịch sử cũng như ở những nhận xét riêng tư của tôi, đã khiến tôi vững tin rằng sự khôn ngoan thật sự bắt nguồn ở kinh nghiệm chung của quảng đại quần chúng.*

Cũng giống như 1 ngọn cây mọc lên, chỉ là [illegible] đời sống sinh sôi nẩy nở tràn trề, phong phú, [illegible] từ dưới sâu trong lòng đất, [illegible] các rễ, chạy lên thân [illegible] cũng nở ra thành lá và [illegible].

Chính trong cái đám hằng hà sa số [illegible] người vô danh đang cực [illegible] lâu mà này sinh ra những [illegible] làm nguồn cho Tiến [illegible].

[illegible] không thể có được Vinh Quang nếu không biết móc từ [illegible] vinh quang ấy — nghĩ [illegible] trong nhân dân.

WOODROW WILSON

Cười tí chút

VIẾT 1 MẶT GIẤY

Truyện xảy ra vào thời kỳ văn sĩ Mark Twain còn làm chủ bút 1 tờ báo.

Sáng hôm ấy, người loong toong bước vào văn phòng, đưa cho ông một tờ giấy. Mark Twain đọc trang đầu xong đặt lá thư lên bàn.

Người loong toong nói :

— Thưa ông, xin ông đọc nốt mặt bên kia... Người chủ nợ nói rằng nếu ông không trả nợ ngay thì sẽ tư tòa, tịch thu gia sản.

Văn sĩ Mark Twain vẫn điềm nhiên :

— Được rồi ! Anh hãy gửi trả lại lá thư này, viết thêm mấy chữ: «Theo thể lệ báo chí quốc tế, xin làm ơn viết 1 mặt giấy cho !»

LÝ DO

Một hôm bà Ích tới 1 hiệu bán tạp hóa nọ định mua vài thứ cần dùng. Bỗng bà trông thấy nhà chủ có 1 con mèo con xấu xí đang ngồi liếm chiếc dĩa đựng sữa. Vốn là tay sành đồ cổ, bà Ích biết ngay chiếc dĩa thuộc loại đồ cổ đáng giá, liền nghĩ ra 1 mẹo hỏi :

— Con mèo kia trông hay mắt quá ông bán cho tôi nhé !

Người chủ tiệm đáp :

— Vâng, nếu bà muốn thì tôi bán cho bà, xin bà cho 1 ngàn thôi.

Nghĩ bụng con mèo kia chỉ đáng vài chục bạc, phải tới 1.000 thì đắt quá. Song nghĩ đến chiếc dĩa cổ, bà Ích không thấy tiếc nữa, và giá chiếc dĩa ấy phải tới cả chục ngàn đồng.

Trả tiền xong, bà Ích liền bảo chủ tiệm :

— Ông bán cho tôi con mèo, tôi không mà cả gì hết, tôi chỉ xin ông chiếc dĩa kia để cho mèo ăn mà thôi.

Người chủ tiệm nói :

— Không được, bà ạ !

— Sao thế ?

— Vì nhờ chiếc dĩa ấy mà tôi... bán được hơn 100 con mèo rồi đấy !

HÈN GÌ !

Trong lúc học, giáo sư khoa tâm lý giảng :

— Các bà mẹ chồng sở dĩ hay hành hạ nàng dâu là vì trước kia các bà cũng đã bị hành hạ nhiều rồi, nên... trả thù. Đó là tâm lý chung, vì thường thường nếu mình bị khổ rồi thì muốn cho người sau mình cũng phải khổ như thế.

Một học sinh nghe giảng xong, bảo bạn :

— Hèn gì bố tao bắt tao học quá xá !

THÚ THẬT

Trong một phiên tòa Quan tòa thấy phạm nhân chối mãi tức mình liền bảo :

— Anh hãy thú thật đi. Anh có biết rằng nếu anh chối mãi anh sẽ bị tội gì không ?

— Dạ thưa quan Tòa, tôi biết lắm, tôi sẽ bị cầm tù ạ.

— Đúng vậy ! Vậy anh nên khai thật đi.

— Nhưng thưa quan Tòa, nếu tôi nói thật tôi sẽ bị... lãn máy chém, ạ !

Hướng xa

(*Tiếp theo và hết*)

MỘT CUỘC TRANH TÀI

Nguyên tác «BELLE OF THE MUSHERS»,
của VIRGINIA [illegible]
MINH-TUYỀN dịch

Tôi tự nghĩ : «Nếu kém may mắn để lỡ mất 1 hai phút mình sẽ thua ngay. Thế là công dã tràng xe cát !»

Tôi cố hết sức rượt qua các đối thủ của tôi, cứ vượt qua một quãng đường, tôi lại được sự ủng hộ nồng nhiệt của khán giả.

— Hoan hô, hoan hô, ghê quá.

Trong phút chốc tôi nhớ lại những sự bất công họ đã tạo ra trong những giờ phút cuối cùng, trước khi tôi chính thức tham dự cuộc thi mà lòng không khỏi buồn phiền. Nhưng sau đó tôi lấy lại được sự vui vẻ nhờ sự khuyến khích của khán giả. Họ bằng lòng tôi lắm. Trên suốt quãng đường tôi chạy nhiều người đã đứng sau các thân cây, đối tuyệt nơi ngã tư của lộ trình. Họ la lớn bảo tôi đừng bỏ cuộc.

Ngày thi đấu tiên, tôi chạy trong 2g 23 phút 25 giây. Người thắng cuộc đã chạy trong 1g37phút 33 giây. Trong cuộc thi thử, tôi là người chiếm kỷ lục nhưng giờ đây lại tuột xuống hàng nhì.

CÓ NHỮNG TIẾNG LA

Vào ngày tranh giải vô địch thứ hai, khán giả tới xem rất đông, Họ đứng chật cả hai bên đường. Những người này khuyên tôi nên lấn vào quãng đường của các đối thủ kia nhưng tôi không chịu. Khi tôi chạy trở về đại lộ Thứ Tư, cả tiếng la vang dội cả lên. Từ đằng xa trước tôi một chiếc xe đua đã qua mặt tôi. Có lẽ vì họ tự tin ở mình, tôi nghĩ là tại mắt tôi nhìn lầm, nhưng sau đó tôi hiểu vì sự thật vẫn là sự thật.

Tôi thét lên :

— Chạy mau loicky, chạy mau, cố bắt kịp nó !

Trong giây phút sự mệt nhọc tan biến hết. Tôi cố hết sức chạy thật nhanh nhưng không thể nào hơn họ. Cuối cùng tôi đứng thứ hai của cuộc tranh giải vô địch thế giới. Một sự tiếc rẻ nổi lên trong tâm tư tôi tại tôi đã đánh mất 6 phút quý giá trước kia nếu không có cục diện có thể thay đổi hẳn. Dù sao tôi cũng phải tự hào về chiến thắng lừng lẫy này.

Mà không tự hào sao được khi tôi đã chạy hết 80 km trên quãng đường dài 120 km !

22 người dự thi trước mức khởi hành của ngày tranh giải vô địch thế giới đầu tiên, giờ đây chỉ còn 16 người đến nơi, trong đó có tôi.

Vẫn Còn Đêm

— 22 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 5

Ánh lắc đầu, nhìn mẹ không chớp mắt rồi ngọt hỏi :

— Có phải má với ông bác sĩ Tường lén lút đi lại với nhau không ?

Bà Thạnh để một ngón tay trỏ lên môi :

— Suỵt ! Thằng Trường nó biết thì phiền lắm. Khẽ chứ, con !

Ánh thở dài :

— Tại sao má lại... lôi thôi quá vậy ? Bộ má.. thèm yêu lắm sao ?

Bà Thạnh nhún vai :

— Thèm thì chả thèm, nhưng má có chủ đích riêng của má.

Ánh mím môi lại, trừng mắt nhìn mẹ, im lặng. Bà Thạnh nở một nụ cười ngạo mạn :

— Má hi sinh tất cả cho hạnh phúc của con. Má bất chấp tai tiếng !

Ánh tỏ vẻ không hiểu :

— Cho hạnh phúc của con ?

— Đúng ! Cho hạnh phúc của con. Ông bác sĩ Tường sẽ không hủy bỏ cuộc hôn nhân này nữa. Và mọi việc sẽ ổn thỏa, như ý con mong muốn.

Ánh ngồi phịch xuống mép giường mẹ, mặt đầy nét buồn bã, thất vọng. Bà Thạnh xua tay :

— Con nên xuống nhà với thằng Trường đi, kẻo nó đợi. Với lại, má cũng cần thay đồ đi bây giờ.

Ánh bỗng ngửng lên, nhìn thẳng mặt mẹ, lắc đầu, cương quyết :

— Không ! Má không đi đâu hết ! Con biết má sắp đi đâu rồi.

Bà Thạnh thản nhiên nói :

— Con thông minh lắm ! Nào, con thử đoán má sắp đi đâu ?

— Con không cần đoán mà biết chắc má có hẹn với ông bác sĩ Tường. Má đi ăn với ông phải không ?

Bà Thạnh cười khanh khách :

— Chẳng giấu con được gì hết !... Thôi, con ra cho má thay đồ còn có mười lăm phút nữa thì má phải đến chỗ hẹn rồi.

Ánh nghiêm giọng :

— Con nhất định không để má đi. Má phải ở nhà !

Bà Thạnh gắt :

— Con nhỏ này kỳ quá đi ! Lại sắp giở chứng ra đó.

Ánh bướng bỉnh :

— Thì má đánh con đi, chửi con đi.... hay má giết con đi.

Bà Thạnh trừng mắt, đập tay lên mặt bàn phấn, quát :

— Có phải mày lại muốn phá rối tao như cái vụ ông lão Trình không ? Lần này, tao không tha mày đâu. Liệu cái thần hồn !

Ánh vẫn có giọng bình tĩnh :

— Má đã gây tai tiếng nhiều rồi mà má vẫn không chừa.

— Nhưng lần này tao vì hạnh phúc của mày !

— Con không cần ! Má đó không phải là lý do chính đáng để má phá vỡ hạnh phúc gia đình của người khác. Con thừa biết tại sao má [illegible] vậy !

— Thôi, bây giờ tao không có thì giờ cãi lý với mày. Mày ra cho tao thay đồ đi,

— Con không đi đâu hết ! Con cứ ngồi lì đây, coi má có làm gì nổi không ?

Bà Thạnh cười nhạt :

— Mày tưởng tao không dám thay đồ trước mặt mày à ?

Vừa nói bà vừa kéo tuột mấy cái khuy áo. Ngay lúc đó, từ nhà dưới có tiếng gọi của Trường vọng lên. Ánh lúng túng nhìn mẹ rồi lại nhìn ra cửa.

— Ánh ơi ! Em đi đâu mất tiêu rồi ?.

Tiếng Trường ngay ở đầu cầu thang, không xa phòng bà Thạnh mấy. Bà giục :

— Thưa đi, cho nó biết.

Ánh miễn cưỡng chạy ra mở hé cửa, rồi nói :

— Em đây nè ! Đợi em chút xíu đi Em đang có chuyện bàn với má.

Trường mừng rỡ :

— Lẹ lên, rồi xuống ăn cơm nhé, Anh còn cần hỏi ý kiến em nhiều

— Dạ em xuống ngay !

Ánh lại khóa trái cửa quay lại nói với bà Thạnh

— Con nhất định giữa má ở nhà bữa nay. Má phải ăn cơm với chúng con.

— Tại sao mày cứ theo phá tao hoài vậy ?

— Vì con không muốn má gây ra một vụ tai tiếng nào khác nữa. Trận đòn ghen của thím Thuyết má quên rồi sao ? Nhục nhã vậy mà vẫn chưa tỉnh ngộ.

Bà Thạnh ngồi xuống ghé cạnh bàn phấn, nhìn bóng mình trong gương, khẽ thở dài :

— Tao sắp già rồi !

Ánh nói luôn :

— Má già lắm rồi, chớ đâu có còn trẻ trung gì nữa. Thế mà má vẫn chưa chót đời !

Bà Thạnh xoa nhẹ lên 1 vết nhăn trên má, mỉm cười :

— Chưa đâu ! Tao còn trẻ lắm mà !

Ánh cười nhạt :

— Vì vậy, má còn muốn hưởng thụ ?

Bà Thạnh quay lại nhìn con gái :

— Bộ mày cấm tao làm chuyện đó ? Tao có quyền mà !

— Tại sao má không nói phứt ra như vậy có phải hơn không ? Mà cứ lòng vòng viện hết cớ này đến cớ nọ... Nhưng bộ thiên hạ hết đàn ông rồi hay sao mà má toàn đâm đầu vô những chỗ chẳng ra gì ấy ?... Trước kia thì chú Thuyết bây giờ lại bác sĩ Tường !... Mà nói cho ngay chú Thuyết trông cũng chả ra hồn người nữa, không hiểu má mê chú cái nỗi gì ?... Còn ông bác sĩ Tường thì già quá rồi. Mới sáu mươi, chứ bộ...

Bà Thạnh cười :

— Cô đừng nghĩ lầm như vậy ! Ông tuy ngót sáu chục thiệt, song ông còn ngon lành lắm

Ánh cau mày tỏ vẻ bất mãn trước lời nói sỗ sàng của mẹ. Bà Thạnh làm ngơ tiếp :

— Bữa hôm, má giả bộ bịnh đến nhờ ông coi. Cảm sơ sơ mà ông cũng bắt mình lột bỏ hết đồ.. thì có ngon lành không ! Thế rồi, từ đó ông cứ theo đuổi mình hoài. Có lẽ ông bị tiếng sét ái tình không biết chừng !

— Má ! Má điên rồi hay sao mà cứ nói năng bậy bạ như vậy ?

Bà Thạnh lại soi gương, nheo mắt mỉm cười với bóng, rồi lắc đầu :

— Còn lâu má mới điên ! Sở dĩ má phải nói toạc hết cho con nghe là cốt để con hiểu rằng má không có ý quyến rũ ông, má không là thủ phạm trong vụ này.

(CÒN NỮA)

TRICHO MYCIN
DƯỢC PHẨM NHỰT-BẢN FUJISAWA
TRICHO MYCIN Oral Tab
LOẠI UỐNG (Oral)
trị
BỊNH NGOÀI DA LÁC, TAY NỨC LỞ
ĐAU LỞ TẠI VẾT HẦU
ĐAU KHI QUẦN BUỒN PHỔI
THẬN VÀ ĐƯỜNG TIỂU TIỆN V.V...
dành riêng cho phụ nữ
TRICHO MYCIN Vaginal Tab
LOẠI ĐẶT TRONG ÂM HỘ (Vaginal)
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI
dùng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE
Viện Bào-Chế DUYỆT
133, TRẦN-QUANG-KHẢI - SAIGON
360M/BYT/23-10-68 BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

uống
CALCIUM.PDĐ
BỔ PHỔI
BỔ XƯƠNG
Cho Quý bà
. CÓ THAI
. SAU KHI SANH
Giúp em nhỏ
. MAU BIẾT ĐI
. CHÓNG LỚN
282M BYT I-7-68
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

Khí hậu ở Việt-Nam
thay đổi bất-thường
ngày nóng đêm lạnh,
khi mưa khi nắng
khi trở trời hay sinh
các chứng :
CẢM CÚM - NHỨC ĐẦU - SỔ MŨI
NÓNG LẠNH - ĐAU NHỨC
khiến cơ-thể bần-thần
khó chịu
BÔNG VÀNG
CÓ 2 LÁ XANH
CONAN
thuốc giải nhiệt và trị đau nhức
CẢM CÚM - NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU - NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP
Nhớ uống
CONAN
để làm dịu cơn đau
CONAN
được bọc trong giấy nhôm in hình
bông vàng có 2 lá xanh
238M BYT I7-5-68
Viện Bào-chế TENAMYD SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Chính Luận

TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI Y SĨ TRONG THỜI BUỔI HIỆN TẠI

Bài của NGUYỄN-HỮU-PHIẾM

- **Chính nhờ có trách nhiệm mà Y học được coi như một nghề cao quý (Duhamel)**
- **Có lương tâm mà không có học cũng vô ích. Dốt nát và và lừa bịp đều như nhau (Gosset)**
- **«Thật là một đại hoạ cho những ai đau ốm bị một ông thầy dốt nát chữa.» (Jean Bernard)**

Trách nhiệm của người y sĩ, nói cho đúng ra, không phải là một vấn đề mới mẻ. Bằng cớ là từ trên 4 ngàn năm nay, tại Babylone, vua Hammourabi đã ban hành một đạo luật mang tên ông để thưởng phạt những y sĩ trong khi hành nghề : thưởng tiền nếu chữa khỏi bệnh và chặt hai tay nếu làm cho bệnh nhân mang tật hoặc phải thiệt mạng

Ảnh hưởng của đạo luật Hammourabi đã lan rộng ra khỏi Babylone và trong Cựu Ước Kinh, các triết gia Do Thái đã nói : «Có vay có trả : mắt trả mắt, răng trả răng».

Tuy nhiên, ta phải công nhận rằng cho mãi tới cuối thế kỷ thứ 19, quan niệm về trách nhiệm của người y sĩ vẫn không hề thay đổi. Điều đó cũng không có gì lạ, bởi lẽ khoa y học, trên 2 ngàn năm, hoàn toàn gần như chỉ chuyên về miêu tả thôi. Người y sĩ ở thế kỷ trước, tuy biết rõ cơ thể học, nhân thể sinh lý học và cách phân chia các bệnh ra thành từng loại, nhưng đến khi trị bệnh thì phải bó tay, ngoại trừ trường hợp bệnh nhân mắc bệnh sốt rét cơn thì mới cho dùng quinine (khám phá năm 1820).

Đừng nói đâu xa, cách đây mới khoảng 30 năm, những tiến bộ của phép trị liệu, tương đối, được coi như không đáng kể. Người y sĩ có thể định bệnh được một cách chắc chắn, nhưng đến khi chữa thì không chữa nổi.

Nhưng ngày nay tình thế đã khác hẳn ! Ngày nay, y học đã tiến một bước rất xa : nào mổ tim, thay tim, mổ óc, cắt phổi, ghép thận ghép mắt v.v...

Nào chỉ có thế thôi ! Ngày nay, y học đã phát minh ra những thứ thuốc có thể thay đổi hoàn toàn tâm tính của con người ta. Ngày nay ai cũng biết rằng nhờ y học mà phụ nữ có thể hạn chế được sinh đẻ. Nói tóm lại, quả như lời nhà bác học Jean Rostand đã nói : «Ngày nay y học đã khiến chúng ta trở nên những bậc **THẦN THÁNH** trước khi chúng ta xứng đáng làm người».

Và chính cũng bởi có những tiến bộ quá mau, tới mức phi thường của khoa học, nên vai trò của người y sĩ, xứng đáng với danh từ đó, trong nhiệm vụ cao cả là bảo vệ sức khỏe và sinh mạng của đồng bào, cần được xét lại, nhất là những trách nhiệm của người y sĩ trong thời buổi hiện tại cần được nêu ra để công chúng biết, vì chúng tôi quan niệm rằng nếu người dân có **quyền được hưởng sức khỏe** thì người dân cũng có **quyền được biết rõ những tiến triển của y khoa,** nhất là biết những tác dụng của y dược, cũng hiệu lực bao nhiêu lại càng nguy hiểm bấy nhiêu, và vì vậy không thể dùng bừa bãi được.

oOo

Trước khi đề cập tới vấn đề trách nhiệm của người y sĩ, thiết tưởng cũng nên biết thế nào là trách nhiệm.

Câu **trách nhiệm,** theo sự hiểu biết thông thường, chỉ được đặt ra mỗi khi có một biến cố nào đó, hoặc có sự thiệt hại (về tài sản hay sinh mạng). Nhưng câu này cũng còn được nói tới khi chưa có việc gì đáng tiếc xảy ra, hay nói cho rõ hơn, khi pháp luật chưa can thiệp để phán xét xem có sự sơ xuất, cẩu thả, hoặc lầm lỗi không. Đây là trường hợp của người y sĩ, của tất cả các y sĩ trong khi hàng ngày họ hành nghề, và đó là **trách nhiệm tinh thần, trách nhiệm trước lương tâm,** khác hẳn với trách nhiệm pháp lý mà chúng tôi sẽ đề cập trong một dịp khác.

oOo

Như trên vừa nói, ngày nay y học đã có một quyền lực ghê gớm, ngoài sức tưởng tượng của con người. Ngày nay hầu hết các bệnh nhiễm trùng có thể chữa khỏi được; nhiều bệnh mà xưa kia người y sĩ phải thúc thủ, bây giờ khỏi là thường (như bệnh thương hàn, bệnh lao, bệnh cùi...). Nhiều chứng suyễn nặng có thể trị được. Nhờ truyền máu mà hàng ngày trên chiến trường, các thương binh cũng như những người bị ngộ độc hoặc mắc nhiều bệnh khác được thoát chết.

Tuy nhiên cũng nên biết rằng thuốc càng nhiều và càng công hiệu — nhất là thuốc hóa học — lại càng độc, càng nguy hiểm.

Ngày nay, trong khi hành nghề, người y sĩ bắt buộc phải có những quyết định hoặc hành động mà hậu quả cực kỳ quan trọng. Bất cứ một trụ sinh nào cũng có thể gây phản ứng chết người và phản ứng đó nhiều khi rất bất ngờ. Thuốc ngăn huyết đông (anticoagulants) có thể làm xuất huyết được. Ấy là chỉ nói tới một vài thứ thuốc mà bệnh nhân thường dùng hàng ngày theo toa bác sĩ.

Ngay đến những thuốc thông thường, như **aspirine,** dùng quá liều, cũng có thể làm xuất huyết được. Những thuốc để trị đau nhức mà công chúng thường dùng, không cần toa bác sĩ, như **phénacétine** đã từng làm nhiều người chết vì làm cho thận đau. Thuốc **pyramidon** có thể làm cho máu biến chất.

Nhiều tai nạn lưu thông đã xảy ra vì người lái xe quá lạm dụng thuốc an thần. Cũng như những thuốc kích thích đã khiến nhiều người mắc bệnh thần kinh, nhiều lực sĩ bỏ mạng. Chúng ta hẳn chưa quên vụ sản phụ sanh quái thai vì trong thời kỳ thai nghén đã dùng **thalidomide**

Nhiều bệnh mới đã xuất hiện chỉ vì dùng thuốc bừa bãi, tỉ dụ : **cortisone** đã làm loét bao tử, xương cốt tự nhiên gẫy, hoặc làm cho bệnh nhân lên cơn điên. Một vài thuốc **sulfamide** đã gây ra nhiều bệnh ngoài da chết người.

Không riêng gì thuốc trụ sinh mới gây những phản ứng bất ngờ như trên vừa nói, mà **bất cứ thuốc nào,** dù uống hay chích, đều nguy hiểm cả. Khi một người ốm dùng thuốc mà không hợp, ít khi lỗi ở người dùng. Mỗi người trong chúng ta đối với thuốc, có một mẫn cảm (susceptibilité) cá nhân riêng biệt : có người chịu thuốc này mà không chịu thuốc kia; dù chỉ là một liều nhẹ, dù không phải là thuốc độc, cũng có thể nguy hiểm đến tính mạng được.

Ấy cũng chỉ vì hàng ngày người y sĩ phải hành nghề trong những hoàn cảnh bất trắc, mập mờ như vậy, chính vì lúc nào cũng phập phồng lo sợ mỗi khi cho bệnh nhân dùng thuốc — càng hiệu lực lại càng nguy hiểm — lúc nào cũng cảm thấy trách nhiệm của mình nặng nề, nên người y sĩ phải luôn luôn trau dồi, học hỏi, cần phải có lương tri và óc phê bình, có nhiều kinh nghiệm và sau hết phải thận trọng.

Người y sĩ có trách nhiệm từ khi khám bệnh, định bệnh cho đến khi kê toa, hoặc khi hành động.

Khám bệnh qua loa, quên hỏi một chi tiết cần thiết để định bệnh là phạm lỗi.

Trách nhiệm khi xử dụng thì giờ : cần biết bệnh nặng, bệnh nhẹ để thăm trước, thăm sau, bệnh khẩn cấp thì phải thăm ngay dù mình mệt nhọc hoặc đang ăn, đang ngủ.

Trách nhiệm khi giải thích cho bệnh nhân, sao cho cặn kẽ để họ đừng hiểu lầm.

Trách nhiệm khi biên toa, biên cho thật rõ để người dược sĩ có thể đọc được, để họ đừng cười, và nhất là để bệnh nhân đừng uống quá liều, hoặc uống không đúng lúc.

Trách nhiệm khi khuyên bệnh nhân nghỉ ngơi, hoặc tạm nghỉ việc, hoặc đổi nghề, hoặc đổi gió v.v...

(Xem tiếp trang 8)

Các ngài giáo dục chức lớn bằng cấp cao đã bắt đầu dùng các cụ tráng sinh thèm bằng tiểu học làm

VẬT TẾ THẦN CHO NHỮNG TRÒ QUÁI DỊ MÙA THI 69

phong sự của THANH-CHIÊU

Ngày 15 và ngày 16-4 đã qua rồi. Đối với lịch sử của dân tộc thì 2 ngày đó chỉ là 2 «ngày thường lệ», không có gì đáng để phải viết thành 1 bài đặc biệt ; nhưng đối với khoảng gần chục ngàn quân nhân, cảnh sát, công chức đang cố nhoai lên thì 2 ngày đó lại là 2 ngày trọng đại khiến chúng tôi phải cần đến bút. Đó là 2 ngày thi Tiểu Học tráng niên. Gần chục ngàn người cả năm nay trông chờ 2 ngày đó. Ngày đó đã qua rồi, trên 90o/o các «ông và sĩ tử» đã cần bút thở dài ca bài «thi ơi là thi !». Họ cười đau khóc hận không phải là vì mình quá kém mà là vì đề thi ra đã quá tầm tay với : Luận thì trình độ thi Trung Học, câu hỏi thường thức thì trình độ thi Tú tài văn chương... chính vì cái đề thi... lơ lửng từng mây này mà 2 cái ngày 15 và 16 là ngày tan vỡ mộng ước của bao người. Ở cái thế chẳng đặng đừng, chúng tôi phải viết bài này hy vọng [illegible] các nhà làm giáo dục nên thực tế [illegible] chút để dỡ bị mang tiếng là ngồi trong tháp ngà làm việc nước, nhất là trong mùa thi sắp tới, sau những mùa thi tràn đầy những chuyện quái dị đã diễn ra những năm trước đây.

BẰNG CÂU CƠM

Nhìn vào cái lớp người vác bút giấy tới trường thi Tiểu học tráng niên năm nay, người ta thấy xót xa quá nhiều cho đất nước. Nếu quốc gia không bị cai trị, nếu nền giáo dục ngày xưa không bị hạn chế, thì ngày nay làm gì còn có cái cảnh những ông bà xấp xỉ tứ tuần đóng vai sĩ tử ? Xót xa cho quá khứ và nghĩ lại cũng đau cho hiện tại, nếu không vì miếng cơm manh áo thì dễ gì trường thi đã có bóng dáng những con người đó. Với họ, mảnh bằng bằng Tiểu học quả là quá vô cùng quan trọng. Có nó, lương thăng được tăng ; có nó, dễ được nhàn hạ tấm thân hơn v.v.. vì thế mà người ta xô nhau đi tìm nó.

Người ta là những ai ? Tất nhiên không phải là những ông tai to mặt lớn, bởi vì các ông này vốn đã... ngồi xổm lên nó từ khuya rồi. Tất nhiên cũng chẳng phải là những ông bà làm cho Mẽo, bởi vì các ông bà này đâu có cần bằng cấp, nhất là cái mảnh bằng thấp nhất ấy. Người ta ở đây chính là những ông bà Cảnh Sát, quân nhân, công chức và dĩ nhiên là ở các từng lớp các kẻ.

Cái thói ở đời, càng thấp bao nhiêu thì càng... ăn ít và làm nhiều bấy nhiêu. Cảnh sát quân nhân và công chức cũng không thoát khỏi cái thông thường đó. Trước tình trạng đau thương này của đất nước, cái lớp người đói bằng Tiểu học đó là giai cấp đổ mồ hôi nước mắt ra nhiều nhất. Quân nhân và cảnh sát thì ngày làm việc, đêm gác hay là trực ; công chức cũng chẳng sướng gì hơn được là bao.

Thế nhưng, họ cũng vẫn cố hoặc là bớt thì giờ ngủ hoặc là bớt thì giờ ăn để dòm nom qua loa tới chữ nghĩa, hy vọng cuối năm lấy được cái mảnh bằng Tiểu học, kiếm thêm ngọn rau vào bữa cơm gia đình Sự cầu tiến này của họ đáng khích lệ lắm, thế cho nên mọi năm các bài thi Tiểu học tráng niên cũng tương đối nhẹ, chính phủ mở rộng cửa giăng tay ra đón họ vào một nếp sống mới hơn ngày họ chưa có bằng Tiểu học Nhưng mọi năm thì thế năm nay thì không thế. Đề thi năm nay quả là quái dị, hình như là nhà nước muốn đóng cửa cái văn bằng Tiểu học lại thì phải, chẳng thế mà thiên hạ lại bắt những ông bà đi thi Tiểu học giải những đề thi mang thực chất của cái bằng Trung học, Tú tài v...v

BÀI LUẬN ... CHẾ BIẾN

Bỏ ra ngoài cái bài toán mà phải là học trò cứng của lớp Nhất mới làm nổi (một vấn đề rất khó khăn đối với người lớn có cái số tuổi ... cha mẹ của học trò lớp Nhất), điều mà chúng tôi nói tới đầu tiên là bài luận. Bài luận, nhà nước ra :

«Tục ngữ có câu «Rước voi về dầy mả tổ», giải nghĩa, phê bình cùng chứng minh ý nghĩ của câu ấy bằng những hành động hay sự kiện đã có ở đời, trong lịch sử».

Đây đúng là một bài luận về bình giải. Ở lớp nhất có học bình giải rồi mà, đúng lắm ! Nhưng ở lớp Nhất học sinh chỉ học kỹ về «Tả» mà học sơ về «bình giải» : chỉ vì học sơ qua nên học sinh chỉ được học đại khái đủ để bình giải được những câu thông thường trong cuộc sống chứ không phải là cái thứ bình giải của Đệ Tứ để «thanh toán» các câu hóc búa.

Đó là chúng tôi mới nói tới nhận xét mở đầu. Đi vào nội dung, giải đề luận này nó đòi hỏi học sinh ngoài một trình độ học thức kiến thức trung học để suy xét, lại còn phải là người có nhiều kinh nghiệm trong cuộc sống để đưa vào bài theo sự đòi hỏi của đề là «chứng minh ý nghĩ câu ấy bằng những hành động hay sự kiện đã có ở đời». Ngoài ra thí sinh phải còn là một học sinh thuộc làu sách vở để làm nổi thêm cái đuôi là «trong lịch sử». Đòi ở thí sinh Tiểu học tráng niên một trình độ như vậy quả thật là khó như đi tìm một người có bằng cấp thật lớn, chức vị thực cao nhưng tính tình khiêm nhượng, bình dân, không bao giờ thèm mượn cơ hội được quyền ra đề thi để ra thật hóc búa và chứng tỏ «ta đây là kẻ uyên thâm hơn... thí sinh»

Đọc lại đầu đề luận người ta mới ngã ngửa người ra và dụi mắt rồi kêu ầm lên :

— Ơ kìa ?

Cái gì đã làm người ta thảng thốt kêu lên như vậy? Một quái vật xuất hiện ? Không ! Đó là một câu tục ngữ lạ kỳ của ông giáo dục. Tục ngữ VN chỉ có câu :«Rước voi về dầy mồ» mà sao ở đây lại là «Rước voi về dầy... mả tổ» ? Có lẽ nào thời thế đổi thay nên tục ngữ cũng thay đổi ? Chao ôi, giữa chữ «mồ» và chữ «mả tổ» nó cách nhau quá xa, xa như từ giữa bằng Tiểu học để câu cơm tới bằng cử nhân tiến sĩ để câu... ghế mà lại có sự lầm lẫn được ư ? Hay là nhà giáo dục đã «chế biến» câu tục ngữ của cổ nhân kiểu một anh thợ sửa xe gắn máy đem để một chiếc xe Goebel ra mà cưa ống xi lanh, đục khoét thêm lỗ để chạy tới 200 cây số 1 giờ ?

Nếu là một sự lầm lẫn thì không thể nào tha thứ được, bởi vì không ai lại rộng lượng tới độ tha thứ cho một «nhà làm văn hóa», sai ; nhưng nếu là một sự «chế biến» thì chúng tôi xin ngả mũ để xin được... lậy ngài, và cứ cái đà «làm văn hóa» kiểu này của nhà Giáo dục VN thì ít năm sau con cái của chúng ta sẽ được học thêm một lô những câu tục ngữ, ca dao đã đem... xào nấu lại như «Cờ bạc là bác thằng... bần tiện», «muốn nói ngoa làm... cha lần mà nói», «miệng nhà sang có gang có... cưa đục để chế biến» v.v... và v.v...

CÂU HỎI... BẤT THƯỜNG THỨC

Nói về bài luận nữa e rằng quá nhàm, chúng tôi bước sang bài «Câu hỏi Thường thức». Phải thực thà mà nhận định, câu hỏi Thường thức là một môn mà loại thí sinh cụ yếu nhất bởi vì họ làm quái gì có thì giờ mà học gạo. Ngày xưa, khi còn thi chung với lũ... con cháu trong nhà, tới môn này thì các thí sinh cụ phải cầu viện vào bọn lỏi. Nhưng nay bọn lỏi nhờ «cải tổ giáo dục» nên mặc dù là dốt hơn bò mà cũng khỏi phải thi, các thí sinh cụ đành chỉ trông vào tài... tán may ra thì đúng. Có lẽ nắm được yếu tố này nên các nhà giáo dục của ta đã ra đề thi chẳng cần lận vào sách vở mà đòi hỏi nhiều về suy luận. Hay lắm xin chép lại :

câu (1) : Quân dịch và Tổng động viên khác nhau thế nào ?

A ha, câu này mà hỏi vào Cảnh Sát và quân nhân thì họ trúng tủ rồi còn gì nữa. Nhưng hỡi ơi, không phải tất cả thí sinh đều là quân nhân hay Cảnh Sát. Có rất nhiều thí sinh thuộc phái yếu, họ là quả phụ, là nữ công chức v.v..., Bắt họ hiểu biết và làm bài về quân dịch và Tổng động viên thì chỉ có... đệ Tứ mới làm nổi.

Câu (2) : Thời Pháp thuộc thực dân hạn chế rất gắt sự đi lại, áp dụng những chế độ cai trị khác nhau giữa 3 kỳ ; chính sách thâm độc ấy, còn di hại gì đến bây giờ ?

Câu hỏi thật là đúng cảnh và đúng thời lắm. Nhưng thí sinh cũng khó viết lắm ! Người ra đề này muốn thí sinh hiểu rằng với chính sách «chia để trị», người Pháp hạn chế gắt sự đi lại và cai trị khác nhau giữa 3 kỳ để cho 3 kỳ nhìn nhau như người xa lạ, để chúng dễ bề ngồi lên đầu lên cổ dân ta.

Chắc rằng thí sinh cũng đã trả lời như thế, dù là không học sử cũng nói được như thế. Nhưng còn phần sau của câu; cái đoạn «chính sách thâm độc ấy còn di hại gì đến bây giờ ?» Thì nó làm sao ấy ! Ai cũng biết cái «chính sách thâm độc ấy» nó đẻ ra cái nạn kỳ thị địa phương và thực dân đã suýt một lần thành công. Nhưng nhờ ở tổ tiên đất nước còn anh linh nên con Hồng cháu Lạc vượt qua để chung lưng đấu cật xây dựng quốc gia. Thời «Tân Sơn Nhứt» và «Tân sơn Nhất» đã qua đi như một cơn ác mộng, gợi nhớ lại đã là điều không nên, mà hỏi «chính sách thâm độc ấy còn di hại gì đến bây giờ ?» lại là điều càng không nên lắm ! Có phải thế không, hở ông Giáo Dục VN ?

Câu (3) nước VN có những sắc dân nào ? Cho biết nhận xét của bạn về sắc dân ấy.

Nửa trên của câu hỏi thì không có gì đáng nói, nửa dưới của câu hỏi thì lại có quá nhiều điều đáng nói tới độ trình độ học sinh Tiểu học không nói được. Muốn nhận xét về các sắc dân thì phải là một nhà nhân chủng học và sự cách xa giữa một «nhà» học sinh Tiểu học với một nhà nhân chủng học thì cũng xa lắc lơ như chỗ ngồi tại trường thi Tiểu học với chỗ ngồi tại tòa nhà ở đường Lê Thánh Tôn.

Câu (4) : kể những dung dịch có tính cách sát trùng. Nói công dụng của mỗi thứ dung dịch ấy.

Đây là một câu hỏi về vệ sinh nên cũng rất ... vệ sinh : Nhà nước đã không dùng những tiếng thông thường là «nước có chất hòa tan» mà lại dùng tiếng chuyên môn của ngành vật lý và hóa học là «dung dịch». Hai tiếng này hình như là nhiều quyển sách vệ sinh lớp I không có in và người ta thường đọc được ở sách Lý Hóa Trung học, vậy thì thí sinh vỡ nợ rồi còn gì nữa. Kể về giá trị của câu hỏi thì không có gì trị giá đáng đồng tiền bát gạo, nhưng mà kể về giá trị của một sự «chơi chữ» để «hạ» thí sinh thì lại là đáng giá. Người ta thắc mắc, thí sinh đi thi để đủ điểm chứng minh cho trình độ thi đỗ đây hay là đi dự một cuộc thi .. lừa nhau để đoạt giải ?

CHÍNH TẢ... TẢ OÁN

Qua mục câu hỏi thường thức... bất thường thức, chúng tôi đi sang bài chính Tả. Học sinh cũng tả oán bài chính tả nhiều lắm, nhưng chúng tôi nghĩ rằng học sinh cũng nên có một trình độ viết được tiếng Việt không sai lỗi chính tả mới xứng đáng đỗ được bằng Tiểu học. Nhưng câu hỏi của bài chính tả thì chúng tôi «chẳng đặng đừng» phải viết ra đây :

Câu hỏi : *Theo ý bạn, Tự lực văn đoàn thành công nhất về phương diện nào ?*

Ối chao, học sinh Tiểu học viết chính tả còn sợ sai văn phạm thì còn nói chi tới «Tự lực Văn đoàn» mà lại nói tới sự «thành công nhất» của Tự lực Văn đoàn thì quả thực là hết nói nổi. Ý hẳn người ra đề thi cho rằng người thi Tiểu học tráng niên đều là người lớn mà người lớn thì phải đọc truyện và đã đọc truyện thì phải «biết» Tự lực Văn Đoàn ? Ối, ra đề theo kiểu này thì sao không ra về tác giả... Kim Dung có hơn không ?

Truyện của ông ta với các tác phẩm như «Cô gái đồ long» «Lục mạch thần kiếm» và nhất là bây giờ với «Tiếu ngạo giang hồ» há chẳng đang hấp dẫn hơn là các tác phẩm của Tự lực văn Đoàn như «Hồn bướm mơ tiên», «Trống mái» hay sao ? Hay là người ra đề thi khoái quyển «Hồn bướm mơ tiên» lúc chọn câu hỏi đã chọn cái câu này trong lúc đang «Hồn bướm mơ... tiên cảnh» ? lúc đọc cái câu hỏi này cho một anh bạn của tôi đang học ở văn khoa nghe, anh ta cười lên hô hố :

— Đây là câu hỏi của ông thầy hay của... học trò ?

KẾT LUẬN

Tóm lại, với bằng Tiểu học, một cái bằng «bét dem», mà nhà giáo dục của nước ta lại ra đề thi «cao» đến như thế, đây là một sự vô tình hay cố ý ? Đem vấn đề này hỏi một người bạn, ông ta cười rung cả cái... bụng mỡ :

— Người ra đề thi này đã chứng tỏ tài cao học rộng của mình bằng cái... đề thi Tiểu học ! Phục ông ta học cao lắm !

Sau đó, một người bạn khác nói thêm :

— Các ngài học cao thì mặc các ngài học cao, nhưng xin các ngài... giơ cao đánh khẽ cho người ta nhờ ! Cả nồi gạo của gia đình người ta trong tay các ngài đang nắm đấy !

Than ôi, chỉ mới có cái chuyện bằng Tiểu học mà nó còn tác hại như vậy, nói chi tới những việc dân, việc nước khác !

---

thắc mắc
nguyện vọng

Ghe hút hết nước dân hẻm 456 không có nước xài, khổ lắm!

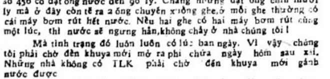
Kính thưa ông Công Chánh

Thưa ông, chúng tôi là một số người ở Đường Dương bá Trạc. Trước kia, dân chúng ở đây xài nước đổi do ở các xe chở nước mang tới. Từ Tết Mậu Thân, chúng tôi được xài nước Phong Tên, vì con đường này mới được đặt ống nước.

Nhưng gần đây chúng tôi phải xài nước rất tiện tặn, vì nước chảy rất yếu và có khi không chảy. Sở dĩ có việc đó, là vì ở số 456 có đặt ống nước đến 90 ly. Chẳng những đặt ống chín mươi ly mà ở đây còn tẽ ra 2 ống chuyên xuống ghe, ở mỗi ghe thường có cái máy bơm rút hết nước. Nếu hai ghe có hai máy bơm rút cùng một lúc, thì nước sẽ ngưng hẳn, không chảy ở nhà chúng tôi !

Mà tình trạng đó luôn luôn có lúc ban ngày. Vì vậy chúng tôi phải chờ đến khuya mới mở ra phi chứa ngày hôm sau xài. Những nhà không có TLK phải chờ đến khuya mới gánh nước được

Vậy xin ông công chánh có biện pháp nào giải quyết dùm, chúng tôi nguyện ghi ơn ông.



Cái chết kỳ dị dưới lòng biển sâu của Cannon đã làm chương trình «Sealab» phải tạm ngưng

Một ống bằng kim khí dài 7 thước, hoàn toàn đóng kín trông giống như một cán xà lim. Bốn người mặc áo liền quần màu xanh đang ở trong đó. Họ là Robert Barth, trưởng toán, kỹ sư Berry Cannon, nhiếp ảnh viên John Reaves và người nhái Richard Blackburn. Họ dư biết rằng nếu trút bỏ cái lớp áo «ruồi xanh» này đi thì thế nào cũng chết.

Từ 9 giờ sáng, người ta ép mạnh lần không khí dùng để cho họ thở đến một sức ép là 19 kí / phân vuông. Khí thở này gồm dưỡng khí và «hélium». Người ta làm như vậy là để cho các tay thợ lặn khỏi bị say khi nào họ xuống tới những độ quá sâu.

Chiếc tàu «Elk River» thả neo ở gần đảo San Clemente, cách Long Beach (Californie) một trăm cây số.

Bên cạnh phòng khí ép là một phòng thứ hai giống hệt như phòng kia, bên trong có 5 người. Xa hơn nữa, dưới khoang tầu, một nhóm gồm các bác sĩ và sĩ quan hàng hải đang chăm chú theo dõi trên màn ảnh VTTH từng cử chỉ nhỏ nhặt một của các «tù nhân».

Bằng một giọng nghẹt mũi vì bị ảnh hưởng của chất «hélium», các người nhái không ngớt nhắc đi nhắc lại những công tác mà họ sẽ phải thực hiện : Rời khỏi phòng lặn (phòng này đưa họ xuống độ sâu 185 thước), bơi tới căn nhà dưới lòng biển, tháo bù loong cửa vào, mở khóa và «súp báp». Tất cả đều được tính theo từng giờ từng phút và được nhắc đi nhắc lại cả ngàn lần.

BÁO ĐỘNG : CHẤT HÉLIUM XÌ RA

Trong ống, các người nhái sửa soạn để lặn xuống ngôi nhà dưới đáy biển Sealab III. Rồi thì, một chuyện rắc rối xảy ra. Trên lầu «Elk River», các máy móc đã tiết lộ cho người ta thấy là ống cung cấp chất gắn vào vỏ ngôi nhà dưới nước có một chỗ bị xì ra. Người ta bèn cấp tốc gọi cho chiếc tìm thủy đĩnh thám hiểm tí hon «Deep Star». Trưởng đoàn người nhái, tức là cựu phi hành gia Scott Carpenter và viên người nhái Anh Cyril Laffaty bèn lặn xuống ngôi nhà ở đáy Sealab.

(Xem tiếp trang 8)

(tiếp theo trang 7)

Không còn nghi ngờ gì nữa, những bọt «hélium» đã từ ngôi nhà hạ thủy xì ra !

Cần phải cử một toán người nhái chuyên môn về vụ này xuống sửa chữa. Vào lối 11 giờ sáng, người ta đã quyết định cử bốn người ở trong căn phòng thứ nhất xuống lòng biển.

Thuyền trưởng Toms, giám đốc chương trình Sealab cất tiếng hỏi :

— Đã sẵn sàng cả chưa ?

Trong phòng hơi ép, Barth hỏi han 3 người bạn đồng hành. Rồi, bằng một giọng lạc tiếng, chàng nói :

— Xong rồi !

Trên boong tàu «Elk River», cần trục đưa đi chuyến lên. Phòng này cũng được gọi là «PTC», là một thứ ống tròn cao 3 thước và đường kính rộng 2th 10, được đặt trên lỗ cửa ra của căn phòng có nhốt 4 người nhái bên trong. Phòng «PTC» sẽ được dùng làm phòng lặn để cho các người nhái đi xuống ngôi nhà hạ thủy.

XUỐNG HANG SÂU

Vào lúc 4 giờ 30 chiều, Barth, Cannon, Reaves và Blackburn bắt đầu từ từ lặn xuống đáy nước. Lúc 7 giờ tối, phòng «PTC» được hạ xuống đáy biển ở cách nhà hạ thủy 6 thước. Barth bơi về phía ngôi nhà Sealab, có Cannon bơi theo.

Berry Cannon, 33 tuổi, một tay lão luyện trong chương trình Sealab II được đặc biệt để cử ra thực hiện công tác này. Là một kỹ sư điện tử chàng là kẻ biết rõ hơn ai hết những cách thiết trí tại ngôi nhà Sealab, nơi mà chất «hélium» bị xì ra.

Mười lăm phút sau, Cannon trở lại phòng lặn. Những ống trong bộ máy hô hấp của chàng bị xoắn lại. Chàng không có đủ thì giờ để chữa chỗ bị xì chất «hélium» ra.

Trên mặt biển, trạm kiểm soát quyết định cho 4 người trở lên để họ sưởi ấm người lại.

Ngày thứ Hai, trước rạng đông, những kẻ có trách nhiệm trong dự án tiếp sức với Barth và 3 người bạn đồng hành của chàng. Họ quyết định cử những người này lặn xuống nước lần nữa. Ba giờ sáng, các người nhái leo vào phòng lặn. Một cuộc thám hiểm dưới biển sâu lần thứ hai bắt đầu.

Lối 4 giờ 30 sáng, họ báo lên : «Đã nhìn thấy Sealab rồi !»

Năm phút sau họ đã hoàn toàn ở dưới đáy biển. Lúc 4 giờ 55, Barth báo đi : «Chúng tôi sẵn sàng ra ngoài nước !». Trên màn ảnh VTTH người ta thấy Berry Cannon đi bên gót Barth ở gần cửa vào ngôi nhà Sealab.

CHO CHÚNG TÔI LÊN MAU !

Đột nhiên, vào lúc 5 giờ sáng, tấn thảm kịch diễn ra : Bu quanh màn ảnh VTTH, các sĩ quan hàng hải nhìn thấy Cannon phát ra những cử chỉ hỗn loạn. Barth đang tìm cách cứu nguy cho bạn. Chàng cố gắng giúp bạn hô hấp... một cách tuyệt vọng, và kéo bạn trở về phòng lặn. Blackburn nhảy ra ngoài nước để giúp Barth mang người bịnh vào phòng lặn. Họ gọi trong máy điện thoại : «Cho chúng tôi lên mau !».

Cả một cuộc chiến đấu tàn khốc để chống lại với Tử Thần đã diễn ra ở dưới lòng biển sâu trong 40 phút. Mặc dầu bị vướng víu trong bộ đồ lặn quá nặng nề, các người nhái vẫn cố gắng dùng ngón tay để chà sát trên tim của người bạn đang hấp hối. Họ dùng những đôi môi tái nhợt vì lạnh để cố truyền hơi thở vào miệng cho người sắp chết. Nhưng vô ích ! Berry Cannon đã chết !

GÁC QUAN TÀI DƯỚI BIỂN

Theo khi giải phẫu tử thi, người ta cho rằng Cannon đã bị chết ngạt vì chàng đã thở thán khí do chính hơi thở của chàng phát ra. Người ta đã thực hiện cuộc khám nghiệm bằng cách dùng các loại đồ lọc hóa học để lọc sạch mạch hô hấp. Một trong bốn hộp trống rỗng. Vì sơ sót ?

Vì có kẻ phá hoại ? Nhưng người ta cũng có thể nghĩ rằng tim của nạn nhân đã bị ngưng đập trước phản ứng của sức ép, của độ lạnh, vì sửng sốt, vì bị xúc động, qua bao nhiêu giờ không ngủ. Và người ta cũng đã phải nhìn nhận rằng, 4 năm sau khi phi hành gia White du ngoạn trên không gian ở độ cao 160 cây số, loài người đã thất bại trong khi tìm cách lặn sâu xuống 185 thước dưới lòng biển...

Dự án Sealab III bị gác lại đến một thời kỳ vô định. Những người chỉ huy chương trình này đã ra lệnh cho kéo chiếc nhà hạ thủy lên và bắt đầu giải sức ép cho 5 người nhái của toán đầu tiên. Công việc này phải kéo dài tới 7 ngày 7 đêm trong nhà hố bằng thép mà ở trong đó họ sẽ gác quan tài cho người bạn xấu số kia trong suốt cả một tuần lễ.

Nói với người đi

Tôi ở đây trọn đời làm chinh phụ
Kiếp đợi chờ nên chẳng trách người yêu
Ngày qua ngày nhìn lại vẫn cô liêu
Niềm tin cũng hao mòn theo nhan sắc

Tôi thương người cho niềm vui đi mất
Tôi thương người để chỉ thấy mình tôi
Mỏi mắt trông người biên ải xa vời
Tôi không biết, người nhớ gì phương ấy ?
Nếu người bảo đời chiến chinh dầu dãi
Tương lai huy hoàng không có ở chinh nhân
Tôi thương người nên chẳng ước gì hơn
Ngày sum họp đường đời mình chung lối
Nhận thế đã cho nhau nhiều gian dối ●
Cuộc đời buồn như chiều tím nghĩa trang
Tôi xin người đừng nói chuyện dở dang
Đừng nói chuyện giàu sang hay nghèo khó
Người đi lính vì Quê Hương còn máu đỏ
Kiếp chinh nhân làm gì có sang giàu
Tôi với người là hai kẻ yêu nhau
Còn ai nỡ đem tình yêu mặc cả
Thôi đi nhé, người đừng làm xa lạ
Với chính mình và với cả người yêu
Yêu chiến binh tôi chẳng sợ nghèo nàn
Mà tôi sợ người đi nhiều thay đổi
Tôi biết lính là chim trời muôn lối
Chẳng bao giờ chịu ghé bến nào đâu
Nên người yêu là bến đợi con tàu
Tàu đi mãi vui nhiều nơi bến lạ
Nên tôi xin một lần làm người lạ
Trả về người khoảng trời rộng bao la
Có bướm hoa chờ đón kẻ miền xa
Người ghé lại, quên ngày xưa đằm ấm
Người đi mãi bao giờ chân mỏi hẳn
Tổ ấm còn tôi chờ kẻ phong trần
Người về đây, hoa nở lại một lần
Trên vùng đất tình yêu xưa cằn cỗi

HUỲNH MAI HOA

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.79
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.502
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.879
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 13-5-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Tư, Trưa Thứ Tư 14-5-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tế 147 Đoàn Thị Điểm Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B Nguyễn Huỳnh Đức Giadịnh
— Nguyễn Thị Hạnh 487 Nguyễn Tri Phương Cholon

TRUYỀN-HÌNH **Thứ Ba 13-5-1969**

Việt Nam
(trên băng tần 9)

19g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
19g05 Thời Sự Quốc tế
19g15 Chương trình Hoa Niên
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g20 Phỏng vấn Giáo sư Vũ Quốc Thúc về vấn đề Kinh tế hậu chiến
21g00 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15 Chương trình Quân đội với phần văn nghệ Thép Súng
Chương trình trình tấu dương cầm do Bà Phan thị Lạc Nhân phụ trách
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1300 Test Pattern Music
1345 Sign On News
1400 Sports
1600 Gunsmoke
1700 Richard Diamond
1730 Honey West
1800 Jerry Lewis Show
1900 Evening News
Weather - Bobbie
2000 Carol Burnett
2100 Star Trek
2200 Late News
2215 Rowan & Martin
2300 Perry Mason

TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI Y SĨ TRONG THỜI BUỔI HIỆN TẠI

(Tiếp theo trang 7)

Trách nhiệm khi cấp y chứng thư : phải cân nhắc từng câu, từng chữ. Một vài y sĩ đã bị truy tố trước pháp luật vì đã không thận trọng khi cấp y chứng thư.

Lại còn trách nhiệm khi hành động nữa.

Ngày xưa, muốn định bệnh, người y sĩ chỉ cần hai bàn tay và tai thôi.

Nhưng ngày nay, vì có những tiến bộ của khoa học nên có nhiều phương pháp khám nghiệm mới rất chính xác, nhiều kỹ thuật tinh xảo với những máy móc phức tạp mà người y sĩ không thể nào không biết được. Quên không áp dụng kịp thời một phương pháp cần thiết để định bệnh và để chữa sớm tức là phạm lỗi lớn

Nhưng nên biết rằng không 1 phương pháp nào là không nguy hiểm đến tính mạng, như : nhiếp ảnh động mạch, trích lấy cơ quan để thử, bơm hơi vào phía sau màng ruột hoặc lên đầu, thông tim, thông ống dẫn tiểu... Ngay đến chích thuốc vào tĩnh mạch, và chích bất cứ thuốc gì, cũng có thể làm tim ngừng đập được. Có người đã chết vì chích bevitine.

Ngần ấy thí dụ cũng đủ để mọi người thấy trách nhiệm của người y sĩ nặng nề là đường nào. Có người sẽ bảo : nếu biết có thể nguy hiểm đến tính mạng, tốt hơn hết là đừng làm gì cả. Nhưng theo lời giáo sư Hamburger, « nếu ai ai cũng nghĩ như vậy thì y học sẽ thụt lùi 50 năm, 100 bệnh ngày nay đáng lẽ có thể chữa khỏi sẽ thành những bệnh nan y! »

Thành thử, người y sĩ không những phải chịu trách nhiệm về những việc làm mà phải chịu trách nhiệm cả về những việc mình không làm nữa.

Vẫn hay rằng người y sĩ không thể chữa được mọi bệnh, hoặc làm lấy được tất cả các công việc, nhưng họ phải làm những gì cần thiết để tìm cho ra bệnh và để chữa bệnh. Và muốn tránh mọi tai nạn bất ngờ, người y sĩ phải cân nhắc, đắn đo, phải rất thận trọng mỗi khi cho toa, và nhất là bởi có những tiến bộ quá nhanh của y học nên người y sĩ phải có một trình độ học thức rất cao. Nếu không có đủ khả năng chuyên môn và không theo dõi luôn luôn những tiến triển của y khoa thì người y sĩ phải chịu trách nhiệm chỉ tại mình dốt nát. «Đây là một khía cạnh rất mới của vấn đề trách nhiệm đối với người y sĩ».

Thật vậy ! Chỉ mới cách đây khoảng 30 năm, những phương pháp khám nghiệm và trị liệu rất ít và người y sĩ, chỉ cần chịu khó một chút là có thể hiểu biết được. Nhưng từ một phần tư thế kỷ nay, không có năm nào, tháng nào, rồi tuần lễ nào là không thấy xuất hiện một phương pháp mới để thám chẩn, hoặc một thứ thuốc mới được phát minh, áp dụng cho đủ mọi ngành của y khoa.

Bởi thế, người y sĩ, dù hiểu học mấy đi nữa cũng không thể biết hết được. Để bổ khuyết sự thiếu sót đó, ngày nay tại các quốc gia tân tiến trên thế giới, y giới đã tổ chức những lớp hậu đại học cho các y sĩ và đào tạo những y sĩ chuyên khoa, không ngoài mục đích phục vụ quần chúng, đem lại một đảm bảo cho người ốm.

Ngày nay, có lương tâm mà không có khoa học cũng vô ích. Có lòng nhân đạo, vị tha mà không có đủ khả năng để trị bệnh rất nguy hiểm. Bởi thế, theo giáo sư Jean Bernard, «bổn phận đầu tiên của người y sĩ trong thời buổi này là phải có học thức vững chắc, luôn luôn đổi mới. Không biết áp dụng những phương pháp tối tân, không cho dùng 1 thứ thuốc mới kịp thời để ngăn chận 1 bệnh nặng ngay từ khi mới xuất phát, đó là 1 lỗi lớn».

Giáo sư Jean Gosset cũng nói : « Giá trị luân lý và đạo đức phải đi đôi với giá trị chức nghiệp. Dốt nát và lừa bịp đều như nhau. Bổn phận của người y sĩ là phải biết cho đến nơi đến chốn và phải khéo léo về mặt kỹ thuật. »

Ngoài những trách nhiệm nói trên, người y sĩ còn phải chịu trách nhiệm khi xét đoán nữa.

Một đôi khi người ta than phiền một y sĩ thiếu lương tâm chức nghiệp, tỉ dụ bệnh khẩn cấp mời mà không đi. Theo tôi, phần nhiều nếu người y sĩ đó có lỗi là ở chỗ ước đoán sai chiều hướng tiến triển của bệnh, cho là bệnh nhẹ, chứ thật tình nếu là nguy kịch thì họ phải làm tròn nhiệm vụ của người thầy thuốc.

TINH THẦN TRÁCH NHIỆM

Bởi có những trách nhiệm quá nặng nề như vậy nên người y sĩ xứng đáng với danh từ đó, cần được chuẩn bị để gánh lấy. Không những không sợ trách nhiệm, trốn trách nhiệm mà còn ham nhận lãnh, dù biết rằng những trách nhiệm đó làm cho mình hồi hộp lo âu đến quên ăn mất ngủ. Chính những giờ phút nguy hiểm lại là những giờ phút sung sướng nhất trong đời của người y sĩ (đỡ đẻ khó và mẹ tròn con vuông) Chính nhờ có trách nhiệm mà «y học được coi như một nghề cao quý nhất» (Duhamel).

Nhưng tinh thần trách nhiệm, không phải người nào cũng sẵn có một cách dễ dàng. Đối với người y sĩ, tinh thần đó đã được rèn luyện, hun đúc từ lâu, khi còn là một sinh viên, nhờ được thực tập trong 6, 7 năm trời liền trong bệnh viện, nhờ sống trong bầu không khí không thể nào quên được vì hàng ngày tiếp xúc với cái đau cái buồn và cái chết.

Chính trong thời gian làm nội trú, hoặc trong những đêm trực, khi gặp khó khăn, hoặc đứng trước một tai nạn bất thình lình xảy ra, mình phải tự xoay xở lấy, không biết trông cậy vào ai, phải có 1 quyết định gấp, 1 hành động kịp thời, chính trong những giờ phút đó, người sinh viên mới ý thức được rõ rệt những trách nhiệm của 1 nghề đầy nguy hiểm. Bởi sau mỗi quyết định, sau mỗi cử chỉ kia, có 1 tính mạng con người đang bị đe dọa.

Thật không gì vất vả bằng học thuốc nhưng cũng không có sự huấn luyện nào cao đẹp bằng cao đẹp ở chỗ nghề đó đòi hỏi « sự tôn trọng sinh mạng và thân thể của con người », dù là người sang hay hèn, giàu hay nghèo.

Không phân chia giai cấp. Vẫn hay rằng ở vào thời buổi này, và ở trên mọi lãnh vực chứ chẳng riêng gì lãnh vực y khoa, đã mấy người có tinh thần trách nhiệm, đã coi việc lãnh trách nhiệm như một « lẽ sống ở đời », nhưng riêng đối với người y sĩ, nếu không có gian nguy nếu không có trách nhiệm cá nhân thì không thể nào có y học được.

KẾT LUẬN

Ngày nay người y sĩ phải là người có học thức căn bản vững chắc, và phải biết rất nhiều thứ. Khoa học càng tiến bộ thì người y sĩ phải được huấn luyện kỹ càng, chu đáo.

Không những phải có nhiều kiến thức khoa học, có nhiều kinh nghiệm mà phải trao đổi văn hoá nữa, để biết xét đoán, biết phê bình, vì trong y học, « không có chứng bệnh mà chỉ có con bệnh thôi », không có bệnh nào giống bệnh nhân nào cả. Ngoài ra, người y sĩ cũng phải được trao dồi về nhân phẩm, về đạo đức, có thể mới làm tròn được nhiệm vụ cao cả của mình là phục vụ đồng bào, bảo vệ sức khỏe và sinh mạng của quần chúng.

LỚP TOÁN LÝ HÓA
HUỲNH NGỌC TIẾU
16-5-69 KHAI GIẢNG CÁC LỚP HÈ
THẤT, LỤC, NGŨ, TỨ, TAM A-B. NHỊ A.B
Luyện thi TH Đệ Nhất cấp. Tú Tài I A - B. Tú Tài II AB
Ghi tên tại.
25 Ngô Tùng Châu Gia Định (Trường TÂN KHOA)
196 Trần Quang Khải (Trường TÂN THANH)
631 Trần Quốc Toản (Trường QUỐC TOẢN)
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trạm tiếp cư Pétrus Ký)

(COURS DE MATH. du 19/4 au 18/5) B.E.P.C
En un mois, on vous fait résoudre les 50 problèmes dans les annales. Il y a encore des cours de Français gratuits. Les élèves pourront suivre ces cours, tous les jours, soit le matin (8h—10h), soit l'après-midi (4h—6h) ou le soir (6 1/2—8h 1/2) Frais d'études du cours complet : 2.500$
✠ Prof. Licenciés Expérimentés (Thanh Tước)
✠ Adresse : 57 - 59 Trần Qg. Khải (En face du Cinéma Văn Hoa)

Buổi trưa của My

(Tiếp theo trang 5)

Ngẩng lên, My thấy con Khang đang nằm xem truyện ở gốc cây xoài, My gọi :

— Khang ơi xong rồi, đằng ấy ra mua đi ! Khang cố xem nốt trong sách dở, rồi nó giả đò đi chậm chạp mấy vòng xong mới tiến về hàng của My.

— Cô mua bánh dùm em đi đi cô !

My đon đả mời «cô khách quí»

— Bánh gì thế này ?

— Dạ bánh bông lan mới ra lò đó cô !

— Bao nhiêu 1 cái ?

— Dạ 5 đồng

Khang trợn mắt

— Năm đồng, thà để tiền uống ly đậu đỏ bánh lọt còn hơn bánh vừa đen vừa bé thế này mà 5 đồng. Ơ cái con bé này hay thật, đã không làm thì thôi còn chê. My hầm hầm hất hết 10 chiếc bánh, rồi cúi xuống xếp đồ đạc vào nhà. Liếc ra sau. My thấy Khang vừa chui qua rào vừa lầm bầm, cốt để My nghe

— Xí làm như người ta cần lắm ấy về chơi với mẹ còn vui hơn ?

My đỏ mặt vừa tức vừa tủi thân Khang biết My chẳng được mẹ thương nên mỗi lần giận nhau với My Khang thường đem mẹ nó ra, hừ, tức quá đi thôi.

My chạy mau vào vào bếp, xà vào lòng u Minh ngọn ngào :

— U ơi My chẳng chơi với con Khang đâu, nó nó... cứ chọc My hoài hà !

U Minh vuốt tóc My, ngọt ngào :

— Không chơi với nó thì thôi, có u đây này !

U Minh đứng dậy dìu My ra vườn, U hái hoa khế rắc lên tóc My rồi cười bảo :

— Đứng yên i xem nào; ờ, giống công chúa khóc nhè quá đi thôi !

My ngượng ngùng dấm nhẹ vai U :

— U ơi, kỳ quá !!!

U Minh cười vang. Hai chú sẻ trên cây giật mình bay mất !

LỚP HÈ ANH PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT Hoàng Nguyên
20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều tối.
ANH VĂN : — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn-phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.
PHÁP VĂN : — Cours de langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.
CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45-9g15.
Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

TÌM VIỆC

— Sinh viên có MGD nhận dạy Toán lý hoá từ đệ nhất trở xuống.

Thư về Chính 29 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

Một nhóm sinh viên khoa học nhận dạy kèm tư gia từ đệ nhị trở xuống xin liên lạc với Thanh Tùng 8/3 Đại học xá Minh Mạng C.L.

—S.V.K.S.C.N. đệ nhất niên mồ côi tự túc, ngày học 2 buổi, tối dạy kèm thiếu giờ học bài thi, thiếu tiền ăn mặc.

— Thắm thiết kêu cầu các bậc hảo tâm giúp 1 phương tiện sinh sống dễ dàng hơn để duy trì sự học. Hỏi : Minh do Giám thị Trường Kỹ sư công nghệ

— «Sinh viên khoa học đã có toán lý hóa (MPC) nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống về toán lý hóa. Thư về Trí 3/8 Đại học xá», Minh Mạng (CL).

— SINH VIÊN khoa học nhận dạy kèm tại tư gia (từng người hoặc từng nhóm) Từ ĐỆ NHỊ AB trở xuống.

Có kinh nghiệm luyện thi Tú Tài I.

Xin liên lạc Lợi 1/15 Đại học xá Minh mạng Chợ Lớn.

Một sinh viên Đại học Sư Phạm, nhận kèm dạy tại tư gia vào buổi tối, từ Đệ nhị trở xuống, Điều kiện dễ dàng.

Xin liên lạc đến Linh 47A/3 Nguyễn Thông Saigon.

Lượm Lặt · Lượm Lặt

MÁY PHÁT HÌNH [illegible] GIA ĐÌNH

Bạn sẽ có loại máy đó vào năm 197... ở nhà, trong phòng khách hay nếu bạn là công chức hạng bự thì có thể để máy ấy trong phòng làm việc của bạn.

Bạn đang ngáp dài trước máy truyền hình. Nhân vật đang diễn thuyết về thực phẩm sữa làm cho bạn chán ngấy.

Thế là bạn đứng dậy, đi đến tủ chứa phim. Bạn phân vân không biết phim nào : Phim La Grande Illusion mà một người bạn vừa cho mượn hay là lựa cuốn phim tài liệu về săn bắn ? Việc lựa phim này hơi vất vả vì người vợ của bạn đã làm lộn xộn tất cả đống phim để lựa cuộn phim nói về cách làm bánh ngọt. Chiều nay, bạn cảm thấy có hứng nghe nhạc cho nên rốt cuộc, bạn lựa một phim trình tấu nhạc của Arthur Rubenstein.

Chỉ còn việc làm một cử chỉ quen thuộc mà bạn đã làm hàng trăm lần : tiến về phía có một chiếc hộp 50 x 40 x 20 phân (máy này gọi là téléplayer), hộp này nối liền với giây trời máy TV của bạn Bạn bấm một chiếc nút rồi chờ cuộn phim tự động cuốn vào trong máy.

Thế là trên màn ảnh máy truyền hình của bạn, một bàn tay của Arthur Rubenstein hiện ra trên phím đàn và dạo bản Apassionata Bạn đã có một chương trình TV riêng của bạn rồi. Bạn có thể ngồi xem và rất hài lòng.

Người vừa lựa một chương trình TV riêng cho mình chính là bạn đó. Tháng sáu năm ngoái, người ta đã áp dụng lần đầu tiên tại Anh quốc phương pháp E.V.R (Electronic Video Recording and Reproduction). Máy telecassette và máy teleplayer đều đặt vào bên trong máy truyền hình.

Người ta chưa ấn định giá bán máy này Lúc đầu, một cuộn phim có 18 phân (chiếu trong một giờ, 180.000 hình ảnh, bất cứ lúc nào cũng có thể làm cho một hình dừng hẳn lại, quấn lại cuộn phim trong 90 giây đồng hồ) giá 60 hoặc 70 đồng quan Pháp.

Máy teleplayer của nhà chế tạo Rank sản xuất trị giá 2000 quan. Nhưng với sự thành công hiện nay, giá tiền các máy ấy sẽ hạ xuống.

(Paris Match 12-4-69)

Việt Nam Cộng Hòa
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

Cáo thị đấu thầu

I. NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU

Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam,
17 Bến Chương Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 23-05-69.

II. MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU

Sửa chữa Phòng Kiểm Ngân làm hầm bạc và nới rộng phòng vệ sinh, giá ước lượng là : 1.411.636$

III. ĐÓNG KÝ QUỸ

— TẠM : 42.000$
— THIỆT THỌ : 5o/o trên giá thuận thầu.

IV. NẠP ĐƠN ĐẦU THẦU

Hạn chót 12 giờ ngày 23-05-69

Nạp 3 phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn-vị.

V. THỜI GIAN HOÀN-THÀNH CÔNG-TÁC

150 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

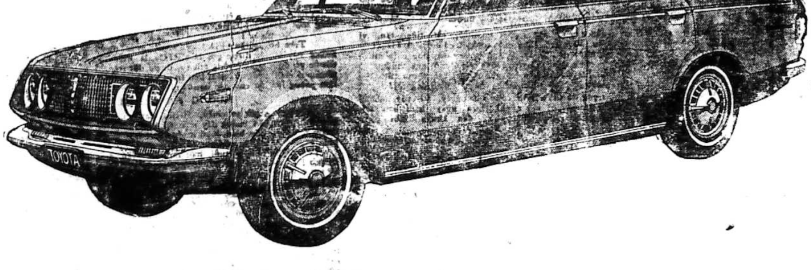
VI. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN

Nha Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc Gia Việt Nam,
17 Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 02 tháng 05 năm 1969
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM,

tươi mát và ngon bổ INSTALAIT

TOYOTA CORONA MARK II
Xe tân thời



Xe thượng hảo hạng - Toàn hảo - Đủ tiện nghi
Điểm ĐẶC BIỆT Bấm nhẹ vào G.T. xe thêm sức mạnh
Thùng xe rộng rãi, thoải mái cho 5 người
Băng trước bật ra thành ghế nằm nghỉ
Máy OHC-4-1591 phân khối. Vận chuyển 92 HP tốc lực 150 k/g
Phỏng ước luôn thuế trước bạ
Sedan 885.000đ
De Luxe 946.000đ
Thể Thao (2 cửa) 1.043.000đ
HƯNG-HIỆP công ty
167, Trần Hoàng Quân CHOLON — Tél : 36.875
HÒA Pub :

Xe «BUS» TOYOTA 26 chỗ ngồi
MÁY DẦU CẶN
Giá : xe 4 bánh 794.000đ
xe 6 bánh 874.000đ
Phỏng ước luôn thuế trước bạ

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 00đ, mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà đường Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền gần chợ Hỏi số 45.

Đi xa sang gấp căn nhà mặt tiền đồng hồ điện nước đầy đủ Tiền thuê thật hạ Hỏi 133 đường Bác sĩ Calmette Saigon.

Sang Cửa hàng thương mãi, ngang 6th dài 20th. nơi thị tứ. SANG : Xưởng kỹ nghệ và bán nhiều máy ép bằng dầu và trái khế (presses hydr au lique et mécanique) từ 20 đến 250 tấn, máy tiện, máy bào, máy khoan v.v... Mua từng máy. hoặc sang xưởng chồng, hay là sang hết cũng được. 35/21B Phát Diệm Sg. ĐT. 25.125

Sang Phố nơi thị tứ, gần chợ tiện mọi ngành thương mãi, nhà thuốc, phòng mạch v.v... Do số 5 Nguyễn huy Tự Dakao.

Vì Đi xa cần sang gấp hai phần hùn 500.000đ (năm trăm ngàn đồng) tại Bar Mỹ Ly đường Thái LậpThành số15.Hỏi cô Phụng

Bar Tuyết Lang

tại chợ Trương Minh Giảng muốn sang gấp. vì thiếu người chăm lo. Xin hỏi bà Lang số 4 tại chợ Trương Minh Giảng từ 4 giờ đến 10 giờ đêm.

Phố sang có điện nước, mặt tiền chợ Gò Vấp.
NHÀ : bán có điện nước. Mặt tiền đường Ng. văn Học Gia Định, Liên lạc số 449 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 40.288.

Bar sang gấp

Vì đi xa muốn sang lại gấp 1 Bar hiệu GALA tại số 8 Ngô đức Kế Saigon, hiện bán đông khách, huê lợi nhiều. Hỏi cùng địa chỉ trên.

Nhà sang

hẻm Gia Long Saigon giá 1.200000đ (4mx20m) tiền phố 500đ có chỗ để xe hơi. Mặt tiền đường Võ Tánh Saigon Thủ khoa Huân số nhà 65/1 Hỏi bà Mỹ Danh từ 11g đến 16giờ

Bận đi xa cần sang một cổ phần 2.0.000đ xin hỏi bà Monica Bar Mỹ Ly 15 Thái lập Thành.

NHÀ

Nhà - Đất Bán : từng lô hay nguyên 5000m2 vùng Phú Nhuận. Hỏi 66/284/4A Nguyễn Huệ Phú Nhuận từ 12 giờ đến 21giờ.

Bán 1 căn phố lầu thương mại nơi thị tứ có đất 100thước nhà mới cất trang trí sang trọng có máy lạnh, điện thoại số 92.513. Số 471 Phan đình Phùng Saigon. Gần đường Cao Thắng. Hỏi tại số nhà trên hay 146B Pasteur Saigon. Điện thoại số 91.936.

Vũng Tầu Bán căn nhà đủ tiện nghi 320.000đ. Từ nhà ra Bãi sau 300m. Hỏi cô Ba 55/4 Phan châu Trinh Vũng Tầu.

Đất bán Đã chỉnh trang phân nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ), từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai,mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2. bao xin giấy phép cất villa, kho hàng, viện bào chế. Hỏi Ô. Đặng văn Minh 57—59 Hàm Nghi ĐT 91.849.

Nhà bán hay cho mướn chỗ rộng lớn gần 1000 thước đất để làm xưởng hay trường học, nhà hàng, hỏi số 73A đường Hồng thậpTự Saigon chỉ dẫn. Có 2 căn nhà ở mặt tiền. 1 căn 5mx18m bán : 350.000đ. 1 căn 3m50x18m bán : 250 000đ.

Villa PHỐ BÁN CHO THUÊ 438 Hai bà Trưng (góc Yên Đỗ). — Villa đẹp 850m2 có vườn cây bán 11 triệu — Nhà bảo sanh vùng Saigon bán 7 triệu — Phố mặt tiền Pasteur 3m5x10m bán 1 triệu rưỡi — Phố lầu mặt tiền Trần quý Cáp bán 2 triệu rưỡi — Phố lầu Nguyễn thái Học 3m7x16m bán 4 triệu — Có nhiều Villa và Apartement cho ngoại kiều thuê.

Cần nhà

Ngoại kiều cần nhiều nhà, Villa tại Đô Thành, giá cao, liên lạc Phú Hải 335 Trần quí Cáp ĐT 90.689

225 ngàn nhà số 252/29 Yên Đỗ gần công trường Dân Chủ nhìn ra đường xe lửa. Mua xong giao nhà liền, Coi nhà : Sáng 7—10giờ, chiều 5—7g.

Phố bán luôn đất. Bán 3 căn phố mới cất, ngang 4m dài 16m, đủ tiện nghi lịch sự, sân rộng, cách mặt tiền chừng 20m, điều kiện trả dễ dàng. Hỏi 159 Hoàng HoaThám Gia Định.

Cần bán 2 lô đất mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại 1 lô đối diện Lữ Gia 280 Công Quỳnh Saigon.

Phố bán lầu đúc 3 từng. điện nước đường Hậu Giang tiện mua bán. Mời ông ở Nha Trang đã trả 2t4 đến thương lượng. Xin tiếp xúc số 600 Hậu Giang Cholon.

Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức bán nhà 4x20, đầy đủ tiện nghi, nhà sửa sang rất đẹp. giá 520.000. Hỏi tại 337 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Phố, đất, xe hơi, máy in bán

1) 1 căn phố lầu đúc mặt tiền đường Gia Long Saigon, mua xong giao liền.
2) 1 miếng đất 2.500th/v. mặt tiền đường, cách chợ ThủĐức 600th.
3) 1 miếng 4.000th/v. mặt tiền xa lộ, cách đèn xanh đèn đỏ Gia Định 500th. Hai miếng đất này đều ở vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, trường học, xưởng công kỹ nghệ v.v...
4) 1 Volkswagen Fourgonnette đời EB còn tốt
5) 2 máy in Typo 65x100 Đức Quốc, 1 máy cắt giấy Bobines 1m30 Nhựt Bổn rất tốt. Hỏi : Ô. Đặng 99B, Gia Long Saigon.

Đất bán bán một sở đất 4.236m2, đường Bà Hom, mặt tiền lộ cái, sát phía mặt Cư xá Phú Lâm B, rất tiện cất hãng buôn, trại cưa. Xin hỏi số 5 Nguyễn Hoàng Cholon hoặc cô Hoa báo Tin Sớm, trong giờ làm việc.

Nhà bán 3m50x18m, có điện nước riêng. đường rộng xe hơi vô được,- sân rộng. Số 528/5/126 Phan thanh Giản Saigon.

BÁN NHÀ GIA LONG

mặt tiền, ba lầu đúc đặt máy nặng được, có điện thoại, điện ba giây. Hỏi 250 Gia Long Saigon.

820.000đ bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi ở vùng Đakao gần chợ gần trường học, rộng rãi mát mẻ, dành cho những gia đình đông người, lịch sự quý phái. Hỏi số 12/13 Phan đình Phùng.

Nhà bán ngang 8m dài 11 giá 350.000. Số 207/264 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán 3mx16m phố lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 197/3C Lê văn Duyệt Saigon.

Phố đang cất sát mặt đường, tiện mở cửa hàng, có điện, nước, cho mướn. Hỏi 63 Nguyễn văn Học Gia Định (ngã tư Bình Hòa).

Bán gấp rẻ nhà xây lót gạch suốt 16mx3m50 hai quạt trần, nửa trong có gác lót gạch, la va bô cầu tiêu,hồ, điện nước đủ tiện nghi, khu vui an ninh, cho mướn mỗi tháng 15000đ gần nhà thờ chợ chùa trường học, tiện xe lam, số 100/1C hẻm 261 bên ống cống tân lập hay hẻm thầy Kếm đường Trương minh Ký giá 440.000đ.

VILLA - PHỐ - ĐẤT BÁN

Villa Lý Trần Quán 170m2 giá 4 triệu 2. Nguyễn Tri Phương 13mx13m giá 5 triệu. Chi Lăng 350m2 giá 8 triệu.

Phố Bùi Chu 4mx25m giá 3 triệu. Ng. Bỉnh Khiem 4mx21 2 triệu 2.

Đất Tân Định 500m2 1m2 18.000đ. Cầu xa lộ 10.000m2 300đ 1 thước. Hỏi 438 Hai Bà Trưng (góc Yên Đỗ).

1.000m2 đất xa lộ Thủ-Đức, trước tu viện Cứu Thế sát bên các trại chăn nuôi, địa điểm đẹp, bán—288 Hòa Hưng.

Bán gấp giá thật rẻ một căn nhà ngay chợ tiện việc mua bán—72 Nhật Tảo—Cholon (Dã Bà Bầu).

5 lô đất trống Phú Thọ A, mỗi lô 104m2, tiện cất phố, mở nhà thuốc, phòng mạch bán gấp, Đ.T. liên lạc số 90040.

Nhà bán Bán gấp 1 căn nhà mới xây, đủ tiện nghi (500.000đ) có gác phía sau, rộng 5th40x9th cửa bông sắt (cửa sổ rộng 1th40x1th90). Nơi yên tịnh và mát mẻ, Nhà số 475/3 kế cận cư xá Thái Lập Thành (Phú Nhuận).

Lê Phiên Địa Ốc

Có nhiều nhà ở mặt tiền, bán giá rẻ lấy nhà trống, có nhiều nhà đất bán gấp giá đặc biệt và cần thuê nhiều villa nhà đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê có nhiều villa nhà lầu đầy đủ tiện nghi cho thuê giá phải chăng. Xin hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Bán nhà cư xá Phú Lâm B 4x18m đã sửa chữa, có điện, bể nước rất sạch sẽ. Hỏi 77 Phan thanh GiảnDakao Sg.

Bán nhà lầu. balcon trước, sau và cột đúc, vách 10 mái tôn, Cao mát tỉnh. Đủ tiện nghi. Hẻm rộng Hỏi 205/40H Nguyễn Thông Saigon

Nhà ban Mặt tiền. đang buôn bán, 3mx 30m nở hậu 4m, compteur điện, nước. Chắc giá 850.000đ. Có thêm 2 lầu cây mới cất. Hỏi 259 Tôn Đản Saigon.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Bán gấp 1 nhà lầu đúc mặt tiền, tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 83/13 Dương công Trừng Phú Thọ.

Phố lầu đúc nóc bằng 2 căn 8x25m khu thương mại Ng văn Thoại. đủ điện, nước, lưới muỗi, mới xây xong. thật đẹp, khu vực nhiều Bar, tấp nập, dễ sanh lợi. Cần tiền bán rẻ một căn (1.600.000) coi nhà số 70, sau King'S-Bar 85 Ng v. Thoại GĐ (cách Bảy Hiền 600m).

Bán nhà có lầu suốt. rộng, mát, đầy đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 242/73/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà đúc 3 từng luôn đất 4mx17m. Hỏi 611/6M/15 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt đại lộ 4x25, có sân để xe hơi, đầy đủ tiện nghi, hướng Đông Nam, có thể cho ngoại kiều mướn hoặc mở nhà băng rất tiện. Số 210J đại lộ Võ Tánh P.N, (trước cửa cơ xưởng Đặng đình Đáng TSN)

Nhà Bán có lầu đủ tiện nghi hẻm ngã tư Hai bà Trưng Hiền Vương có chỗ để xe hơi Hỏi 96 Hiền Vương sáng 8g đến 11g chiều 18g đến 19g.

Bán 2 căn phố lầu đúc liền nhau, mặt đường, luôn đất 4mx24m, tiện nghi mở siêu thị, nhà thuốc, kỹ nghệ, lạnh, salon xe v.v.. Có điện 4 giây. 2 căn phố lầu đúc lững tại ngã tư xa lộ 3,50x12m SANG : đất trống cất kho, nhà, xưởng 500thv tại ngã tư xa lộ.Hỏi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán phố lầu 4 tầng mặt tiền 4x33m có cửa hậu. Do chính chủ nhà thầu khoán điều khiển xây cất tân thời kiên cố. Kiến trúc hơn mười phòng rộng mát đẹp và đầy đủ tiện nghi : phòng khách phòng ngủ bọc gỗ và tủ hệ liền, garage, điện nước nóng lạnh và điện thoại số 50150. Giá 4000000 đồng, mời quý vị đến xem tại số 359 Lê đại Hành C.L (trước cửa chính trường đua Phú Thọ).

bán nhà gần chợ Gò Vấp
Nhà gạch 13m5x3m8 lầu đúc phía sau, điện nước, điện 220v, cư xá ít nhà, ngõ cụt, rất mát mẻ. Cách chợ trường tiểu học, từ 50m đến 100m. Cần tiền bán rẻ. Giao nhà trống. Hỏi 33/235 hoặc 33/299A Gia Long Gò Vấp, Hẻm tiệm thuốc Tây Cộng Hòa.

Nhà bán Lầu đúc 1 từng, có điện nước, ngang 4m dài 18m số 513/4B Phan thanh Giản Saigon. Trên lầu cho thuê, huê lợi hàng tháng 15.000$. Mua xong ở ngay.

Nhà bán gấp

462/9 Nguyễn tri Phương Cholon, nhà có lầu, có đồng hồ nước và điện. Xe du lịch vô được, giá nhất định 700.000đ.

Villa phố bán rẻ

Villa Thủ Đức 1600m2 thật đẹp (trống).—Villa Yên Đỗ 450m2 mặt tiền (giao trống).—Villa Hồng thập Tự gốc Cao Thắng có Tél mặt tiền (giao trống) 470m2. Phố lầu Chi Lăng Phú Nhuận 5mx30m giá rẻ (giao trống) 150m2 luôn đất. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon.

Bán rẻ nhà 6x25m, căn bìa, hướng đông mát, tiện gia đình đông con, giá 450.000đ. Hỏi 156/7 HùngVương Thị Nghè bên hông chùa Phước Ân ngã Ba Hàng Xanh.

Đất Xa lộ bán lô B24 Cư xá Coageco giá phải chăng. Hỏi 302/4 Hai bà Trưng (trong giờ làm việc)

Nhà bán 1 tầng lầu,luôn 300th/v đất điện nước riêng 6 phòng, đủ tiện nghi. Xin hỏi 284/30 Trương minh Giảng ngang chợ.

Bán 1 căn phố lầu nơi thị tứ thương mại. Nhà đúc bê tông cốt sắt, 5 từng lầu mới cất Số 1097. Đường Trần hưng Đạo. Sg. Hỏi 146-B. Pasteur Saigon. Điện thoại 91.936.

Đồn Điền 15 mẫu đất đỏ tốt nhất vùng co bộ, bán tại Chương Khế Saigon, hiện có 10 mẫu cao su ghép 8 tuổi một villa cao cẳng 5 phòng, 1 hồ nước mưa xây đá xanh chứa 400m3. địa điểm đẹp thần tiên, an ninh muốn đi coi ngày nào cũng được ,tại mặt tiền tỉnh lộ Long Khánh, ngừng xe vô sở ngay, vì thiếu Quản Lý bán rẻ 960.000đ. Do nhà thuốc Bắc trước kho Mỹ dưởng Nguyễn văn Thoại G.Đ. (Hòa bình 2 triệu không bán nữa).

350.000đ. nhà mới cất, gạch bông, điện nước, 3m x 15m, bếp nhà tắm riêng. Cách Chợ Nhỏ 100 thước (cư xá Cao Đài). Hỏi 73/8 đường Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận

Bán nhà có khu vườn rộngtiện chăn nuôi gần chợ Tân Thuận nơi yên tịnh Xin hỏi số 54 Tôn thất Thiệp Sg.

Bán 1 căn nhà gạch, điện nước, [illegible] Dakao Số [illegible] tiền Hoàng. Hỏi [illegible]

Nhà bán 18?/1 Minh Mạng cổng số 6 TMG đi vào.

Bán nhà luôn [illegible] 4x20m [illegible] điện nước [illegible] tiện nghi xem nhà số 27/21 Bà Lê Chân T.Đ

Bán Một nhà hẻm 359/1/23 Trương minh Giảng, một nhà hẻm 261/67/1G Trương minh Ký. Đầy đủ tiện nghi. Cả 2 nhà xin hỏi bên cạnh.

Bán đất tại khu chỉnh trang Phú thọ Hòa có 2 lô đất kế cận 124.125 P2, A (phố ở) diện tích mỗi lộ bề sâu 26m ngang 4m. Địa điểm vô hẻm 77 (Hotel Melody) Nguyễn văn Thoại Phú Thọ đến ngã tư dây đất phía tay mặt. bỏ 2 lô bìa tới 2 lô đất bán (ngó qua thanh địa). Cần dùng xin liên lạc 197 Phạm hồng Thái (Chí Hòa) Saigon từ 12g đến 14g 30 mỗi ngày.

Biệt thự luôn đất (780m2) 4 phòng ngủ, phòng khách, nhà bồi bếp, đủ tiện nghi, 3T5 Hỏi 8B Tân Hóa Phú Lâm sau 12g.

Nhà bán vách tường lợp tôn Giá 200.000đ có gác có cầu tiêu và có điện,rộng 4m và 5m gạch bông, xin hỏi số 28 phòng ngủ Đồng Lạc T.Đ.

Phố lầu đúc bán luôn đất (cạnh nhà thờ ba chuông TMG) có thể vào bằng 2 lối d.l. Cách Mạng hoặc TMG
— Dưới nhà : phòng khách,phòng ăn, nhà tắm, nhà bếp.
— Trên lầu : 3 phòng ngủ và nhà tắm. Hỏi 199 Bùi viện chỉ dẫn.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng. có terrace, compteur điện nước, rộng dài. nhiều phòng ngủ, toilet riêng, đủ mọi tiện nghi, khu sang trọng. giá rẻ nhất 147/6 Trần quốc Toản Sg

Nhà bán 3mx10m có đồng hồ điện và nước. mặt tiền, béton vách tường, gác suốt 367A Pétrus Ký Sg.

Nhà lầu đúc 2 và 3 tầng, bán đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 524 số nhà 9 Phan đình Phùng Sg.

Phố bán 4thx16th, có lầu suốt đủ tiện nghi. Hỏi 312L/41 Cư xá Phú Hữu Phan châu Trinh Gia Định.

Phố bán lầu đúc suốt 4x12m kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước, sân để xe vùng yên tịnh Hỏi 136/41 Ng. Huệ Phú Nhuận Giadinh.

Vì đi xa bán rẻ 1 căn nhà gạch giá 400.000đ tại 3/48 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg

Bán Phố lầu đúc tiện nghi buôn bán 5mx28m. 723 Võ di Nguy Phú Nhuận, phía sân Golf.

Villa trệt cất đẹp 150m2 đủ tiện nghi 3 máy lạnh 5 phòng, sân và chỗ để xe. Bán gấp giá phải chăng 21Bis Hồ Biểu Chánh (hẻm 141 Cách Mạng)

Tân Định Bán Appart trong Cư Xá K.O.C. 4mx20m đầy đủ tiện nghi và một phố lầu đúc 5mx25m đường Trương minh Ký (TSN) 8 phòng 6 Toilettes. Hỏi Vinadoco 23 Hàm Nghi Saigon Đ.T. 20.075.

Bán 2 căn nhà mới cất đủ tiện nghi giá 550000đ 1 căn. Hỏi 5D Trần quang Diệu (nối dài) Saigon Miễn trung gian.

Nhà bán 220 ngàn. Nhà ngói. Rộng mát, yên tịnh 7m50x4m50. Bếp 5mx4m50 113/70 Nguyễn Thông nối dài.

Đất trống bán :

— 4.000tv cạnh cầu An Lạc (Phú Lâm) sát lộ Saigon-Mỹ Tho tiện đường bộ và thủy. — 600t.v. đường Nguyễn minh Chiểu Saigon (đường song song với Cách Mạng 1 tháng 11).

Nhà lầu đúc cho thuê : 1 từng đầy đủ tiện nghi. máy lạnh, điện thoại, nhà xe, phòng khách, bếp 3 phòng ngủ. Hỏi : 615 Phan thanh Giản Sg. Đ.T. 92.293

Đất trống 150m2, khu yên tịnh, gần ngã tư Mạc Đĩnh Chi và Phan Đình Phùng. Bán 1.500.000đ. Hỏi 45 Lê Thánh Tôn.

Nhà bán

Mặt tiền, đối diện Chung cư Nguyễn thiện Thuật nơi buôn bán, đầy đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 145/12 54 (chưa đổi số) Nguyễn thiện Thuật.

Villa bán một villa lầu 3 tầng thật đẹp. luôn cả 250m2 đất, đang hưởng huê lợi. Khu Cách Mạng. Giá 6 triệu. Hỏi 50 Cách Mạng chỉ dẫn. ĐT 40.652.

Bán phố Mặt chợ Lò va đủ tiện nghi điện nước Tel Hỏi 73/6 Lê đại Hành Nối gài Phú Thọ.

Bán phố thương mãi, gần chợ và trường Trung học. — Nhượng 800 th.vuông đất, có kho xưởng, tiện làm công nghệ.Hỏi 385 Lục Tỉnh Cholon. ĐT 51.452

Đất bán. Đất trống 15m x 15m tiện việc cất 3 căn phố, có chia bán từng phần. Xin hỏi số 54 đường Phan đình Phùng Gia Định

Villa song lập đúc 3 tầng bán 1 căn 2 tầng 2 triệu 500 có ga-ra.Phan thanh Giản Cư xá Đô thành 1C. Nhận Mẫu giáo nội trú.

Bán Phố thương mãi 3 từng lầu, gần ngã tư đường, có compteur điện nước, tiện buôn bán, bán giá hạ hỏi 370 Trần hoàng Quân Chợlớn (góc nhà thương Chợ Rẫy gần đèn xanh đỏ).

Nhà lầu bán 8mx18m có sân xe giao trống. 68/29A Trần quang Khải Tân Định.

Nhà bán Hỏi 612/5 Phan đình Phùng Sgon.

Nhà mặt tiền qua dốc cầu Kiệu Phú nhuận 3m6x19m sẵn giấy phép cất 3 tầng có điện thoại điện 3 giây hỏi 300 Hai Bà Trưng Tân Định Đ.T. 40.592

260.000đ. bán nền nhà 3m3x7m trung tâm thành phố hẻm lớn gần đường. Hỏi 130 đường Bùi Viện.

Nhà bán Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà 3x8m đủ tiện nghi, gạch bông, gác suốt, gần chợ trường học giá 320.000đ. Hỏi 297/3 Bến Chương Dương Saigon.

Tân Định nhà lầu bán. luôn đất, điện 110, 220, nước đầy đủ tiện nghi, 2 tầng sân thượng, khu yên tịnh, mặt tiền. Hỏi 20 Trần khánh Dư Tân Định Đ.T. : 41.211

Bán rẽ vì đi xa cần bán một căn nhà đúc 4m5x16 làm hết bốn trăm bán lấy hai trăm. Coi nhà 232A28 Nguyễn văn Học Gia Định. Xin mời 3 ông đã trả 2 trăm và ông trăm chín, và ông 187.500đ. lại thương lượng tại Trần Bình Trọng Saigon, sân vận động Lam Sơn lô E số 7.

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng 1500đ đến 3000đ, ăn 2500 — 4500đ. 1 tháng cho mướn quán được ở luôn-493/75 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng lầu đúc tiện nghi yên tỉnh cho phụ nữ, vợ chồng son mướn. 220/107 Trương minh Giảng.

Phòng 4 ngàn

4.000 đồng một tháng đủ tiện nghi. Không quá 3 người đặt 3 tháng trước. Hỏi quán Tân Cảng ngã tư xa lộ đèn màu.

Văn phòng cho thuê sâu 12mx4m số 118 Trịnh minh Thế Saigon. Đ.T. số 93.115.

Phòng tiện nghi.Khu an ninh 6000đ-12000đ. Tại 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho mướn căn hàng làm tiệm buôn, văn phòng. Hỏi bà chủ lầu trước 780 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng đẹp cho thuê ngày, tháng. Mỹ Long. 144 Hồ văn Ngà Tel : 21.383.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định Saigon.Phòng tiện nghi. Giá rẻ. Chỉ nhận khách Việt Nam.

Cho thuê Phố 1 tầng lầu tại chợ 4m50x22m40 điện nước đủ tiện nghi. Tiện mở phòng mạch, nhà thuốc tiệm nhậu. Tầng lầu có lối đi riêng Hỏi số 26 khu chợ Trương minh Giảng.

Khách Sạn THIÊN NGA

73 Huỳnh quang tiên Saigon. Phòng đủ tiện nghi, có nước nóng và quạt trần hay máy lạnh Giá bình dân, Trung tâm Saigon ĐT. 91.194

Nhà cho ngoại kiều thuê 529/5 Phan thanh Giản. Hỏi từ 10 giờ tới 4 giờ

Cho mướn Nhà lầu nhiều phòng mặt tiền đường, tiện mở văn phòng hay buôn bán. Cho mướn nguyên nhà hay từng phòng. Xem nhà tại 110 đại lộ Hưng Phú Saigon (qua cầu Chữ Y).

Cho ngoại kiều mướn, lầu đôi đúc cả đồ đạc, lối đi riêng cầu tiêu, nhà tắm, luôn trong phòng. mặt đường Bùi thị Xuân. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg ĐT 90746.

Cho thuê Villa

Vùng Kỳ Đồng tối tân yên tỉnh mát mẻ, đủ đồ đạc 6 phòng ngủ, phòng khách rất rộng, nước nóng, 2 bếp 2 garages 2 cầu thang phòng boy điện 3 giây. Hỏi 19B Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 90557.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 69/7 Nguyễn Thông Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn, có máy lạnh, điện thoại, đủ tiện nghi, tại 459 Trần quý Cáp Saigon.

Cần mướn hay sang

Trường tiểu học

Có giấy phép càng tốt. Hoặc nhà trống ở nơi thuận tiện đông dân có thể mở được trường tiểu học (nếu thuê có thể trả trước 1 năm) liên lạc 178 Nhật Tảo (Cholon)

Chú ý

Dân sự ngoại kiều cần thuê gấp biệt thự và phố lầu vùng Saigon Phú Nhuận có thể trả tiền trước từ 3 tháng đến 1 năm. Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T. 20.683.

Appartement cho thuê

Nhiều appartment 2 phòng, 1 ngủ, 1 khách, bếp, WC riêng. lối đi riêng, cho thuê, luôn đồ. Đầy đủ tiện nghi. Có điện thoại. Giá 14.000đ 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương Minh Giảng (ĐT 40.993).

XE

P.404 EA. màu trắng. nệm vàng. cần đổi xe nhỏ 149 Đề Thám Saigon.

Volkswagen Variant EC 8696. Coi xe 37 B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ)

Land Rover tốt giá phải chăng423A Hai Bà Trưng Tân Định.

Máy lạnh xe hơi đặc biệt cho Toyota Corona Dư dùng muốn bán rẻ. Hỏi 7/2 Kỳ Đồng ĐT 40048.

Peugeot 203 bán 230.000 số cũ NBD Đồng sơn, máy, tốt, xe đang chạy, mua xong đi liền xem xe tại 38/18B Trần khắc Chân Tân Định.

Bán xe Pontiac Ventura deluxe đời ED số tự động, kiến xanh,xem xe : sáng 9 giờ đến 12 giờ Chiều 3 đến 5 giờ tại 159 Gia Long Saigon.

Peugeot EB. Số thiệt bán 480.000đ hoàn toàn tốt tại địa chỉ 35C lầu 1 Lão Tử Cholon. ngang rạp Thủ Đô Tổng Đốc Phương.

Bán xe Mercedes 220S toàn hảo, Opel Record NBU. Hỏi địa chỉ 187 Pétrus Ký ChoLon.

Bán Toyota corona du lịch EE Simca 1000 EB8. Hỏi Bửu 52, Bùi thị Xuân Saigon.

Mazda 1200 du lịch deluxe có radio E14... chưa hết rodage 1 Toyota 800 vận tải nhẹ EF có mui có radio quạt máy. Hỏi 256 Minh Mạng.

Bán Plymouth

65 có Aircooler, Hoàn hảo như mới 80/4 Võ Tánh SG trước phở 79.

Bán Simca 9 N91 (EJ) toàn hảo, Giá rẻ, Hỏi cô Dung 97 Pasteur Saigon.

P.203 du lịch thật tốt bán rẻ 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT.92957.

150.000 Bán rẻ xe du lịch Huê kỳ kiến xanh nệm origine tay lái dắc, coi xe 169B Trần quốcToản Saigon. Bán 1 kính trướcToyota corona xanh orig.

Volkswagen ED

băng kiếng toàn hảo. Toyota Corona EH băng kiếng quay Jeep carpot cao EK Salon 188 Trần quang Khải Saigon.

86.000đ đi xa bán thật rẻ 1 Fiat 500. Hỏi 555 Bà Hạt Cholon. Mời ông Đại dy đã trả 80 000đ lại thương lượng.

P.203 cần bán giá rẻ. Mới làm hoàn toàn. Xem xe và hỏi tại 372. Trần hưng Đạo.

Dư dùng bán gấp Austin 850 Berlinne thêm nhiều phụ tùng. Hỏi bà Ngà số 12 dãy SS cư xá Sĩ quan Chí Hòa Sg hay PO.18 Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

VOLKS. VARIANT EC

Bán gấp, toàn hảo, bán rẻ 16/102 Nguyễn thiện Thuật Ô. Văn.

Toyota Pickup 1500 xe đã về xin nhường lại gấp (chưa xin số). Hỏi 72 Lý thái Tổ trong giờ làm việc.

Bán Vauhall NBM toàn hảo 125.000đ. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Chevrolet Impala

64 Super Sport de Luxe Số tay. Có Aircooler Radio Stéréo Phono automatic Lịch sự trẻ trung. Hỏi 80/4 Võ Tánh trước Phở 79 Saigon.

Bán gấp xe Jeep willys carpo thấp 150.000đ, cao 200.000đ. 330 Lý Thái Tổ Sg

Austin EB vận tải nhẹ, xe giao hàng máy thật tốt. 577/46 Trần hưng Đạo Sg.

Mazda du lịch 1200, 1500 radio máy lạnh và vận tải nhẹ PU1000 tất cả mới nguyên. Xem xe 402 Phan thanh Giản Sg.

Xe hư nhớ! Garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản 300m chuyên số tự động, máy, đồng, sơn, điện, nệm, thợ tuyển chọn, hợp tác làm lấy, đặt biệt giá rẻ.

Bán Simca 1000 đời EC, 9 nút ít đi tình trạng còn mới có Radio quạt máy tự động giá hạ. Hỏi 214 Lý Thái Tổ Saigon.

Radio xe hơi

Nơi tập trung đủ loại Car Stereo và Radio danh tiếng : National, Tokai Ten, Sanyo v.v... Antenne Autom. Quạt. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm, chỗ đậu xe an toàn. Xin mời đến Radio Thanh Vân 132-134 Công Quỳnh. Saigon.

Toyota Corona EH du lịch một chủ ít đi có radio và antenne tự động, xe màu trắng nệm đỏ thật mới, bán 645 ngàn. Mời xem : 132 Trương minh Giảng Saigon.

Volkswagen bít bùng EB7 toàn hảo bán rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 92.957.

Bán rẻ bạn quân dịch bán xe Volkswagen NCB và Tempo Matador EC vận tải nhẹ, coi xe hẻm 100KT/8 Bình Thới Cholon

Fiat 1500L màu trắng EH có máy lạnh nguyên xứ Radio Car stéréo bán Hỏi 246 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận cổng xe lửa số 6 tél : 40379.

Bán Xe Sport MGA và 1 piano HAN SEN Hỏi 339/4 Trương minh Giảng Saigon.

Cần thuê các loại xe hơi giá cao 210 Võ Tánh Saigon. Tél 24963.

Microbus Volkswagen EA băng kiếng toàn hảo thật tốt bán rẻ. 534A Hồng thập Tự Saigon Điện Thoại 92.957

Dauphine Cần bán gấp đời EA... bảo đảm toàn hảo, chưa Taxi giá 280.000 Hỏi 94 Dương Công Trừng Thị Nghè chiều thứ 7 và sáng chủ nhật.

Corvair EA 9 nút, kiến xanh, 4 cửa gọn xinh, tình trạng toàn hảo dư dùng bán rẻ gấp 49 Cách Mạng (gần cầu C.L.) m. tr. g.

Mazda cần bán Mazda, de luxe có radio đời El. Hỏi 675 Phan thanh Giản.

Bán xe du lịch Volkswagen mới chưa co số. Hỏi ông Sên 60 Huỳnh quang Tiên Saigon.

BÁN PEUGEOT 404

số El số máy 5 triệu 436 chưa hết Rodage, 11D Hoàng Diệu, cạnh quán ăn Lâm Điều đường Cách Mạng rẽ vào.

Dư dùng bán giá vốn Fiat 125 mới chưa hết rodage, sơn trắng nệm đỏ. Hỏi 1087 Trần hưng Đạo từ 8 giờ đến 9 giờ và từ 20 giờ đến 21 giờ.

Dauphine ED.5 du lịch không có taxi. Coi xe 264 đường Nguyễn tri Phương Cholon.

403 bán Peugeot NBV du lịch một đời chủ ít đi, xe thật toàn hảo 452 Phan đình Phùng Sg.

Opel 1700 EB Radio Mazda 800 ED Toyota Corona ED radio Cortina ED radio Volkswagen NBW Salon 188 Trần quang Khải Saigon.

Opel EC... bán gấp 235.000đ. Xin xem xe suốt ngày tại 79 Đặng Dung Tân Định.

Bán xe

Citroen, vận tải nhẹ EB. 9 nút. Hỏi 31 Huỳnh quangTiên P.N. Sau nhà thờ Ba Chuông.

Mazda du lịch 1200 tại hãng Bán 1 Sprint chưa số. 1 mini Lambretta 50cc, 1 Honda 67 50cc. 333 Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ 80.000đ 391A Công Lý. Đầu cầu Công Lý.

Bán xe du lịch Ford Galaxie 63, sơn, nệm, vỏ ruột toàn hảo.Hỏi 77 Phan th Giản Đakao Sg.

ĐỒNG HỒ KILOMÈTRIQUE

Điện xe hơi thợ chuyên môn, bảo đảm mau lẹ, có chỗ mát mẻ để xe. Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ.

Opel EB8.. Familial và Peugeot 403 đời EA vận tải nhẹ một đời chủ. Hỏi 697 Trần quốc Toản Chợlớn từ 15h — 19h.

Vokswagen 1500 bán số tám nút EH 99,.. toàn hảo, Hỏi tại 355 Thành Thái Sgon. Miễn trung gian.

Garage NGUYỄN CẢNH

Số 75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nãn xi) nhận làm đồng, sơn, máy điện, các loại xe hơi có thợ chuyên sửa Citroen, nơi rộng có thể chứa trên 30 xe du lịch.

Toyota Corona du lịch ED có Radio, quạt điện, ít đi như mới. Bán gấp. Hỏi 412 Hai bà Trưng Sg.

Dauphine Du lịch toàn hảo không Taxi, coi xe 264 Ng. tri Phương Cholon.

Austin 1100, và Moris 1100 bán 81/23 Trần Văn Thạch Tân Định.

Bán rẻ 1 xe Vauxhall EM (số cũ NBT) tình trạng xe thật hoàn hảo Giá nhất định 235.000đ Hỏi 210/47/4 Trương minh Giảng Saigon.

Cortina du lịch EC có radio, 4 cửa, thật đẹp chủ lái, xe toàn hảo. Hỏi 137, Ngô tùng Châu Gia định.

Simca EB và Cyclomáy. 71 Cư xá Đô Thành (Vườn Chuối) Đ.T. 90.266.

1.000đ. 1 tháng 1 xe hơi, nhận bảo trì xe mỗi tháng, sửa các loại xe tự động, đồng sơn, bảo đảm. 68 Đại lộ Chi Lăng Gia Định.

MICROBUS VOLKSWAGEN

NCB băng kiếng toàn hảo. Số mới EM 7978 bán rất rẻ. Hỏi 46C Phát Diệm.

Bán Jeep Capot bầu EF. Volkswagen EE du lịch. Ford du lịch NBT, 6 máy, 4 cửa số thường. 17 Nguyễn th. Thuật Sg.

Taunus 12m EC ít đi thiệt đẹp 450.000đ. Hỏi 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông.

Bán xe chở hàng

vì không người trông nom. Hỏi 402/12 Thành Thái Cholon.

Volkswagen NBU toàn hảo bán 161 Trương tấn Bửu Ph.N.

250.000đ bán rẻ xe du lịch của Ý, kiểu giống Simca 1000 số EB6 ít tốn xăng 100 cs 5L, xe sơn trắng, nệm đỏ, có radio quạt máy, xe thật mới, mua về đi ngay khỏi sửa. Tiện cho mấy bà và các cô lái thật đẹp. Hỏi 52 Nguyễn văn Thành Giadịnh.

404 Peugeot deluxe 68 EH9 radio, máy lạnh, 1 chủ, đồng hồ tròn, số 1 lên, mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon.

Contessa 1300 ED6. có radio, 1 chủ, kiếng xanh, mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon.

Land Rover Station Wagon bán, tình trạng thật tốt. 88 Phan Thanh Giản Đakao.

Peugeot 203 đời NBN bán gấp. Hỏi 32/3 Yên Đỗ Saigon.

Datsun 1200 hoàn toàn tốt bán 538 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu Bán đầy đủ phụ tùng xe thực dụng Daihatsu loại Hijetcab tại số TK22/C đường Nguyễn cảnh Chân Saigon tại hiệu Thuận Hưng.

P.403 EA xe Du lịch còn tốt cần bán giá rẻ 149 Đề Thám Saigon.

Ford Hoa kỳ 6 máy, số thường 4 cửa lộng lẫy như xe cô dâu, nếu muốn cho mướn, sẵn mối mướn dài hạn giá cao 538 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen du lịch EC cần bán gấp. Hỏi 474/155 đường Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán gấp 1 xe Taxi đang chạy mới sửa toàn hảo Hỏi ông Tình 165/87C Tôn thất Thuyết Saigon.

Datsun 100 Deluxe El 6 214/3 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bán Opel Rekord. Xin hỏi Ô-Minh 16.18 Hai Bà Trưng Saigon (lầu 2).

Xe tự động

Sang tên, đăng bộ, chỉ dẫn mọi thủ tục, khai mất giấy tờ các loại xe tự động. Nơi tín nhiệm 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21.554 (Ông Khải)

Honda TN 360 nhường lại vận tải nhẹ. bao sang tên và xin số — có luôn thùng chở hành khách. 53bis Trần qg Khải.

Simca 9 thật tốt, bán giá đặc biệt coi xe 191A Trần quốc Toản Saigon.

BÁN XE TAUNUS 17M

(xe du lịch) NBV. Xin hỏi 39 đường Huỳnh mẫn Đạt Cholon (ngoài giờ làm việc). ĐT 50.908.

Bán 1 xe Peugeot 403 Camionnette đời EC Hỏi tại 710 Phan thanh Giản Saigon.

Simca 1000EB 8 có radio. Bán gấp toàn hảo 539 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 1 xe Traction kiểu du lịch, Địa chỉ 253 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội Sg.

Bán Studebaker Commander có radio giá 230.000đ. Hỏi 126/8A Bạch Đằng G.Đ.

R.8. EB, cần bán. Xin hỏi 124 Lê văn Duyệt Sg.

P.203 bán gấp. đồng. sơn máy. toàn hảo, số mới EK 2548. Hỏi 222/4A Bến Bãi Sậy Quận 6.

Bán gấp 1 xe Renault kiểu chuyên chở học sinh. Xem xe 187 Hoàng Diệu Khánh Hội, vào ngày chủ nhật.

Cần mua lại 2 bon xe International 1300C 2T500 (máy chạy dầu) Bán gấp rẻ Simca 9 Võ ruột mới, đồng sơn còn tốt. Xin hỏi bà Sáu, quán Bình Dân, 175/3A, đường xa lộ (Phan thanh Giản nối dài). Khỏi ngã tư đèn xanh đỏ. (Saigon Thị Nghè) 200m cạnh chùa Phước Viên.

Dư dùng cần bán 1 xe 2 CV du lịch đời EE4... ít đi còn như mới. Xin hỏi 201/1 Võ Tánh Phú Nhuận (gần quận Tân Bình).

Simca 1000 số EC6... toàn hảo bán gấp 380.000đ. 290D Thành Thái Saigon.

Vì động viên bán gấp xe Ford Zephyr Mời ông trả giá 195.000đ lại thương lượng. Nhà số 16/2 đường Nhà Thờ Chí Hòa xế trước mặt hồ tắm Cộng Hòa.

Peugeot 203 bán. 257/28 Nguyễn v. Thoại Phú Thọ.

Peugeot 203 du lịch NBF thiệt bán. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Qui Nhơn bán một Toyota Corona Pick-up chạy mới 8000km. Hỏi 101 Gia Long Qui Nhơn (trước nhà đèn Qui Nhơn)

145 ngàn Hillman EM hoặc đổi Vespa Lambretta. 398 Phan đình Phùng Saigon.

Vauxhall Super 58. bán rẻ. 165/8 Trần quốc Toản Saigon.

Trung Tâm ráp Car Stéréo radio Auto với đầy đủ các hiệu như : Tokai National. Philips, Ten v.v.. Antenne Automatique quạt xe hơi công việc kỹ lưỡng, có bảo đảm. chuyên sửa các loại máy kể trên, nhận ráp gấp cho các xe ở tỉnh. Radio T.K 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Dakao)

Préfect bán, máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt (Ngã Sáu) Saigon.

Borgward NBR, Radio đồng, sơn, nệm toàn hảo, bán gấp 175.000. Hỏi 141 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cortina EC Radio automatique màu trắng nệm đỏ. Toàn hảo. 207 Bến Chương Dương Saigon.

Dai Hatsu Hi Jet

360 xe sắp về, nhường bon. Hỏi 45A Hiền Vương Sg.

Bán rẻ một xe Landrover còn mới hoặc đổi lấy xe hơi Honda. Hỏi ông Chủ tịch xã Liên Hiệp Quận Đức Trọng

Bán rẻ Volkswagen vận tải nhẹ EA thiệt ít đi số 196 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán xe Morris Minor 1000 EL.. (NBT) mới sơn và làm máy thiệt tốt 116 Võ di Nguy Saigon.

Bán xe Dauphine NBU, chưa làm taxi số mới EM, 1 Hillman đời 59, số mới El. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh. Cholon.

Bán 2 Volkswagen EA và NBT đã đổi số mới cả hai hoàn toàn tốt. Hỏi 333 Trương m. Giảng Saigon.

Bán xe Beene đời EB 214 Bến Nguyễn Duy. Chánh Hưng

Bán Gấp 1 trong 2 xe 2 Chevaux Berline EF hoặc Peugeot 203 NBL 998 toàn hảo. Hỏi 45 Nguyễn An Ninh hay 638 Phan thanh Giản. Đ.T. 24.477.

300.000 3CV v.t. nhẹ. đời ED. Còn mới nguyên 133/11 Hòa Hưng.

Bán xe Cortina EC Corsair EE. có máy lạnh, Radio. hỏi 212/23 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

2CV đời mới 6 kiến, semi Automatique 350.000đ. coi tại 699-701 Pétrus Ký (Bến xe là Dalat).

Bán Taunus 17EM 300 ngàn 226 Triệu Đà.

XE - SCOOTERS

Vespa Stanotar bán EB. 8... thật tốt. Hỏi 357. Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua Honda 90 trở lên. Hỏi 118Bis Cao Thắng Saigon.

Bán xe Lambretta đời EB 6... giá rẻ. Hỏi 220/158/3 Trương minh Giảng (Sát Viện Đ.H. Vạn Hạnh) Saigon.

Bán 1 xe Vespa Sprint mới lấy về 14km chưa số. Hỏi 324 Gia Long Gò Vấp.

Cần mua Vespa, Lambretta và các loại xe gắn máy cũ mới Xin đem lại số 36A Phạm Ngũ Lão Saigon. Trước rạp hát Thanh Bình.

Bán Lambretta spécial EE hoàn toàn mới Hỏi 180 Cao Thắng Saigon.

Vespa đời NA.592... đã đổi số (EL) tình trạng còn tốt. Hỏi ông Nghĩa 236 Công Lý Saigon (giờ làm việc).

Suzuki M.12 bán, đăng bộ rồi, ít đi còn tốt nguyên. Hỏi 37/20 Phát Diệm Sg.

Bán gấp Vespa Sprint EG. Hỏi nhà may Hữu 457 Hai bà Trưng Saigon.

Salon Đồng Tâm

Mua bán đổi các loại xe gắn máy Nhựt cũ và mới. Quí khách có xe cũ muốn đổi xe mới hãy đến số 173 Tôn Đản. Cần mua nhiều xe cũ. Hiện có Honda SS50 và Yamaha cũ và nhiều loại Honda mới.

HONDA RẺ

Mới về nhiều kiểu Honda đủ loại Cam đoan ráp toàn đồ của Nhật Quý khách mua xong có hóa đơn ngay.

Honda Bạch Tuyết

6, YÊN ĐỖ SAIGON

Bán sỉ giá rẻ cho các bạn hàng miền Trung và Hậu giang.

Dư dùng bán gấp 1 Lambretta 150cc Special đời EE, Tình trạng hoàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 230 Phùng Hưng Cholon.

Cần bán 1 Vespa Sprint mới toanh chưa số, hoặc đổi Toyota pick up 800, Vespa Super trở lại bù tiền, bán lỗ 1/2 vốn 1 mini Lambretta đã đăng bộ rồi. ? số 28C đường Lê văn Duyệt Gia định (kế bên Sĩ Honda).

Bán Vespa Super 150 chưa chạy, chưa lấy số. Xe hơi Standard 10 de luxe NBV đã đổi EL đang chạy tốt, có sẵn đồ thay. Hỏi 5 Trần Hoàng Quân Cholon, trưa 12h30—14h.

Đề phòng xe xẹp bánh

Bộ đồ vá gồm — 3 cây cậy, và các phụ tùng cần thiết. — 1 ống nhựa Earth, là thứ người Nhật dùng nối ruột xe. Đủ để tự mình vá lấy khi xe xì hơi giữa đường xa.Bán tại Vĩnh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã sáu Saigon.

Lambretta Special 150 EH mới chạy 6000km. Dư dùng bán, xin hỏi tại 198 Trần hưng Đạo Sg ngoài giờ làm việc.

Lambro 550 Super

Dư dùng bán một số xe Lambro 550 Super. Sang tên tại hãng. Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo cạnh sở Cứu Hỏa Saigon

Salon Cộng Hòa

có nhiều Honda C50 SS50V... mới nhận đổi lấy xe cũ. Cần mua nhiều xe cũ : Honda, Suzuki, Vespa Lambretta. Xin nhớ địa chỉ 150A Cộng Hòa.

Bác sĩ BÙI THIỀU dời phòng mạch về 410B Gia Long Gò Vấp.

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đồng Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại Học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thư[illegible]

BỊNH LAO PHỔI.

Sáng : 9 — 12giờ, chiều 4 — 7 [illegible] nghỉ trọn ngày Chúa nhựt 121/31 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhắn tin

Cần gấp Giáo sư Anh ngữ **Hoàng Trọc** trước dạy ở trường Chu văn An Saigon. Xin phôn lại 92705 hoặc biên thơ lại 9A Sương Nguyệt Ánh Saigon. — Cần bán gấp xe vận tải nhẹ dầu Austin. Giá rẻ. Xin hỏi 9A Sương nguyệt Ánh Saigon.

Tìm chó

Tôi có mất một con chó giống Úc Đại Lợi màu đen xám lông xù, nếu ai thấy vui lòng đem lại số nhà 82 Huỳnh tịnh Của Tân Định. Tôi xin hậu tạ, miễn làm khó dễ.

Giới thiệu

Một số ngoại kiều đứng đắn muốn quen biết phụ nữ VN để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn. Hỏi Mai Lan 295 Công Lý Đ.T 20683.

Mất giấy tờ xe Taxi

Tôi, có đánh rơi một cặp bằng nylon, trong đó đựng những giấy tờ của chiếc xe Taxi số EJ 3478 (số cũ NBE.854) không có đựng tiền bạc chi cả. Ai lượm được vui lòng đem đến địa chỉ sau đây xin hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

HUỲNH THỊ MỸ
Số 254 Tôn Thất Thuyết
Quận 4 Saigon

Gà Gà

Gà về Goto, Pilch, N.H. [illegible] Hubbard của Mỹ về từng tuần. Mời ghi tên tại nhà cung cấp 414/112A Phan Thanh Giản Saigon.

Chuồng gà Nhật

Bán đủ thứ chuồng đẻ và thịt máng ăn uống Nhập cảng với giá thiệt rẻ xin mời lại số 2 Bến Lê Quang Liêm Cholon.

Trứng ấp gà đen Brownick tại giống, New Hampshire, 83/10B Hòa Hưng, lộ 45 (Đường vô khám Chí Hòa).

Thuốc **Suimet** và **Auréo** cho heo gà uống dư dùng cần bán lại. Xin hỏi Ba Dân 59 Phan Đình Phùng.

Thực phẩm gà

gà thịt, gà đẻ, gà con hiệu kim cương của Tân Gia Ba bán 500đ 1 bao 25kg. 166 Gia Long Saigon.

Gà mái New Hampshire sắp đẻ (nuôi để [illegible] thịt) Bán tại 137, Ngô tùng Châu Gia Định

Gà Pilch Đến mỗi tuần vào chiều, chủ nhựt ngày 20. 27.4.69 và 4. 11. 18, 25-5-69 Gà thịt bán rẻ 170đ mỗi ký. Xin hỏi tại 11 Cách Mạng Saigon. (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40 156. 22.248.

Trại gà Thanh Tâm xa lộ

Số 323 Gia Long Saigon Đ-T. 22.224. Cần mua gấp máy ấp trứng mới hiệu Nhựt Mỗi cái lối 10.000 trứng. Bác Long Y.

340đ 1 lồng gà đẻ của Nhật tháo ráp, có thể trồng nhiều tầng, dễ di chuyển xa Mời lại nhà cung cấp 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Bán Rẻ gà thịt, thực phẩm gà và Vitalac, xin hỏi 210 Lê Thánh Tôn Saigon

Cám Vinafeco từ 470đ đến 510đ bán tại Đại lý Tân Lợi, 241 Trần quốc Toản Cholon (góc đường Nguyễn tri Phương). Mua sỉ giá đặc biệt hơn.

Gà mái đẻ Bán rẻ trên 500 con sắp và đang đẻ hỏi xe nước đá cạnh số 85 Ng v Thoại Phú Thọ Hòa.

450đ một bao 25kg thực phẩm Sinapapour hiệu bông lúa mới về mua nhiều giá đặc biệt và giao tận nhà Mời tại 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Gà GOTO 603

Không sợ thiếu vì có gà Hubbard của Pháp và Delex của Đài Loan thay thế. Lông trắng, mau lớn, dễ nuôi như GOTO 603. Mời ghi tên tại 414/112A Phan thanh Giản Sg.

Thực phẩm gà

Hiệu bông lúa mới về. Giá sỉ 17đ 1kg giá lẻ 18đ 1kg. Có xe giao đến nhà. Có đủ loại bột bắp, bột cỏ vỏ sò, thực phẩm đặc. Mời lại nhà cung cấp 414/112A Ph. th Giản Sg.

CHUỒNG GÀ NHẬT thuốc gà

Đủ loại chuồng gà đẻ, thịt trắng, vàng đã về đợt chót giá thật hạ. Đủ loại thuốc ngừa và trị bệnh gà, heo nhập cảng. Đủ loại máng ăn uống cho gà (65đ 1 máng ăn dài 1m). Khỏi phải tìm xa, mời lại nhà cung cấp số 414/112A Phan th Giản Sg.

Toán Lý Hóa Tam lên II AB

16-5 Đúng 3 giờ Chiều khai giảng lớp mới. Lớp tạo căn-bản học sinh. Ghi tên trước chiều.

TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

Tiếp theo (M) trang 3

một chiếc xe 3 bánh ngụy trang bằng hàng hóa bên trong đến trước cửa Ty toan đẩy vô nhưng cửa đã đóng kín. Hắn đẩy xe chạy chậm lại để ở giữa đường. phía trước cổng Ty. Phía sau có một chiếc xe vận tải hạng nhẹ có lẽ cũng của bọn khủng bố chạy theo chiếc xe ba bánh trên. Chiếc vận tải vờ ủi xe ba bánh lật giữa đường. Tên đạp xe ba bánh làm bộ bị thương và bỏ chạy. Chiếc xe vận tải hạng nhẹ nói trên cũng vọt chạy luôn, hướng về đường Tổng đốc Phương. Đồng bào đi đường mục kích việc trên còn đang ngơ ngác thì thình lình chiếc xe ba bánh phát nổ dữ dội.

Người ta cho biết nếu CS hành sự vào ngày thường cửa ngõ Ty không đóng, tên khủng bố đẩy được chiếc xe ba bánh vào trong thì ty CSQG quận Năm không tránh khỏi được sự phá hoại nặng nề hơn nhiều. Hơn nữa, rất may nhằm ngày chủ nhật, chỉ có nhân viên cảnh sát quận 5 trực đứng gác chứ không có đồng bào đến xin làm giấy tờ (đăng bộ v.v...) nên ít có người chết và bị thương.

Trong số 10 cảnh sát và 15 thường dân bị thương được chở đến bệnh viện Chợ Rẫy, chỉ có 10 người bị thương nằm tại bệnh viện điều trị có tên sau đây : Bùi văn Ca 36 tuổi (Cảnh sát); Hồ Đạt 30 tuổi (cảnh sát); Đào văn Tứ 20 tuổi (Cảnh sát); Tô Dung 39 tuổi (cảnh sát); Dương Mỹ 24 tuổi; Nguyễn thị Dung 38t. ; Trương mỹ Nhiêu 14t.; Nguyễn kim Sơ 16tuổi, và Đỗ ngọc Lan 16 tuổi. Ngoài những người này có 1 vô danh độ 40 tuổi, đàn ông, không có giấy tờ trong mình nên bị tình nghi là kẻ khủng bố VC. Nhà chức trách đang theo sát người đàn ông này để ông ta nằm điều trị tại bệnh viện xong sẽ mở cuộc điều tra.

(AH)

CS uy hiếp giáo sư, học sinh, để treo cờ

SAIGON.— 9 giờ sáng 10-5. Cảnh sát nhận được tin cấp báo cho hay có cờ VC treo tại trường trung học tư thục Huỳnh Khương Ninh ở đường Huỳnh khương Ninh, liền tức tốc đến nơi tịch thu lá cờ về bót, cùng một cái cặp da đựng lá cờ khác, 30 viên đạn AK.54 và 80 tấm truyền đơn.

Theo lời người ta kể lại thì trong khi học sinh đến lớp học vì giáo sư đến giảng dạy thì thình lình có 1 đôi thanh niên nam nữ chở nhau bằng xe Honda đến đi thẳng vào cổng trường. Hai tên này vào trường và dùng súng lục uy hiếp giáo sư, học sinh lớp Đệ nhị nọ buộc để yên cho chúng treo cờ. Xong xuôi, cả hai phóng ra đường leo lên xe tẩu thoát mất.

Nổ ở chợ Sa Đéc

— Hồi 7 giờ sáng 10-5 quân khủng bố đã đặt chất nổ tại tiệm vàng Kim Sang, chợ Cái Tàu Hạ thuộc Quận Đức Tôn Tỉnh Sa Đéc gây cho 4 người chết và 28 bị thương.

4 vụ khủng bố khác

— 2 giờ chiều 11-5, VC đặt chất nổ dưới ghế xe díp số 66K381 của cơ quan Mái dịch Không quân Mỹ đậu trước số 450 đường Trương minh Giảng, xe bị hư 50°/o không có ai bị thương.

— 7 giờ tối cùng ngày, 1 tên khủng bố liệng chất nổ dưới lườn 2 xe buýt của xưởng dệt Vimytex chở công nhân đi làm mang số EH4416 và EH4610 đậu bên lề đường trước số 1127 đường Trần Hưng Đạo, cả 2 xe buýt bị hư, không ai bị thương.

— 8 giờ tối, CS liệng chất nổ vào trạm biến điện bên hông nhà số 174A đường Phú Thọ, trạm này bị hư nặng không ai bị thương.

— 6g 50 chiều 11-5, binh nhì Trần văn Phước 32t đang đi trước nhà số 100/2D đường Bình Thới bị 2 tên khủng bố núp bắn, ông bị 1 phát đạn trúng chân ông Phước chạy la cầu cứu, Cảnh sát đi tuần đến đem ông đi bệnh viện. 2 tên nọ tẩu thoát.

Nổ ở Hóc Môn

— 5 giờ sáng 12-5, 1 lựu đạn đã nổ trước quán cà phê bên hông trụ sở xã Tân Thới Nhứt Hóc Môn làm cho 10 người bị thương nặng nhẹ.

Nổ xe díp

— 12g30 trưa 12-5 khủng bố CS đã đặt chất nổ vào 1 xe díp của Bộ Tổng Tham Mưu khi xe chạy qua khỏi cầu Công Lý vào đường Cách - Mạng thì phát nổ gây thiệt hại cho 1 xe díp khác cũng của Bộ TTM đi kế bên. Có 1 quân nhân tài xế chết, 3 quân nhân khác trên xe bị thương.

Gắn tâm lý chiến bội tinh

— 15g15 chiều 12-5, ông Tổng Trưởng Thông Tin Chiêu Hồi đã gắn 3 Tâm lý chiến Bội tinh cho 3 Cán bộ Thông Tin thuộc Ty Thông Tin Gia Định đã anh dũng kháng cự, và bắt sống được nữ cán bộ CS Lê thị Kim Thu trong vụ đặt chất nổ tại Ty TT Gia Định sáng 10-5-69.

(Tiếp theo (T) trang 3)

muốn làm khác thì phải tu chính Hiến Pháp. Ông nghĩ vẫn phải biểu quyết bằng cách đặt câu hỏi theo thể thức phủ định.

Nghị sĩ Trần-văn-Lâm đã đặt vấn đề phải tôn trọng hiến pháp về thể thức phúc nghị tức là phải hội đủ 98 phiếu trên tổng số để bác bỏ phúc nghị. Nếu đặt câu hỏi theo thể thức xác định tức là làm việc vi hiến. Cuộc thảo luận được tiếp tục kéo dài về thủ tục đặt câu hỏi.

Sau khi thảo luận, Thượng Viện đã biểu quyết bác bỏ cả 2 điều phúc nghị của Tổng Thống theo thể thức minh danh đầu phiếu. Về điều 2 của phúc nghị.QH bác bỏ với 103/117 phiếu, điều 3 biểu quyết bằng câu hỏi chấp thuận hay không chấp thuận thì chỉ được 37 thăm nên điều này cũng bị bác bỏ luôn.

SỔ TAY

(tiếp theo trang 3)

TU VIỆN

Nữ ký giả Fallaci của Ý, trong dịp Tết Kỷ Dậu vừa qua, đã viếng thăm Bắc Việt. Khi trở về, nàng đã kể lại trên tờ L'europeo, xuất bản ở Milan, tất cả những gì mắt thấy tai nghe tại BV trong hai tuần. Hãy nghe Fallaci tả cảnh Hànội :

«Hình như ở đây (Hànội) người ta thức dậy lúc vừa tảng sáng, tựa như trong các tu viện. Mà bất cứ gì tôi thấy từ lúc xuống khỏi phi cơ đều làm tôi nghĩ tới một tu viện, tôi muốn nói cuộc đời «hi sinh» đó có nghĩa hoàn toàn thiếu tiện nghi, thiếu tươi vui, thiếu vẻ đẹp không phải vì chiến tranh. Ở Saigon cũng có chiến tranh. Và xét cho cùng Saigon còn bi đát hơn Hà Nội : bị bom đạn Mỹ, bom đạn Việt Cộng, Bắc Việt và Nam Việt, bị tê liệt vì lệnh giới nghiêm, vì chiến đấu trên đường phố. Thế nhưng, tại Saigon dân còn biết cười, biết đánh giá cái hay, và phụ nữ Saigon là những phụ nữ duyên dáng nhất thế giới... »

« Ở đây (Hà Nội), tại Khách sạn Métropole, có đến 50 người Tàu. Các sứ giả hữu quyền đó sống ở nhà phía bên kia vườn, chẳng bao giờ xuất hiện. Nhưng 5 phút trước đây, tôi giáp mặt họ tại cầu thang, khi họ đi ngang qua. Họ nối đuôi nhau theo một hàng, không một nụ cười. Họ mặc đồng phục, y hệt như nhau, không ai nói một tiếng. Trông họ như những thầy dòng đang tiến vào nhà thờ đọc kinh buổi chiều. Chỉ khác là thay vì đeo thánh giá trước ngực, họ lại đeo ảnh Mao Trạch Đông... »

Trên đây là một đoạn dịch nguyên văn bài báo của Fallaci, một ký giả thân Cộng, đăng trên tờ báo Thiên Cộng ở Ý. Tuy nó vừa là « tin tức » vừa là « luận điệu » Cộng Sản, nhưng mà thấy nó hay quá thành thử Sức Mây đâu nghi ngờ mình là « tâu tăng » cũng đánh liền trích đăng cho vui.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — MATH — SC. PHYSIQUES

- *Toutes classes secondaires : 6è - 5è - 4è - 3è - 2nde - 1ère term.* *INITIATION AUX MATH. MODERNES*
- *Dirigés par Prof. THANH TƯỚC et ses collaborateurs licenciés, prof des lycées français, publics et privés.*
- *S'inscrire aux Nos. 57 - 59 Trần Quang Khải (en face du Ciné Văn Hoa) Tél. 21.155.*

DATE D'OUVERTURE : 16 MAI 1969

Tiếng Mỹ Tiếng Pháp

Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI. NGHE. ĐỌC. VIẾT GIỎI** để đi làm, thi, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học trong nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. **HỎI GIÁO SƯ ROBERT** để học tại số 54Đ hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao vô hẻm số nhà 54 bên hông trái Bộ Canh Nông vài chục thước. Có lớp : Sáng, chiều, tối. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận học viên mỗi ngày. Khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy luyện giọng tối tân.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

Villa nhận mẫu giáo nội trú Phan thanh Giản Cư xá Đô thành 1C.

Math Français Anglais

Giáo sư, Cử nhân, cựu nữ sinh Marie Curie, nhận dạy chương trình Pháp (từ 3ème trở xuống) và Việt (từ đệ ngũ trở xuống). Hỏi 384/60 Công Lý Saigon (Cư xá Kiến Thiết)

Dạy đan len Áo đủ cỡ đủ kiểu nón vớ trẻ em bảo đảm 1 tháng rành nghề Hỏi 7A Lê công Kiều Saigon.

Cours de vacances

Ouverture : 2 Mai 1969 Français Math 6è-5è-4è et 3è Math- Sc. Physiques 2nde-1ère et Terminales Inscriptions au No 57-59 Trần Quang Khải Tân Định (en face du [illegible] Văn Hoa)

Lớp hè chương trình Pháp Maternelle 11è 10è 9è 8è dạy từng nhóm sáng chiều. Học phí nhẹ, hỏi 85 Gia Long Sg. ĐT 93120.

Math (Première Terminales) Professeur expé. donne cours particuliers à domicile. Pour rendez vous, écrire 89 Đặng Dung Saigon.

HỘI PHẬT GIÁO THẾ GIỚI

Mở lớp dạy may Quân Trang cấp tốc ngày 29.4-69. Sau 2 tuần thực tập, học viên được May Ăn Công tại Xưởng May của Hội. Ghi tên : 16 Trần quốc Toản, Sg (Việt Nam Quốc Tự).

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh, lớp ít người Giáo sư Mỹ luyện giọng. 26 Lê Lợi (trên lầu Bích Á) Lớp mới 16-5-69 tháng khóa 4 (3 buổi mỗi tuần) khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Đ.T. 93567.

Lái xe nhà

Quí bà chủ xe hơi ! Thời buổi này kiếm được Tài xế lương rẻ, túc trực đêm ngày rất khó. Để tiết kiệm ngân sách gia đình, quí bà, cô đã có bằng nhưng lái chưa vững, xin tìm đến tu nghiệp 1 khóa về kỹ thuật lái xe tại Bác Tài Thầy 14 đg Phan văn Hùm lầu 1, phòng C (ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh) Dượt xe [illegible] bà hay xe ô. Thầy, trong châu thành và đường trường.

Dạy Vũ

Sĩ Quan, sinh viên, thương gia sắp xuất ngoại cần biết khiêu vũ để xã giao. Xin lại lớp số ĐẮC CHA sẽ chỉ dẫn riêng từng người, bảo đảm mau biết. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 1) ngã sáu Saigon. Ghi chú : nhận đến dạy tại nhà riêng quí vị.

NHÀ ĐAN Thanh An

— 345bis Thành Thái (gần bến xe Hậu Giang). — Sản xuất nhiều kiểu áo mới bán sỉ và lẻ — Dạy đan len máy tự động. — Bảo đảm rành nghề, có việc làm. — Có chỗ nghỉ cho học viên ở xa — Nhượng máy đan bảo đảm một năm, giá hạ.

HỌC MAY MIỄN PHÍ

Hãng máy may THALACO bán máy may quảng cáo 1 tháng. Một chiếc máy may hoàn toàn do nhập cảng ngoại quốc hiệu MITSUBISHI giá 9.900đ. Kèm theo 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí. Tại 1 trường đã tín nhiệm 15 năm Sgòn. Tặng thêm 1 Đồng Hồ thứ tốt của Pháp quốc. Ghế ngồi Kéo 30 phân. 2 nồi chỉ. 10 xuốt 1 thước cây. thước giây, khăn đậy kim tuyến 1 hộp đồ nghề. Và bảo đảm sửa chữa 25 năm không lấy tiền công. Ngoài ra còn nhiều hiệu khác «trên 70 hiệu» giá từ 4.800đ. Và các hiệu danh tiếng SINGER. SINCO, Ý, Đức v.v... Xin tìm cho được hãng chánh, hãng THALACO. 339B Pétrus Ký S.G. (Ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký).

Lớp gia chánh TỰ DO

53 Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài : Lâu năm kinh nghiệm, chỉ dẫn tường tận. Nấu ăn bánh mứt, tiệc trà, món đặc biệt Tây, Ta, Tàu

Mới mở thêm

Mẫu giáo tiếng Pháp tại trường Minh Tâm (Montessori) 75 Huỳnh tịnh Của do Cô Denise trông nom Cô Denise nhận kèm thêm (répétition) các em học trường Pháp 10è đến 7è.

LỚP CHIỀU và TỐI TẠI TRƯỜNG CẮT MAY Hồng - Hạnh

276 Lê văn Duyệt Saigon

Thực hành trên vải và lớp thi lấy Bằng của Bộ Giáo Dục

Giấy phép số 3069-KTHV/KHT/M

2-6 LỚP HÈ

Mẫu Giáo và Tiểu Học Pháp-Việt

THÁI SAN

356 Phan Th. Giản Sg. ĐT 92.362 (Ngang Bình Dân Bệnh Viện) Trường dạy đủ hai chương trình Pháp-Việt từ lớp Maternelle đến 7èm và từ Mẫu Giáo đến lớp nhất, trường do các giáo viên nhiều kinh nghiệm tận tâm phụ trách, dạy đúng theo chương trình của Bộ Quốc Gia Giáo Dục.

Dạy cắt may THÊU VÀ ĐAN MÁY

Chóng rành nghề và thật khéo. Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Dakao

PHÒNG THÔNG DỊCH

201 Nguyễn văn Sâm Saigon

Chuyên dịch thư tín, giao kèo, đơn khiếu nại, diễn văn, các tài liệu kinh tế, khoa học, văn chương, luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu khẩn cấp. Giáo sư Tòng, 14 năm chuyên nghiệp dịch thân điều khiển với sự cộng tác của một số Giáo sư Cử nhân Văn Khoa, Cử nhân Luật. Văn phòng thường trực sáng, chiều tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 4 học viên.

Anh Văn Cấp Tốc

201, Nguyễn Văn Sâm Saigon

Chuyên dạy Đàm Thoại cấp cho Cao Đẳng, Sơ Cấp, Trung cấp dưới sự hướng dẫn của Thạc Sĩ MILTON và Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 14 năm tại Bắc Trung Nam. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 câu thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán. Giáo Sư TÒNG nhiều năm nghiên cứu ngôn ngữ học chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp vần, ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.

Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

TIỀN TỪ BÈ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION

Học ngày tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng

Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi

Ghi tên thường xuyên Trường Kỹ Thuật **VTB Thanh Tuyền**

17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon Đ.T. 22.729

Ban đêm lớp T.V. Có nhận điều chỉnh và sửa chữa máy Truyền Hình làm hết rung.

Dạy đan len (laine)

Dạy đan tay và đan máy áo, nón, vớ, đủ kiểu bông bảo đảm 1 tháng rành nghề, tại Hãng Minh Phương 430 Trần quý Cáp Sg. ĐT 92.792 gần Ciné Việt Long đg. Cao Thắng.

Một lớp dạy đan

có tính cách gia đình. Các cô muốn trau dồi thêm về nữ công. Các bà muốn có một công việc vừa nhẹ nhàng vừa thích thú trong những phút rảnh rang. Xin quý vị hãy đến với chúng tôi. Lớp Dạy Đan 11 Nguyễn phi Khanh Saigon. Quý vị sẽ được thỏa mãn với phương pháp chỉ dẫn dễ hiểu, mau lẹ. Dẫn giải tận tâm mọi thắc mắc.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THANH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,

— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ. Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới : — Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67. Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giáo viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ sửa điện nhà, điện xe hơi, điện kỹ nghệ, điện máy lạnh và tủ lạnh (cuốn dynamo) mãn khóa cấp chứng chỉ. Khóa 1 tháng, học phí 2000đ. Xem chương trình trường Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon.

ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM NAM - KYM

là quyển sách Đàm Thoại rất cần cho người lớn. Được áp dụng tại : ANH VĂN NAM KYM Tại 212/38 Trần quang Khải Tân Định, 5 Yên Đổ Hai Bà Trưng. Do G.S. NAM KYM TÀI phụ trách

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày— Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn trị Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo.

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày và THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, điện tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v., do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới [illegible] viên lành nghề.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda Brigest, Yamaha, trọn khóa [illegible] ngày 1.800đ. Các loại [illegible] hơi và máy nổ trọn khóa [illegible] (3.000đ) tháo ráp và lý [illegible] 8 giờ 1 ngày rút ngắn [illegible] cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ [illegible] học lực tuổi tác nào cũng [illegible] học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L.

ANH - VĂN ĐÀM - THOẠI NAM - KYM

Sáng — Chiều — Tối

14 và 15.5.69 khai giảng các lớp :

— Đàm Thoại và Thực Hành Cấp Tốc dành cho người lớn cần học để đi làm, giao dịch với người Ngoại Quốc hay Xuất Ngoại (H.S. Anh Ngữ Thường Đàm do G.S. NAM KYM TÀI biên soạn).

— English For Today bài tập, chính tả, văn phạm, dịch cho học sinh Trung Học, Tú Tài.

— Đàm Thoại Thông Dịch và Phiên Dịch Báo Chí.

Tại 212/38 Trần quang Khải (T.Đ.)
5 Yên Đổ Hai bà Trưng

Do ban G.S. NAM-KYM phụ trách
Lớp ít người, kết quả chắc chắn.

TV - RADIO

Radio Zenith 9 bands Loa SP 200, CS 88. Ampli SX 34B Cassette Sony nguyên thùng bán. 535 27B Nguyễn tri Phương (gần Mả đá)

Hifi Studio 102 Phan đình Phùng Phòng thu băng lý tưởng.—Có máy lạnh—Có chuyên viên kinh nghiệm. — Có đủ loại nhạc Việt (đặc biệt nhạc Việt Stéréo) và ngoại quốc thật hay—Có đủ máy móc tối tân để thu mọi loại băng. Sẽ làm hài lòng quí vị sành điệu. Mở cửa trọn tuần từ 9 giờ sáng.

Sansui 1000A Loa SP. 200 Pioneer SX. 300T hẻm 80, 108/22A Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Akai M.9, M8. 1710w. Teac 4010S. Garar 95. Loa CS. 88, CS. 77, SP. 200, AR.4X, Coran BX. 200 Hẻm 299 vô 50 mét số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La ngang trại Trần văn Huỳnh đường Trần Quốc Toản.

Cần mua nhiều Radio và Tivi cũ. Cho biết địa chỉ tại quán 308 Triệu Đà Cholon.

Télévision Opéra

Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Giá hạ nhất Thủ đô. làm việc cả Chủ nhật. Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình.

Anh Ngọc

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo, Cartridge. đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương xá Tam Đa, 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế).

Đặc biệt : Có băng học trọn bộ cuốn English For Today

THÂU BĂNG SƠN HẢI

6 Yên Đổ Saigon

— Nhận thâu đủ các loại máy.
— Đủ loại nhạc.
— Nhận thâu nhạc lựa từng bài.

350 Tape Deck Stéreo Sony 17 ngàn.541 Trần h Đạo Sg.

EnglishFor today

Nhận thâu đủ bộ Book I Book 6 Stereo Mono Cassette công 400đ **1 cuốn** Hỏi 53 Trần quý Cáp Saigon (khoảng Trương m Giảng)

Bán 1 TV 7 inches có Radio 2 Band, chạy điện và Battery còn mới nguyên ĐT.23.596 [illegible] 86 88 Bùi Chu Saigon.

Bán rẽ một bộ : Teac 4010S [illegible] Teac R[illegible] [illegible] 245/27 Võ [illegible]

Bán rẻ Máy thâu băng Dekorder, Ti Vi National 23 in có chân, có cửa 25.000. Hỏi số 7 lô 3 đường Vườn Chuối Saigon. Hẻm cạnh tiệm tạp hóa Thiên Thành. Mới 2 cậu đã mua Ampli và cặp loa đến lấy máy thâu băng gấp.

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt.

Saigon thâu băng

184 Bùi Viện 184. Chuyên Thâu Băng mướn và nhận sửa các loại máy Thu Băng, Ampli, máy hát dĩa (tính giá phải chăng).

TiVi Van Trang

39 Nguyễn An Ninh Saigon
(thẳng cửa Tây chợ Bến thành)
Bán và sửa chữa đủ loại Radio và TiVi.

Thâu Băng

Nhận thâu băng thường hoặc **CASSETTE** do khách **lựa từng bài. Bán băng thâu sẵn. Đủ loại : Tân nhạc (thời trang** hoặc **tiền chiến). Cải lương** hay **tuồng bộ, ngoại quốc** (Kích động êm dịu)**BÀI HỌC**(AnhPhápĐức) **Kinh Châu 66 ter Lê lợi** Saigon.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100.** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

TV, TAPE RECORDER, AMPLIFIER

bị hư hãy mang lại hoặc Đ.T. cho

CỬU-LONG TV & RADIO

534 Trương minh Giảng Tel 41435
25 Cristal Palace Tel 92726, 92115

— Sửa chữa băng máy điện tử tối tân nhất.
— Các chuyên viên lỗi lạc.
— Trang bị hiện đại và tổ chức quy mô.
— Việc làm rất chính xác và bảo đảm.
— Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
— Giá tính phải chăng.

Kỹ Thuật PIONEER

Radio Sóng Điện

— Đại diện kỹ thuật cho hãng **Pioneer** của Nhật tại Việt Nam.

— **Nhận sửa** : Máy thâu thanh
— Máy thâu hình — Máy ghi âm
— Máy khuếch đại v.v...

— **Thâu băng** : Đủ loại nhạc và bài học Ngoại ngữ.

Đặc biệt : Cartridge Stéréo 8 track và **Cassette** Stéréo 4 track.

— Trang bị máy móc tối tân chưa có tại Việt Nam. Chuyên viên rành nghề. Giao băng nhanh chóng.

Địa chỉ : 344 Phan đình Phùng **Saigon**, Đ.T. 90.715.

Philips Cassette

mới tinh, giá rẻ, số 449 Trần hưng Đạo Đ.T. 21.962. cậu Tư.

Bán 1 Radio Ampli Téléfunken cùng 2 loa, giá nhất định 25 000đ. Hỏi tại 188/4 Cao Đạt Saigon.

Bán rẻ 1 TV 23 hiệu Nivico hỏi 457/A Lê văn Duyệt Saigon (vào buổi chiều).

Đầu tiên ở Việt Nam !!!

1200đ trừ được trộm cắp, du đãng và kẻ gian 1 Chuông điện tử tự động sẽ báo động ngay khi kẻ gian vặn nhà hoặc mở cửa xe qui vị !!! Hỏi 26 41 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg vào đường Tự Đức từ 5g đến 22g

Bán thật rẻ

1 Radio Zenith 9 bandes 3001. 1 Máy TV 9 Inch Sony xài Pile và acquil 1 Máy quay Films Super 8 tối tân 1 Cây đờn điện Micro Organ 1 Ampli Scoot 2993. Mời đến 132 Trương minh Giảng Saigon.

Teac A1500 Auto reverse có écho mới nguyên Pentax Ashahi ống kính telé. Bán gấp rẻ. 88 Nguyễn Du Saigon.

SALON TIVI

65. NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại VN 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Có đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Teac 4010S A 1500W (Loại mới vô cây) Pioneer 420 Ampli Loa Sonic 330. Hỏi Hẻm 80, nhà 108/22A Trần Quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Saigon.

Pioneer 1000 TD (130w (FET ic) TK88, Sansui 800. PL 41. Teac 1500w, Sony 530. Cassette Tc100, loa Sonic 330, SP200. 304/5 Hòa Hưng

Thâu băng 53 Tr quý Cáp

GIÁ RẺ NHẤT : Công 300đ : băng 1800F, 250đ : băng C90, 200đ : Công sang băng. Thâu đủ loại máy. TEAC—SONY—AKAI. Đủ loại nhạc tiền chiến, tân nhạc, nhạc ngoại quốc hay và mới nhất. ĐẶC BIỆT : Có đủ bộ ENGLISH FOR TODAY công thâu 400đ 1 cuốn. Những dĩa mới nhất của PAUL MAURIAT.

Teac 1500A có écho, Sony 355, 560D auto reverse, Canon FT 1.2, Pentax có telé 135đ. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Akai 360D. ampli Akai 7000 tối tân, mới nguyên. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Sửa lấy gấp

tất cả TV Nhật, Pháp, Đức, Ý các loại xe magnéto Akai, Teac, Sony, National v.v.., Ampli Sansui, Kenwood Pioneer Có đầy đủ phụ tùng nguyên xứ Chuyên viên lành nghề. Sửa lẹ, bảo đảm, giá hạ. TK Radio, 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Dakao)

TIN NHẠC

Bán đủ nhạc cụ và nhạc khí ngoại quốc, Piano, trống Zazz. Ampli điện tử, Đàn Điện, Kèn Saxophone, Violon, Guitares Classic, bán quảng cáo sỉ và lẻ trong một tháng, bảo đảm hạ hơn các nơi, chỉ có Tiệm đàn PHÚC-TRUNG 104-106 Hồ văn Ngà Saigon.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt,lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v. có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí, Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT.40.281. Có nhận thu băng.

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ kiểu và đủ hiệu danh tiếng TV, từ 4 inches đến 25 inches chạy điện và bình accu, cùng đầy đủ phụ tùng atenne, dorvolteur tự động v.v... Quí khách muốn mua TV rẻ, tốt, bền và nơi tín nhiệm nhứt. Kính mời đến Radio MINH - THANH 724 Phan đình Phùng Sg gần ngã tư Nguyễn thiện Thuật.

Teac 4010S, Kenwood TK 140U, Akai 150D, Loa Arax tất cả nguyên thùng. Hỏi 245/27 Võ Tánh Saigon

Teac A 1500 (có écho) Ampli Sansui 2000 Sony 355 Cassette TC-100. Tất cả chưa khui Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Teac 4010S, AKAI 1800SD, Ampli 5.000, 3000, 2000, TK 140X, 800, CS77, 540, 230, máy đánh chữ Underwood số 21, chưa khui bán rẻ 385/24 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua nhiều

Tivi đủ hiệu, điện pile, cũ hư để

Học viên thực tập

71, Trần v Thạch Tân Định Sg.

Sansui 1000 A Akai 1710w Loa CS 88 Garrard Lab 95 Loa Akai Số 110-100 Headphone, đầu kim Shure, mới nguyên Bán. Hỏi trong giờ làm việc 57 Trần quang Khải Tân Định (trước mặt rạp ciné Văn Hoa)

HƯƠNG - HUYỀN - TRINH

THÂU BĂNG, ÂM NHẠC PHOTOCOPIE

THÂU BĂNG : Thâu và bán đủ các loại băng nhạc Stéréo, Mono, Cassette. Đủ các loại nhạc tiền chiến, thời trang, nhạc cổ điển, tây phương, Hit Parade, nhạc ngoại quốc. Nhận sang băng. Giao nhanh chóng.

ÂM NHẠC : Bán dụng cụ âm nhạc, sách học Piano. Đặc biệt sáo Huế.

PHOTOCOPIE : Chụp lại tất cả giấy tờ bằng máy mới, loại tối tân nhất, rõ, đẹp. Không làm hư bản chính, lấy ngay. Kính mời quý vị tới 276A Lê văn Duyệt Saigon.

TIVI KHÔNG TĂNG GIÁ

Bán TIVI giá thuế cũ, không tăng, bán dưới giá chính thức. Mua ngay bây giờ một TIVI lợi được ba, bốn ngàn. RADIO VĂN TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon. Kính mời.

Thâu băng

Nhạc tiền chiến,kích động, hài hước, tân cổ giao duyên, nhạc ngoại quốc, nhạc thời trang, khiêu vũ, cổ điển, bài học Anh, Pháp, Đức, Nhật ngữ (có nhiều bộ Anh ngữ mới), Thâu băng máy nhà nghề, thật rõ, giá hạ, giao mau, nhận sang lại băng của khách hàng giá thật đặc biệt, có giá chiếu hàng cho quý khách ở tỉnh, thâu Cassette, Stereo, Radio. T.K. 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Phòng thâu băng nhạc : Stereo Mono Cassette Car Stereo 8 Track.

Trịnh Quan

Kiosque No. 4 Nguyễn Huệ Saigon 114A Trần quang Khải Tân Định. Nhân dịp khai trương tiệm mới tại Kiosque No 7 Nguyễn Huệ Saigon từ ngày 12-4-69. 100 khách hàng đầu tiên trong ngày mua hoặc thâu băng trên 1000đ được tặng quà đặc biệt.

Trịnh Quan kính mời

MÁY TỦ LẠNH

Không dùng Bán rẻ máy trộn hồ. Hỏi 450 Hồng Thập Tự ĐT 21.767

Cần mua 1 máy giặt và 1 máy vắt (loại kỹ nghệ) hỏi Ông Tùng 42/369 Xóm Thơm Gò Vấp Đ.T. 40.692.

Máy Phát Điện

Bán các loại máy đèn từ 1 đến 17 k.v.a điện thế 110/220/380 chuyên bán các loại máy kéo chạy dầu cặn (diésel) có chuyên viên chỉ dẫn do 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon Điện Thoại 40.266

Bán Sỉ và lẻ các loại Ammeter (Ampermer), kẹp để thử máy lạnh và motor điện. 40 Hồng Bàng Cholon.

Bán Máy lạnh **General Electric** 2CV. Tủ đông lạnh (Freezer) hiệu **Frigidaire** 300 và 400L Tủ lạnh 400L Hỏi 318 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 2 máy Đèn chạy dầu toàn hảo. Điện 3 giây : — 1 cái hiệu TAIYO, 100Kva. Giá 500.000đ. — 1 cái hiệu WINPOWER, 15Kva Giá 200.000đ. Hỏi số 253 Công Lý Saigon.

Bán máy lạnh 2CV 150CV Admiral York tình trạng tốt. 25 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Mi Chigan Lớn

1 máy xúc Mi Chigon loại gào xỏ xứt 3 gào đầy xe cần bán gấp. Xin hỏi 243X Bến Chương Dương Saigon chuyển giao.

Bếp gas hiệu «Fides», «Sovrana» (Ý đại Lợi).

LÒ GAS hiệu «Savrana»(Ý đại Lợi) hiệu «Tarda», «Sharp», Sanyo, Rinnai» (Nhật).

TỦ LẠNH hiệu «Zoppas», «Zanessi» (Ý đại Lợi) ,hiệu «National», «Sharp», «Toshiba», «Sanyo», «Hitachi», «Nec» (Nhật). — **Bán sỉ và** lẻ tại : Hãng **THANH - HỒNG** 615 Phan thanh Giản **Sg ĐT92293.**

Freezer đứng (cỡ lớn) mau đông lạnh [illegible] dưới 0 độ xin hỏi 260 Pasteur Sg.

Bán Freezer National còn mới. Hỏi 26/59 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Sửa chữa máy điều hòa tủ lạnh phòng lạnh máy kem máy giặt máy rửa chén máy nước nóng và các máy thuộc về điện xin liên lạc với :

KỸ NGHỆ LẠNH
CÔNG TRANG
18 Võ Tánh Saigon ĐT 90.877

Sửa máy ảnh

Sửa đủ hiệu máy ảnh Bảo đảm. Do chuyên viên nổi tiếng đảm nhận. Máy cần sửa gấp giao ngay Thiện Thanh 219 Phạm ngũ Lão Saigon.

Tủ lạnh National 95L-115L 140L-170L **MÁY GIẶT** Mỹ 10K Sanyo National, Sharp. Giá hạ giao hàng tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Máy đan giá hạ Singer bộ (5500 đầu 9700 Silver bộ 11500 đầu 7500.) Brother bộ 11700 đầu 7300 Juki 6200—Corona 8700. kim Silver 7K quay len 400 dù chén 500 và phụ tùng tại 27—29 Lê Văn Duyệt gần Ngã Sáu — Saigon.

Máy làm kem

Đủ loại lớn nhỏ mỗi giờ ra được 12 ký, 5 ký và 2 ký.

TỦ LẠNH : National, Sharp Sanyo, Toshiba, Frigidaire, Electrolux điện 220V.

MÁY LẠNH : Sanyo, Sharp, National từ 5 ký 5 đến 3 ký 5.

BẾP GAZ : Algor, Fides, Sanyo bật lửa tự động.

Bán tại **KIM THỊNH 310 Võ** di Nguy Phú Nhuận.

Bán Máy xấy tóc Treo vách

của Nhựt dùng điện 110v. 50/60 cycles 240 Lê Thánh Tôn Saigon.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

195 DL Nguyễn-thái-Học SG.
Điện Thoại 25.084

Chuyên sửa **máy lạnh**, tủ lạnh phòng lạnh, **máy kem**, đồ **điện**, nước nóng. (Bảo **đảm**, nhanh chóng đúng hẹn, giá rẻ.

Có chuyên viên thường trực và máy lạnh cho mượn khi sửa.

Máy ! Máy ! Máy !

Nơi tập trung đủ hiệu và đủ cỡ máy đèn từ 1K.V.A đến 15 K.VA điện 110/220/380 dùng trong Gia đình và kỹ nghệ chạy xăng. chạy dầu cặn. Và đủ loại máy bơm nước chạy điện, chạy xăng, và chạy dầu cặn. Đặc biệt có loại máy đèn Honda 1.500 watts và 1.600 watts mới về. Do hãng Đạt Thành 84C đường Công Quỳnh Saigon (xéo xéo trường học Hưng Đạo Saigon) Đ.T 93231.

Về 10 điểm của Việt Cộng

(Tiếp theo trang 2)

Nam Việt để MTGP có chân trong 1 chính phủ liên hiệp.

Phái viên báo Telegraph nói về phần người Mỹ chắc là họ sẽ rút trước 1 phần quân đội, nhưng chắc sẽ không triệt thoái hết quân trước khi có thỏa hiệp về việc rút quân đội BV và về thành lập 1 chính phủ lâm thời.

Phái viên ấy kết luận là các cuộc thương thuyết sẽ tiến triển ra sao là tùy 1 phần lớn vào những biến chuyển quân sự ở Nam Việt.

Phái viên của báo Observer tại Hoa thịnh Đốn nhận thấy những đề nghị của MTGP đòi giải tán chánh phủ Nam Việt đương quyền và thành lập một chánh phủ liên hiệp lâm thời nhưng phái viên ấy cho rằng ngược lại chính phủ Nixon đã cam kết ủng hộ các lãnh tụ trong chính phủ Saigon. Cuộc thăm viếng của ngoại trưởng Hoakỳ ông Rogers tại Saigon tuần này chắc có ý xác nhận thêm rằng chính phủ Saigon đương quyền là chánh phủ hợp pháp độc nhất tại Nam Việt. Phái viên báo Observer nhận thấy các lãnh tụ Nam Việt đã bằng lòng để đại diện của nhiều giới tham gia chính phủ cả những đại diện của MTGP với điều kiện là họ chịu từ bỏ võ lực. Phái viên ấy cho rằng một chính phủ như thế sẽ là một chính phủ liên hiệp, nhưng sẽ không phải là một cuộc tự sát về chánh trị và không từ bỏ việc tự nhận chính phủ Cộng Hòa VN là chính phủ hợp hiến và hợp pháp. Phái viên báo Observer nói chắc ông Rogers sẽ cam đoan với nhà cầm quyền ở Saigon là Hoa kỳ sẽ không bao giờ đòi một việc như thế.

Báo Observer cũng đăng một bản tin của phái viên báo ấy tại Sài Gòn lấy Long An là một thí dụ để bàn về những vấn đề thực tế trong việc bàn cãi về chuyện rút lui quân đội. Phái viên ấy nói Việt Cộng đòi Mỹ đơn phương triệt thoái là điểm quan trọng nhất trong đề nghị 10 điểm của họ. Điều kiện ấy cho dấu nỗi lo ngại sâu xa của Việt Cộng vì họ sợ rằng nếu quân đội BV rút đi cùng với quân đội Hoa kỳ sẽ có những hậu quả tai hại cho phe Cộng Sản. Phái viên ấy nói thêm là phe Hoa Kỳ cũng có sự lo ngại thí dụ như tại Long An, Hoa Kỳ cảm thấy là cần sự có mặt của sư đoàn 8 lục quân của họ. Trong hai năm qua nhiều Việt Cộng đã bị thiệt mạng, nhưng những người chết đã được thay thế, nhiều khi là do quân đội BV thay thế. Đa số binh sĩ trong các tiểu đoàn chủ lực của Việt Cộng đáng lẽ là những dân Nam Việt nay là những thanh niên BV.

Phái viên của báo Observer nói sự có mặt của đông binh lính BV làm người Mỹ bực tức, nhưng cũng là một bằng chứng cho thấy tình trạng của Việt Cộng bị lung lay. Việc Việt Cộng phải chờ đợi, phải dựa vào BV trở nên một mối nguy hiểm cho chính họ. Một cán bộ Việt cộng kỳ cựu gần đây đầu hàng nói với phái viên báo Observer là đã có nhiều cuộc tranh luận trong MTGP về hậu quả của một cuộc giàn xếp theo đó quân đội BV sẽ rút đi. Cán bộ Việt cộng ấy nói với phái viên báo Observer : Chúng tôi nhận thấy những sự thiệt hại của chúng tôi năm ngoái rất lớn, nên một cuộc giàn xếp như thế có thể sẽ rất nguy hiểm, và nếu giàn xếp như thế thì thà rằng kéo dài chiến tranh thêm để có thì giờ tổ chức lại.

CÁO LỖI

Vì sự sơ sót đáng tiếc, bài « Dư luận báo chí » (phần đầu ở trang 2, phần chót ở trang 11) trong số báo tục bản đã thiếu mất bút hiệu **NÓI KHÔNG ĐƯỢC** (Công Chúng số 14 ngày 19-4-69) và thiếu mất tiêu đề « Nghị Sĩ Đặng văn Sung lên tiếng về vấn đề thay đổi lập trường » ở phần chót, tức bài tường thuật của nhật báo Hòa Bình ngày 7-5-69. Xin trân trọng cáo lỗi cùng quý bạn đọc, hai đồng nghiệp Công Chúng và Hòa Bình).

lịnh tinh

Trống Bán một bộ trống tốt, giá hạ hỏi 40/A Duy Tân Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt-Mỹ, lớp dạy kèm riêng từng người, phiên dịch Anh-Pháp-Việt. G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Văn Đồ Kỳ Đồng).

CAFÉ
LIÊN HƯƠNG
19 Nguyễn văn Thành Gia Định Nơi ấm cúng, Thanh lịch, Nhạc đặc sắc ĐẶC BIỆT CAFÉ PHIN. Cần nữ tiếp viên giúp việc.

Sách bói dịch
Bán tại Cao 6c 146B Pasteur gần Lê Lợi Saigon dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích là đèn soi sáng để ta biết trước kết quả việc sắp làm thành hại tốt xấu nên làm hay thôi.

Bán gấp cây săng
Cây săng Gia Định, vì không có người trông nom, bán gấp thật rẻ. lợi tức nhiều. Xin hỏi tại Thương xá Tam lầu 1 phòng 232 ĐT 90.140

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn làm hôn thú và theo chồng hồi hương. Xin liên lạc với :
Public Relations Office
8C. Võ Tánh Saigon.

Thiệp cưới
Cho nhà in TIẾN PHÁT 460 Hai Bà Trưng Saigon Đ.T. 22.895 làm thỏa mãn cả người khó tính nhất,

Roneofax !. Roneofax !.
22 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon. Với máy điện tử tối nhất Việt Nam. Trung tâm tái bản các sách giáo khoa, sơ đồ kỹ thuật, tài liệu bằng tranh vẽ hoặc hình ảnh bằng phương pháp chụp nguyên bản vào Stencil để in Roneo. Đẹp và trung thực như bản chánh, cùng việc nhanh chóng. giá phải chăng.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LE (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch Âu Châu và Hoa kỳ : SAIGON, PARIS, GENEVE, BRUXELLES, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) BRUXELLES, PARIS, SAIGON. ngày khởi hành 21-6-69.
— Du lịch Âu Châu : SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 21-6-69.
— Du lịch Á Châu : SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 29-6-69.
Chương trình và chi tiết :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LẠC LONG VOYAGES »
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Vỏ chai lave
Chuyên bán vỏ chai lave nước ngọt. đủ loại, cái loại thùng gỗ.
Nhận gửi chai và nước đi các tỉnh, bảo đảm mọi giấy tờ chuyên chở, có xe giao tận nhà quí khách. Đépôt Kim Chi 209/3 Hàng Xanh (Kế bót cảnh sát Hàng Xanh GĐ.)

Bán vải may Y
Có đủ các loại vải may phẩm, phục tùng ni các tông phái ở Phật sở Quốc Gia đủ cỡ màu sắc đảm bảo giá đặc biệt. Xin mời đến Vạn Hưng 1055 Trần hưng Đạo (xế cửa rạp ciné Palace).

Piano Yamaha mới, nguyên thùng nhiều màu giao tận nhà bảo đảm 1 năm, trường hợp cung cấp. VIET LONG 90 Phùng Hưng ChoLớn (Paris cũ).

Nhường Lò nướng bánh mì điện Đức quốc cỡ lớn lấy ngay tại Hãng. Hỏi 150 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh
hỏi tại số 457/13 Phan thanh Giản Saigon.

Bán quạt điện để bàn hiệu Hitachi cho mới. Hỏi 11 Phi Kiệt Saigon.

Cần nhượng 1 số phần Bar Mỹ Ly 15 Thái Lập Thành Sg. nhượng lại rất rẻ. Thương lượng tại 374/45 Nguyễn Công Trứ Sg. gặp Bà Monika.

Hãng Du Lịch TỰ DO
80 Tự Do 63 Thái lập Thành Saigon Đ T.21.820. Bán vé máy bay. Vé sinh viên trừ 25o/o. 30 ngày hành hương Fatima, khởi hành ngày 29-5-69. Lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Du lịch Âu Á—Mỹ Châu.

CT Vệ Sinh Tư
Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh sự nghiệp. Công danh [illegible] Cử, Hôn Nhân, Gia Đạo, Viễn Hành. Cầu Tài, Đau Yếu, Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất, Dời chỗ ở, Xin hỏi ông Đông Thái : 182 Lê Lai Saigon.

Maitre KHÁNH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 164/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà.)

ĐỊA CHỈ CẦN THIẾT VỚI
Quý Vị trong Cơ quan Quân Dân sự, Công, Thương, Kỹ nghệ gia.
TAM MỸ Cty (TAMMYCO)
23 Cao Thắng Saigon, Đ.T. 24 984
Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo (bảng kim khí, décal, đồ tặng...) In lụa (Ecran de soie, Silk screen printing) nhiều màu rất đẹp trên kim khí, plastic, gỗ, thủy tinh, vải (huy hiệu, biểu ngữ...), giấy (bìa tài liệu, lịch...). Từ 200 đơn vị trở lên giá rất rẻ. Lấy gấp 24 giờ. Hoa hồng xứng đáng.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

LTS.— Thỏa theo đòi hỏi của bạn đọc « hâm mộ Lệnh Hồ Xung », vừa muốn tiết kiệm tiền bạc vừa muốn tiết kiệm thì giờ trong việc đọc báo, Chính Luận xin khởi sự đăng tải tiểu thuyết «Tiếu Ngạo Giang Hồ» — bản dịch của Thương Lan.

Tóm tắt những phần trước

Lệnh Hồ Xung sau khi nắm ngôi chưởng môn Hằng Sơn và giúp Nhậm Ngã Hành đoạt lại ngôi giáo chủ Triêu Dương Thần Giáo xong chàng lập tức trở về Hằng Sơn thống lãnh tất cả nữ đệ tử trong phái đến ngay Tung Sơn để dự ngày đại hội thống nhất Ngũ phái.

Được sự ủng hộ ngầm của hai chưởng môn Thiếu Lâm và Võ Đang, Chàng quyết đoạt cho kỳ được chức chưởng môn của Ngũ Nhạc Phái để đập tan âm mưu thôn tính võ lâm của Tả Lãnh Thiền.

Nhưng là con người sống thuần tình cảm hơn lý trí, Lệnh Hồ Xung cuối cùng buông gươm chịu thua hết sức vô lý trước đường kiếm của người yêu cũ : tiểu sư muội Nhạc Linh San !

Bây giờ đến phiên 2 con hổ đầu đàn của Ngũ Nhạc Kiếm phái : Nhạc Bất Quần và Tả Lãnh Thiền đang bấm bứt nhau một trận mất còn để tranh cho được miếng mồi ngon — chức chưởng môn của Ngũ Nhạc Phái.

CHƯƠNG 5

LƯỠNG HỔ TRANH HÙNG

Nhạc-Bất-Quần xử dụng võ công của Đông-Phương Bất Bại

Lúc ấy Lệnh Hồ Xung đương ngồi dựa mình vào Doanh Doanh bỗng thấy Nhạc Bất Quần xử dụng kiếm pháp khác hẳn với kiếm pháp của Hoa Sơn vừa lanh lẹ vừa khác lạ vô cùng chàng lấy làm ngạc nhiên lắm. Trong khi đó chỉ trong nháy mắt chàng lại thấy Tả Lãnh Thiền cũng thay đổi kiếm pháp giống hệt như kiếm pháp của Nhạc Bất Quần đương xử dụng, chẳng khác gì hai người cùng trong một môn phái đấu với nhau. Khi hai người đấu được mấy chiêu, Lệnh Hồ Xung mới sực nhớ ra trước đây tại Thiếu Lâm Tự, trong lúc giao đấu với Nhậm Ngã Hành, Tả Lãnh Thiền cũng giở kiếm pháp này ra, khi đó Hướng Vấn Thiên đứng ngoài đã buột miệng thốt lên bốn tiếng : «Tịch tà kiếm pháp».

Trước diễn biến bất ngờ này, Lệnh Hồ Xung suy nghĩ mông lung lắm. Chàng băn khoăn thắc mắc về việc trước đây bị sư phụ trục xuất khỏi Hoa Sơn phái với lý do tằng tịu với Doanh Doanh và kết giao với Ma giáo. Nhưng thực ra, Lệnh Hồ Xung nghĩ, nguyên do chính mà sư phụ đuổi ta chính là vì ông đã nghi cho ta lấy «Tịch Tà kiếm phổ» ! Nhưng nay trước mắt ta rõ ràng hai người đương xử dụng «Tịch Tà kiếm pháp» giao đấu với nhau. Hay là trong những ngày gần đây Sư phụ và sư nương của ta đã tìm được môn kiếm phổ này rồi gia công luyện tập ? Nhưng tại sao Tả lãnh Thiền cũng biết xử dụng ? Chẳng lẽ kiếm phổ này bị Tả lãnh Thiền lấy cắp từ trước rồi sau đó sư phụ ta đoạt lại được ? Nếu đúng vậy thì nhất định sư phụ ta sẽ bị lâm vào thế bất lợi vì Tả Lãnh Thiền được luyện tập từ trước nên tất nhiên phải thuần thục và lợi hại hơn nhiều. Như vậy sư phụ ta nguy mất !

Tình hình trên đài lúc đó diễn tiến đúng với sự dự đoán của Lệnh Hồ Xung. Khí thế của Tả Lãnh Thiền hết sức mạnh, ào ào như vũ bão, còn Nhạc Bất Quần thì cứ lùi, lùi mãi. Gia dĩ, Lệnh Hồ Xung vốn có sự nhận xét rất tinh tế, cùng lúc chàng cũng nhận thấy sư phụ để lộ quá nhiều sơ hở mà sơ hở càng nhiều thì cái nguy càng dồn dập, chàng bất giác kinh sợ, phập phồng.

Những người đứng quanh đài, thấy hai đấu thủ xử dụng một kiếm pháp hết sức kỳ lạ, hình như họ chưa hề mục kích, ai ai cũng kinh dị.

Đến lúc Tả Lãnh Thiền thắng thế rõ rệt, thì bọn đệ tử phái Tung Sơn thích chí, reo hò vang dội. Trên đài, Tả Lãnh Thiền cũng thấy hy vọng thắng cuộc tràn trề, bất quá chỉ còn là vấn đề thời gian thôi, mà thời gian đây chỉ trong giây phút nên ông ta mừng thầm, càng gắng sức vung kiếm.

Nhạc Bất Quần cũng phản công, nhưng đường kiếm yếu đuối quá, như không còn đủ công lực điều khiển nổi như ý.

Bị Tả Lãnh Thiền thừa một sơ hở, quét qua một nhát kiếm, bàn tay của Nhạc Bất Quần bị chấn động mạnh, lỏng kiếm, kiếm vuột khỏi tay, tung bổng lên không.

Bọn đệ tử Tung Sơn lại reo lên, vang động cả đỉnh núi.

Bất ngờ, Nhạc Bất Quần cong người một cái, nhún chân nhảy vọt lên, đồng thời phát xuất luôn một lúc bốn pháp : Cầm, Nã, Điểm và Phách. Bốn pháp cùng hướng đến Tả Lãnh Thiền.

Trong lúc đó, thân hình họ Nhạc lửng lơ trên không, chập chờn như quỷ như ma, quay bên này, trở lại bên kia, vừa di động vừa xuất thủ huyền huyễn ảo ảo không biết đâu mà lường.

Bỗng, Tả Lãnh Thiền hét to :

— Ý !... Ý !

Ông ta đánh hất cây kiếm lên, trong khi, kiếm của Nhạc Bất Quần rơi xuống, cắm phập vào sàn đài.

Doanh Doanh buột miệng kêu thét :

— Đông Phương Bất Bại ! Đông Phương Bất Bại kìa !

Lệnh Hồ Xung cũng nhận ra là sư phụ chàng đang xử dụng môn võ công của Đông Phương Bất Bại, khi ở trên gành Hắc Mộc, với một chiếc kim thêu lão ta đã chống lại với bốn người.

Thế là quên cả thương thế của mình, chàng vọt đứng phắt lên. Bỗng có một cánh tay mềm mại nõn nà lòn sau lưng, ôm nách chàng, đỡ cho chàng khỏi ngã, song chàng chẳng hay biết gì cả. Rồi một gương mặt đáng yêu hướng về chàng, ánh mắt hiền dịu nhìn chàng nhưng chàng không hay biết gì cả.

Trong khi hàng ngàn cặp mắt đang đổ dồn về sàn đài, có một đôi mắt không nhìn về hướng đó, đó là đôi mắt của Nghi Lâm, đang nhìn Lệnh Hồ Xung. Nàng chỉ quan tâm tới mình chàng, không hề lưu ý đến sự gì xảy ra bên ngoài cả.

Thốt nhiên Tả Lãnh Thiền lại kêu lên, tiếng kêu lần này dài ra, còn Nhạc Bất Quần thì nhảy vọt về phía hậu, đến góc Tây Nam, cách thành đài độ thước, đứng lại, đôi chân lảo đảo như chực ngã.

Đấu thủ lui ra rồi, mà Tả Lãnh Thiền vẫn múa kiếm vung vít, tạo kiếm quang bao bọc quanh mình, phòng ngự các yếu huyệt.

Quần hùng nhận ra, ông ta xử dụng đúng kiếm pháp Tung Sơn, chiêu này tiếp nối chiêu kia, nhanh vô tưởng, mạnh vô cùng, song ông ta chỉ múa kiếm một mình, tuyệt nhiên không tấn công địch.

Thế này là nghĩa gì ? Tại sao ông ta làm như vậy ? Còn ai biết được ông ta làm gì ?

Nhạc Bất Quần : tên gian manh xảo trá

Giờ đây, Tả Lãnh Thiền chỉ còn thủ chứ không công nữa, ông ta đứng giữa sàn đài, loay hoay thanh kiếm như người ôn nhuần lại những chiêu thức đã học được cho thuần thục, chứ không phải là đối phó với địch thủ nữa.

Ông ta loay hoay như thế một lúc, bất thình lình đâm mạnh kiếm tới trước, kiếm đi được nửa tầm, tay ông ta ngừng lại, giữ thanh kiếm trong tư thế đó, rồi nghiêng đầu qua một bên, như nghe ngóng một sự gì...

Bên dưới đài, những người tinh mắt trông thấy từ hai khóe mắt của Tả Lãnh Thiền, có hai đường chỉ đỏ, chạy dài xuống má, hai đường chỉ đã càng phút càng dài ra, vòng xuống cằm.

Có kẻ buột miệng kêu lên :

— Ông ta mù rồi !

Kẻ đó kêu lên trong khi mọi người yên lặng theo dõi tình hình, tiếng kêu tuy khẽ song Tả Lãnh Thiền nghe rõ, ông ta gầm lên như cọp rống :

— Tên nào nói là ta mù đó ? Ta mù từ bao giờ ? Quân chó má chỉ biết nói bậy, nói càng !

Rồi ông ta thét to :

— Nhạc Bất Quần ! Hỡi thằng giả quân tử, hỡi thằng đều giả, mày có gan cứ bước tới giao đấu với cha mày mấy trăm chiêu nữa đi !

Ông ta thét la ầm ĩ, giọng đầy uất hận, đau thương lẫn vô vọng, chẳng khác nào dã thú bị hạ tại trường này, đang rống chết, dẫy chết.

Mặc ông ta gào, thét, mắng chửi, Nhạc Bất Quần đứng lặng tại một góc đài, miệng điểm một nụ cười.

Hiện tại, quần hùng đã thấy rõ đôi mắt của Tả Lãnh Thiền bị Nhạc Bất Quần đâm thủng, hoàn toàn hư hỏng.

Tất cả đều kinh ngạc, nhưng Lệnh Hồ Xung và Doanh Doanh không kinh ngạc chút nào, trái lại họ như đã đoán trước là sự việc phải xảy ra như thế. Bởi, họ đã nhận thấy ngay từ lúc Nhạc Bất Quần bị đánh bay kiếm lão ta thi triển những chiêu mà Đông Phương Bất Bại có xử dụng qua rồi.

Họ nhớ đến ngày nào, trên gành Hắc Mộc, cả bốn người Doanh Doanh, Lệnh Hồ Xung, Hướng Vấn Thiên và Nhậm Ngã Hành cùng liên thủ hỗn chiến với Đông Phương Bất Bại, vậy mà chẳng làm gì nổi lão ấy, sau cùng Doanh Doanh phải áp dụng phương pháp dương đông kích tây, dứ tả đánh hữu, làm cho lão ấy hoang mang, rồi phân tâm, để lộ sơ hở, Doanh Doanh mới thủ thắng được. Tuy nhiên, lão ta cũng đã làm Nhậm Ngã Hành mù hết một mắt.

Đem so sánh hai người với nhau, thì Nhạc Bất Quần còn kém Đông Phương Bất Bại, nhưng đối với Tả Lãnh Thiền thì Nhạc Bất Quần còn trên một bậc, hiện tại sự hơn kém giữa nhau đã rõ rệt ra rồi, đáng lý Lệnh Hồ Xung phải mừng vì ân sư thủ thắng, mới phải, song chàng chẳng mừng, trái lại còn kinh sợ.

Từ thuở ấu thơ, theo học với Nhạc Bất Quần, Lệnh Hồ Xung một mực tôn kính ân sư, niềm tôn kính có hàm ẩn sự thân mật đậm đà, chưa khi nào chàng khiếp sợ ân sư, bởi Nhạc Bất Quần trong những lúc phẫn nộ cũng chẳng hề thị oai với môn đồ. Mặc dù vậy, chẳng một ai dám khinh lờn lão.

Đến khi bị trục xuất khỏi sơn môn, chàng nhận chịu mọi lỗi do mình, và luôn luôn mong mỏi có một ngày nào đó, ân sư và ân nương tha thứ chàng trở lại Hoa Sơn. Chẳng khi nào chàng than oán ân sư cả.

Bây giờ, thấy Tả Lãnh Thiền ra nông nỗi đó, rồi nhìn sang Nhạc Bất Quần thấy lão ta thanh thản trong lớp áo nho nhã, miệng điểm nụ cười, Lệnh Hồ Xung bất giác thấy ghét ông ta hết sức !

Có lẽ xưa kia chàng chán ghét Đông Phương Bất Bại, rồi giờ đây Nhạc Bất Quần làm sống dậy một hình ảnh ngày nào, trông lão ta như tướng Đông Phương Bất Bại, hoặc giả cái thắng của Nhạc Bất Quần không được minh chánh lắm, nên chàng ghét lão ta hơn mừng.

Chàng thừa người ra một lúc, vì cần xem kỹ cuộc đấu, chàng đã đứng lên, đột nhiên chàng nghe nhói trong mình vì đứng đã quá lâu, vội ngồi ngay xuống. Doanh Doanh và Nghi Lâm kinh hãi, cùng đưa tay nâng chàng, cùng hỏi :

— Có sao không ?

Chàng mỉm cười, lắc đầu :

— Không ! Không có sao !

Bên trên đài, Tả Lãnh Thiền không ngừng hét to :

— Nhạc Bất Quần ! Tên gian manh, tên xảo trá ! Mày trốn ở đâu, có gan hãy bước ra đây, tiếp tục giao đấu với ta ! Nhất định một còn một mất ! Trốn như thế là hèn, là khiếp nhược.

Lão già họ Hàn trong Tung Sơn phái day qua bọn đệ tử :

— Các ngươi lên đài dìu sư phụ các ngươi xuống.

Hai tên đệ tử cấp tốc nhảy vút lên. Một tên cung kính thưa :

— Xin sư phụ xuống đài, có đệ tử dìu đây !

Tả Lãnh Thiền vẫn thét :

— Nhạc Bất Quần ! Mày chuồn đi đâu ?

Tên đệ tử kia đưa tay giữ ông ta lại :

— Sư...

Một lằn chớp nhá lên, trường kiếm của Tả Lãnh Thiền rọc từ vai tên đệ tử, chéo qua lưng, xuống hông bên hữu. Một lằn chớp thứ hai lại nhá lên, thanh kiếm đó hoành ngang trở lại, tiện đứt tên đệ tử kia, cũng ngang hông như tên trước.

Ông ta xuất thủ nhanh vô tưởng, không ai thấy kịp, khi hai lằn chớp tắt lịm, thì hai tên đệ tử đã biến thành bốn khúc, máu xối ra, đầm cả sàn đài.

Quần hùng phải khiếp sợ kiếm pháp của ông ta, vậy mà Nhạc Bất Quần vẫn đương cự nổi với ông ta, đủ biết họ Nhạc cũng là tay ghê gớm lắm !

Nhạc Bất Quần ung dung rời góc đài, bước ra, nhổ cây kiếm của lão còn cắm nơi sàn ván, đoạn gọi :

— Tả huynh ! Hiện tại, Tả huynh đã là con người tàn phế, tại hạ chẳng cần tranh biện với Tả huynh làm gì. Song, thử hỏi Tả huynh [illegible] thân thể như vậy, Tả huynh vẫn còn có chồm lên cái ghế [illegible] môn phái Ngũ Nhạc nữa sao liệu Tả huynh có giành nổi với tại hạ chăng ?

Tả Lãnh Thiền chậm chạp đưa thanh kiếm [illegible] mũi chống vào ngực đối phương máu từ mũi kiếm [illegible].

Quần hùng hồi hộp, lo sợ, chẳng [illegible] đâm mạnh kiếm chăng ?

Nếu đúng là ông ta đâm mạnh, thì liệu Nhạc Bất Quần có né tránh kịp chăng ?

(CÒN TIẾP)

THUỐC

PARAQUINOL
Thuốc gói trị ban nóng của trẻ sơ sanh và trẻ em Ngừa làm kinh, chóng đau nhức.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, tư sầu, ưu phiền; Nấm canh, đồng đực, bản thân, Ban ngày mỏi mệt, đau gáo, mắt mờ Tại vì huyết nhiệt âm hư. Đông Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Trị bịnh lỗ mũi
Trị : nhức đầu, sổ mũi, có máu, ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam, 146 Võ Tánh Sg.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ Có bán tại các nhà thuốc Tây.

THUỐC GIA TRUYỀN
Trị bảo đảm bịnh
GHẺ LAM HỘC, UNG THƯ LỞ LÓI, TRĨ, MẠCH LƯƠN, UNG THƯ, BAO TỬ, LỞ CUỐNG HỌNG, PHONG TÌNH, Hen, Suyễn, Tâm yếu Thận suy, Rét kinh niên, Phong ngứa xần sùi, Đàn bà huyết trắng kinh kỳ không đúng sanh sáng nhiều lần yếu sức biến sanh đủ bệnh đã trị nhiều nơi mà cứ trở đi trở lại không hết dứt. Nơi đây trị bảo đảm hết bịnh chắc chắn.
Đi [illegible]

Phòng ngừa Ghẻ chốc lở lói, giời leo tới đâu ăn lan tới đó không phải [illegible] chết sư [illegible] da mà bắt, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «Ông TIÊN» trên 30 năm danh tiếng [illegible] bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc KN. BYT 3—5-9-63.

CHUYÊN TRỊ **Bịnh Trĩ**
Nữ [illegible] y Lê thị Phiêu chuyên trị [illegible] đặc biệt bảo đảm [illegible] không đau [illegible] tiện nghi. [illegible] 81 Pétrus Ký [illegible] Đà Lạt

Những người mắc bịnh lâu năm [illegible] PHONG ĐỘC THẤP [illegible] BỊNH THẬN, DI [illegible] THUỘT TINH, thiên trụy [illegible] dương, ho suyễn, ho [illegible] bao tử, ruột, gan ruột, [illegible] lở tai, lỗ mũi và cuống [illegible] khoa phương pháp [illegible] để các bệnh nhân được [illegible] lạ.
ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
[illegible]

S[illegible] ĐỘC
[illegible] BÁ [illegible] HOÀN [illegible] danh tiếng [illegible] thuốc Bắc [illegible]

Phong [illegible] Cất, khí mai tang. Lâu, [illegible] thuốc thang chưa lành [illegible] hoành hành, làm cho Ngũ tạng thận bịnh yếu suy, Tìm nhà chuyên [illegible] Đông y, Phát minh THẦN DƯỢC [illegible] khối người. Đông y [illegible] HOÀN SINH, 469B Lê [illegible] Saigon. Nhân

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Nhận nuôi cơm tháng cho các cô công tư chức độc thân, nữ sinh viên trong gia đình đứng đắn ít người ăn ở 7000đ. Hỏi cô Kim lệ 6 giờ 988/15 Phan đình Phùng Saigon.

Piano đứng bán một Piano cũ rất hoàn hảo. Som Metal. Dây Crossed. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

250đ công may một áo dài phụ nữ. Chuyên may tay Raglan và cửa áo kiểu. Khéo đẹp và rẻ do hiệu Trung 18 Võ Tánh Saigon.

Lỗ vốn chuồng gà nhập cảng bằng sắt. 4 tầng tháo ráp dễ dàng 17.000đ. 1 cái. Nay bán lỗ 5000đ 1 cái. Hỏi bà Bảy 129 Pasteur Saigon.

Hippy Décal bán sỉ và lẻ các kiểu hoa Hippy, giấy chiếu sáng đủ màu. Vĩnh Bảo. 342 Trần quý Cáp Saigon.

Dạy cắt may áo đầm, âu nữ, quần tây, do Bà Giáo tốt nghiệp bên Pháp, có nhiều năm kinh nghiệm. Giảng dạy các trường công và tư. Hỏi 53 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Nhận đưa rước
Công chức đi làm bằng xe du lịch giá phải chăng. Hỏi 383 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.683.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh. nhiều kinh nghiệm kỹ lưỡng. Y tá chăm sóc và Bác Sĩ trông nom mỗi ngày Hỏi 141/4 Yên Đỗ Sg.

Thanh Xuân
Kính chúng quý khách hàng thân mến Bổn hiệu vừa chỉnh trang cửa hàng rộng rãi, mát mẻ sạch sẽ. Có chỗ ngồi dễ điểm tâm buổi sáng. Buổi chiều có bán buổi chiều từ 3 giờ [illegible] Được biết [illegible] tôm cua, Love đặc, kem thơm ngon giá bình dân. 54 Tôn thất Thiệp.
THANH XUÂN kính mời.

Dành riêng cho Nữ (phái cần) hiệu tiếng (Quang thoại). Phổ thông Hỏi 124 HùngVương Xa Lộ (cách ngã tư Xa Lộ 100 thước).

DU LỊCH NHỰT BỔN - HONG KONG
Hằng năm cứ độ hè về. Mỗi ngày đều có 6000 du khách bước chân vào đất Nhựt. Danh sách quí vị sẽ được ghi nhận vào mùa hè năm nay. Xin mời đến ghi tên gấp nơi TÂN TIẾN LỮ HÀNH số 15 Tạ Thu Thâu Saigon Đ.T. 22.402.

Của lạ ! Của lạ ?
Đồ cổ chơi Kwan đốt không cháy (mồi lại thắp) với cả ngày không nhão nát, [illegible] nóng thì mát, [illegible] màu các thứ [illegible] chỉ có 2 bộ samples ở Saigon, bán lại giá vốn cho ai biết người biết của. Hỏi Nhà hàng Thủy Triều 523 Trần hưng Đạo (xế Nha Cảnh Sát) hàng rất lạ và giá rẻ hơn đồ chợ Tuần.

Piano mới về sách nhạc Piano đủ mọi trình độ và các bản rời của các nhạc sư danh tiếng Ngoại Quốc. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Nhà In B.B.C.
Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg. duy nhứt ở Việt Nam được báo chí đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, vì in lẹ, rẻ, đẹp bền, nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến tân kỳ và kỹ thuật cách mạng trong ngành ấn loát danh thiếp, thiệp cưới và mọi giấy tờ sổ sách bằng Anh, Pháp ngữ, do những chuyên viên Cử nhân phiên dịch, trình bày và sửa mo-rát.

Có sẵn bán
Lò bánh mì điện tự động hiệu Tairiku Đức Quốc rất tối tân. Máy xe bánh dài tự động hiệu Major Pháp Quốc rất dễ dùng ít tốn nhân công. Hỏi Ets Trương Hồng 12-14 Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon ĐT. 21161-21162.

Phòng Mạch THIỆN CHÍ
chữa bệnh phụ nữ, trẻ em và các chứng phong, thấp, đau, nhức trị liệu tổng hợp bằng 2 phương pháp Châm Cứu và thuốc thang. Địa chỉ số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon, (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo) Giờ làm việc : Sáng 9-12g, chiều 3-6giờ.

Nhiếp ảnh chú ý
Nhận dạy tráng phim và rửa hình màu đủ loại : Bảo đảm trong 1 tuần lễ đã tráng rành 3 loại phim Ektachrome, Kodacolor Ektacolor. Có bán đủ các loại thuốc màu. Xin hỏi ông Thiên Vũ bay 6-g Hướng Hẻm 226, số nhà 236/30 Trương minh Ký Gia Định.

Nhận dạy nghề uốn tóc cho 4 em gái ngoan hiền tuổi từ 14-18 có lương. Hỏi 479 Phan đình Phùng Saigon.

24 giờ Rửa hình màu + Tráng đen 6x9 : 6đ. chụp hình đám (80 1k 9x12) Photocopy Thảo Ảnh quán—Điện thoại c.c số 24 L.V Duyệt Saigon (Ngã tư L.V.D. Trần Quý Cáp).

MÁY MAY ★ ĐỒNG HỒ

Tặng 1 Đồng hồ Reo thứ tốt. 1 ghế ngồi. Khăn trải kim tuyến. Thước cây. Thước giây. Vuci 10 xuất, 2 nồi chỉ với 1 hộp đồ nghề. Và 1 phiếu học May miễn phí, theo với 1 máy may nhập cảng nguyên chiếc 100o/o. Tất cả các khoảng trên chỉ có 9.900đ. Hãng Thalaco, 339B Pétrus Ký Saigon.

Gomfic Chải bóng và đẹp tóc. Chế tạo bằng chất keo xịt tóc, không bả trắng và bóng như brillantine Nhựt. 167 Võ Tánh Saigon. ĐT 23.033.

Lò bánh Phước Thành
197 Phó cơ Điều 197 Chợ Lớn. Bổn hiệu chuyên làm các loại bánh, Hạnh nhơn chay gai chay. Được tín nhiệm khắp mọi giới.
Bổn hiệu kính mời

CẦN NGƯỜI

Cần một tài xế lái xe nhà. Do 27 Kỳ Đồng Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe nhà B. Hòa biết tính toán. Cho nhà riêng. Lương hậu. Hỏi 187 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Kem Hanoi
26 Lê Lợi Cần 4 trai bán hàng 16-17 tuổi thật thà.

Cần một người giúp việc đứng tuổi, hiền lành (người Bắc càng tốt). Thạo công việc nhà. biết nấu ăn. Lương tháng 4.000đ (nhà ít người). Hỏi 356 Trần quí Cáp Sg

Cần 1 em trai chạy bàn. Hỏi 279 Hai Bà Trưng.

Tìm gấp 1 người bán thuốc tây giỏi hỏi 91E Cống Quỳnh Saigon.

Cần một chị làm việc vặt trong nhà, lương hậu. Hỏi 5 Tổng đốc Phương Cholon.

Cần nữ thư ký biết tiếng Anh Tài xế xe nhà (nữ cũng được) Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Cần tài xế xe vận tải nhẹ, giao hàng vùng Chợ Lớn phải chịu khó tuổi từ 40 đến 50 và 2 người lớn làm việc nhà, tuổi như trên cơm chủ. Hỏi 163 Khổng Tử Cholon.

Cần — Tìm việc làm. — Tìm người làm Viết thơ hỏi chi tiết xin đề **Thế Hệ Box 364 Sg.**

Cần 1 nam sinh Đệ Nhị khá Pháp văn giúp việc văn phòng 1 buổi. Hỏi tại 57 Trần quang Khải (chiều).

Cần gấp một người giữ em chừng 17 18 tuổi. Hỏi 92 Kỳ Con phòng số 4.

Cần gấp nhiều trắc lượng viên hành nghề, để thực hiện công tác ven đô Saigon lương hậu theo khả năng. Hỏi 78 Trần quang Khải (lầu I) trong giờ làm việc.

Cần người
Cần 1 người đàn ông người Bắc đứng tuổi, nấu phở Bắc giỏi, đi xa lương hậu.(không giỏi miễn đến). Xin hỏi 136/48B Trần quang Diệu Sg.

Cần tài xế xe súc. hỏi 119. Tôn thất Đạm Saigon.

Cần 2 cô trẻ đẹp, học lực đệ II nói thông thạo Anh hay Pháp để bán hàng, lương tháng từ 10—15000. Hỏi 92 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần 1 tài xế lái xe nhà hỏi 11 Trần văn Thạch Tân Định

Cần chiêu đãi viên, trẻ, lịch thiệp. Hỏi quán Mai Lan 161—163 Nguyễn cư Trinh Sg.

Cần 2 người chạy máy In typo hỏi 314 Võ di Nguy PN.

Kỹ nghệ lớn cần
Kế toán có kinh nghiệm, thư ký văn phòng rành Pháp ngữ, biết Anh ngữ thủ tục hành chánh và xuất nhập cảng Hỏi 130, Trần hưng Đạo Saigon, hoặc 134 Nguyễn Biểu Cholon.

Cần Réceptionniste bặt thiệp, giỏi Anh ngữ Xin hỏi tại Emperador Hotel. 35B Nguyễn trung Trực Saigon.

Cần gấp 1 chị giữ em Việt hay Miên. Hỏi cô Vân 52 Võ Tánh SG. (trên lầu).

Cần 1 chị giúp việc nhà biết nấu ăn và 1 em bé cỡ 11-12t, làm lặt vặt lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng G Đ.

Đồn Điền Cao su Quản Lợi cần dùng thợ máy xe hơi nhà điện, thợ điện thợ nguội. Hỏi 236 Công Lý Saigon

Cần 1 cô móng tay, 1 cô uốn lạnh. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần
— Chuyên viên ngành trắc địa.
— Trưởng toán trắc địa.
— Chuyên viên ngắm máy.
— Chuyên viên cầm thước và đo giây.
Hỏi Geotronics, 11 đường Trương minh Giảng Saigon.

XUYÊN PHIẾU VIÊN
(PERFOREUSE)
Có bằng IBM — Cần gấp. Đến IBM-WTC, 26, Gia Long Saigon.

Cần bếp
Cần 1 người bếp đàn bà biết nấu cơm lối Bắc và 1 chị giúp việc vặt cho gia đình. Hỏi Bà Bảo số nhà 19/42 Cư xá Việt Nam Thương Tín đường Thoại ngọc Hầu.

Tin nhạc Tuyển nam nữ ca sĩ, lương hậu điều kiện dễ. Hỏi Paul Đăng số 96 Lê văn Duyệt (ông Tạ) Sg. Sáng 9g30—10g30 Chiều 16g—17g.

Cần một nữ thư ký thông thạo Anh, Pháp ngữ và biết đánh máy chữ. Lương từ 10.000đ. đến 15.000đ. Hỏi 223/5A Phan đ. Phùng. Không đủ điều kiện xin miễn đến.

Uốn tóc cần 2 người thợ chánh rành nghề trả lương cao Do tiệm uốn tóc Ngọc Lan 105B Thoại Ngọc Hầu Ông Tạ.

Công việc nhàn
Cần 1 người giữ em trai 2 tuổi lương 3000đ đến 3.500đ. Cần 1 cô làm việc lặt vặt 3000đ. Nhà hàng Thủy Triều 523 Trần hưng Đạo (xế Nha C.S.) BÁN : Kaiogo joto mọc tóc, râu, lông mày v.v... «Thoa đâu mọc đấy» hói đầu, sanh đẻ, đau ốm rụng hết tóc sẽ mọc rất nhanh, loại mạnh 2 ngôi sao 150đ Crème CLUB của Nhựt trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nhám, lang ben, khỏi đi Mỹ viện 200đ Hộp lớn. Hoaahana trị dứt ngay hôi nách 50đ.

Cần cô giáo
Cần 1 cô giáo kèm trẻ em học 10è và một trẻ em học 8e. Xin hỏi Bà Bảo số nhà 19/42 Cư xá Việt Nam Thương Tín đường Thoại ngọc Hầu.

Cần thợ máy lạnh, tủ lạnh, thật giỏi ngoài tuổi quân dịch lương 15.000đ—25.000đ Hỏi Dương Quang 195 Ng. thái Học—Saigon.

Hãng tàu cần Giám bốn viên để kiểm hàng dưới tàu, đi theo tàu. Tài xế lái xe nhà, thật giỏi. Xin hỏi 56, Hồng thập Tự Saigon.

Sinh viên có bằng cử nhân, cần tìm việc làm, có thể đi xa. Xin biên thư về Ô. Ngô văn Quang 156D Gia Long Saigon (chuyển cho cậu Thạch)

BAR

Cần Chiêu Đãi Viên
Sáng đi tối về, có xe đưa rước không biết tiếng anh, miễn đến. Tiếp từ 09 giờ sáng, đến 12 giờ trưa. Hỏi : **THANH HƯƠNG**. 1520 Đường Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần gấp 1 bà quản lý Bar điều kiện có sẵn chiêu đãi viên đem đến bán liền. Chia lời với chủ. 90 Trịnh Minh Thế Mỹ Lan Bar.

Cần nhiều Chiêu đãi Viên trẻ đẹp không biết tiếng Anh sẽ dạy sau bao ăn ở 98 Nguyễn văn Thoại Queen Bar.

Bar Cần chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, lương hậu. Xin hỏi số 8 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận, gần ngã ba Trương quốc Dung Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần gấp nhiều cô Massage làm cho nhà thầu P.X. Qui Nhơn, bao ăn ở và 12 cô học nghề hớt tóc, mỗi tháng có thể kiếm được ít nhất 15.000đ. Hỏi ông Doanh 303 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon.

Monaco Bar rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, một cô thâu ngân biết tiếng Anh trẻ đẹp lương hậu và một người bồi chạy bàn. Hỏi 92 Ng. văn Thoại Phú Thọ.

Cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết ít tiếng Anh, không biết sẽ dạy sau đi Qui Nhơn Đến Chi Lăng Phú Nhuận. Hẻm có bản hiệu Văn Hoa 164A vô thẳng đến cửa ngõ sắt sơn đỏ, có bản 59/2. Hỏi ông Năm Thiều ngày 13, 14 5-69.

Cần Bar rất đông, cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở. Hỏi Bar EVE, số 15 đường Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

Bar Le Caribou
Cần gấp 4 cô CĐV trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 158A Tự Do Saigon.

Bell Bar 91C Ng. Thông Phú Thọ (Gia Định cạnh Khách sạn Tài, khu đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên. bao ăn ở, có thưởng.

Cần nhiều chiêu đãi, bao ăn ở lương cao đem theo từ [illegible] hỏi từ 11g tới 12g Trịnh minh Thế Bình Dân 46

Cần nhiều chiêu đãi trẻ, biết chút ít tiếng Mỹ càng được. Bar ăn ở luôn, chia cao, làm tại Saigon, có bảo đảm chắc chắn. Ở xa đến có chỗ che tạm nghỉ rồi tính chuyện làm sau. Hỏi hoặc thơ về số 259/9B đường Phạm hồng Thái Gia Định (tức đường Lê văn Duyệt nối dài Sg cũ) trong giờ ngày làm việc.

Ly Lan Club
24/4H Đường Phạm hồng Thái Vũng Tàu. Cần nhiều Nữ Chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần nhiều Chiêu đãi viên, lành nghề biết nói chút ít tiếng Anh, làm tại Trung tâm giải trí phi trường Phan Rang. Chủ bao ăn ở và vé máy bay và được hưởng nhiều lợi tức. Hỏi số 9 Phan văn Trị Gia định và Cô Bảo 3/49 Hòa Hưng Saigon hoặc số 7 Quang Trung Phan Rang.

Hotel Bar cần một bà Quản lý lịch sự rành nghề và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, ăn và ở tại nhà hàng có lương. Hỏi Stars Hb Hotel 709A Võ Tánh TSH.

Cần chiêu đãi viên biết Anh ngữ. Hỏi Annasar 11 Trần hưng Đạo Saigon.

Club Mỹ mới khai trương cần nhiều đãi viên xin hỏi Ng. công Trứ 374 bà Monica.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có lương hậu. Hỏi 59 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ đi Qui Nhơn từ 20 đến 25 tuổi. Bao ăn ở và tiền máy bay, Hỏi Bà Mai 207 phòng số 5 lầu 2 đường Trần hưng Đạo từ 1 giờ chiều đến tối.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Xin hỏi tại Bar Kim Lộc số 5 Hai bà Trưng

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên, hỏi Rosetta Bar 291 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, lịch sự biết nói tiếng Anh. Xin hỏi Watusi Bar 130 Cách Mạng từ 2g đến 6g chiều.

Cần Bar sát căn cứ Mỹ khu Nguyễn văn Thoại rất đông khách. Cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi 46C Phát Diệm từ 9g đến 11 giờ sáng.

Bar mới mở thêm cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí Phi Trường Phan Rang. Điều kiện dễ dàng, không cần biết Anh ngữ bao ăn ở bao sở phí đi. Hỏi 25 Nguyễn An Ninh cửa Tây Chợ Saigon nhà may Tăng Phúc.

10 TIẾP THEO TRANG 1

cứu cấp, và báo tin cho sở cứu hỏa đến nơi mọi những nạn nhân còn bị kẹt dưới đống cây và vật dụng đem ra cứu cấp, khu Cầu Dừa bị đạn pháo kích không biết bao nhiêu lần.

Từ 0 giờ 05 đến 1g40 sáng nay, Cộng quân đã pháo kích 3 lần 20 quả súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho gây cho 1 thường dân chết, 12 người bị thương (có 2 binh sĩ).

Lúc 10g5, cộng quân pháo kích 2 quả 82 ly vào quận Bến Tranh (Định Tường) gây cho 7 thường dân bị thương.

Từ 3 giờ 05 tới 6 giờ sáng nay, CQ pháo kích 14 quả 82ly vàoquận lỵ Cái Bè (Định Tường) gây cho 1 ĐPQ và 5 thường dân chết và 29 người khác bị thương.

Lúc 1g20 sáng 12-5,Cộng quân bắn 2 hỏa tiễn 122 ly vào một khu dân cư trong khu tả ngạn thành phố Huế gây cho 3 thường dân bị thương.

Lúc 1g22, 3 quả hỏa tiễn 122 ly khác đã được bắn vào nhiều nơi khác nhau trong khu vực hữu ngạn nhưng không gây tổn thất nào.

Lúc 2g 45 sáng 11-5, Cộng quân đã bắn 20 quả đạn vừa súng B 40 và B41 vào ấp Lam sơn tại 3 cây số Đông quận Phú Thứ gây cho 1 NDTV tử thương và 42 thường dân bị thương và 1 số nhà dân bị cháy.

Trong đêm 11-5, căn cứ bộ chỉ huy lữ đoàn 3 thuộc sư đoàn không vận 101 Hoa kỳ đóng tại 22 cây số Tây Bắc Huế bị VC pháo kích ít nhất 15 đạn hỏa tiễn 122 ly và súng cối 82 ly nhưng chỉ gây thiệt hại nhẹ.

Có ba hỏa tiễn 107 ly đã rớt vào căn cứ không quân Đà Nẵng gây thiệt hại nhẹ. Ngoài ra sân bay trực thăng ở núi Non Nước cũng bị tấn công bằng súng cối và hỏa tiễn.

TQLC Mỹ đã đẩy lui cuộc tấn công trước khi địch xâm nhập được vào vòng ràokẽm gai,hạ sát 12 cộng quân;về phía Mỹ có 4 thiệt mạng và 11 bị thương. 1 toán quân BV khác đã tấn công vào một làng cách Đà Nẵng 3 dặm về phía Đông Nam, phá hủy 3 căn nhà bỏ hoang, làm thiệt mạng 1 Nghĩa quân và 2 Cán bộ Xây dựng.

Một số căn cứ Mỹ ở Đông Hà, An Hòa và QuảngTrị cũng bị pháo kích.Sángsớm hôm nay, CS đã 2 lần pháo kích không rõ loại và số lượng vào thị xã Quảng Ngãi gây cho lực lượng bạn tại đây bị tổn thất nhẹ.

Bốn quận lỵ khác trong tỉnh cũng bị pháo kích nhưng tổn thất chưa được báo cáo. Đồng thời, 1 tiền đồn tại 2cs Nam thị xã Quảng Ngãi cũng bị pháo kích bằng 30 quả đạn súng cối 82 ly nhưng không gây tổn thất nào cho lực lượng ĐPQ trú phòng tại đây. Pháo binh bạn phản pháo gây cho 4 Cộng quân chết và 1 súng AK47 bị tịch thu.

Sáng sớm hôm nay, Cộng quân pháo kích 2 quận lỵ và 1 tiền đồn trong tỉnh Quảng Tín. Tổn thất tại hai quận lỵ chưa được rõ.

Tại tiền đồn 1 binh sĩ ĐPQ bị thương. Đồng thời quân phá hoại CS cũng đã giật sập 2 cây cầu trên QL 1 gây cho 1 cây cầu bị phá hủy, 1 cây cầu khác bị hư hại.

Trong khi đó, Cộng quân đã đột nhập 1 trại định cư gần thị xã Tam Kỳ nhưng đã bị ND TV tại đây đẩy lui. Một Cộngquân bị hạ sát tại chỗ và 1 B40 bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn chưa rõ.

Lúc 2g 30 sáng nay, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82ly vào tỉnh lỵ Bình Long gây cho lực lượng bạn [illegible] thiệt hại nhẹ và [illegible] nào bị tử thương.

Lúc 4g45, CS lại pháo kích 10 quả hỏa tiễn 107 ly vào tỉnh lỵ Bình Long nhưng không gây tổn thất nào. Cũng trong đêmtrên, địch quân pháo kích 10 đạn súng cối 82 ly vào phi trường Phan rang.

Lúc 0g35 sáng 12-5, Cộng quân pháo kích 40 quả đạn súng cối 82 ly vào trường Võ Bị Quốc gia Dalat gây cho 3 thân nhân binh sĩ và 1 binh sĩ bị thương.

Hồi 1g23 sáng nay, phi trường Biên hòa bị pháo kích 10 trái đạn hỏa tiễn 107 ly không gây tổn thất. Ngoài ra căn cứ Long Bình (Biên hòa) cũng bị cộng quân pháo kích 10 hỏa tiễn 107 ly. Đặc biệt 1 căn cứ đồ bộ do 1 đơn vị lữ đoàn 3 thuộc Sư đoàn đệ nhất khinh kỵ đóng tại Tây ninh bị địch pháo kích tới 300 đạn súng cối gây tổn thất nhẹ.

Các căn cứ của Hoakỳ tại Đồng tâm (Định tường), Lai Khê (Bình Dương), Quản lợi (Bình long)cũng bị địch pháo kích nhưng thiệt hại không đáng kể.

Hồi 2g40 sáng nay12-5-69, CSđã pháo kích ba mươi quả súng cối vào tỉnh lỵ Châu Đốc, đồng thời một toán đặc công địch đột nhập vào tỉnh lỵ.

Quân đội trú phòng đã đẩy lui toán đặc công này, hạ bốn tên chết tại chỗ và tịch thu được 3 súng cá nhân.

Mặt khác, cũng vào giờ nói trên, Cộng quân đã tấn công bằng súng B.40 vào một vị trí đóng quân của ĐPQ ở xã Thới Sơn thuộc quận Tịnh Biên cách tỉnh lỵ Châu Đốc 15 cây số về phía Tây Nam.

ĐPQ đã hạ 5 Cộng quân và tịch thu 3 súng AK.47.

Mấy trận đánh lớn

SAIGON 12-5.— Hồi sáng nay, 1 lực lượng cộng quân không rõquân số đã pháo kích và tấn công 1 vị trí của 2 Tiểu đoàn Dù, tại 9 cây số Nam Phước Ninh (Tây Ninh). Kết quả có 129 cộng quân bị hạ, 4 tên bị bắt sống. Ta tịch thu 2 đại liên phòng không. 7 trung liên Bar, 7B40 2 B41, 34 AK và 2 máy truyền tin TC. Về phía Nhảy dù thiệt hại trung bình.

Lúc 0 giờ 45 sáng nay, địch quân không rõ quân số tấn công bao vây 1 vị trí của 1 Tiểu đoàn BĐQ tại 7 cs tây nam Điện Bàn (QuảngNam) Tới 4g 30, địch đã cận chiến.

Đồng thời, lúc 4 giờ một lực lượng Cộng quân khác đã tấn công một đơn vị BĐQ khác tại 7 cây số tây Điện Bàn,kết quả ta đã hạ được 116 cộng quân tịch thu 2 súng phun lửa, 2B40, 1B41,6 súng trường Nga, 1 thượng liên, 8 Trung liên, 24 AK, 200 lựu đạn, 50 mìn thường, 12 mìn chống chiến xa.

Các viên chức chính thức Hoa kỳ loanbáo 6 phi cơ Hoa kỳ đã bị cộng quân bắn hạ và tổn thất về nhân mạng được ghi là nặng.

Có 10 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 11 người khác bị thương.

7 TIẾP THEO TRANG 1

xác rằng kế hoạch 10 điểm do CS trình bày tại phiên nhóm thứ 16 tại hội đàm Ba Lê là phù hợp với cương lĩnh của Mặt Trận Tổ Quốc, một tổ chức quần chúng tại Bắc Việt của đảng CS VN.

Đài phát thanh Hànội nghe được đêm hôm qua ở Saigon đã công bố toàn văn bản tuyên bố dài 2000 chữ của Uỷ banTrung ương Mặt TrậnTổ Quốc về kế hoạch 10 điểm do CS đưa ra với danh nghĩa MTGP.

Bản tuyên bố viết :

Hà Nội khoác lác

ĐÔNG KINH, 12-5 (AP).— Nhật báo Nhân Dân của Hànội hôm qua đã cho rằngVNCH đã bác bỏđề nghị của CS Nam VN về việc lập chánh phủ liên hiệp và chính sách trung lập, tờ báo cho rằng sự bác bỏ đó là phản ứng «điên cuồng».

Tờ báo tố cáo VNCH muốn duy trì quân lực Mỹ ở Nam VN và chế độ VNCH hiện tại khi bác bỏ kế hoạch 10 điểm của MTGP.

Tờ báo cho rằng kế hoạch của VC «được công luận thếgiới ủng hộ» và «Cả chính phủ Mỹ cũng đã phải có thái độ dè dặt».

«Uỷ ban trung ương MTTQVN hoàn toàn nhất trí với lập trường của đoàn đại biểu chính phủ nướcVNDC CH tại hội nghị Paris về VN và tuyên bố triệt để ủng hộ giải pháp toàn bộ của MTDTGPMNVN về vấn đề miền Nam VN góp phần lập lại hòa bình tại VN. Giải pháp đó phù hợp với cương lĩnh của MTT QVN».

Nên nhắc lại từ bản cương lĩnh này MTGP rút ra các điều chính yếu gọi là chương trình 5 điểm của MTGP.

Mặt trậnTổ Quốc của CS là hậu thân của Mặt Trận Việt Minh và Mặt trận Liên Việt cũng như đảng Lao Động VN là hậu thân của đảng CS Đông Dương.

8 TIẾP THEO TRANG 1

lại giới chánh thức Bắc Việt nhấn mạnh đến «tính cách thực tế và kết hợp của giải pháp toàn bộ». Như vậy, họ đòi cuộc thảo luận phải đề cập toàn thể 10 điểm.

Báo «Nhân Dân», cơ quan của cộng đảng BV nhấn mạnh 1 phương diện khác của giải pháp toàn bộ này. Tờ báo viết là giải pháp này phân tách các vấn đề nêu ra giữa thân dân VN và Mỹ với các vấn đề hoàn toàn VN.

Như vậy, người ta có thể nêu ra giả thuyết thảo luận giữa nhữngngười VN không có Mỹ tham dự, về các vấn đề nội bộ. Nhưng khó khăn lớn nhất vẫn là yêu sách «chính phủ liên hiệp».

Đây là một mục tiêu căn bản của MTGP song các đại diện VNCH đã từng và chắc sẽ tiếp tục chống đối kịch liệt điểm này.

BV đã lui nhiều

HOT SPRINGS, VIRGINIA 11-5 (UPI).— Giám đốc cơ quan Trung ương Tình báo (CIA) Richard M. Helms hôm thứ bảy đã diễn tả giới lãnh đạo Nga giống như «một conbò rừng non bị mọcbầy chó sói baovây» trong việc giải quyết các khó khăn tại các quốc gia thuộc khối Cộng.

Trong bữa tiệc gồm có 225 giám đốc xí nghiệp, ông Helms tuyên bố nền bang giao giữa Hoa Kỳ và Nga Xô tùy thuộc vào hành động của các nhà lãnh đạo trong điện Cẩm Linh khi giải quyết vấn đề này và vấn đề tranh chấp quyền lực trong hàng ngũ của chính Nga Xô

Về vấn đề Việt Nam, ông nói Bắc Việt đã từ bỏ hy vọng chiến thắng bằng quân sự và giảm bớt các mục tiêu của họ trong hội đàm Ba Lê hiện nay để chỉ khai thác những sự căng thẳng có thể có giữa Hoa Kỳ và VNCH.

1 TIẾP THEO TRANG 1

thương thuyết đó sau trận đánh hôm 2-3.

Cả Nga vàTC đều bưng bít

MẠCTƯ KHOA11-5(Reuter)— Nguồn tin thân cận bộ quốc phòng Nga cũng như tòa đại sứ TC ở Mạc tư khoa hôm nay đều nói không có tin tức gì về việc có những vụ rắc rối mới xảy ra ở biên giới. Nga và TC như tin các nước Tây Phương loan báo. Những tin này nói có những cuộc đụng độ giữa binh sĩ Nga Hoa ở vùng biên giới Tân Cương.

Phát ngôn viên bộ quốc phòngNganói không biết gì về những vụ đụng độ đó.

Phát ngôn viên tòa đại sứ TC ở Mạc Tư Khoa cũng tuyên bố tương tự.

6 TIẾP THEO TRANG 1

nhặt một mảnh plastic (dùng để lót nhà) mà một cơn gió vô tình đã thổi từ phòng tuyến Ấn Độ sang lãnh thổ TC. Đồn quân Ấn Độ đã từ chối và «đã dùng những từ ngữ hết sức thô lỗ».

Chính phủ TC cũng nhân cơ hội xảy ra vụ «gió thổi plastích này» mà nhắc lại những đường lối đại cương về thỏa ước biên giới Hoa Ấn và quả quyết rằng không quân Ấn Độ đã nhiều lần vi phạm không phận TC bằng cách bay sâu vào vùng trời thuộc các miền Yatoung và Qyantze,giác thư kết luận : Thái độ của chính phủ TC rất rõ rệt :

«Chúng tôi sẽ không tấn công chừng nào chúng tôi chưa bị tấn công, nhưng nếu chúng tôi bị tấn công thì chắc chắn chúng tôi sẽ phản công».

9 TIẾP THEO TRANG 1

xâm lăng và nổi loạn phối hợp.»

Ngài kêu gọi HĐ Hoàng gia «tiếp tục trợ giúp trong công cuộc tìm kiếm một nền hòa bình công chính và danh dự sẽ thực hiện một sự hòa giải trường cửu và thân hữu của nhân dân Lào trong một vương quốc không bị sự can thiệp ngoại lai».

Thủ Tướng Phouma cũng nhấn mạnh đến những khó khăn gây nên do «tình hình quân sự thực sự làm lo ngại từ 1 thời gian qua.» Hoàng thân Phouma nói tiếp rằng đốiphương bằng mọi giá tìm cách mở rộng thế lực trên lãnh thổ (Lào) để được chấp nhận các điều họ yêu cầu trong cuộc hội đàm chính trị sau này. Ông nói quân đội Lào chịu đựng các cuộc tấn công ngày càngthêm dữ dội.

Đề cập đến việc thỏa ước Genève về Lào, Thủ tướng Phouma nói dầu sao Ai Lao cũng cố bảo vệ hòa bình mặc dầu một vài cường quốc không chịu thi hành thỏa ước này. 1 công trình vừa sinh ra đã chết mặc dầu có những lời cam kết của những nước mà sau đó chính họ đã đóng 1 vai trò không rõ rệt và đáng phiền trách trong việc giải quyết vấn đề Ai lao.

Đọc và cổ động
Chính Luận

2 TIẾP THEO TRANG

Đã tỵ nạn lại gặp nạn

Đúng 12g đêm thì 2 tên đặc công thôi kháng cự. Một tên bị dồn tội ngay ở lầu 1, bị trúng đạn bể đầu, mất 1 bên mắt và dứt lìa cả 2 tay. Một tên trốn thoát.

Ta tịch thu được 1 súng cối 60 ly và 11 trái đạn đựng trong rương cùng 3 súng lục. Ta hoàn toàn vô sự.

Do cuộc nổ súng này, ngói của trường Bàn Cờ bị hư bể rất nhiều, một quả đạn không rõ loại đã nổ ở trong phòng 11 làm hư nát hết bàn ghế.

Bức tường tại lan can chỗ đầu cầu thang tại lầu 1 bị phá thủng 1 lỗ lớn hơn cái thúng, cách xa lỗ thủng này độ 3 thước là 1 vũng máu. Ngay dưới gầm cầu thang tại tầng dưới, một chiếc xe lam và nhiều đồ đạc của 2 gia đình tỵ nạn tạm trú đã bị cháy rụi.

May mắn, đồng bào tị nạn và các gia đình Hiệutrưởng, lao công, gác dan cùng đồng bào tỵ nạn ở trong trường đều thoát nạn vì nhà chức trách đã kịp thời di tản họ trước khi nổ súng ác liệt tiêu diệt toán đặc công.

CS điều nghiên trước

Chúng tôi đã gặp bà Hiệu trưởng [illegible] phim trên. Ngoài ra bà còn cho biết hẻm là có lẽ CS đã «để ý» tới trường Bàn Cờ từ lâu vì trường ở sát với chi Cảnh sát Vườn Chuối. Từ bên trường mà đánh thốc qua thì Cảnh sát tại chi này không thể phản ứng kịp.

Theo bà Sáu cho biết thì cách đây độ 2 tháng, khi trường còn có lớp học 7giờ thì một học sinh của trường đi học sớm (khoảng 6giờ30 sáng) đã bị một người lạ mặt chặn đường hỏi thăm. Sau đó người lạ này đã theo em học trò đó tới lớp nhì 10 ở lầu 1 và y đã leo lên các lầu trên và đi tùm lum các phòng một cách khả nghi rồi chuồn mất. Em nhỏ này còn cho biết thêm là người lạ mặt đó có súng, y đã rút súng ra dọa em ở đầu hẻm khi em không cho y đi theo. Nhà trường đã báo động cho nhà chức trách, do đó trường Bàn Cờ luôn luôn được nhà chức trách cử nhân viên an ninh tới túc trực. Vì thế, các nhân viên này đã có phản ứng kịp thời ngay khi Cộng Sản mới đưa được súng nặng vào trường. Nếu ta không ngăn chặn và phá kịp, để chúng đem thêm các loại súng và tăng cường thêm đặc công tới thì chưa biết những gì đã xảy ra.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bà NGHIÊM-XUÂN-HỒNG

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-LIÊN

Vừa thất lộc tại Bịnh Viện Grall ngày 7-5-1969.

Hưởng thọ 47 tuổi

Xin thành thực chia buồn cùng anh NGHIÊM-XUÂN-HỒNG và tang quyến, cùng cầu chúc hương hồn Chị sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Gia Đình ĐẶNG-VĂN-SUNG
— LÊ-THANH-VÂN
— ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà LƯU-DANH-TUYỀN

THÂN MẪU Ông LƯU-DANH-DU Giám Đốc Nha Báo Chí Bộ Ngoại Giao vừa từ trần ngày 9 tháng 5 năm 1969 tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà DU và tang quyến.

Cầu nguyện anh linh Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

NGUYỄN-QUỐC-AN

Chia Buồn

Được tin trễ :

Chị Nghiêm-Xuân-Hồng

Đã mệnh chung tại Bệnh viện Grall.

Thành thật chia buồn cùng anh HỒNG và các cháu, cầu chúc hương hồn Chị sớm về cõi Phật.

VŨ-THƯỢC và Gia-đình

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

tiếp cho mưu đồ của họ. Thế mà một đằng, trước thái độ hòa hoãn và nhân nhượng của VNCH và Hoa Kỳ, những dư luận trên đã bớt khe khắt đối với phe Đồng Minh. Đàng khác, theo truyền thống chánh trị Hoa Kỳ, trong giới hạn một trăm ngày đầu từ khi lên cầm quyền, Tổng thống Nixon và chánh phủ của ông còn được hưởng một « thiên kiến thuận lợi », và được tương đối rảnh tay hành động ; bởi vì báo chí nể nang, dè dặt, và các phe phái chống đối muốn tạm tỏ ra « biết điều».

Cố nhiên phe Cộng sản phải tính toán tìm cách gỡ cái thế « mắc kẹt » ấy. Gỡ mà vẫn không phải nhượng bộ chút nào trong lập trường căn bản cố hữu của họ. Muốn thế họ phải tính toán căn cứ trên một số dữ kiện khách quan sau đây :

Trước hết, họ khó có thể bác bỏ đề nghị thảo luận đồng thời tất cả những vấn đề quân sự lẫn những vấn đề chính trị. Thế nhưng,họ cũng không thể thôi không đòi hỏi đặt những vấn đề chánh trị lên hàng ưu tiên, phải giải quyết. Lối thoát tìm ra sẽ là : không cần nhấn mạnh vào sự « trước, sau » về phương diện thời gian, mà chỉ cần mặc nhiên nhấn mạnh vào sự « trước, sau » về phương diện hợp lý.

Tiếp đến là họ khó có thể cứ bướng bỉnh bác bỏ những đề nghị quân sự rất khiêm tốn, của phe Đồng Minh, mà không mang tiếng là hiếu chiến trước dư luận Tây phương và Hoa Kỳ. Thế nhưng nếu thảo luận ngay vào những đề nghị ấy, thì có khác nào họ đã xác nhận vai trò xâm lăng của Hà nội, và do đó « mất lập trường ». Lối thoát mà họ tìm ra, tất sẽ phải là : trình bày làm sao cho những đề nghị quân sự kia, chỉ còn là những hậu quả tự nhiên của những đề nghị chánh trị ; nghĩa là « tự nhiên sẽ đến », sau khi các đề nghị chánh trị đã được cứu xét và chấp nhận.

Thứ ba là họ khó có thể từ chối suông đề nghị « nói chuyện kín và mật » của phe Đồng Minh, nếu không muốn mang tiếng mãi là ngoan cố, lì lợm, không có một sáng kiến thiện chí nào cả. Thế nhưng, họ cũng không thể đại đột mặc nhiên bỏ mất cái lợi thế tuyên truyền của họ tại diễn đàn công khai của những phiên họp khoáng đại thường lệ. Lối thoát của họ sẽ là : Dùng ngay diễn đàn công khai này tung ra một loạt đề nghị quyến rũ, mà dư luận dễ cho là những sáng kiến thiện chí mới.

Nắm vững những dữ kiện trên đây, phe CS sẽ lựa thời cơ thuận tiện sớm nhất, khai thác nhược điểm to lớn nhất của phe Đồng Minh, để tung ra đòn chiến thuật phản công cần thiết. Thời cơ thuận tiện sớm nhất ấy là khi, sau một trăm ngày, dư luận báo chí và chánh giới Hoa kỳ bắt đầu ồn ào chống đối TT Nixon và chánh phủ của ông, đặc biệt là trong vấn đề chánh sách giải quyết chiến tranh VN của ông. Nhược điểm to lớn nhất ấy là sự công khai chấp nhận, bởi Hoa kỳ và đặc biệt là bởi VNCH, nói chuyện với tổ chức MTGPMN của CS Hà nội — dầu là nói chuyện riêng và kín. Và đòn chiến thuật phản công cần thiết của phe họ, cố nhiên, như người ta đã biết, phải là : Trong phiên họp khoáng đại thứ 16 vừa qua, để cho MTGPMN lên tiếngtung ra cái «kế hoạch Hòa Bình» mười điểm, gọi là để giải quyết toàn bộ vấn đề VN.

Sự thật thì trong cái kế hoạch 10 điểm ấy, không có gì mới lạ cả, nếu người ta hiểu những tính toán của phe CS như trình bày trên đây. Không có gì thay đổi trong lập trường cố hữu của họ, đúng như Thủ tướng Hương đã phê phán. Có mới và thay đổi chăng chỉ là ở chỗ «đến lượt họ tạm thời dành lại được cái thế chủ động đã mất, về mặt tuyên truyền ; khiến cho phe Đồng Minh lại phải tồn công tìm cách đối phó». Mà nếu vội vàng đối phó bằng cách chấp nhận «mặc cả với họ, trên căn bản kế hoạch 10 điểm» gọi là của MTGPMN với ý định sẵn sàng nhượng bộ thì tức là phe Đồng Minh đã «ăn đòn ». Ăn đòn,«võ sĩ Hoa kỳ» có thể coi thường. Thế nhưng «cái thân bệnh hoạn VNCH» có thể rồi sẽ đau thấm thía.

CHÍNH-LUẬN

Bán Xe

Bán xe du lịch hiệu FIAT và 2 RENAULT T/4 tốt cả đều 9 nút và toàn hảo. Tại 18 Trần Hưng Đạo Phan Rang.

Bán

Phụ Tùng Lò Gaz của Ý

Đặc điểm : Máy rang bắp xử dụng hai loại nồi gang và điện, rang liên tục, không chai bắp, đỡ tốn điện, không sợ hư nồi (như nồi điện).

Xin đến :

BUTAGAZ SHELL ANNA

130, VÕ TÁNH SAIGON

Sang Xưởng Giặt

Vì đi xa, cần sang xưởng giặt đầy đủ máy móc và dụng cụ. Sang luôn cả 2 Hợp đồng giặt ủi dài hạn cho quân đội Hoa-Kỳ. Tại 279 Phan Đình Phùng Đà Lạt.

WANTED

English Speaking General Office Assistant/Driver. Duties Include Some Driving, Handling Office Supplies, Assisting On Visas, Etc. Please Send Resume With Photo To The American Express International Banking Corporation, Military Banking Division, c/o Mr. Vawter,

Cần Tuyển Gấp

Hãng RMK-BRJ

1) Chuyên viên Giảng huấn (dạy căn bản trong lớp huấn luyện) về :
   - Xe [illegible] và bào đất.
   - Hàn điện.
2) Chuyên viên đo đạc về đường xá.
3) Chuyên ngành an toàn về kỹ nghệ tại công trường. cần biết tiếng Anh, đánh máy và lập biên bản báo kê.
4) Thợ máy dầu, thợ cưa, mô tơ, thợ điện xe hơi, thợ bảo điện, Thợ sửa máy lạnh, [illegible] sơn.
5) Tài xế xe hạng nặng, [illegible] xe 1 tấn 50 trở lên.
6) Cai và chuyên môn điều khiển dụng cụ hạng nặng (đủ loại) :
   - Xe ủi và bào đất.
   - Xe cần cẩu (Crane).
   - Xe xúc (Shovel).
   - Xe xúc và đổ đất ([illegible] Loader).
   - Máy đổ bê tông (Concrete [illegible]).
   - Máy tráng xi măng (Spreader/[illegible]), v.v...

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

Xin mời các ứng viên tới Phòng Nhân Viên Tân Cảng (Newport) trong những ngày làm việc (buổi sáng).

Bún Kiên Giang

tại Quán Lê Lai

54, LÊ LAI, SAIGON

SÁNG, TRƯA, CHIỀU

— Cơm VN, Gà nướng đồng cô bạch quả và những món ăn đặc biệt của miền Sông Kiên (Rạch Giá), do người Kiên Giang đảm nhiệm.

Thông cáo

CÔNG-TY SỢI DỆT ĐỒNG-NAI (DOFITEX) trân trọng kính tin quý vị khách hàng hay rằng Công-ty đã hoạt động trở lại và sẵn sàng cung cấp bao bố đủ loại cho quý vị Vậy Công-ty trân trọng kính mời quý vị đến tiếp xúc với Văn phòng của Công-ty 34, bến Vân-đồn, Khánh-hội, Saigon để thương lượng việc mua bán bao bố.

Công-Ty Sợi Dệt Đồng-Nai

Trọng thưởng

Nhật Báo **CHUNICHI**, bản doanh tại Đông Kinh, sẽ thưởng **50.000đ** cho ai có thể đưa phóng viên **YOSHIHIKO SAHASHI** về đến một tỉnh lỵ hay quận lỵ Việt Nam Cộng Hòa.

Đương sự bị thất tung ngày 25-12-1968, khi đi làm phóng sự tại xã Tân Hưng, quận Đầm Dơi, tỉnh An Xuyên.

Ai có tin tức, xin liên lạc với Tòa Đại Sứ Nhật Bản, số 13-17, Nguyễn Huệ, Saigon, cũng sẽ được hậu tạ.

XIN LƯU Ý

Các nhà chăn nuôi

Đặc phẩm VITAFAC nhập cảng, gồm đủ các sinh tố và các đạm khoáng chất dinh dưỡng cần thiết cho heo gà mau lớn, mau lên cân, gà đẻ sai, gia súc khỏe mạnh.

CÓ HAI LOẠI RIÊNG CHO GÀ HEO :

Bán sỉ 10.500đ — thùng 50 kí
lẻ 220đ — gói 1 kí

Tại 494 P.T.Giản
và 105 Ng.Thông Saigon

ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG

Số vốn góp đủ : 100 triệu đồng V.N.
Trụ sở chánh : 35-37 Pasteur Saigon—Đ.T. 91259
Tổng Giám Đốc : TRẦN-QUÍ-THẦN
Mở tại trung-tâm khu vực sinh hoạt kinh tế và tài chánh, chỉ cách Ngân Hàng Quốc-Gia 100 thước.

CHUYÊN ĐẢM-NHIỆM CÁC NGHIỆP VỤ NGÂN HÀNG HỐI-ĐOÁI, VÀ CHUYỂN NGÂN :

- *Mở các khoản tín dụng xuất nhập cảng ;*
- *Trương mục vãng lai ;*
- *Nhận tiền ký thác của tất cả đồng bào các giới ;*
- *Trương mục Tiết kiệm «SỔ VÀNG»*

Đặc biệt có quà tặng cho 1.000 Trương mục Tiết kiệm 1.000 Trương mục vãng lai và Trương mục ký thác mở đầu tiên

ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG

rất hân hạnh đón tiếp và phục vụ quí khách với các đặc điểm :

- **Tín nhiệm bảo đảm chắc chắn**
- **Thủ tục giản dị, mau chóng**
- **Tiếp đón ân cần, chu đáo**

KHAI TRƯƠNG NGÀY 21-5-1969

GIỜ LÀM VIỆC : Sáng : 7 giờ 45 đến 11 giờ 45 — Chiều : 14 giờ 15 đến 17 giờ 30
Ngày Thứ Bảy : 7 giờ 45 đến 12 giờ 15.

Chuyện Lạ ở

148 TRẦN QUANG DIỆU

— Các cây nhậu Miền Nam muốn thưởng thức những món nhậu đặc biệt.

— Những khách Cao lâu Cồn «Cơm Hến» Bún Bò Ngự Viên xa Cố đô muốn hưởng lại mùi mắm ruốc thơm nồng, những chén nước mắm cay xé họng.

Hãy đến Quán Như Ý — 148 Trần Quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) để thưởng thức Khai trương ngày 17-5-1969.

Quý vị sẽ được hài lòng với một thực đơn đầy đủ và hấp dẫn.

DỜI CỬA HÀNG 28-4-69

Tiệm quần áo trẻ em và tơ lụa

ĐỨC MINH 177.—179 Lê Thánh Tôn — SAIGON

Nay dời về :

ÁNH TUYẾT 56 Phan Bội Châu SAIGON

ĐẶC BIỆT trong dịp này bổn tiệm sẽ giảm 10o/o cho quí khách trong vòng 1 tháng kể từ ngày khai trương.

Mọi sự liên lạc xin mời đến địa chỉ mới.

ĐỨC MINH kính mời.

Mất Cặp Da

Ông SEIJI TANAKA đã làm mất 1 cặp da hiệu Samsonite gần Saigon Garage đường Nguyễn Huệ SG trong đó có chiếu khán của Ông số C989745 và vé máy bay. Nếu ai lượm được xin giao lại Hotel FEDERAL phòng 202 Đ.T. 22075, số 15 đường Phủ Kiệt Saigon. Hoặc SAIGON GARAGE T.Đ. 20603. Xin hậu tạ.

Mời Hợp Tác

Kiểm-Sự Nông-Lâm-Súc

Khuếch trương 1 trại chăn nuôi vùng Hạnh Thông Tây Gia Định.

ĐIỀU KIỆN : Ham hoạt động (có phương tiện di chuyển cá nhân)

LỢI TỨC : Phụ cấp hàng tháng tương xứng. Sau 6 tháng có thể có huê hồng.

LIÊN LẠC : Pharmacie Thiên Thắng 135 Võ Tánh nối dài Láng Cha Cả (Saigon) Đ.T. 41.318.

THỰC PHẨM GÀ

Nhập cảng từ Tân gia Ba, bán dưới giá chính thức TIẾP TỤC BÁN GIÁ ĐẶC BIỆT vì thiếu kho :

19đ 1kí nếu mua dưới 1 Tấn
17đ 1kí nếu mua từ 1 tấn trở lên

HỎI : THÁI THƯỢNG số 6 Phan Bội Châu Saigon Đ-T 22.307

KIM HƯNG LONG Cty 128 Ký Con Saigon. ĐT 90.595

Xổ

THUỐC XỔ NHÀNH-MAI Xổ đàm độc, phần nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai, 24 Trần-khát-Chân (gần chợ Tân-Định).

K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63.

có thai... ỤA MỬA.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc cóbán. Saigon Po NHÀNH MAI 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định)

KN. BYT, số 334 ngày 20-11-63

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- *Hòa thượng Chứng minh Đạo Sư*
- *Thượng Tọa Chánh Đại Diện*
- *Thượng Tọa Phó Đại diện*

cùng quý Thượng Tọa, quý Thầy chùa Miền Vĩnh Nghiêm

- *Sư cụ, Sư bà cùng quý Ni chùa Tế Độ (Hạnh Thông Tây)*
- *Quý ông, bà trong ban LIÊN HOA và ban DƯỢC SƯ Miền Vĩnh Nghiêm*
- *Quý ông bà trong ban Phụng Sự Phật Giáo Thế Giới (Phân Hội Từ Định)*
- *Quý ông bà trong hội Tương Tế Tổng Doson,*
- *Quý ông bà trong khóm 2 Phường Yên Đỗ*
- *Ông Hiệu Trưởng và quý vị Giáo Viên trường Tiểu Học Chi Lăng 2*
- *Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên Nhật báo Chính Luận*
- *Quý cụ, quý ông, quý bà*

Các bạn hữu đồng nghiệp, cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng quý mến đến thăm viếng, phân ưu cùng dự lễ phát tang chồng, cha, ông, cụ của chúng tôi là :

Cụ ĐỖ-VĂN-THUẬN

húy danh QUÝ-CÔNG tự PHÚC-HÒA

Tại chùa Miền Vĩnh Nghiêm ngày 13 tháng 3 năm Kỷ Dậu.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ sót, chúng tôi kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Cụ quả phụ Đỗ Văn Thuận nhũ danh Đinh thị Lưu
Con dâu : Bà quả phụ Đỗ Văn Đính nhũ danh Trần Thị Xạ
Con gái : Đỗ thị Hồng Vân và chồngĐặng quang Bài và các con,cháu
— : Đỗ thị Bạch Hạc và chồng Nguyễn thế Hy và các con cháu
Con gai : Đỗ văn Hạo và vợ Vũ thị Tám cùng các con, cháu
— : Đỗ văn Hựu và vợ Lại thị Hải cùng các con, cháu
— : Đỗ văn Phẩm và vợ Đặng thị Biền cùng các con
— : Đỗ văn Lại và vợ Lưu thị Kim Nhâm và các con
— : Đỗ văn Nguyện và vợ Đặng thị Trân và các con, cháu
— : Đỗ đình Triệu và vợ Đặng thị Yến cùng các con.

Đồng tang gia bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- *Hòa Thượng chứng minh Đạo Sư.*
- *Thượng Tọa Chánh, phó Đại diện.*
- *Cùng quý Thượng Tọa, quý Thầy chùa Miền Vĩnh Nghiêm.*
- *Quý cụ, quý ông, quý bà, các bạn hữu cùng các thân bằng quyến thuộc đã có lòng quý mến đến phân ưu cùng dự lễ phát tang vợ, mẹ, bà, cụ của chúng tôi là :*

Cụ ĐINH-THỊ-LỊM

Tại chùa Miền Vĩnh Nghiêm ngày 13 tháng 3 năm Kỷ-Dậu.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ sót, chúng tôi kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt tang gia.

ĐỖ-VĂN-SẢI cùng các con cháu
Đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Các Cụ, Quý Vị và thân bằng quyến thuộc đã có lòng thương phân ưu, cho phúng lễ mẹ, mẹ vợ, bà, và bà ngoại chúng tôi là :

CỤ QUẢ PHỤ

Lưu-Danh-Tuyền

nhũ danh LÊ-THỊ-LÝ

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Con trai : LƯU-DANH-DU, vợ và các con
— : LƯU-DANH-GI
Con gái : LƯU-THỊ-SÂM chồng và con